華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四六五號　每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七六六號

都是大哥

增設銅鑼灣快餐店

開幕誌慶

香港銅鑼灣羅素街60號
（波斯富街口）
電話：5-779636，5-779482

王澤長議員
陳壽霖議員
張鑑泉議員
楊少初議員
楊勵賢議員
姚中立太平紳士
孫秉樞太平紳士
湛兆霖太平紳士
趙樹勳太平紳士
陳德泰太平紳士
簡悅慶太平紳士
何耀棣太平紳士
李福兆太平紳士
何世柱太平紳士
加拿大士高雅銀行
廣東銀行
恒生銀行
永隆銀行
永亨銀行
瑞安建築有限公司
亨利建築有限公司
漢記食品公司
華生建築打樁公司
威豪收銀機有限公司
伍華瑞
鄭國衛　會計師事務所
三昌好好辦館有限公司
香島獅子會
嘉頓有限公司
合成建築有限公司
周生生地產有限公司
大關日本料理
天泰
嘉暉　服裝公司
香港永興祥米行
城記建造有限公司
TAI SANG LAND DEVELOPMENT LIMITED
加拿大置地有限公司
能記有限公司
加拿大同學會
高的投資有限公司
保達香港公司
瑞安（集團）有限公司
合成蛋業有限公司
歡樂小菜館
台灣聚合化學品股份有限公司
森記肉食公司
金輪酒樓
國賓酒樓
侯氏企業有限公司
雅緻廣告有限公司
黃奇松
李福慶
梁鑑深
方潤華
冼爲堅
胡漢輝
何炳章
李文彬
練松柏
霍偉漢
黃振明
楊秉正

吳多泰　容逸園　黃浣生　陳漢宗　關詒蓀　顏偉强　葉若林　湯炳達　楊志雲　吳一帆　文洪磋　張伯麟　甄明　陳香裕　蔣偉石　鄧守仁　關超然　鍾逸民　程基　譚啟明　譚泰　黎達　阮來有　張國偉　梁長發　WILLIE WONG　POON KAM KAI　LAU CHI MAN　LAI SHAU CHI　MR. K.K. TAM　方顯揚　黃禮賢　翁信和　關自然　方漢華　陳沃沛　黃啟昌　黃錦然　林耀祥　游佳然　梁澄波　馬健啟　譚榮芬　方富華　章志中　陳仕森　陳清霑　張明　周謝漢　林京　譚裕棉　蘇洪達　孫錦泉　曾慶光　周聰　黃思豪　祁錦華　周煜華　周家柏　鄧榮　黃福文　陳志松　韓世明　楊維錚

黃守明　范世昌　關浩波　王世忠　朱家全　邱永功　黃頌和　華福順　朱石毅　倫志炎　周君廉　陳永新　江海泰　陳芳浩　陳國成　梁哲若　李國麟　張宗璉　張海棠　羅淦昌　王建明　周賀鑫　陳維聰　謝杜祥　劉淙　錢助耕　鄭仲河　梁銘　趙希虎　林順忠　陳暢餘　招振揮　梁欽榮　唐樹燊　潘永祥　許習平　盧永森　莫慶榮　沈鉅忠　關志强　呂榮梓　李國堡　周煖　林鉅成　鄭崇羔　香永芬　劉健生　趙大偉　陳家鎏　唐學元　黃啟阜　王文虎　羅康瑞　胡經緯　司徒眉生　李宗達　區應瑞　盧永和　阮北耀　王友師　胡忠　胡應湘　冼祖昭　佘頌平

李家祥　林葆漢　陳維信　周炎輝　盧漢　呂榮光　冼鎮安　陳壽同　陳昌明　陳杰　何友成　周明權　陳謙　何志偉　吳忠亘　趙遠鵬　龍匡平　梁泳煊　羅啟雄　伍步騰　趙善策　周耀棋　趙從宇　張展　譚啟雄　何新　周祥　林金輝　梁煜鎏　蔡少熙　梁偉謙　劉啟中　區燊　馮雄　黃仲焰　李新　凌廣輝　郭儀　李輔勛　文根　李家泰　葉東　何順恩　潘雄安　梁慶　侯志雄

同敬賀（排名不分先後）

敬備酒會
恭候光臨

酒會地點：香港銅鑼灣羅素街60號（波斯富街口）
酒會時間：下午五時至七時（酒會後八時開始營業）
每日營業時間：上午七時至晚上十一時半

董事長：葉樹林
執行董事：葉文山
董事總經理：楊維湘

董事：方佐成
董事：張植鑑
董事：ALAN KANE
董事：郭天祥
董事：劉澤恩

李乃玲
葉廣枝
劉鐵華
馬天競

同敬約（恕柬不週）

Dos Tacos 都是大哥

香港銅鑼灣羅素街60號（波斯富街口）
九龍尖沙咀彌敦道96號D（加連威老道口）

設計：雅緻廣告有限公司

洪峰衝抵荊江地區
廿萬軍民搶險 鞏固兩岸圍堤
四川災情嚴重急待物資救濟
葛洲壩度過特大洪峰衝擊，一切正常。

（法新社北京十九日電）自本世紀初至今的破紀錄的洪峰沿長江中部沖抵葛洲壩，而未有使它受到損害。據葛洲壩防洪隊的官員用電話告知法新社記者說，今晨當水位達到高峰時，大陸最大的葛洲壩並未受到損害，新華社其後亦證實了此一消息。官員又說，未有人命損失，雖則鄰近的四川省在大雨成災後使長江及其支流泛濫，而造成數千人死亡。新華社說，這次數十年來最大的洪峰以每秒七萬二千立方米的速度，流過葛洲壩。宜昌附近水力發電站的建壩工程尚未竣工，雖則在過去數月間，它已局部投入服務。新華社說，由於長江流量大，水壩的兩個船閘已臨時關閉。長江長五千五百公里，是中國最長的河流。洪峰現已湧到長江與荊江合流處，已動員了二十萬大軍，密切注視堤壩，準備搶救這個包括米、棉在內的農產品豐饒的地區。該區去年曾受洪水之災害，災情嚴重。新華社又報導說，四川省的洪水經已開始低降，目前急需食物、衣服、居所與醫藥用品供受災情影響的一億人民應用。新華社說，現時仍然未能說出四川省沿長江及其支流的水災罹難人數究竟有多少。但省會成都的一名官員昨天說，這次水災，死者約三、四千人，無家可歸者五十萬人。省府當局已報告北京，要求給予物與經濟援助，使該省能利用它的豐富的農業資源，來使這個有穀倉之稱的省份，重行站穩腳跟。

寶成成渝鐵路 搶修恢復通車
成昆鐵路日內通車

（特訊）成都十九日電：由於洪水災害而中斷的寶成、成渝鐵路，經過搶修，已經恢復通車。寶成鐵路和成渝鐵路因發生洪水災害，從七月十二日和十三日分別中斷行車以後，鐵道部和中共四川省委極為關懷，四川省委書記劉西堯等親自察看了鐵路水害現場，組織指揮搶修。成都鐵路局火速派出搶修除伍和調運搶修材料設備。廣大鐵路職工克服重重困難，千方百計加快搶修進度，已經在十七日十八時和二十時分別搶通，並且立即恢復運行，開行客貨列車。中斷多日的成昆鐵路，也將在近日修復通車。

洪峰衝入葛洲壩 從卅三孔閘流出
流量每秒達七萬六千立方米 水力排山倒海並未造成災害
葛洲壩經得起考驗

（北京電台十九日廣播）本台記者報導葛洲壩水利樞紐工程，正在經受百年來未遇的長江最大的一次洪水的考驗。今天凌晨開始出現洪峰，入庫流量，每秒七萬六千立方米，江水從廿七孔洪閘，和六孔沖沙閘，奔騰而下，大江的上下游圍面，各項建築物安然無恙。長江從有水災紀錄以來，經過宜昌的最大洪峰發生在一八九六年，流量是每秒七萬一千一百立方米，這次洪汛，昨天下午五點流量就已經達到每秒七萬零四百立方米。使中央國務院對葛州壩安全渡汛，十分關懷，這給戰鬥在葛州壩工程的幾萬名工程技術人員和工人以很大鼓舞。他們以英雄氣概為大壩安全渡過洪汛，進行了夜以繼日的頑強戰鬥，為奪取抗洪的勝利，做出了具有成效的工作。

（北京電台十九日廣播）據新華社報導，四川省水災區被洪水圍困，和受洪水威脅的羣眾，已基本脫離險境，目前全省抗洪救災重點，正逐步由救援轉到安排災民生活開展生產自救，重建家園方面來。近兩天來，各江河洪峰逐步下移，十六日上午五時半，長江洪峰到達重慶，十七日七點通過伏陵天溪塘水文站時，水位高達一百六十四點八六米，越過歷史最高水位四十九厘米，目前四川西部，北部，中部各地災區的災情嚴重，重災區普遍發生缺少衣物，糧食，房屋，醫藥等問題，安排羣眾生活任務，比搶險更為艱巨。在災害面前，四川各地，人心穩定，社會秩序安定，四川省委、省人大省政府組織的八個慰問團，已陸續到達各地災區慰問災民，並協助當地開展生產自救。省委省政府在十六日再次向各地發出緊急指示，十六日晚上又召開緊急電話會議，進一步動員，全黨全民加緊抗洪救災。

台灣豪雨 低地積水
美國肯州 洪水成災

（中央社台北十九日電）莫瑞颱風帶來豪雨，台北市部份低窪地區，今天下午開始有積水現象，八德路二段鐵道附近水已淹到屋頂，民生社區積水達三尺，三張犁因山洪爆發，積水也很嚴重。台北市積水的重要幹道有：忠孝東路，南京東路，中山北路，重慶北路，仁愛路及羅斯福路。台北市消防大隊已在積水嚴重地區，協助民眾展開搶救工作。

（路透社美國華盛頓十八日電）白宮宣佈：隨着肯薩斯州本周遭到風暴、旋風和洪水的侵襲，造成嚴重破壞之後，列根總統今天宣佈該州為重大災區。總統這一行動將使該州有可能使用聯邦基金，進行救濟和恢復工作，其中包括向個人提供救濟金和為災民提供臨時住屋。

六十年僅見 法國大雪

（法新社法國巴黎十九日電）大雪昨晚降下法國的比利牛斯山，這是自從一九二二年七月中旬以來的首落雪情況。在一些地區，地面積雪厚達二十公分（八吋）。根據天氣專家們稱，整個法國包括里埃膜的氣溫，較七月份平均氣溫下降了三分之一。一隊為數二十人的男童軍，星期六在法國中部的山區遭的拯救，當時他們的營帳已遭風雪所襲。在法國南部舉行的卡奔特拉斯節，一場風雪阻礙了「萊蘭啟劇團」的表演，因為舞台被狂風吹走。

日本小姐及美國小姐十八日在紐約出席參觀日美棒球邀請賽，賽前合攝一幀「眾星拱照兩佳麗」以作留念。（合衆國際社）

七國高峰會議開幕
各國將反對美國採取高利率政策
美高利率使到各國遭遇更大困難

（路透社渥太華十九日電）世界七大工業國家的領袖今日午夜在加拿大渥太華舉行經濟高峰會議，設法使世界擺脫經濟危機困境。有跡象顯示，七國領袖將集中討論美國銀行利率對西歐經濟所造成的影響。美國官員堅持認為除非其國內通貨膨脹獲得控制，否則絕不會在利率問題上作出讓步。法國料會辯稱，華盛頓應該放棄盟國的立場觀點。法國官員說，今晚在渥太華郊區一間旅遊酒店作第一次會見時，法國總統米特蘭相信會帶給美國總統朗奴．列根一項重要的訊息。而他們的會晤可能是經高會第一日的高潮事件。經濟高峰會議是前法國總統戴斯當在一九七五年提議舉行，今年是第七屆。西德總理舒密特早已抵達渥太華，因為他要同東道主的加拿大總理杜魯多會談。至於英國首相戴卓爾夫人、日本首相鈴木善幸、義大利政府新首腦史柏多里尼、米特蘭和朗奴．列根兩位總統，則在今日到達。

（路透社加拿大渥太華十九日電）外交界人士今日說，由於中東局勢日益緊張，美國總統列根出席渥太華高峰會議時，將面臨要求美國採取新的和平行動的壓力，七大工業國首腦明日起舉行每年一度的經濟高峰會議，中東問題勢必成為最緊急的外交政策議題。外交界人士說：以色列連續三日空襲黎巴嫩內陸，引起嚴重傷亡，使西方領袖認為，美國領導阻止以阿衝突再起的責任非常重要，這是高峰會議將討論的重要外交政策問題之一，外交界人士又說：除非列根政府迅速採取行動，提出明確的政策方針，否則將出現嚴重的真空，其他國家並關心列根上台六個月以來，採取慢步調的外交，將傷及東西方關係，美蘇武器談判，以及第三世界的問題，出席高峰會的其他首腦，包括英國，法國，西德及義大利的領袖，多月來不斷對中東問題向列根政府施壓力，促請恢復由美國領導的和平運動，由前美國總統卡特發起的和平運動，去年夏季起開始停頓，因為以埃對於巴勒斯坦人自治問題無法達成協議，同時，當時美國及以色列即將舉行大選。外交界人士又說：共市領袖強調為，只有美國才有能力迫使以色列進行有意義的談判，以色列攻擊黎巴嫩，顯示貝金可能採取更強硬的政策，以色列甚至警告要對黎巴嫩境內的巴游基地

日美兩國經濟政策損害盟國

（合眾國際社渥太華十八日電）星期日到渥太華出席高峰會議的七大民主國首腦，將使其中兩名最有權力的領袖，包括列根在內，在經濟問題上面臨壓力。部分貿易夥伴認為，世界的經濟問題，美國及日本的經濟繁榮，是他們作出犧牲的結果。歐洲領袖一再表示，列根實行高利率政策，作為反通脹手段，使西歐貨幣貶值，使通脹及失業問題更加嚴重。日本首相鈴木善幸，表示日益憂慮其他國家的保護主義抬頭，他保證日本政府採取「更嚴厲的措施」。會「盡量」增加入口美國及西歐貨物，以消除日本的外貿出超多達一百億美元。但列根已明不會放棄現行政策，以減經西歐的困難。列根的立場，嚴重減低高峰會達成協議的機會，他將堅決地維護自己的政策，因為美國的經濟只取得些微穩定的進展，預料通脹明年將降至百分之八，而就業問題才逐漸穩定下來。西德總理許米特，週四已到達渥太華受到東道主加拿大總理杜魯多的熱烈歡迎。鈴木善幸已於昨午飛抵溫哥華。列根、英國首相戴卓爾夫人，義大利總理史柏多里尼，法國總統米特蘭，以及共市主席索恩，將於聯期日到達渥太華。

楊尚昆對外賓說 中共不會改變對外開放政策

（法新社香港十八日電）據新華社報道：中共全國人民代表大會常委會副委員長楊尚昆，星期六在北京對前來訪問的歐洲議會主席韋爾說：中共不會改變其對外開放政策。楊尚昆在星期六晚間歡迎韋爾的宴會說：中共雖然堅持自力更生的原則，但仍將繼續向其他國家吸收先進技術和管理經驗。楊尚昆向韋爾保證說：「從長遠看來，我國的經濟調整將有助於我國與其他國家發展經濟和貿易關係而不是損害這種關係。」據新華社稱：楊尚昆說，「中國(共)與歐洲經濟共同體之間的經濟和貿易關係，有着廣闊的發展前景。」韋爾是第一位前來中國大陸訪問由選舉產生的歐洲議會主席，他說：「歐洲人都瞭解與中共發展關係的重要性。」她表示相信，中共與歐洲經濟共同體之間的合作與經濟關係，今後將不斷增長。

布熱津斯基油腔滑調
大談中美志同道合 反對蘇聯擴展軍力

（合眾國際社北京十九日電）前美國國家安全顧問布熱津斯基今日表示，中美兩國的關係正在發展至志同道合國家的聯合，以反擊蘇聯越發擴充的軍力，此種軍力發展是克里姆林宮用來推行其擴張主義政策。布熱津斯基是前美國總統卡特的安全事務顧問，他此次是應北京外交部的邀請而來訪，他提出警告，美國總統朗奴列根不急求解決棘手的台灣問題，只會威脅華盛頓與北京的關係發展。布熱津斯基在記者招待會上說，中美兩國的安全關係正在出現，和相信此種關係會逐步增長，他又說，中美關係已製造一種新國際形勢，形成一種聯合，但並不是中美兩國，日本和西歐的聯盟。布氏還說，必須承認，在戰略的境界中，共同的戰略利益會令到一些志同道合的國家聯合起來

社論
港貨輸日今年有起色

今年以來，本港對日本的出口貿易已有一定起色，增長率接近百分之二十。今年首五個月，本港對日本的出口貿易總值爲十億二千零八十萬元，較去年同期的八億六千五百三十萬元，增加百分之十八，轉口貿易總值爲十億七千九百八十萬元，較去年同期的九億零九百萬元，增加百分之十九。

輸日最大宗貨品仍爲成衣，取得了很大的進展。港方近年來向日宣傳的貨品，亦以成衣爲重要一項，證明了香港在日本的宣傳與推銷政策已有效。港日經濟合作委員會香港製衣廠同業公會主席金燮庭亦表示，爲拓展日本市場，港日經濟合作委員會已進行一項研究，使港產成衣能夠適合日本市場，同時計劃在日本舉行大型的展覽會，鼓勵廠商進軍日本，和提高日本消費者對港貨的信心。

但我們不可因本年來港貨銷日已有增加，却忘了港日貿易的不平衡狀態愈來愈嚴重，日本貨品輸入本港在本年首五月總值一百二十八億五千八百五十萬元，較去年同期的九十六億二千八百八十萬元，增加百分之三十四。換言之，今年首五月，本港對日本的貿易逆差爲一百零七億五千八百五十萬元，較去年同期的七十八億五千四百五十萬元擴大，亦較今年同期的本港整體對外貿易逆差九十一億四千九百萬元，高出百分之十八。

日貨輸港不斷增加，不是絕對壞事，除了香港是自由貿易港口，不能限制入口，入口日貨佔半數以上是工業原料，半製成品和機械設備，這類日貨的輸入即顯示香港工業的進展，製成品出口亦增加。此外，部份消費品爲輸往其他地方，和供應訪港遊客購買，亦有利於香港的經濟。在香港沒有歧視或管制的完全自由市場，在平等競爭之下，日本消費品能爭取優越地位，亦自有其優越條件。我們無法亦不該去抑制的，我們所要研究的是港貨怎樣在日本市場打開出路。

港日貿易絕難希望求得平衡——甚至美國與西歐國家也是一樣，正如港督麥理浩爵士在訪日時曾說，港府并不以雙邊貿易的觀點來衡量本港對外貿易，但日、港貿易差額那麼大，且日益增長，如能有所改善，對雙方都有利的。香港貿易發展局主席簡悅強爵士今年二月在大阪辦事處開幕時亦指出：「我們不用隱瞞事實，就是香港對日本的出口貿易，必須力求增長，因爲日本與香港之間目前出現的貿易差額極大。當然，我們不會建議限制日本貨輸入香港，因爲香港是個實行自由企業的地區，這個市場向世界各國提供了沒有限制的銷量。但是我們必須多做些功夫，以爭取日本市場的重大比率。」

由於港日兩方於七九年成立了港、日貿易合作委員會，其後所舉行的歷屆聯席會議，日方亦表示有誠意拉緊雙方貿易的差額一點，港方有這希望自不待言。但自七九年雙方貿易互有進展之後，港貨輸日却陸續縮減，日貨輸港則大幅增加，直至本年，香港產品輸日始告回增加，雖然仍敵不過日貨輸港的增加，但港貨輸日總算有一個好的轉變，希望維持增長下去，不致如七九年的曇花一現。

港貨向日本拓展銷場，當然不能過於樂觀，亦不能否定了沒有發展的潛能，這是港、日兩方都承認的。日、港貿易合作委員會港方主席簡悅強爵士在首屆聯席會議上表示：「香港已成爲大批輕工業製成品的主要出口地區，而且大受各國歡迎，毫無疑問，最突出的例外，就是日本這個高度經濟發展的經濟大國，却對香港貨表示冷淡。」日方主席安居喜造亦承認「雖然香港製的成衣在歐美百貨公司非常暢銷，但此類產品銷去日本的數量却很少。此外，香港雖是世界上最大的玩具出口區，但是玩具對日本的輸出并不多。日本紡織品市場是最開放的一個，至少它沒有歐美一些國家所實施的配額制或不合理的關稅。雖然日本民族性愛用國貨，消費品很難打進市場，但還是不能在日本高質貨品的競爭，港貨縱不能如意，亦不致如今天之差。」從今年首五月港貨輸日的增幅看，日本似已漸扭轉對港貨的「冷淡」，只要港日兩方繼續努力，港貨輸日形勢可望改進的。

波共領袖簡尼亞獲選連任。一位女代表向他致賀（合衆國際社）

老布電賀波共 簡尼亞獲連任

（路透社莫斯科十九日電）蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫，今日簡短地電賀波蘭共黨總書記簡尼亞蟬聯，但他在賀電中打破克里姆林宮的常規，避免提及私人的敬意。布氏的賀電簡單而又點到即止，顯然是反映出蘇聯對簡尼亞的蟬聯感到焦慮不安。波共此次是通過史無前例的民主投票選舉，而簡尼亞亦獲得全勝。莫斯科塔斯社報導，布氏在賀電中說：尊敬的簡尼亞同志，本人謹祝賀閣下在此次波共選舉中獲得蟬聯。本人亦確信，本着馬列主義和社會主義的國際主義之原則，蘇波兩國共黨的兄弟般友誼將會繼續加強。在一九八〇年二月，波共蘇聯書記紀力克獲得蟬聯時，布氏曾稱紀力克為「親愛的同志」，前後兩件事，恰成強烈的對照，可以想見，布氏此次賀簡尼亞，其心意已不見得那麼誠。

疑兇受審 行刺教宗

（路透社羅馬十九日電）被控意圖殺害教宗約翰保祿的阿卡，將於明日開始在羅馬受審，此次行刺的神秘背景，很少有查明的跡象。二十三歲的阿卡，於五月十三日在聖彼得廣場開槍射擊教宗之後，即被拘押。教宗腸部及左手受傷，兩名美國游客亦被流彈所傷。阿卡被正式起訴「意圖殺害教宗」。如果罪名成立，以他被盤問時的口供，及廿八名證人的供辭作基礎，他會被判終身監禁。

法庭人士說，此次審訊祇會歷時三、四天。和似乎無法解釋何以一個被判監的土耳其刺客，如何能改名換姓，身懷大批美鈔穿越歐洲，經過十八個月的時間來行刺教宗。

深圳特區實行新辦法
准許外資僑資企業自主開除失職工人
到了真要開除是否有麻煩天曉得

（合衆社深圳十九日電）爲着對所有的外國的投資者重新作出保證，中國將打破有卅二年歷史傳統的僱用保證，以使在特別經濟發展區內的僱主，有開除被認爲是懶惰和工作效率不符合標準的工人，廣東省特別區的總書記長丁勵忠說：這開除工人的新例，是屬於管轄中國四個特別區的縱合的條例之一部份，他於週日對合衆社記者說，此項條例將於本年，九月間公佈並付諸實施，而有關開除工人的條例，將祗適用於受僱於四個特區的中國和外國合資的一般企業華籍工人，這四個區是深圳，珠海，汕頭和廈門，目前以在社會主義制度下的中國來說，開除任何工作情況的工人是不可能的事，這個就是一般和中國合作的外商的一個主要疑題，該丁總秘書長又說，自從接近廣州的深圳特區在兩年之前實現以來，祗有廿六名工人被解僱，而其中以無故缺職者居多，現有超過爲數一七，〇〇〇名的華籍工人，分別受僱於超過七〇〇間的中外合營位於香港邊境的工廠和企業，他並說出：「我們的目的是要去除人們存有鐵飯碗的見解，意思是有保證的工作崗位，而此種現象目前在中國是極之普遍，他們因不懼怕被開除的緣故，所以都存有無須工作得太好的見解。」

華沙公約國家軍事演習結束

（路透社東柏林十九日電）東德通訊社今日稱，華沙公約國在波羅的海進行的海軍演習於週末結束，同時預料蘇聯及波蘭的軍艦於今日駛返本國。東德通訊社稱，這些軍艦於週末期間，在東德的波羅的海沿岸的羅斯托克市緊牢在一起。東德官方報章於上週二報導演習是在成功地進行。但沒有提供他們演習期間，或正確位置的詳情。華沙公約組織上次在波羅的海舉行的軍事演習，是於四月份在波蘭進行，該次演習亦包括了陸軍部隊，當時軍隊演習在波羅的海沿岸一帶登陸。

簡尼亞以壓倒票數當選波共第一書記
波蘭今後可能走中間路線

（路透社波蘭華沙十九日電）簡尼亞星期六晚間，在波共特別代表大會不記名投票中再次獲勝，蟬聯波共領導之職。波蘭通訊社說：「五十四歲的簡尼亞以一千三百一十一票對五百六十八票，擊敗也是五十四歲的巴錫利夫斯基，獲選爲黨的第一書記。」簡尼亞從去年九月開始担任這一職務。這次投票是簡尼亞個人的勝利，自從他於去年九月六日担任波共第一書記以來，他曾領導波共渡過了一個最困難時期。這位前內部安全首長曾擊敗來自強硬派和激進派的挑戰，堅持走中間道路，企圖既包容波蘭的革命，也要使華沙的各共產黨盟國放心。當代表大會選出多名穩健派人士進入中央委員會，而包括打算角逐書記的強硬派格拉布斯基在內的極端分子被摒除在外時，簡尼亞在大會的地位就變得更加穩固。簡尼亞當選後發表講話說：「他從未想到波蘭會面臨如此嚴重的困難局面，也未想到他會成爲國家領導人。」他說：「他的獲選，是對社會主義協議路線，對和平對話和他上台以來，推行的收緊運動的一次信任投票。」簡尼亞說：「黨的第一書記應該是黨和國家睿智的組織者，和一個謙虛的人。」

波蘭局勢仍然緊張

（法新社波蘭華沙十九日）波蘭副總理拉高斯基昨晚警告說：隨着波共黨代表大會的結束，波蘭的社會局勢將會變得更加緊張。拉高斯基在此間舉行的代表大會上，將向近兩千名代表講話時，就波蘭緊張局勢的加劇發出警告。拉高斯基是負責處理政府與工會之間的關係的高級官員。他提到了團結工會，向波羅的海港口的四萬名碼頭工人發出的罷工號召，和航空公司預訂週五行六千人罷工的行動計劃，以及其他企業的罷工計劃。拉高斯基反對在公共場合提出「反社會主義口號」，並且反對採取「獨立波蘭聯盟」成員採取的同樣性質的「行動」。拉高斯基還強調說：糧食供應也是當前波蘭面臨的最微妙的問題之一。

波共推行復興經濟

（美聯社波蘭華沙十八日電）波蘭特別代表大會一個經濟工作小組，在星期六表示支持一項恢復經濟的緊急計劃，按照這項計劃，波蘭人民今年的生活費用將增加百分之五十五。波蘭官方通訊社說，負責經濟工作的這個小組，表示「完全瞭解」波蘭政府提出的這項計劃。據波蘭代言大會開幕前透露，這項計劃建議今年將食品價格提高百分之二百二十。計劃還建議關閉一些工廠。

蘇聯注視波共動態

（法新社、路透社華沙十九日電）莫斯科塔斯社昨夜趕發簡尼亞當天當選連任波共第一書記的消息。但一時之間尚未見該社對上述選舉，發表任何評論。南斯拉夫通訊社今天則在有關簡尼亞當選連任波共第一書記的報導中，將波共稱爲：「已在該黨本身的民主化方面，獲得難能可貴的成果。」

一九八一年環球小姐競選，近日忙於綵排工作，各國佳麗疲態畢露。前排左至右：泰國小姐、墨西哥小姐、哥斯達黎加小姐及菲律賓小姐。（合衆國際社）

英人利用王儲大婚 邀請各國政要觀禮
到時可能舉行各種國際性會議
希望能夠挽回英國聲譽

（合衆社倫敦十九日專訊）來自最少有五十四個國家的君王、政府首長，和外交界人士，將會參加將於七月廿九日舉行的查理斯王子和戴安娜王妃的婚禮大典，當上述的各國顯要參與盛典時，看來是不會趁此機會舉行一次政治性的高層會議的，但私下地却有可能談及一些握要的國際事情，而際此最近發生的英國國內各城市的騷亂，和僵持不下的北愛危機的當兒，這次舉行的隆重婚禮大典，將可對英國的聲譽帶來不少帮助，此次被邀請的嘉賓，有新獲選的法國社會黨總統米特蘭，加拿大總理杜魯多，代表美國政府的列根總統夫人，和各國大使及來自十二個國家的官員，英國政府的官員說，在此次的盛會中，並沒有作出官式或非官式的計劃，以便和各國貴賓討論有關政局的問題，但來自某外交界人仕的報導則說，假如到時世界局勢有突然的重大演變，則會導致共同談論亦甚有可能、首相戴卓爾夫人亦作出邀請到訪的各國顯要參加婚禮日在白金漢宮所設的午宴計劃，雖則在婚禮中的互相交談將使盛會生色不少，但通常一般政治家的習慣，是喜愛以一些較爲重要的事務作爲談話資料的。

墨西哥熊貓英英 下週產第二胎

（合衆國際社墨西哥城十八日電）墨西哥城動物園主管史的治說，墨西哥的一頭待產的雌性熊貓將於下星期誕下牠第二胎的小熊貓，這是中國以外前所未有的。史科治說：熊貓「英英」在竹巢內，準備誕生牠的小熊貓，這是牠兩年內的第二胎。史科治說：「現在我們要耐心等待，」他又說，工作人員百分之百確定「英英」已經懷孕，在下星期會隨時誕下小熊貓。史科治說：「英英」的伴侶「貝貝」十日前已被隔離，因爲「英英」接近產期而愈來愈緊張暴躁。「英英」曾於去年八月十八日出生第一隻小熊貓，但該頭八盎斯重的熊貓一個星期後被牠的母親在睡夢中壓着，窒息致死。那是首次在中國的以外出生的熊貓，而且也是世界（包括中國）動物園內首次自然懷孕而誕生的熊貓。墨西哥城動物園的職員表示，他們相信「英英」有受孕的能力，因爲墨西哥城的高度與熊貓原產地的高度（七千二百呎）差不多。

美國經濟的苦藥丸—高利率
劉薇

一

今年以來，美國銀行利率一再創出歷史高峰，持續在高水平上。

美國的一些經濟學家認爲這是必需的。但美國的一些企業主却叫苦連天。不久前，美國幾家主要報刊在同一天刊出了水泥生產商「孤星工業公司」的整版廣告，以引人注目的漫畫和語調緊迫的文字宣稱：「聯邦儲備系統像吃人鯊魚一樣的利率政策，已經把今年的房屋建築業嚼爛，很快就要嚼蝕來年的房屋建築業了。」

在這之前，美國全國房屋建築商會的首席經濟學家蘇米克拉斯特就說：「房屋建築業死氣沉沉，銷售幾乎完全不存在。」據這家商會估計，全國已有三十二萬多所單戶住宅銷售不出去，其中三分之一已空置一年以上，這些住宅的總值超過一百五十億美元。

建築業的不景氣，確實與高利率有關。美國政府長期來用擴大需求對付經濟危機，賒購已經成爲正常的生活方式。特別是購建房地產，更是與借貸分不開。一段時間以來，美國各種貸款的利率高得嚇人。對各種利率的起伏有帶動作用的各大商業銀行的「優惠利率」，去年底創下二十一點五厘的最高紀錄，今年雖稍有回跌，仍高踞二十至二十一厘之間。至於房產抵押貸款，最近經常保持在十四至十六厘之間。利息負担如此重，越來越多人對借款買房屋望而却步。官方統計數字表明，今年第一季度美國全國住房貸款的總額比去年同期下降達百分之二十八。在這種情況下，建築業的蕭條就不足爲怪了。

二

其實，受高利率之害的豈止是房屋建築業。美國的商品銷售，特別是耐用消費品的銷售都因爲信用緊縮而受到影響。不少企業的處境十分困難，據布拉茲特里特公司的統計，今年頭四個月，美國工商業倒閉事件總共約五千一百宗，比去年同期增加百分之四十六。最近，美國勞工部宣佈，五月份失業率比四月份有所增加。這表明美國的生產情況在進一步走向衰退。

高利率的確是聯邦儲備銀行緊縮銀根、降低貨幣供應量的增長速度所促成的。但是，好些經濟專家認爲，要責備聯邦儲備銀行也是不公平的。多年來，美國的通貨膨脹日益嚴重，去年年率高達百分之十三。聯邦儲備銀行收緊銀根，以縮減貨幣流通和信用支付的增長，無非是一種抑制通貨膨脹的手段。而實際上，通貨膨脹本身，就必然會帶來高利率。美國的經濟學家指出，目前的利率包括兩個部份，一部份是抵消通貨膨脹率的補償，剩下的另一部份才是「真正的」利率。如果利率低於通貨膨脹率，有誰肯把錢出借呢？

三

不但美國的一些工商業者對高利率不滿，美國總統列根對於高利率也是頗爲惱火的。他的經濟復興計劃的要點之一，是通過減稅等手段來鼓勵投資，刺激生產，從而解決美國的經濟困難；而高利率恰恰會阻礙投資，抑制生產。據報道，白宮和聯邦儲備銀行之間，曾經在這個問題上互相爭論。但是，正如列根自己指出的，美國面臨着歷史上「持續時間最長、最嚴重的通貨膨脹」，如果任憑貨幣和信用支付手段無限制地擴大，將使通貨膨脹進一步惡化。這是美國經濟所吃不消的。因此，總統經濟顧問委員會主席韋登鮑姆一面聲稱「我們是一個低利率的政府」，一面又表示爲了醫治經濟痼疾，昂貴的信貸是全國必須吞下的苦藥丸。

處在滯脹狀態的美國經濟，有如一個虛火上升的病人，補既不受，瀉更不行，這顆苦藥丸對美國的經濟痼疾的療效如何，還有待今後的事實來說明。

北京苦口婆心呼籲蘇聯
採取主動緩和
亞洲緊張局勢
要求結束對越軍事經濟援助
語氣溫和促蘇以行動來證明

（法新社北京十九日電）隨着在紐約舉行的柬埔寨問題國際會議宣告結束，北京今日呼籲蘇聯採取主動，緩和東南亞的緊張局勢。北京新華社說，蘇聯的盟國越南是東南亞地區的「緊張之源」，並且促請莫斯科做六件有益的事，包括結束對越南的軍事援助。新華社在評論中的語氣相當溫和。評論說，在六件事中，若然蘇聯能做一兩件，就可以證明它願意緩和此地區的緊張局勢。在紐約舉行的柬局國際會議已決定努力尋求柬國和平，目前顯然是想法同越南接觸，因爲越南派駐該國的軍隊爲數十五萬至廿萬。新華社今日的評論是對蘇聯「真理報」的論調作出反應，事關該報曾指責此次會議只會保持地區局勢的緊張。評論遵指出越南是東南亞及整個亞洲局勢緊張之源泉。

南愛爆發卅年來最大暴動
反英示威者遊行
與警察發生衝突
暴徒縱火焚燒使館及建築物
警方逮捕三十四名極端份子

（美聯社愛爾蘭都柏林十九日電）愛爾蘭共和國警方週六出動，對抗萬多名遊行操往英國大使館的愛爾蘭絕食囚犯的支持者達數小時，這是一九五二年以來都柏林最惡劣的暴亂。示威者抗議英國在北愛爾蘭的政策。警方發言人說，有一百二十名警察受傷，送院治療傷的者中有些折腿，頭骨碎裂及脚部和頭部被割傷。不願披露姓名的發言人說這是愛爾蘭共和國首都都柏林自一九五二一月以來爆發的最惡劣暴亂，暴動者縱火焚燒英國大使館在萬里安廣場的另一幢建築物，該處鄰近都柏林區波士橋，在週六發生打鬥的地區。發言人說，沒有人被拘捕，他亦沒有示威分子的傷亡數字。今次示威是由「全國H座委員會」發起，它支持在伯爾發斯特附近美斯監獄的愛爾蘭共和軍遊擊隊囚犯。警方拒絕批准遊行操往英國大使館。在入夜時分，該區一片寂靜。但是，三百五十名防暴警察仍然留駐大使館外，當時司法大臣米曹正巡視該區，視察損失。三名婦女，包括前英國議員麥尼斯基，及伯爾發斯特市議員奧夏利在大使館建築物前靜坐。警方護三名婦女停留該處，但是拖走示威發起人之一的奧夏利，但是他並沒有被拘捕。

（法新社英國倫敦十九日電）警方報道：「警方星期六逮捕三十四名涉嫌右翼極端分子，並在首都以西的牛津交界處搜獲武器多件」。上述嫌疑分子是在警察設立的一個關卡處被捕的。警方設立關卡的目的，是爲了防止極右「英國人運動」，不顧禁令堅持在牛津舉行示威活動。警方說：「只有少數人企圖違反內政部在該市舉行集會的反納粹團體發生衝突，而頒佈的這項禁令。

支持愛共示威份子絕食行動

（路透社愛爾蘭都柏林十九日電）英國駐都柏林大使館外邊，星期六發生警察與反英示威者短兵相接的打鬥，至少有一百四十五人受傷。當時，有一萬多人示威抗議英國的北愛爾蘭政策，部分示威者以木棒，磚頭和玻璃樽襲擊警察戒綫，企圖衝近英國大使館。打鬥發生於愛爾蘭共和國首都的高級住宅區，有一百廿名警察和至少廿五名平民受傷。示威者表示支持在北愛爾蘭貝爾法斯特監獄中絕食的北愛共和軍遊擊隊。警察揮舞警棍衝向遊行隊伍，示威者中有許多婦女和兒童，他們紛紛爬過籬笆，逃入私人花園。後來，警方和示威者互相指責，都說對方首先挑起這次暴力事件。警察長布列爾血流滿面，他對記者說：「我在警界已工作二十五年，但從來未見過此類事件，這是一次可怕的經歷。」一示威者說：警察的行爲「和野獸一樣」。

工黨秘書長指責政府處理不當

（路透社英倫十九日電）英國反對黨工黨的秘書長朗．希活今日指責英國政府，要政府負起因街頭暴動而准許警方使用新反暴動武器的責任。朗．希活在一貿易聯會發表演說稱，「我們不信使用水龍炮，催淚瓦斯或是塑膠子彈可以幫助警察制止暴動，幫助市民」。他說：「在貝爾法斯特，底特律，芝加哥，柏林，阿姆斯特丹或是日本都有暴動或是發生過暴動，但他們使用上述防暴設施亦沒有什麼幫助。英國保守黨政府在街頭暴動後期准許警方使用催淚瓦斯，水龍炮及塑膠子彈，今次英國街頭暴動，工黨歸咎於國內青年失業人數太高所致。英國今次街頭暴動，使數百警員受傷，超過二千人被捕，不過，警方領導會說，他們只在一切措施失敗之後才會使用防暴新武器。

菲婦投訴檀香山海關
對待遊客粗暴
喝令脫衫檢查

（法新社菲律賓馬尼拉十九日電）一名被拒絕進入美國的菲律賓婦女，爲檀香山美國入境當局正在增長的惡名，又加添了一些投訴，她指責檀香山入境當局行爲粗暴，甚至企圖脫下她的衣服。在最近提出投訴的菲律賓人當中，有一個是紀念總助理經理，廿四歲的巴馬蘭。她是菲律賓反貪污法庭法官的姪女，因爲美國入境官員不讓她進入檀香山，累她去不成加拿大。夏威夷是巴馬蘭小姐這次旅途的第一次，她打算從那裏轉往三藩市和芝加哥，然後才去加拿大。巴馬蘭小姐投訴美國入境當局對她態度粗魯。她說，儘管她備有加拿大入境簽證，但仍被拒絕進入檀香山，下令她登上返回馬尼拉的飛機。「這些事，全都只是他們懷疑我會長期留在美國。」她形容自己所得到的待遇，「在一個像美國那樣被人認爲是文明的國家，是莫名其妙和不可想像的」。她甚至說移民局官員企圖脫下她的衣服，但她沒有說出是誰。

以色列國防部長聲言
突襲貝魯特行動
乃保衛國人所需
美特使哈比奉命急晤比堅斡旋

（法新社耶路撒冷十九日電）美總統專使哈比今午即將會晤以色列總理比堅，企圖阻止最前近一輪以色列與巴西戰事。過去兩月來，忙于穿梭奔走中東數國首都，設法消解黎巴嫩飛機危機之哈比，已于昨天奉美國總統列根之命，重返以色列來，處理黎境戰事升級。此間內閣人士稱：哈比由沙地阿拉伯抵步此間，今天將與比堅及以色列外長沙米爾討論黎戰局。在哈比抵步之前不久，以色列國防部長薛波里已發出警告稱：繼以色列戰機于前天（週五）大舉突襲貝魯特之後，以色列可能採取更嚴厲之措施，對付在黎國境內之巴游，薛氏聲言：假如美國斡旋努力失敗，則以色列將要繼續保衛其國人，又如並無迅速之努力解危機的緩和情勢出現，則將要採取嚴厲措施對付恐怖主義者。

（路透社貝魯特十九日電）巴勒斯坦通訊社報導：上週末以色列炮火互相猛轟，直至深夜，同時黎巴嫩已在估計過去十天來，以色列戰機連日空襲所造成損毀。以色列炮轟由泰爾港至西頓港之海岸區，以及在納巴提耶周圍之巴游強力據點。以色列直升機一再出動飛越黎巴嫩南部上空。巴游則與黎巴嫩左派盟友部隊轟擊在加利利之若干處以色列軍陣地，包括塞哈里雅米斯加夫．阿姆史莫納，雪里亞泉夫達恩。該通訊社又稱：在已色列佔領區內活動之巴游隊伍，會以火箭轟擊位于加利利湖南端之以色列軍哨站沙馬克，以方遭受重大損失。但是，在此次黎以邊境交火所造成傷亡數字，無法確悉。較早時，巴游軍方發言人稱：以色列噴射式戰機曾空襲西頓港東方之一座橋樑，以及在加斯禾耶之目標（接近泰爾港），但黎方面則否認以色列機曾于昨天飛越黎巴嫩上空。黎國政府已於昨天向聯合國投訴，謂以色列戰機大舉突襲首都貝魯特（三年以來首次），已有三百人喪生，八百人受傷。

萬隆乞丐組織工會

（法新社印尼耶加達十九日電）此間消息今天說，西爪哇萬隆市的乞丐，已經成立了他們自己的「職業組織」，並且成功地過着相當不錯的生活。報導說：這批乞丐主要來自萬隆市週圍的農村地區，他們聚着每天平均五千盾（八美元）的收入，已經能夠租房屋住，並且參加體面的社會活動。報導說：萬隆市的大約四個孤立地區被乞丐所盤踞，他們已採取步驟協調他們的活動，並且以成立一個「工會」組織，來促進他們的共同利益。

如日商不符合資生產要求
美國通用汽車廠
樂於在台灣投資

（本報台北十九日航訊）美國通用汽車公司董事長施鶴傑昨天表示，如果日本汽車公司的投資申請計劃，不符中華民國年產廿萬輛大規模小汽車廠的要求，祇要中華民國政府邀請通用公司投資，該公司樂於考慮進行投資評估。施鶴傑爲與我方合資的股東共同慶祝華同汽車公司正式成立前天專程飛抵台北。他在昨天下午舉行的記者會中強調，中美合資設立華同汽車公司，生產重型客貨車及柴油引擎，是一件大事，因爲合資一開始，即可爲本地提供良好的產品和許多工作機會。施鶴傑說，台灣的未來，對通用汽車公司將更形重要，通用公司必將努力提供重要而可靠的零件，期對台灣地區有所貢獻。他指出，通用汽車公司在台灣合作投資的華同汽車公司，預定今年底開始建車，計劃在五年內，達成年產重型客貨車一萬輛的目標。他說，台灣當地配合的零件品質符合美國通用公司的水準要求，目前已有兩三家通用公司有關部門來華採購。華同汽車公司初期自製率爲百分之卅二，預計七十二年逐入中型新廠時，自製率可提升到百分之六十，不足的零組件將自美國本土運來。施鶴傑在答覆詢問時表示，通用汽車公司提供的柴油引擎製造技術，可供包括軍車在內的各類重型車輛使用，即使是軍艦都可採用。華同汽車公司董事長雷驥補充說明時指出，該公司採用通用底特律引擎公司的引擎，是該公司新開發成功的產品，除美國本土外，華同是第一個接受此項技術轉移的外國公司，品質性能極佳。爲了表示通用汽車公司在台投資技術移轉的誠意，未來華同汽車公司生產的汽車，決定標明由通用公司授權在台灣製造的字樣。

經濟發展大幅提高
台灣國民生活
已達最高水平

（中央社台北十九日電）據有關單位統計，近廿年來，我國人民生活水準隨着經濟發展而提高，在食、衣、住、行、育樂及衛生保健各方面都有顯著的改善，已達到有史以來的最高水準。在食的方面，由過去「吃得飽」進到目前「吃得好」的階段。如民國四十一年，平均每人每日消費熱量爲二千零七十八卡路里，到六十九年增加爲二千八百廿二卡路里，同期間白質由四十九公克增加爲七十八公克，其中動物性蛋白質由十二公克，提高爲卅一公克。在衣的方面，平均每人每年衣着的支出，由四十一年的二百六十八元，到六十九年提高爲一千六百四十元（⋯⋯值）。衣着除了保暖及舒適外，還求美觀與多樣化。而且紡織品出口金額，多年來一直居出口第一位，六十九年出口金額高達四十二億美元。住的方面，人民已注重居住環境的改善，同時配合建築業的發展，每人居住坪數由五十四年的二點一坪，到六十九年增加爲四點七坪，而且有現代化的衛生，廚房設備，每人用電量由四十一年的四十度提高爲四百卅二度（家庭用電），而供水普及率也由百分之廿八點八，用電普及率由百分之二十九提高爲百分之九十七點六。行的方面，光復初期脚踏車及三輪車是主要交通工具，而目前每千人中有卅九輛汽車，有二百廿三輛機車。自南北高速公路及鐵路電氣化完成後，交通運輸更爲快速，舒適。但由於都市化人口集中，都市交通紊亂日益嚴重，政府正積極規劃捷運系統。育的方面，已有普遍著提高，政府更爲重視，尤其自民國五十七年實施九年國民教育，使國民教育水準普遍提高。文盲率已由民國四十一年的百分之四十二點一降爲六十九年的百分之十點三，而專科以上學生佔總人口比率，也由千分之一點二，提高爲千分之十五。

台北鼓勵投資帶動科技發展
計劃以買股票方式
收購國外科技公司

（本報台北十九日航訊）行政院長孫運璿昨天說，政府已準備以買股票或其他方式，在國外買下一個科技公司，以引進關鍵性技術，帶動國內科技的研究發展。孫院長昨天上午八時四十分，到國建會科技組聽取與會人士建議後指出，政府除鼓勵國內民間工廠從事研究發展，及獎勵學人回國投資設廠外，並決定部份關係國內工業升級的先進技術，將由政府負責引進。這些關鍵性技術，至目前爲止，包括能源、生產自動化、材料、資訊、國防等五方面的科技，也是國內現行「科技發展方案」的重點。孫院長表示，由於政府預定購買的科技公司研究範圍很廣，所需要國科技人才甚多，急切需要學人們向政府多多推荐優秀人才。他強調，此次國建會的意義，並不祇在於學人們回來開會，提出建議，最主要是爲以後國外學人的合作做基礎。他說，祇要學人們每人能爲政府推荐五個人才，政府對於關鍵性技術的引進就更有成效。他指出，七十年代是我國經濟發展的關鍵性階段，「工業升級」是我們重要的目標，這些都有待科技的研究。因此，政府才以大量人力，財力推動各種大型研究，這些研究的技術最後都將轉移民間，促使民間工業升級，因此縱使有投資的風險，政府也決定做。他並表示，科技組是歷屆國建會最重要的組別之一，對國家有很大貢獻，政府很希望能擴大舉行，但每次邀請的人數實在有限，希望國建會學人今後能多多推荐學者回來。

埃及官方報章警告
以盲目襲擊黎
破壞中東和平

（法新社開羅十九日電）甚具影響力的埃及半官方「金字塔報」今日宣稱，以色列襲擊黎巴嫩，可能會對埃及的和平進程造成嚴重之影響。該報在社論中說，埃及要清楚地表明和平絕不是一廂情願者，若然以色列繼續進行盲目的侵略，就只會影響問題的解決。該報指責以色列種視中東和平，破壞中東和平途徑。埃及「消息週報」亦抨擊叙利亞無法防衛黎巴嫩，黎巴嫩基督教部隊同以色列合作，以及黎巴嫩政府無能。另一家埃及報紙會譴責叙利亞對以色列襲擊不作反應，而叙利亞軍隊一聽見炸彈爆炸的聲響就狼狽逃走。

（美聯社貝魯特十九日電）巴解組織指揮部在一項公報中宣稱，以色列今日向黎巴嫩南部十八個不同地區發動海空和大炮轟擊，此乃以色列連續第四日襲擊巴游據點。該項公報並無提及此次襲擊的傷亡數字。但是，黎巴嫩警方說，在週六和週日的廿四小時襲擊中，有廿四人罹難，另外四十五人受傷。在以色列今日發動襲擊之前，巴游會炮轟以色列北部邊境的斯莫拿城，一名十四歲少年被蘇製火箭擊。

加國加强保安保護政要安全

七國領袖將雲集渥太華四十哩外的一間旅遊酒店，舉行經濟高峰會議，加拿大政府加强保安工作保護七個首腦，派遣保安人員在該建築物附近戒備。（合衆國際社）

英公務員傳將退讓
接納加薪七點五
首相緊縮經濟政策獲得支持

（合衆國際社倫敦十九日電）由於英國罷工的公務員表示，他們會在今年只要求加薪百分之七點五，以解決紛爭，使英首相戴卓爾夫人，維持一定工資增加，以對抗通貨膨脹的鬥爭，獲得支持力，英公務員在各主要部門，進行選擇性的罷工，幾達五個月，爲自一九二六年以來時間最長者，但政府只肯在原定加薪百分之七的基礎上，再增加百分之〇點五，以解決罷工糾紛，公務員要求加薪百分之十五。但代表英國五十三萬白領公務員工會中，除開一個工會外，均表示他們會建議接受加薪百分之七點五的辦法，他們預測儘管獲得批准需時三週，同時在這個期間，若干罷工仍會繼續，但終會獲得批准，十九週以來，在各部門的公務員作選擇性的罷工，使政府稅收福利金，國防及民航交通方面的工作受到阻碍，工會進行罷工，支出約一千三百萬美元，經費短缺，政府堅持立場，同時公務員罷工，又不獲社會支持，經濟論員認爲糾紛即將解決，是政府一個重大勝利。

聯國秘書長華爾海
遏制戰火升級
呼籲以國停火

（法新社中東十九日電）聯合國秘書長華爾海召開會議，要求以色列立即停火，並致力竭止暴力行動的升級。華爾海表示以色列嚴重破壞黎巴嫩的數條橋樑，無疑對該區是收成的時候，橋樑受到破壞，並且嚴重影響該處的居民造成極大的不便，並且影響到該處的經濟狀況。黎巴嫩代辦沙格凱華要求安理會「竭止流血事件繼續發生」。沙格凱華表示要立刻制止軍事行動，使黎巴嫩方面能夠處理大批逃避戰火的難民，安撫傷者及埋葬不幸的死者。以色列駐聯合國代表布林稱，蘇俄及利比亞最近對巴解的軍火供應不斷增加，使到巴解在黎巴嫩據點的精力大增，對以色列造成嚴重的威脅。

世界醫學常識
過度日晒與皮膚疾病
侯珊

火傘高張的盛夏季節已到，全美術生學會皮膚疾病計畫主任勞倫斯．米勒在談到太陽強光的危險時說：「最好要有節制，不要過度的曝晒。」下面是米勒博士的訪問的談話內容：

問：米勒博士，過度的曝晒陽光主要有些什麼危險？

答：炙傷及脫皮是最直接的困擾。過度曝晒於太陽下，也會引起中暑及熱衰竭。同時，過度曝晒太陽的長期後果也是我們所担心的。炙傷會使皮膚起皺，並且提前老化。因此一般人若不希望在年過四十歲以後看起來比實際年齡老的話，應從三十多歲便開始保護自己的皮膚。過度的曝晒也與皮膚癌有關。

問：你可認爲有些什麼防範措施？

答：關鍵在於要有節制，避免過度的日晒。舉例來說，初到海邊，第一天晒太陽的時間便不要超過十五分鐘，然後再逐日延長晒太陽時間，等到皮膚晒成褐色時，便停止再晒，塗抹防晒乳液、油膏、乳膠及披衣、戴帽也都有助於過濾有害的日光。

問：那一種防晒劑最有效？

答：但這沒有一種十全十美的防晒劑——即使你曝露的身體部份全部敷上防晒劑，也未必能完全防晒。目前許多防晒劑是以數字表明它的防晒效用程度。譬如說，開始時，你可能要用四到八號的防晒劑，這樣可使你的皮膚慢慢轉爲褐色，而不會炙傷。一旦膚色變成褐色，即可改用十五號的防晒劑。它幾乎能完全防止陽光接觸皮膚。

問：穿着方面應如何？

答：喜歡把夏季的下午消磨在庭院中的人應該戴頂帽子，色彩明亮的衣服可反射陽光，因此穿白色運動衫會很有幫助。每天須在太陽下工作的人，最好穿長袖襯衫，以保護手臂。

問：陽光或日光浴是否具有醫療價值？

答：太陽光可幫助皮膚產生維他命D，但是我們並不需要爲了這個效用而把皮膚晒成棕色，因爲大多數的人在正常的日常生活中便可獲得這種功效。適度的日晒對某些皮膚病也有好處，例如患有嚴重痤瘡及牛皮癬的病人。同時，美好的褐色皮膚或許會改進某些人的心境，使他們認爲自己看起來很棒，但是在生理上，把皮膚晒成褐色並無醫學上的益處。

問：可有一些容易造成傷害的日晒是幾乎不可能避免的？

答：對幾人或建築工人來說，過度的日晒是一項有礙健康的職業性危險。因爲他們每天有相當長的時間是在室外。職業高爾夫球員及網球選手患皮膚癌的危險性也很高。

有些人喜歡在夏天駕駛遊艇出海，冬天上山滑雪，他們並不一定熱愛陽光，但因他們經常曝露在陽光及海風中，便很可能會有皮膚提前老化的跡象，人們往往在曝露在太陽下吸收了大量的陽光而猶不自知。

問：一天中什麼時候的陽光傷害力最強？

答：從上午十時至下午三時。水面及沙灘所反射的陽光，其效果並會加倍的增强。

問：那一種白皮膚最易受到傷害？

答：膚色淺白的皮膚人種，像斯堪地那維亞、德國、英國、愛爾蘭等北歐民族，皮膚最易受到炙傷，淺白的皮膚缺乏黑色素，而黑色素是皮膚的一種色素成份，能夠吸收及消除陽光。

問：對嚴重炙傷的人應如何處理？

答：首先，可將傷者患處浸入溫水中，使皮膚獲得一些失去的水份，在水中灑入玉蜀黍粉對皮膚也可產生滑潤作用，浴後，在皮膚仍然潮濕時，應立即抹上任何一種油膏，醫生通常建議使用一種含可體松的藥膏或噴劑以暫時防止發炎，阿斯匹靈也有效。

問：中暑或熱衰竭是怎麼一回事？

答：人體皮膚在耗失過量的水份時，便會呼吸急促及汗流不止，以彌補失去的水份，體溫便會直綫上升。此時，患者會覺得疲倦，並且雖然身體發燒，却會覺得冷，進而發抖及痙攣。

問：中暑時，如何處理最爲妥善？

答：找醫生或者送醫院急診，一般的處理方法包括，將患者裹在毛毯中，同時用濕布降低皮膚的熱度，然後將冷的液體，如冷開水，甜茶，緩緩灌入患者口中，以補充體內水份，情況嚴重時則可由靜脈注射水份到體內。

問：皮膚癌有些什麼危險的徵候？

答：皮膚上的傷口經過數週而仍不能癒合者，典型的案例是，患者常來請教醫生說，「大夫，一兩個月前我刮鬍子割破的傷口到現在還一直無法癒合。」

我們一般稱之爲基細胞的這種皮膚癌，大半發生於長期曝露於日光下的部位，如臉部及前臂。老年人患此症者較多。

另一種皮膚癌——惡性黑色瘤——則在任何年齡，任何部位均可能發生。這種皮膚癌的發生處通常是在黑色痣，並且大約有百分之五十是由胎記或痣演化成的。目前，醫生們相信過度的曝晒太陽可能也是這種皮膚癌的一個成因。

問：皮膚癌可有什麼醫療方法？

答：一般對這兩種皮膚癌均主張用外科切除患部的方法來治療，有百分之九十八的基細胞癌其患部經切除後未再復發。黑色瘤到末期被認爲是毒性最強的癌症之一，不過只要早期治療，這種癌症還是可以控制得住的。

HONG KONG PLAZA
香港商業中心

巍峩壯麗，氣象萬千

四大公司合作巨獻！

干諾道西屈地街電車總站交界

（43層高新型商厦）

前臨海景，視野廣闊·毗鄰未來地鐵站，四通八達

單位無多
洽購從速

單位面積由400呎起
至全層12,252呎

首期5%

建築期內免息
1984年6月完成

四大公司合作巨獻

「香港商業中心」由新地、利興、怡華及益新，四大地產公司聯合發展，將興建43層高新型商厦，圖則設計新穎，四面凸出窗台均裝配古銅色鋁框鑲茶色玻璃，外型洒脫，巍峩壯麗，雄峙於石塘咀屈地街海傍，視野遼闊無阻，兩岸風光，一覽無遺。

中央冷氣，設備先進

「香港商業中心」不獨有巍峩壯麗之外型，內部更配合先進設備，名廠中央冷氣調節系統，快速電梯十三部，分組服務於各樓層；雲石大堂寬敞豪華，向德輔道西之地下入口處並設置人造瀑布，氣象萬千，爲本區唯一最高、最豪華之新型商厦。

新型商厦，用途多元化

本中心用途分配：七至四十二樓全部爲分層寫字樓單位，五、六樓專爲醫務所而設計，二至四樓停車場，地下及一樓闢作購物中心。

嚴密保安系統

電梯、商場、停車場入口處及各層電梯大堂均裝置閉路電視系統直達管理處，所有寫字樓及商場單位均設有防盜警鐘。

專業化管理

本中心派遣專業人員長駐大厦管理處，每日24小時提供管理、清潔、保安及本中心之公衆服務。

新鴻基地產發展有限公司 香港中區康樂大厦22樓 電話：5-222083	**利興置業有限公司** 香港德輔道中54至58號利興大厦五樓 電話：5-263271（七線）5-237885	**怡華置業有限公司** 香港雪廠街10號新顯利大厦十樓97室 電話：5-229162	**益新置業有限公司** 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（10線）

LEE HING INVESTMENT CO., LTD.

地盤電話：5-406875（假日照常）

深水埗海壇街
145-149號

首期5%

分期付款
建築期內
絕不計息

海壇大厦

深水埗鬧市中心旺舖及超值海景洋樓
（近深水埗碼頭/南昌街）

地下旺舖·大小俱備·適各行業
高級住宅·寬敞實用·三面單邊

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

住宅只售22萬餘元起

即日公開預售

洽購處：

信和置業
香港皇后大道中28號華人行十字
電話：5-210311（18線）

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號　九折優待

二樓　521呎	三樓　521呎　租 4,000
另平台 156呎　租 4,600	四樓　521呎　租 3,800

有入伙紙·即租即用
正義 電話：5-452522

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售
電話5-229162 271821
黃　太

清潔香港　人人有責

九龍塘式
百家樂別墅
全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近赫德道口。
訂房⑧665675　⑧665922

北角 **富苑別墅**
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂房⑤614388　⑤638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即銀統酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

九九九年期

永德商業中心
Wing Tuck Commercial Centre

九五折優待

上環永樂西街177-183號　文咸西街13—19號

上環地王·雙面商厦·廿四層高
外型雄偉·中區咫尺·鄰近地站
中央冷氣·古銅鋁窗·茶色玻璃
防盜系統·定價特平·置業請速
已沽過半·餘額不多·勿失機會

付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清

顯仁企業有限公司 香港高陞街38號3樓 電話：5-491479	**六基有限公司** 香港中環威靈頓街39至41號六基大厦6樓 電話：5-252497	**百成發展有限公司** 香港永樂西街154號二樓 電話：5-433603

本港新聞

地鐵禁制員工在車廂內張貼標語

禁制令介入工潮 勞工團體表不滿

認為濫用權力工人權益將受損害
擬約見律政司商討頒禁制令事宜

（特訊）由六十八個團體組成的港九勞工團體聯席會議昨日發表聲明，認為禁制令被濫用介入工潮，並對此情況表示不滿。

聯席會議的發言人又呼籲各工會聯合促使政府檢討現行法例，禁止此風氣蔓延。

地鐵公司上周向高院申請禁制令，制止車務職工會人員在地鐵列車廂內張貼標語，此措施引起了工會團體廣泛關注。

港九勞工團體聯席會議發言人認為在工潮事件中倘若資方申請禁制令，則職方往往因會處於不利地位，而工人權益亦受到損害。

彼以今年四月百樂酒店工潮為例，指出由於資方向高院申請了禁制令，職方為免觸犯藐視法庭罪而立即取消靜坐行動。

彼又認為在進行有關禁制令法律訴訟方面，由於資方人力財力遠勝於勞方，所以亦處於較優的地位。

發言人進一步指出一個與禁制令有關的漏洞。

他說，現行的職工會法例規定，裁判司署及地方法院均不受理勞方因工業行動而破壞與資方契約的訴訟。

然而，他指出，倘若資方申請禁制令，則高等法院將排期聆訊勞資雙方的爭辯，而可能禁止一項工業行動。

發言人表示，根據資料顯示：利用此法律漏洞而打擊工人工業行動的權利的個案，日漸增加。

彼透露，勞工團體聯席會議將於今日派代表前往高等法院出席地鐵勞資雙方的聆訊，並且約見律政司，要求安排會議，商討禁制令被濫用介入勞資糾紛事宜。

同時，彼又呼籲港九工會聯合會，華員會，公務員總工會及公務僱員工會聯絡處等四個大規模的工會注意事態發展，並且表示意見。

此外，聯席會議又將於日內致函海外工會團體，喚起對此情況之關注。

與此同時，港九勞工團體聯席會議昨日就地下鐵路車務部職工會勞資糾紛發表一份強烈聲明，要點如后：

（一）譴責地鐵公司漠視工會地位，地鐵車務部職工會的會員數目佔該部門人數百分之八十，而且是經香港政府批准註冊而成立的職工會，因此乃有其無可否認的法律地位。（二）譴責地鐵公司拒絕與職工會進行直接協商。（晴）

兩日雖獲雨近八十毫米
總雨量仍稀少
存水雖有進益・制水威脅未除
寄望風暴豪雨・注視梅理行踪

（特訊）經過前晚及昨日連場滂沱大雨後，本港水塘喜獲不少進益，天文台於前日（十八）錄得七十二點六毫米之雨量，而昨日（十九）之雨量則為七點六毫米，兩天共獲得七十九點八毫米之雨量進帳。

縱然，本港正面臨制水威脅之際，雖能喜獲甘霖，但亦僅為市民帶來一點希望，因為由本年一月一日起至今所錄得之總雨量，祇有八百五十六點一毫米，與同期平均總雨量一千一百八十點九毫米者，相差仍有一段距離。

本港目前各水塘之總存水量為二百一十七萬立方米，佔總存量的百分之三十七點七，較去年同期之百分之六十的三百六十四萬立方米之總存量，差距仍然很大。

據天文台報導，由於強烈熱帶風暴「梅理」逐漸迫近華東海岸，預料將為華南沿岸地區帶來暴雨。

在昨日下午十一時，強烈熱帶風暴「梅理」集結在台北之西北約五十海里，中心點位置約在北緯二十五點七度，東經一二一點一度附近；並預料「梅理」將以約十二海里之時速，向西北偏西移動，直趨華東海岸。

由於「梅理」已增強為一般強烈熱帶風暴，故引致華南沿岸一帶備受豪雨及雷暴之影響；而本港天文台則注視該股風暴之動向，以求為香港帶來更多量之雨水。

據天文台報導，南中國海北部之氣壓頗低。至於，本港地區今日之天氣預測，吹微風，大部份時間為東風，初時天色晴朗，較後時間則轉為多雲，有局部地區性驟雨。

今日之最高氣溫預測約為三十二度；而昨日錄得之最高溫度為三十一點三度。（佳）

地鐵職工不滿禁制令
可能跳級工業行動
已成立小組進行部署

（特訊）地下鐵路車務職工會發言人昨日重申不排除跳級工業行動的可能性。

彼表示倘若高院裁定職方准在地鐵範圍內張貼標語，則職方會考慮率先進行第二期的按章工作行動。

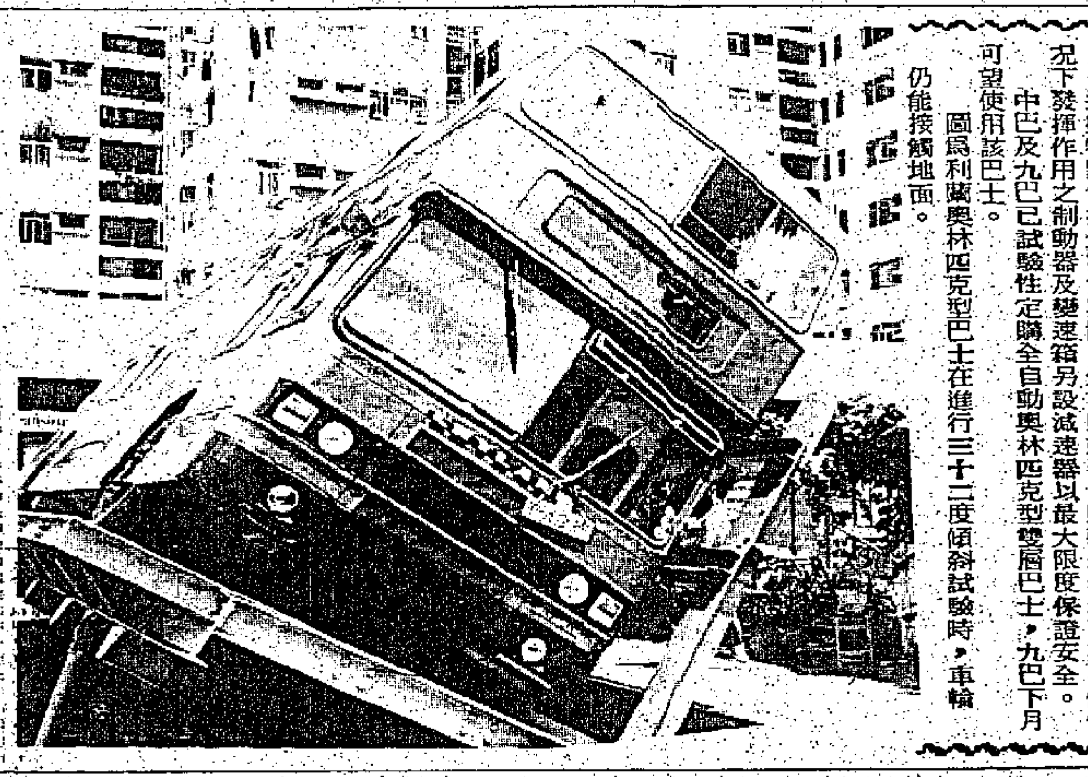
然而，彼表示職方今後行動主要視乎資方是否願意打開談判之門。

彼指出勞工處人員上周五表示嘗試安排勞資談判，但至昨日仍未接獲該處人員進一步的消息，亦不知資方反應如何。

據悉，職方已委出一個小組，決定立即部署工業行動的事宜。（晴）

東沙島街創業大廈
危坐天台上 少女嚇煞人
消防人員將之救下

（特訊）一名年青女子，於昨晚十時在深水埗東沙島街一六七號創業大廈，獨坐於欄河上，兩腳伸出欄外，不停搖動，附近街坊發覺，立即報案，警方及消防人員抵場，張開救生網以防她突然跳下，同時，一方面登樓營救，但當警方及消防人員抵場時，該女子突然失去蹤跡，後來在天台暗角中，找到該名女子，乃將之帶落樓下，送往醫院。據大廈居民稱：該女子姓黃，二十歲，獨居於該大廈十一樓一個單位，並稱該女子於日前打風時也曾在天台出現，聞說她染有某種病態，昨晚再度危坐天台欄邊，可能是病發所致。（合）



巴士上層置沙袋達三噸
傾斜三十二度仍然安全

（港訊）利蘭奧林西克型新款雙層巴士，日昨在士瓜灣政府車輛檢驗中心成功進行傾斜試驗。

巴士係在傾斜度為廿八度之情況下進行試驗，上層裝有許多沙袋，重量達三噸多，下層裝一沙袋，代表司機；試驗顯示該型巴士在傾斜度高達卅二度情況下，車輪仍能接觸地面。

利蘭奧林西克型巴士為利蘭公司引擎設於車身後部之第二代巴士。

該型巴士具更多特點，除更安全外，對司機及乘客亦更加舒適。

這些特點包括全空氣懸置，全自動或半自動變速器，可在任何情況下發揮作用之制動器及變速箱另設減速器以最大限度保證安全。

中巴及九巴已試驗性定購全自動奧林西克型雙層巴士，九巴下月可望使用該巴士。

圖為利蘭奧林西克型巴士在進行三十二度傾斜試驗時，車輪仍能接觸地面。

交通違例扣分法案 反對者衆押後辯論
禁止無牌醫生執業亦將押後

（特訊）原擬在今夏最後一次立法局會議辯論的法案，又有一項遭遇有關人士抨擊，會否准予押後辯論，則仍待當局決定。

非英聯邦醫生團體，昨日重申要求當局押後辯論有關杜絕無牌醫生執業法案。

該等團體聲明無意反對政府的改善醫療法例，然而，當局打算在今週三作三讀通過的杜絕無牌醫生執業法案，則顯然對非英聯邦醫生有莫大的影響。

他們建議當局暫緩辯論上述法案，以便能夠徵詢更多專業人士意見。

他們認為受過五年以上正規醫學專業訓練的無牌醫生，應准予未經專業訓練的無牌醫生分開處理。

除准未註冊醫生參加專業資格考試外，他們更建議當局開辦進修課程，讓無牌醫生攻讀，若成績優異，則應准在政府醫院工作，甚至發牌。

他們抨擊現時的醫生考試不公平，亦不足夠。他們指出，每年考試只得七十人合格，但他們的人數起碼有二千餘人。

按下週三舉行的立法局會議，是今夏的最後一次，然而原訂進行辯論的法案，已有交通扣分制，因衆司機的齊聲反對及抨擊，建議押後至休會後才再提出辯論。（娟）

小評

地鐵醞釀工業行動

地下鐵路醞釀工業行動，該公司屬下約有員工四百多名的車務部職工會，聲言不滿每年遞升薪金要求，準備採取四期工業行動：一、在地鐵範圍內張貼標語，二、按章工作，三、一小時警告性罷工，四、全面性罷工。

由於地鐵公司向高院申請禁制令，制止職工在地鐵車站及車廂張貼標語，引致了職工方面加強抨擊，並且聲言可能採取「跳級行動」。

跳級行動也者，即是不能張貼標語，就可能採取「按章工作」，以至一小時警告性罷工與全面罷工等等。

地鐵目前已担任幹綫交通的主要角色，如果地鐵真的演成工業行動，則公共交通勢必造成極大混亂，受害者必然是市民與乘客。

一日罷工乘客受害

我們以為以工業行動爭取本身利益，雖屬合法，尤其是爭取新酬待遇更寄以同情。但也寄望地鐵車務部的職工們，必須認識到本身任務之重要性，他們的工作與公共交通有關，因此採取工業行動就更應小心，如果未到絕無轉寰之餘地時輕言工業行動，將成為一項對社會不負責任之行動。

就通日來各方消息所示：地鐵車務部職工態度頗為強硬。未知是否他們估計到工業行動所帶來的後果，易於取得爭取待遇成功機會。如果他們有此構想，無異把乘客之利益作為「籌碼」，將難以獲得市民大衆之同情。

我們希望：在勞資糾紛爭未到最後絕望時不可輕言工業行動，更不可把乘客利益作為「籌碼」。

行善不分畛域，助養有賴衆力！
（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

般含臺　友福園
半山區般含道24—26號　北角繼園台口・丹拿道44—58號
現成洋樓，首期20%，即可入伙
630呎 每呎 826元起　486—504呎 每呎 815元起
地盤電話：5-482960　地盤電話：5-634329
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

現代畫廊 大道中三十五號（商務後座）
酬賓大減價
中國畫 舊金木 照價 六折
其他商品七折。大批舊書特價供應
每日上午十時至六時星期日休息・歡迎參觀選購

美心集團
今天開始營業
興利中心　銅鑼灣軒尼詩道（紐約戲院斜對面）
潮江春 潮州菜
二及三樓 ☎5-773391・5-762833
美心餐廳
一樓 ☎5-779996

九龍旺角廣東道835-845號
利源閣 特價預售
地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙
每單位面積三佰餘呎起
二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘
地盤電話3-310181
怡華置業有限公司
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

The British Council 英國文化協會
《英國文化協會英語課程》
初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G. C. E. 英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程（中級及高級）
開課日期 九月廿五日
註册日期
八月二日（星期日）
八月九日（星期日）
八月十六日（星期日）
就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間：星期一至星期五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號 電話：5-738815，5-738966

本港新聞

河北旱災籌欵委會 呼籲各界慷慨捐輸

（港訊）今年五月，香港專上學生聯會代表團曾遠赴河北、湖北兩省了解災情，並成立了「河北旱災籌款委員會」，本着同根共濟的精神，以推動一切籌款活動，希望能廣泛喚起各界關注事態之發展及加以援助。一切籌得之款項將經由人民日報代交「河北省生產救災辦公室」以作賑災之用。

為了盡快籌得款項，以濟災民燃眉之急，該會籌劃了多個活動：（一）獎售籌款券。籌款券分普通券（五元）及名譽券（一百元或以上）兩種；（二）可把籌款存入匯豐銀行「河北旱災籌款委員會」帳號004—002—220549—004，或用支票存入「河北旱災籌款委員會」收；（三）步行籌款——八月九日，由香港大學經盧吉道返回香港大學，全程十里，表格可向該會會所索取，當日並設有賣物攤位；（四）八月廿一日晚上七時於香港大學陸佑堂舉行「中國聲藝之夜」，歷邀參加演出之嘉賓有李寶瑩、羅家英、羅紡莉、林楓、蘇振波及成明合唱團等，門券分十元、廿元、五十元及一百元四種，八月一日在港九各地之粵華琴行公開發售。

該會現時籌得之善款為十萬元，與目標五十萬元尚有一段距離，希望各界再接再厲，伸出援手，慷慨捐輸。

三藩市番禺昌後堂首長 抵港訪問番禺鄉親

（國際社）三藩市旅美番禺昌後堂首長一行十數人，日前來港訪問，先後拜訪僑港番禺同鄉會及旅港番禺會所，並獲兩會同寅熱烈招待。

該堂昨晚假海洋皇宮酒樓設筵回敬，與會有曹棣華、曹周啟華、蘇日成、顏景福、張綿光、孔繁航、陳靜林、張有谷、曹紹松、龔若文、張偉湖、龔國雄、孔繁森、徐醒亞、羅伯明、李潤沾、衛英培、黃石公、李恩敬、梁美春、馮程美賓、羅普祥、孔繁榕、黃卓榮、徐瑞光、高瀚、彭少蘭、曾蘇、曹啓、曹毅忠等百餘人。

宴會中曹棣華主席致詞表示：旅美番禺昌後堂已有一百零五年的歷史，今次抵港訪問，目的為加強港美間鄉親聯系意見，為兩地鄉親服務，在港期間獲得各鄉親熱烈歡迎，深表謝意，席間觥籌交錯，賓主盡歡。

油蔴地坊會主辦 一暑期活動開幕禮 陳蔭棠勉娛樂不忘讀書

（特訊）油蔴地民政主任王英偉，油蔴社區及青年事務主任傅謝恩萍，油蔴地警察分局長薛雅，昨日在油蔴地街坊福利會舉行本年度暑期康樂活動主持揭幕及青年夏令營出發授旗儀式。

油蔴地街坊會理事長陳蔭棠致開會詞特別強調參加暑期康樂活動的青少年，希望他們謹記「娛樂不忘讀書」的要義。因謂娛樂固然可以鬆弛功課繁忙的疲勞，但認真勤力讀書才能建立人生的事業基礎。青少年們將來身負社會接班人的任務，大家要努力求學，充實學問根基，作爲接班人的準備，毋負社會人士及家長的期望。

揭幕禮昨日下午三時在該會禮堂舉行，儀式簡單隆重，除參加夏令營百多名青少年出席聆訓外，觀禮嘉賓到有油蔴地市政主任鄺偉康，警民關係主任呂廷勳，香港童軍油蔴地區務委員會名譽會長梁允明，油蔴地坊會首長伍江，張大帶，彭耀臣，梁松，凌新及各部門主任鄭煜，熊啓明，殷發泉，李潔，阮文焜，吳瑞佳，劉唐，姜文記，鍾紹南，李勳等多人。（蔭）

油蔴地街坊會暑期康樂活動揭幕，圖爲：該會首長同薛雅分局長及王英偉主任剪綵。（左起）殷發泉、薛雅、陳蔭棠、王英偉、傅謝恩萍、凌新、伍江、李明、梁松。（木如攝）

大坑街坊會辦 地方行政座談 民政處派員解答問題

（特訊）大坑坊眾福利會，灣仔民政處，昨日在福利會禮堂舉行「地方行政」座談會，民政處聯絡主任鄭璐嘉介紹，社區幹事葉樹權出席，參加者有主席朱榮基，張經濂，陳安琪，黃榮漢，廖偉峰，何戴昭，盧國根，林洲，蔡洪志邦，曾少芬，張仁海，何光玉，石艷雲，林華森，錢日森，楊偉劍，陳肇倫，歐浩泉，石桂雲，廖偉強，鄭大修，尹德光，張炳銘，蘇其，敖德輝，石偉明，賴華福，陳才，張灝民，陳滿，黃迴，新，葉潤棠，曾天來，劉佳及街坊百餘人。

主席朱榮基致詞後，由鄭璐嘉主任講述地方行政計劃，指出區議會和地區管理委員會之任務，將來市民如有意見，可透過區議會議員去表達。至區議會選舉定於八二年九月舉行，選民登記則在本年八月廿八日開始，希望各位屆時踴躍參加。隨放映幻燈片作進一步之說明，座談中鄭主任並解答各與會者提出有關地方行政問題，氣氛融洽。（天）

九龍總商會 海浴聯歡

（港訊）九龍總商會，對會員康樂活動，甚爲注重，今年夏季旅行海浴聯歡，已定期於八月十六日（星期日）在香港淡水灣舉行，租備冷氣專車接送，該日早上十時出發，下午六時返回九龍，旅行餐券每張廿五元，即日開始發售，歡迎會員參加，額滿隨時截止，誠暑期最佳之康樂活動，屆時當有一番盛況。

香港中正紀念會 首屆就職同人聯歡

香港中正紀念會有限公司成立第一屆理監事暨會員聯歡就職大會，假聚華大酒樓舉行隆重儀式，理事長陳飛龍致開會詞，表示該會同人與自由文化藝術戲劇紅伶僑藝人士爲復興中華文化藝術國粹而成立定名香港中正紀念會，由國大代表尹致中主持監誓就職宣誓，新員監事就職儀式及訓詞勗勉備至，黃埔同學會主席周惠良頒選任書，陳靜林頒聘書，尹致中、蘇健康頒旗，司儀張天寶，各首長相偕致詞祝賀，石燕子謝詞畢，即歡宴。

香港中正紀念會第一屆理監事職員如下：理事長陳飛龍，副粉菊花，石燕子，金文正，王景山，秘書易平，總務姿志榮，王安，財務金文正，劉達，調查黃飛雲，錢鳳珍，公開蔡曜華，鄭孕基，康樂呂楚雲，陳蘅鳳，福利呂玉坤，黃雪芬，藝術啟劇石燕子，呂楚雲，國劇粉菊花，金文正，王景山，歌樂常標德，劉伯楣，舞蹈陳麗利。監事長陳麗莉（兼），副杜彬，審查顧敖泉，李枝，稽核余兆安，石世生，監事陳輝賢。

回首當年

一九六六年七月二十日

觀塘海面發現麻袋艷屍

今午二時許，觀塘亞細亞火油倉碼頭對開海面，發現一具女性浮屍，屍體全身赤裸以麻袋包裹，隨水漂流至觀塘海面，警方聞訊，派員到場將之撈起，舁往殮房，有關死者之身世及死因，刻正在調查中，由屍體種種跡象顯示，死者被害成份居多。

本港建築業有轉機迹象

據建築業人士表示：在最近兩個月內，建築業漸有起色，冷淡的情形逐漸減低，雖然承建的工程並不如過去的大宗，但規模較小的工程已逐漸恢復，且有陸續增加的趨勢，中小型的建築公司已漸有生意可做，這種現象如能持續一個時期，則建築業將可逐漸回復生氣。

九龍郵政總局今秋建成

據悉：位於油蔴地彌敦道上海街的士公司車房原址之九龍郵政總局新大廈，工程現已全部告竣，一俟內部間格及粉飾工作完成，即可正式啓用，預料本年秋間便可爲市民提供服務，九龍郵政總局新大廈，樓高十七層，除樓下四層作爲郵政總局外，樓上其他各層，將分別撥出容納各政府機構使用。

坪洲再促建兒童遊樂場

坪洲年來人口日增，新建樓宇及工廠開設日多，鄉事會鑒於坪洲青年兒童不少，當地既無正當娛樂場所，又乏正式運動場地，以供青年兒童康樂活動，當局雖有計劃興建，但多年的來仍未動工，現坪洲鄉事會再促請理民府，早日興建政府原定在本洲興建之兒童遊樂場。

市局尖沙咀坊會球賽 市政盃揭幕禮 鍾世傑勉隊員求上進

（特訊）市政局主辦，尖沙咀街坊會協辦之「市政盃」少年小型足球聯賽，報名參加者共有二十四隊，昨日假九龍公園足球場舉行揭幕禮，嘉賓到有市政局議員鍾世傑主持開球禮，嘉賓到有市政局體育康樂推廣組梁志昌，香港小型足球總會主席郭明義，尖沙咀街坊會副理事長梁漢權，李韋希游俊英，黃寶華，李國偉及社團首長，坊眾千餘人，場面熱鬧。

主禮嘉賓鍾世傑議員在揭幕禮中致詞，勉各隊健兒本着體育精神，互相切磋球技爲主，力求上進，勝勿驕，敗勿餒，再接再厲，爭取優異成績。繼由郭明義主席致送紀念錦旗與鍾議員及序幕女子表演賽港女子隊，龍門女子隊代表留念。揭幕賽隨即開始，由官涌華南A對寶馬隊，雙方均精彩演出。（天）

市政局尖沙咀街坊會舉辦「市政盃」小球賽揭幕，香港小球總會主席郭明義（右）致送錦旗與主禮人鍾世傑議員。（本報攝）

港島男女獅會 新員聯合就職 新任會長黎曦及陳麗芳 致詞共勉加强服務社會

（特訊）港島獅子會，港島女獅會，昨夕假國賓酒店，舉行八一至八二年度職員聯合就職典禮，區總監鄧河主持監誓就職儀式，卸任會長盧政浩，將權柄移交新任會長黎曦。卸任創會會長盧政浩，報告一年來會務概況，感謝同人協力，完成各項社會服務計劃。

黎曦會長致詞：稱頌創會會長於任內創立女獅會，少獅會及與台北東門國際獅子會結盟姊妹會，創下三〇三區會史紀錄，成績斐然，獲國際總會區會各友會贊許。推崇備至。他並盼同人鼎力推進會務，區會首長，時加指導，以免隕越，互勵互勉，爲社會作出更多貢獻。

陳麗芳女獅會長致詞：本着獅子精神，群策群力，加强對老人及青少年服務。隨由總監首長分別主持頒發上年度服務獎，末由第一副會長何鎰致謝詞，禮成晚宴。

港島獅子會新員會長黎曦，創會會長盧政浩，第一副會長何鎰，第二副會長羅沛林，第三副會長霍君榮，義務秘書鄒燦林，義務司庫馬惠强，總務周力行，糾察陳柏誠。理事：何榮高，凌傳芳，鄭賢誠，包鍵鍚康，張楚庭，包健仕，蘇榮群，龔中平，小組主席，憲章潘成達，會籍鄒熙皆，聯誼考勤鍾永根，欵接楊孫西，韋子邦，節目張華鋒，服務計劃施雲偉，公關鍾石泉，編輯羅瑞標，眼庫陳文長，少獅區兆盤，任德基，康樂伍傑齡，財務伍步剛，國際關係陳守仁，女獅劉漢騰，環境保護李藝思，林介明，年會倪偉龍，方聯强，緊急救援基金李光輝，倪政遠。

港島女獅會新員：創會會長陳麗芳，義務秘書盧寶娜，第一副會長林寶賢，第二副會長黃翠平，第三副會長朱次君，義務司庫鄒鳳如，糾察凌可見，總務楊錦珍，理事：黃海屏，何靈君，盧慧貞，小組主席：憲章文景清，會籍顧秀月，聯誼考勤凌可見，欵接鍾鳳仙，節目盧寶娜，服務計劃楊家敬，公關朱次君，編輯楊錦珍，康樂鍾鳳仙，財務張淑茵。（宇）

圖：港島獅子會，港島女獅會新員聯合就職典禮，卸任會長盧政浩將權柄移交新任會長黎曦，中爲鄧河總監，右爲陳麗芳會長。（本報攝）

金冠大酒樓夜總會

夜總會翅席

特價酬賓　歡迎比較

每席特價六百八十元免收入場費

・口福．耳福．眼福．最高享受・每晚三場精彩表演・

菜譜如下：
西沙律大蝦
雪花炒鷄片
瑤柱扒時蔬
紅燒鷄絲生翅
鮮鮑甫玉掌
北京片皮鴨
玉樹麒麟班
七彩炒鴨絲
生炒鷄絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅荳露
羊城雙美點

足十二位用　祇限夜總會　請即定座

九龍彌敦道66號　電話：③六六六二九一

囍

謹訂於一九八一年七月二十日（星期一）上午十一時爲長男斯穎 次女麗端 在九龍太子道聖德肋撒教堂舉行結婚典禮並於同日五時半假座文華酒店敬備酒會特此敬告

諸親友

楊衍培 楊王德平
蘇溫錫安 謹啓

平通新界　84折優待

安麗大廈

（屯門獅子會公園對面）

首期5％　建築期內免息

舖位、商場六萬伍仟元起

洋樓祇售十九萬餘元起

屯門新墟200地段

柚木地板　上等鋁窗　鬆乳膠漆
顏色潔具　暗綫暗掣　管理完善

正義置業有限公司
香港德輔道中84號草記大廈1201室
電話：5-452522　地盆電話：0-845911

TTA

統一（航通）集團

總代理航空公司特價機票，批發零售

歡迎各界光臨指導

地址：金鐘道統一中心22字樓

電話：五一二九一二七五

Schweppes　7up

遷址通知

聯合汽水廠有限公司總辦事處已於一九八一年七月十八日遷往：

九龍觀塘鴻圖道壹號

電話：3-891246—9（4線）
3-424287—0（4線）

電訊掛號：63848 GBCHK HX

電報掛號："GENERBOT"HONG KONG

專此奉告，敬祈垂察爲荷

聯合汽水廠有限公司謹啓

華僑日報讀者七海旅行團

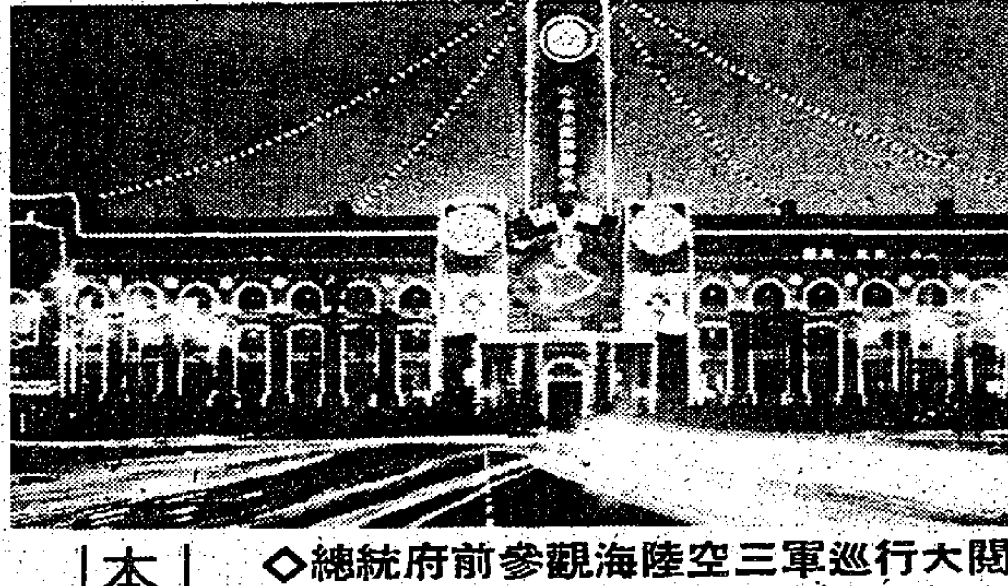
雙十

70

國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：$1,980

出發日期：10月2日　10月7日　截止日期：7月28日



本團特點

◇總統府前參觀海陸空三軍巡行大閱兵
◇海陸空軍基地參觀軍事演習飛行表演
◇國府招待南下節目參觀祖國十大建設
◇參觀世界最大之中國造船廠及鍊鋼廠
◇中正紀念堂巡禮慈湖謁蔣故總統靈寢

遍遊：故宮、基隆、太魯閣、天祥、梨山、八卦山、日月潭、溪頭、台南、高雄、六福村、石門水庫、地獄谷等名勝。

詳情請詢

七海旅運有限公司

香港德輔道中國豪大廈1702室　5-413081

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

名店街

舖位招租

適合經營下列行業：男女服裝・童裝・體育用品・禮品・精品・工藝品・鐘錶・金筆火機・寢具毛巾・男女睡衣及其他各類高尚百貨。

洽租請電：五一二四九叁壹一

聯邦代理有限公司

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科

暑期科專學原子粒收擴音機學費30元包括書籍器材每週上課三天。

校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街368號近太子道

索章請電：K807806　K803804　K864999　即免費寄上歡迎到校參觀

麗沙灣別墅租售

淺水灣道7-0米（距啟德機場約10分鐘，距港島約20分鐘。）

面積　全層1,750平方呎，四房式廳四廁，附有蓋車位，及附有大露台。

式樓售價　HK$2,150,000—（連車位）
租金　HK$13,500—（連差餉）

叁樓售價　HK$2,350,000—（連天台花園）
租金　HK$15,000—（連差餉）

全座西班牙式設計獨特樓宇，白磚身，古銅色鋁窗，茶色玻璃，背山面海，景色優美，附有5,000呎共用花園。稍後有泳池及網球場，欲購從速。

請洽直接業主，榮恩紡織廠有限公司
詳情請電K809353，K803404何小姐

本港新聞

招募警員六月份質量兼優
投考人數上月逾千
九成已經中學畢業

（特訊）上月份投考警隊的青年，破紀錄到達一千一百五十三人，其中超過百份之九十投考者為中學畢業或預科生。

警員招募處發言人稱，這紀錄可算是招募運動中的一個里程碑。

他說：「反應熱烈的其中一個原因，是更多青年人投考不斷擴充的水警。」

發言人指出，於八、九月間當中學會考成績公佈後，投考人數會更多，故等侯是難免的。

他續請經已決定加入警隊的年青人盡快申請。發言人說：「他們可以帶同中學會考准考證作為學歷證明，稍後才通知我們考取到的成績。」

他說，至本財政年度底前，警方會招募九班學警。

至目前為止，一共有二千六百四十八人投考，二千〇六十六人被初步取錄，其中，有四百八十人被正式取錄。（合）

塑膠廠東被控認罪
判監九月罰欵五千
容許非法入境兒子在廠工作

（新亞社訊）一名塑膠廠東主，於今年五月中，容許其兩名由大陸偷渡抵港之兒子在港居留，並在廠工作，事後為警方接報拘控，去週再解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄九個月，緩刑十二個月，另罰欵五千元。

被告藍亞溪，五十二歲，塑膠廠東主；被控於八一年四月五日至五月十八日期間，在九龍地區，協助及教唆兩名非法抵港男子藍瑞榮及藍煥明在港居留，而未得移民局長之批准。

案情透露：警方接獲線報，知悉九龍城砦西城道十號第七巷內一小塑膠廠內，藏有兩個非法移民，即於五月十八日上午約十時半許，派出一隊警員到達上址搜查，在上述塑膠廠內找到兩名非法移民，當時正操作一部機器，兩人均向警員承認是於四月三日攀過邊界偷渡抵港，被告後來被找到拘捕，警誡下承認兩名非法移民均是其兒子，於四月四日晚上在家時接到一不知名男子電話，告知兩名兒子均已來港，索二萬元然後將兩人送至被告之住所，後經幾次談判，卒減為一萬元，着被告於次日帶錢至城砦外美東邨交易，被告後來依約付欵後將兩兒子帶返家，並在其廠工作，警方經請示律政司後，將被告落案控以上述罪名。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
舊生申請今起辦理
請依編號辦理手續
新生申請辦法．敬請留意公佈

一九八一至八二年度華僑日報讀者助學金，英皇御准賽馬會助學金，均由本月廿日（星期一）起接受去年已獲得助學金而今年擬繼續獲得者重新申請。

所有原已獲得助學金之同學，請按照助學金領取證之編號，在下列日期，時間，到本報領取本年度之助學金申請表格填報。

舊生申請日期及辦法

1.開辦日期：七月廿日（星期一）。

2.接見申請人地點：香港荷里活道壹壹〇華僑日報總社。

3.時間：每日由上午十一時至下午一時，下午由二時至五時。

舊生重辦申請時應攜同其上屆之領取證按照下列日期辦理，以免擠迫：

甲、華僑日報讀者助學金

領取證編號	辦理日期
一號至三〇〇號	七月廿日（星期一）
三〇一號至六〇〇號	七月廿一日（星期二）
六〇一號至九〇〇號	七月廿二日（星期三）
九〇一號至一二六〇號	七月廿三日（星期四）

乙、香港賽馬會助學金

領取證編號	辦理日期
一號至九〇〇號	七月廿日（星期一）
九〇一號至一八〇〇號	七月廿一日（星期二）
一八〇一號至二七〇〇號	七月廿二日（星期三）
二七〇一號至三七九二號	七月廿三日（星期四）

凡規定於該日申請之同學，請盡可能準期辦理，非萬不得已，請勿延誤。而申請助學金同學必須攜備本人之助學金領取證，以便核對。若年紀幼小同學，請由家長攜同前來辦理。

又以上各日純為舊生重新申請日期，至於新生申請者，請勿於上述日期到來，新生申請日期及辦法，請留意日後華僑日報及華僑晚報消息報導。

港九各區街坊福利會，三個婦女會，新界及離島區鄉事會，歷年均崇代派華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金申請表，有關派發日期及地址不日公佈，請各同學密切留意。

鷄年初二老翁被刦殺
三名男女被控謀殺
裁定表面證供成立

（新亞社訊）一名六十三歲老翁，於年初二被人發現伏屍家中，手腳遭綁，相信遭人刦殺，成為鷄年首宗兇殺案，警方其後迅即將兩名涉嫌與案有關之青年及一名十五歲少女拘捕，經調查後一併落案控以謀殺罪名。於去週續解荃灣裁判署偵訊重刑事案件程序，進行初級偵訊，法官經聆畢控方之證供後，裁定三名被告均表面證供成立，法官下令諭將案轉解高院定讞，三被告仍暫無須答辯，還押監房看管。

三被告：（一）梁永雄，十八歲，無職業，（二）梁均平，十九歲，無職業，（三）何××，十五歲，學生。

三人同被控於二月二日至二月六日期間，在荃灣地區謀殺男子李瑞。

牛頭角嘉禾園單位
稚齡女墮樓
斷送小生命

牛頭角道四十三號嘉禾園某座十一樓，昨晨十時許發生兩歲半女童墮樓身亡事件，警方初步調查認為無可疑之處。

死者黃惠玲，兩歲半，昨晨由於父母皆外出，被反鎖上址家中，至十時二十四分，其二十九歲姓蔡的母親從菜市場返家，赫然發覺應該猶在睡夢中的女兒不見了，及後發現女童已失足跌落地下平台，無表面傷痕，但於送抵醫院後證實死亡。

死者家中共有三層鐵床，當時她正在臨窗的一張床上睡覺。（合）

堅尼地城海面
發現男子浮屍
死因並無可疑之處

（特訊）警方昨晨在西環堅尼地城海面發現一名男子之屍體飄浮，現急欲與他的親人聯絡。

昨晨八時左右，水警輪在堅尼地海旁近屈地街貨物起卸站對開海面，起一具男性屍體，死者年約五十歲，身高一點七米，當時他身穿一件淺藍色T恤及深色長褲。

據初步調查顯示，死因並無可疑之處。

該死者之家人或任何人士知悉其身世者，請即與西區警署聯絡，電話：五─四六零一六四或致電警察熱綫五─二七七一七七。

校役倒臥車房
送院返魂乏術
疑是癌症病發致死

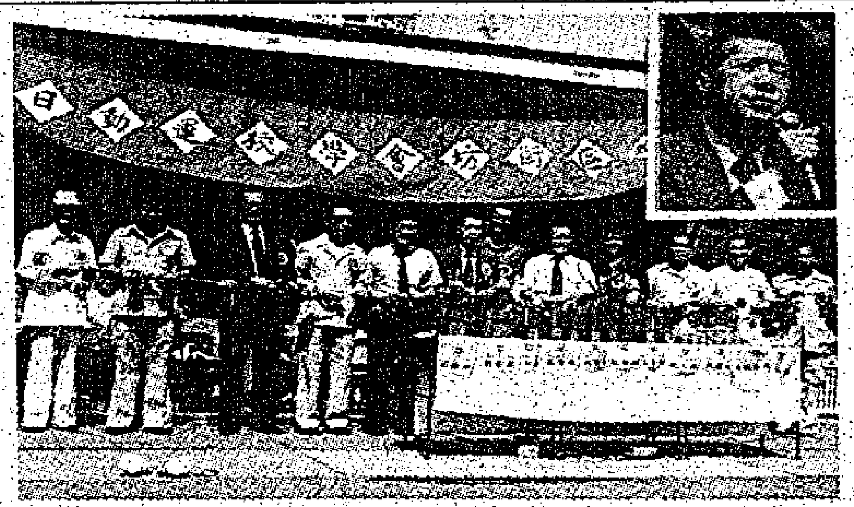
（特訊）一名五十歲校役，昨晨七時許被人發現倒臥在大坑東一中學車房內，送院後證實不治，死因無可疑。

死者陳立，五十歲，任職校役，居住在大坑東黨務街十五號，上址是一間女子中學。

昨晨七時許，行人在街外發現死者倒臥地上，有少量血漬，警方人員將死者送往廣華醫院後，證實不治。

據悉，死者任職該校校役，單身在校內一個車房內居住，近年疑患有癌症，因此懷疑死者因病發致死，警方現正調查中。（合）

生恩不如養恩大，善果善報在兒孫！
（助養保良局童，請電五─七六九二五八）



圖示跑鵝區街坊會學校運動會開幕剪綵儀式，左起第三人黃天榮、劉志堅、朱燦培、李均、周樹榮、甄球、周兆倫、劉乾若。右上角李均校監致開會詞。

跑鵝坊會學校運動會
舉行頒獎禮
李均強調德智體群並重

（特訊）跑鵝區街坊會學校，昨假灣仔修頓球場盛大舉行校運會，結果成績美滿；即於是日下午三時舉行頒獎禮，邀請東區教育主任劉志堅、灣仔副民政主任朱燦培、灣仔及東區總福利主任周樹榮、灣仔康樂會主席甄球、灣仔警署警民關係主任劉乾若、灣仔康樂體育事務主任周兆倫、跑鵝坊會名譽法律顧問黃天榮太平紳士，東區交通安全隊總督唐文定、暨校監李均、校董超常、王昌、校長李森等主禮，雖是驕陽烈日、難得的是各主禮長官暨嘉賓家長等，仍踴躍蒞臨，充份發揮體育精神，給予場上健兒很大的鼓舞，令大會場上更增精彩。

儀式開始：各主禮嘉賓剪綵後，隨即由校監李均聯同東區教育主任劉志堅檢閱交通安全隊伍。跟着校監李均致詞謂：強調該校多年來辦學之宗旨，均以德智體羣為教學育才，發發學童為目的。此外更關注學生之身體健康，培育體格強健，故在課餘之暇，經常舉辦康樂體育活動，身心愉快，進而影響學業進展，企望在師長們諄諄善誘之下，他們將來成為社會的棟樑。而黃天榮律師在嘉賓致詞中除鼓勉各健克外，更以歌謠一首教場上健兒，詞句莊諧并妙，健兒們琅琅唱出，更添大會氣氛不少。

繼由各長官嘉賓去頒獎，獎品琳瑯滿目，比賽項目豐富，故各健兒揚威場上，皆能盡展所長，獲獎不少，滿載而歸，最後由校長李森致謝詞，隨後拍照留念，至四時許散會。

是日獲獎男子組全場總冠軍陳偉華、亞軍盧澤章、季軍林澤騰。女子組全場總冠軍陳潔儀、亞軍田玲玲、季軍顏雲、其餘項目繁多，不便盡錄。

HANG LUNG BANK LTD. HONG KONG 恒隆

恒隆銀行

遷址啓事

本行各部門按下列日期遷往
香港金鐘道95號統一中心八樓
竭誠為各界服務

㈠ 一九八一年七月二十日（星期一）

總務處　人事處
放欵處　會計處
分行管理處　信用資料處

㈡ 一九八一年七月廿七日（星期一）

秘書處
稽核處
恒隆銀行（代理人）有限公司

㈢ 一九八一年八月四日（星期二）

外滙處
押滙處
電訊處
恒隆（財務）有限公司

電話：5-283300

中獎名單公佈

金稻米
送金飯碗

頭獎：馮權（金飯碗一對足金十両）
式獎：陳潔如（金飯碗一對足金五両）
三獎（二百名）黃金禮券五百元

李少英	李子卿	梁大珍	汪碧紅	葉瓊林	羅益文	陳惠玲	梁釗強
許悅嫻	陳皓賢	黃曼卿	陳益霖	溫權雙	陳沃	陳志堯	吳庚潤
梁玉儀	吳少蘭	梁婉媚	何睦柔	李瑤光	林海強	陳少蓮	萬麗霞
張玉葵	唐智茵	曾雪梅	柳榮俊	李尚祺	張偉卿	許振金	莊漢華
鄭淑齊	林榕根	余廣驊	袁沛新	何偉華	陸耀棠	韓燕李	張盛霖
溫耀南	鄺麗娟	黃萬儀	黎仲文	薛曉峯	馮新	葉炳鎏	何韞徽
何肖瓊	唐能才	陳根	黃劍航	張勝	藍惠堅	李國材	劉志強
陳佩珊	姜阿全	鍾燕芳	黃間	陳慶堯	朱進耀	黃淑貞	潘國韓
馮貽煒	陳得勝	任婉蘭	方錦鳳	麥偉鏗	黃錫林	萬悅治	黎笑甜
王睦波	韓偉健	謝鳳金	雷好女	李悅嬌	林端芸	楊唯健	洪慧珍
曾廣來	黃瑞瓊	譚啓明	梁佳生	陳林榮	馮畢有	馬仲儀	鄺儒燕
任婉華	蕭穎瑤	黃錫坤	李惠霖	陳惠蓮	梁少泉	朱靜珍	梁秀梅
陳李威	鄧文英	黃世傑	黃偉恒	吳鑑芳	盧慶東	文麗清	程銀心
譚健貽	陳希平	李和	陳偉蓮	陳乃桂	梁焯然	陳珠梅	黃一鳴
陳鑑霖	李孟正	李欽豪	陳德隆	陳杏美	曾憲光	伍玉玲	麥容
林福	區鳳儀	劉毓玲	黃秀瓊	黃廣旋	陳詠梅	馮少歡	梁旺芬
袁濟森	馮美珊	梁元溁	陳麗霞	陳紹梅	黃國英	張錦卿	藍淑筠
陳葵興	崔惠珍	蘇詩汶	王廷善	劉女限	蕭崇恩	王振剛	冼力忠
冼碧霞	李國安	黃漢章	梁翠娟	伍浩強	曾壽添	蕭寶光	陸祐祥
戴瑞榮	馮貫容	易瑞光	張愛瓊	黎友鶴	許頌	劉純如	鄧恂全
許劍昌	何秀珍	鄧萬千	區玉英	關艷梅	余惠玲	盧惠芳	潘惠貞
葉平	張可兒	胡雄	簡培新	葉惠瓊	陳宗法	黃智雯	孫德麗
鍾新昌	黃翠蓮	李瑞兒	李燕梅	黎少芳	萬靜舒	謝華棟	譚傑華
何惠娟	許良	司徒羨	余關艷梅	謝展洲	李小玲	陳秀瓊	孫國樑
吳美珍	黎國謙	陳月英	何琇萍	陳明廣	劉伯堅	梁麗珍	吳愛萍

另有專函通知領獎

本港新聞

砵甸乍街新東陽食品公司 收舖前遭賊劫 損失現金萬餘

（特訊）中區一間售牛肉乾爲主的食品店，昨晚遭兩名劫匪光顧，被劫去現金萬多元，劫案中，無人受傷。

劫案現場位於砵甸乍街華人銀行地下新東陽食品公司，該店售賣台灣土產爲主，通常於晚上七時許收舖。

在昨晚七時許，店內數名男女職員準備關門，突有兩名年約廿餘歲男子進入店內，聲稱購物，其中一人佯裝打電話，當店內其餘人客離去後，兩人突露出賊相，從懷中拔出利刀，指嚇櫃面女收銀員，不得揚聲，着其打開收銀機，該女收銀員被嚇至花容失色，打開收銀機，兩匪從機內掠去現金一萬五千餘元，立即奪門而逃，向海旁方向逃去無蹤。

被劫現款爲前日星期六及昨日兩天營業金額。

警方到場進行蒐取指模工作及進行調查。（合）

中西區及黃大仙區 暑期活動盛大揭幕

環區競步土風舞之夜充滿歡樂 水上競技嘉年華會千人共暢泳

（特訊）黃大仙區昨日充滿歡樂氣氛，超過二百名青少年參加區內東、南、西、北各分區舉辦之四個大型開幕活動，標誌着該區八一年暑期活動正式揭幕。

暑期活動將會爲該區十三分區提供逾八百項多元化康樂活動，由區內政府部門，志願服務機構，街坊團體：分區委員會，青年組織及學校等百多個委員機構組成之黃大仙區青少年康樂活動聯會統籌主辦。

開幕典禮假慈雲山中央球場舉行，東九龍福利專員馮家正，黃大仙民政主任謝寶方太平紳士及何鑑明主禮，名譽會長關學源總福利主任，潘誠警區分局長，吳朱達芬，龔偉文，阮秋，鄧權順，朱振東，麥水濟及大會主席鄧德健聯合剪綵，並代表大會頒發獎品及致送紀念品。

馮家正致詞讚揚該聯會及屬下會員機構安排暑期活動不遺餘力，且能兼顧青少年各方面之需要，並對聯會今年成立分區協調會之新嘗試加以勗勉。

主席鄧德健開幕詞中謂：今年聯會與該區新近實施之地方行政相配合，致力加強分區協調及統籌區內各項暑期活動，提高節目質素及舉辦大規模與多元化節目，今年更開創先河，東南西北四分區同日舉辦大型開幕活動，招待區內逾二萬名青少年，達至全區同歡樂之旨。

儀畢，北區開幕活動「青少年及兒童競技」隨即展開，招待六千名青少年及傷健兒童參加，大會並邀得保良第一中學銀樂隊蒞場奏樂助興。

另一方面，其他三區亦於同日舉辦開幕活動，早上八時，逾二千名健兒於東啟德運動場起步，參加東區「環區競步」，下午二時，西區假於摩士公園足球場舉行「嘉年華會」，招待三千名兒童，晚上七時卅分，南區假東啟德室內運動場舉辦「土風舞之夜」，參加者極爲踴躍，令到黃大仙區青少年整日充滿着多姿多采。（業）

圖示：黃大仙暑期活動展開，天真活潑的兒童聚精會神在進行「競技大賽」。

中西區暑期康樂活動開幕禮，主禮嘉賓總福利主任郭乃適，民政主任陳育德，聯會主席廖烈科及官長主持剪綵。（本報攝）

（特訊）中西區青少年康樂聯會八一年度中西區暑期活動開幕典禮，昨（十八）日下午一時半假堅尼地城游泳池舉行，並舉辦水上競技嘉年華會，由東寶體育會，西區持牌小販會担任醒獅表演，韻律泳表演及各種趣致之競技大賽，招待區內青少年逾千人免費暢泳，大會設有幸運獎，各入場觀衆更獲供應免費飲品，情況熱鬧。

開幕典禮邀請社會福利署中西區及離島總區福利主任郭乃適，中西區民政主任陳育德主禮，名譽會長：呂志和、李桂燊、李鄧綺蓮女士，林秀榮夫人，林漢中、周有、姚中立、倪少傑、馬墉傑、陳有慶、陳麥蓮、黃秀山、游育德、梁志光、趙錦城、劉志文、小姐、梁展業、李鈞翰、錫麟、陳子森、伍德良、黃霈典禮小組主席周演森、陳覺軒主持剪綵及致送服務及表演單位代表紀念錦旗，儀式隆重。

首由大會主席，聯會主席廖烈科致開幕詞稱，聯會舉辦暑期活動是一年一度之盛事，十多年來經政府及區內熱心人士努力支持，已獲得社會人士及青少年之喜愛，而參加者亦一年比一年多。

今年中西區暑期活動仍以青少年活動爲主，另外由於今年是國際傷殘人士年，有不少活動都是環繞這個主題而設計，除此之外，亦不乏有關家庭生活教育之項目。

總計：今年聯會屬下七十五個成員機構，共主辦活動近五百項，提供予區內居民參加，活動內容多姿多采，包括文娛及興趣小組，戶外戶內訓練課程，體能訓練，益智參觀及大型水陸康樂活動等。

繼由主禮嘉賓郭乃適總福利主任致詞：指出本港大部份青少年居住在擠迫的環境，平日更要承担着功課或工作的沉重壓力，所以他們都喜歡利用悠長的暑假，參加各類有益身心的青少年暑期活動，一方面可善用餘暇，鍛鍊體能和意志，另一方面更可自信，培養責任感，建立服務社會。今年由「中西區青少年康樂聯會」統籌的青少年暑期活動近五百項，其中我感到特別高興的是增加不少以家庭生活教育爲主題的活動，衆所皆知，家庭爲社會之最基本單位，有美滿的家庭生活，才有進步和繁榮安定的社會，故此社會福利署在近年來積極提倡家庭生活教育。另一項令人鼓舞的是今年對老弱傷殘的社會服務項目，續有增加，可見青少年除了享受自己喜愛的活動之外，更能兼顧社會中較不幸的一羣的需要，將歡樂帶到社會各階層。

末由開幕小組主席周演森致謝詞，禮成後，各項表演節目開始，氣氛洋溢。（天）

北角碼頭渡輪泊岸 女乘客墮海 被海員救起

（特訊）昨晨八時十五分，一名女子在北角碼頭渡海小輪泊碼頭時墮海，被一名船員救起，送院後已無恙。

墮海女子蘇女錢，四十四歲。當時，她乘搭油蔴地小輪「民禮」號，由九龍往港島，船在北角碼頭泊岸時，她突然由吊板跌落海中，載浮載沉，情形非常危險，「民禮」號船員張志文見狀，馬上跳落海中，將她救起。（合）

潮連同鄉會學校 舉行畢業禮

陳焯均授憑區永仁致勉

（國際社）新會潮連同鄉會，張祝珊紀念學校，昨（十九）日在上鄉道學校禮堂，舉行第十六屆畢業典禮，敦請同鄉會會長陳焯均主持授憑，校董陳榮初、盧國汛、頒發成績優異獎，各項校外比賽優異獎，請同鄉會理監事區永業、陳英才、區家賢頒發同鄉會理監事長區永仁、宏、盧倫、甘文俊、陳國潘陳完榴、陳朗雲女士、湛、朱成錦、區元敬、盧子明、福健、陳浩釗、陳展發、與各界嘉賓，學生家長、學校員生，與會者千餘人。

校監陳錦台致開會詞：略述同鄉會創校十七年，前校監陳德泰之業績，蘇灼芝校長，在校務報告中指出：潮連家鄉，文風鼎盛，在香港興學育才，以勤勉淬勵，志潔行芳之旨，務於德智體羣美五育均衡發展，本校上下午有廿四班，學生九百四十人。區永仁理事長，致訓導詞稱：會校有此業績，端賴陳校監，蘇校長領導有方所致，在各師長教導下，同學均能用功，本屆畢業一百二十九人，較往年遞增。而成績則更理想，毋負前賢創校之旨，大家都深感欣慰，十七年來，會校畢業同學，數達二千衆，其中不少升學或負笈遠遊，亦有不少在香港，爲社會人羣服務，在本校修讀畢業，雖屬學歷之初階，尤於師長教導有方，各同學均能穩固基礎，祗要各位毋忘校訓，勤勉淬勵，一定有美滿的成就，美好的將來，倘若踏足社會，更要保持志潔行芳，做一個良好的市民，毋負家長與師長之期望。

陳焯均會長主持授憑儀式，各首長頒發獎品後，盧倫監事長致謝，隨由學生代表致送母校紀念品，禮後茶點聯歡，遊藝表演，由各班同學担任，節目豐富多姿。

癆病！

癆病又稱結核病，爲本港死亡率最高傳染病之一，而癆病只要能及早發覺，加以適當治療，定會很快痊癒，香港防癆心臟及胸肺病協會爲全市民免費醫治癆病之慈善機構，致力防癆已有卅餘年歷史，本月份爲該會籌募經費之日子，請各界大力支援，多捐善款。

傷殘青協藍田中心 擴充電子錶工場 獲觀塘扶輪社捐款

（特訊）觀塘扶輪社爲資助香港傷殘青年協會藍田中心擴充電子錶工場之費用款項爲五萬八千八百六十九元，社長蔡頌鴻於例會席上將該款支票遞交予該會主席林瑞書代表接受，林氏將該會作一簡介時指出：

香港傷殘青年協會創自一九七〇年，由一羣傷殘男女青年自行組織一個會社，成爲一個獨立志願團體。成立宗旨是推進本港傷殘青年福利，培養傷殘青年。自立與責任感，及鼓勵會友積極參與服務社會。會內經常舉辦社交性、學術性及康樂性活動，以達成上述的目的。經過十一年來，得到各界人士支持及鼓勵，各會友積極推展會務，擴展至在官塘藍田邨設有一個佔地式千多呎活動中心，一間自助工場，在黃大仙有兩間會員宿舍，更有一間專爲會友學習的「傷殘人士駕駛學校」。

該會行政組織採「各展所長，互補其短」精神，一切會務均由會友担當，設立常務執行委員會及監察委員會共同推展會務，並在辦事處聘有職員執行日常一般事務。

該會現正致力推行的工作，計有：

一、藍田自助工場——位於藍田邨十七座，可容納四十名員工，宗旨協助會友自力更生，以解決及改善生活。

二、安居宿舍——在黃大仙德明樓，可容納十二名，解決會友因交通不便，引致上學及工作的困擾而設立之單身傷殘者的中途宿舍。

三、傷殘人士駕駛學校——備有一輛設備齊全適合各類不同傷殘人士學習的汽車，協助會友學習駕駛汽車，自行解決自身面對的交通問題。

四、音樂室——在中心內設有一設備完善的音樂室，目的發掘會友音樂潛質，并組織合唱團及樂器班，并組織探訪隊，經常到康復機構進行友誼探訪，加深會友們對社會的認識和了解，培養自立與責任感，目前該會會員達七百多人，均積極推廣社會服務工作，更積極向各界人士呼籲，認識傷殘人士的需要，「平等待遇，而非憐憫；均等機會，而非施捨。」（天）

青少年犯罪劇增 與家庭關係密切

觀塘區青少年暑期活動開幕禮 盼家長鼓勵子女參加益智活動

（特訊）香港青少年犯罪增加的成因，是與家庭的影響有着直接的關係。觀塘民政專員徐均平昨日在觀塘區青少年暑期活動開幕禮上作以上表示。

徐氏又指出：日益沉重的社會經濟壓力及日趨繁忙緊張的生活，使許多父母都忽略了他們對子女的關心，而擠迫及惡劣的居住環境更加重了青少年人心的不平衡。

爲此，近年來香港政府積極地推行康樂活動，希望使青少年在課餘及工餘能舒暢身心，廣泛學習知識，提高各方面的興趣及技能，培養良好的性格，進入服務社會的行列。

徐氏在會上呼籲各家長鼓勵他們的子女參予這些有意義的活動。

今年觀塘區青少年暑期大型活動包括有：傷健大賽，義工統籌訓練課程，觀塘區「傑出社區服務計劃」選舉，「加拿大史圖活合唱團」音樂演唱晚會等，及其他各項活動共達千項之多。

觀塘區青少年康樂聯會主席林炳芬在會上透露，今次暑期活動共需費用逾七萬餘元，除政府及賽馬會資助一萬四千元外，餘款悉數由區內熱心人仕贊助。

林氏最後希望今年的暑期活動節目能爲區內十多萬青少年帶來一個既愉快而又有意義的暑期。

觀塘區青少年暑期活動開幕典禮日前因天雨關係，臨時改在觀塘社區中心大堂如常舉行，參加者逾百，場面熱鬧。（水）

圖示：中區一台灣土產食物公司昨晚遇劫，警方人員到場調查。（本報攝）

第一音響變色龍組合 舉辦每當夏日時大抽獎

一流組合。兩種贈品。三重享受

夏天是年青人盡情享受的季節，大可暫時一抛開書本，到郊外旅行，燒烤，游泳，露營；好靜的可以留在家中欣賞音樂，各適其適。TEAC第一音響每年暑假都全面顧及年青人喜好，因此，繼五月推出之變色龍組合之外，更舉辦夏日大贈送及大抽獎，由七月六日起至八月卅一日「每當夏日時」期內，凡購買變色龍組合，即送價值一百五十元橡皮艇一隻，分期供購滿四期後，更加送價值六百元丹麥ORTOFON高度風WC—10動圈唱頭一個。此外，凡買第一音響機款滿三百元，可得抽獎劵乙張，三百元至六百元可得兩張，餘此類推，參加抽獎，可得名貴獎品如彩色電視機及錄影機，日本雙人遊，開卷式錄音座等。

查變色龍組合，兼具第一音響傳統專業優秀品質與多項嶄新科技組合之單元，盤屬精英，包括A—7擴音機，獨家配備雙重體積伺服線路，內置動圈唱頭放大器，超低頻濾波器，靜音制等。V9錄音座之「色譜電手表」更是新鮮悅目，提供準確鋒值電平讀數；獨有由電子操作之磁頭，機械組件，輕觸式按鈕，操控方便。其他單元如7—9A MF—IFM調諧器，P—7全自動直接驅動式唱盤S—7二路二喇叭揚聲器等，均經精心設計，配搭天衣無縫，重播效果真實自然，加上外型新頴美觀，配襯任何室內佈置，協調自然，在重視完美音響效果之同時，更提供舒適得體的聆聽環境配合。買一流組合，可得贈品及抽獎，三重享受，音響樂迷實在不容錯過。

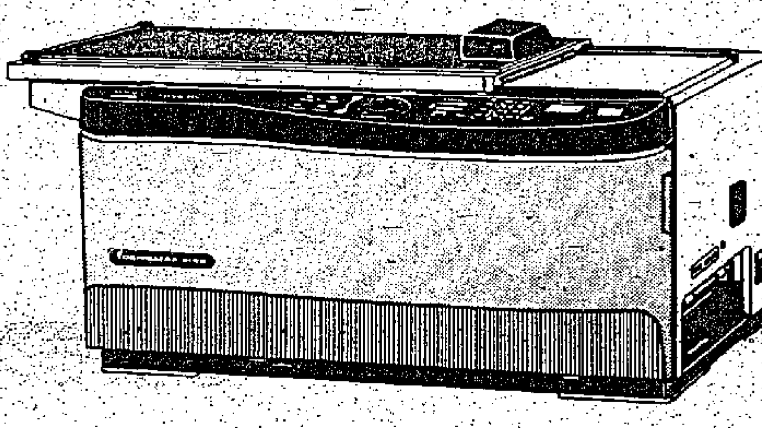
最新影印機消息

濕機換乾機 冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD—608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大厦501室

電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

宇宙工業中心

沙田火炭72.73地段

適合各行各業・大小單位均備

三十六萬餘元起

外牆全部舖砌顏色玻璃紙皮石

電梯八部，安全快捷保免摘塞

設備一流　四面單邊

車位充足　管理完善

金新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五—二五三〇〇一（十線）

地盤電話：12-6043877

1981 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備——作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—弍二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四

油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：

世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
爵記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
灝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
瀚華書局　北角道八號D
東西圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
爵記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新填街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

順發商業大廈

九龍深水埗順寧道445—447號

一九八三年初入伙

26層向南海景高級商業大厦

售價由二十餘萬元起（每呎祇售656元）

分層出售・分期付款
精心設計・戶戶單邊
近地鐵站・管理完善

本厦優點：

＊每層祇有三單位，每單位設有私家廁所及獨立水錶，乃本商厦特有之設備。

＊首期萬餘元，建築期內，分期付款，絕不收取利息，比任何折扣更實惠（可分十二年付款）

洽購處：偉業地產發展有限公司（偉業地產集團）

香港中區德輔道中100號偉業商業樓　電話：5-434017 5-434018

地盤洽購處：3-601902

北京酬賓團 八天遊

$1280　學生$1180

住宿地下城旅店，多暖夏涼，膳食一流，包括全聚德烤鴨宴，頤和園聽鸝館皇帝宴。臥舖特快火車上落，冷氣豪華車遊覽，直通車返港。信譽，質量保證。

7月16.19.26　8月2.9.16.24.29

天然旅遊 K—322121 K—303127

九龍彌敦道612號好望角大厦 2103 B室（國際酒家樓上，西洋菜街入口，按21字）

葵涌現貨 工廠地下 出售

永康工廠 882呎—5,397呎

永健工廠 13,456呎

請電：5—229162 253001　0—282736

本港新聞

新界三童嬉水發生意外
兩名男童溺斃
南生圍歲半小兒河邊玩水淹死
大埔先後兩童遇溺一死一獲救

（特訊）新界元朗及大埔昨日有三名男童嬉水時先後發生遇溺事件，兩人不幸溺死，一人獲救。

其中大埔沙灣海灘在同一處地方，於三小時內發生兩宗，有兩名六歲男童先後遇溺。一人遇難，一人獲幸生還。天氣酷熱，弄潮者衆，家長們攜帶孩童游泳時，尤要注意水上安全。

首宗慘劇發生於元朗南山圍山背涌口村，一名僅歲半大男童在住所附近錦田河河邊玩水時，慘遭溺斃。

死者是僅有歲半大之梁俊邦，一家九口在錦田河邊一木屋居住。父名梁金（四十六歲），業泥水工人，母陳蘇帶。梁共有四女三子，死者排行最細，最大之女兒十九歲，在家協助家務。

由於昨日是星期日，梁父不用上班，昨晨其母留在家中煮早餐，較大之哥哥姐姐則在屋內捉麻雀，留下梁童一人在屋外河邊嬉水玩耍。

至上午十時半許，梁家準備吃早餐時，始發覺失去梁童蹤跡。不久，一家人急忙四出找尋。梁家之女梁嬌（十五歲）發現弟弟在河中掙扎，遂忙通知父母。梁童被救起時，已奄奄一息，家人立即報警，將梁童送往元朗博愛醫院急救，惜延至中午十二時十五分終告不治。

死者溺斃之錦田河，水深僅十四吋。

另外兩宗發生於大埔三門仔沙灣，兩名六歲大男童分別於沙灣弄潮嬉水時遇溺，一人不幸喪生，一人獲救。

遇溺斃之男童名黃浩健（六歲），昨午其二十五歲阿姨陪同，前往沙灣游泳。由於黃童不諳水性，故只在岸邊玩水。

至下午三時許，其阿姨發覺失去黃童蹤影，遍尋不獲。約一小時後，卒發現黃童在海中心半浮半沉，大驚之下，立即報警，將黃童救起送院，惜抵院時已告不治。

至下午六時十五分，一名男童被發現在沙灣海中心掙扎呼救，被救起送院，經急救後，情況「良好」。（合）

警方在過去六個月來
透過熱心市民協助 拘獲一千七百多人
顯示已有愈來愈多市民支持警方

（港訊）愈來愈多的熱心市民以實際行動表示對警方的支持，因他們的協助而拘獲的疑匪數字正不斷增加，使警方在撲滅罪行方面得到很大的鼓舞。

本年頭六個月內，警方在熱心市民的協助下，共拘獲一千七百八十五人，該批疑匪其後被落案檢控。上述數字佔該段期間，警方之總拘控人數百分之十二點六。

雖然本年頭六個月市民協助警方所拘捕的疑匪祇佔總拘控人數百分之十二點六，比較本年第一季所創的百分之十三點九之紀錄爲低，但仍然比較歷年的數字爲高。去年，警方在熱心市民的協助下，共拘捕三千零四十八人，即佔總拘控人數的百分之十一點一。而在一九七九年，該項數字之總數則爲二千四百四十一人，即佔總拘控人數的十點四。

發言人強調：「雖然警方希望更多市民大衆參與撲滅罪行，但市民切勿因而危害本身的安全。」在遇到兇悍或持有武器的疑匪時，應「交由受過專門訓練的警方人員處理，而千萬不要盲目反抗」。

雖然如此，仍有很多市民在安全的情況下助警方一臂之力，最近一名六十歲男子及一名十七歲女學生協助警方拘捕匪徒的事件足以作爲例證。

在首宗案件中，一名老翁在黃大仙下邨十五座附近被一名匪徒用刀威脅，劫去現款約一千元，他在遇劫時沒有反抗，但保持鎮靜，默默緊記劫匪的容貌。當劫匪離去時，事主脫下其眼鏡及恤衫，避免匪徒容易將他辨認，在安全的距離下跟踪匪徒，他一直尾隨匪徒至壁士公園，直到他在該處遇見兩名巡邏警員，便將劫案向他們報告，結果劫匪在經過一番追逐後被捕。

調查顯示，該名匪徒於較早時間曾意圖在該邨第二座地下之公廁內行劫，但該名事主與匪徒對抗胸部被刺一刀，稍後因傷重不治。被捕男子其後被法院裁定誤殺罪名成立，入獄八年及行劫罪而被判入獄六年。

另一名十七歲女學生在返回其黃大仙寓所途中，見到一名男子搶去一名女子的手袋，她聽到事主的呼叫，立即尾隨匪徒。當她接近匪徒時，搶匪突然轉身及以利刀指嚇她聲稱她不離去便會將她刺死。然後匪徒再次逃走，該名女學生在安全距離下繼續跟踪他。

稍後，事主的呼叫驚動一名休班警員，該名警員立刻展開追捕，卒在該名女學生之協助下將匪徒擒獲。

事後，該名男子在法庭認偷竊及藏有攻擊性武器，被判入獄一年。

在案件審結時，法官盛讚該名頭腦冷靜的女學生的勇氣可嘉，其公益精神亦被譽爲市民典範。

葵芳邨八煞逞兇
茶餐廳門前 兩青年喋血

（特訊）葵芳邨昨晚發生血案，五、六名青年在茶餐廳聚會，其中兩人離座，在店門遇襲，當場負傷，初步懷疑爲尋仇血案。

昨晚八時，五、六名青年，在葵芳邨十一座地下一間茶餐廳聚會，半小時後，其中兩人離座，甫出店門，即遭受七至八名大漢，持利器襲擊，離座青年，寡不敵衆，當場負傷。惡漢逞兇後逃去。

兩名傷者，分別爲鄧樹均，二十六歲，頭、頸及身體受傷；楊榮均，二十歲，頭部受傷，情況尚佳，據兩名傷者，爲地盤工人，警方懷疑爲尋仇血案。（合）

清水灣道松濤園附近
私家車撞山邊 四名男子受傷

（特訊）新界清水灣道近壁屋打鼓嶺村，松濤園附近，於昨晚十時四十五分，發生一宗車禍，有四名男子受傷，事後由警方召救傷車將它送往聯合醫院救治。據悉，在事前，一輛編號AU九三六三號貨車，由一名司機駕駛沿清水灣道駛往西貢，當駛至上述地點時，貨車發生故障，突然死火，司機雖會修理，但無法修好，於是立即將車尾紅燈亮起，前往附近大廈電話通知車廠派員前往修理。後來另一輛編號AR二〇三八號私家車，車上共有四名男子沿清水灣道擬前往西貢濠涌燒烤野餐，在駛經上述地點時，發覺該貨車停在路中，駕駛私家車男子，即轉左擺越過貨車，詎料突然失去控制，全車撞向山邊再反彈出翻倒於馬路渠邊，車上四人均告受傷，後由經過車輛發覺報案。

警方抵場調查，傷者四人名曾祖廿六歲，蘇振良廿四，羅有方三十歲，陳偉聰廿五歲，其中三人傷勢較重，一人輕傷。（合）

香港管弦協會

麥森，蕭斯達高維契，乃二十世紀偉大俄國作曲家蕭斯達高維契之子，已應邀來港指揮香港管弦樂團，爲一九八二年香港藝術節演奏，於一月三十日的開幕音樂會及二月二十八日的閉幕音樂會。此外，蕭氏更答應爲香港管弦樂團下半樂季指揮兩場，日期已定於明年三月五及六日。

樂團總經理杜輝魯先生對能邀得蕭氏來港有以下評語：「是次有幸能邀請得這位飲譽全球的指揮，爲香港藝術節的開幕及閉幕音樂會指揮，實在是香港樂迷的福氣，亦是樂團的榮幸」。兼且，於一月三十日香港藝術節的開幕音樂會中，蕭氏十九歲之子迪文齊，將担任鋼琴獨奏。

此兩位父子音樂家自年初隨莫斯科電台交響樂團往德國巡迴表演而決定離開祖國後，一直備受全球人仕注視，現時他們定居美國。麥森現時乃其父之樂曲最佳演繹者，迪文齊則爲技藝超卓之鋼琴家，其唱片更風行全球。

香港管弦樂團總經理杜輝魯先生在宣佈兩位藝術家參加樂團表演之時，透露聯絡工作早於蕭氏父子離開蘇聯之時，即已與其倫敦經理人拔陀，鶴侯撒先生進行，雖然全球不少知名樂團亦希望與他們合作，幸賴香港政府音樂顧問施東寧先生協助，來港表演之協議終於達成。

音樂會是由匯豐銀行慈善基金贊助。

兩毛織會宴賀 張鑑泉林輝波
獲委太平紳士

（特訊）香港羊毛化纖針織業廠商會名譽會長張鑑泉，立法局非官守議員，及香港毛織出口商會會長林輝波，獲委爲非官守太平紳士，兩會同人前晚假金冠酒樓設宴祝賀。

到會而除張鑑泉會長及林輝波會長外，計有香港羊毛化纖針織業廠商會名譽會長林根成，梁澤江，張英燦，源懿民，陳瑞球及姚寧；會長霍華彬，副會長羅兆倫，方鎣，及梁君彥；香港毛織出口廠商會副會長陳鴻基，兩會會董，名譽參事及顧問等五十餘人。

席間，霍華彬會長致詞謂，對兩位太平紳士過去服務社會及維護行業之功績，深表感謝與頌讚，相信今後他們必能維護市民利益，促進社會安寧，除暴安良，伸張正義，使本港更加繁榮進步。

繼由立法局議員張鑑泉答謝，謙自謂年輕識淺，萬難接受毛織界前輩之過譽，但其所能保證者爲，必盡棉力爲毛織界，及社會大衆服務。是晚賀宴，氣氛熱烈，賓主盡歡。（忠）

港九兩地一小時兩劫案
住宅店舖分別被劫
損失總值二萬多元

（特訊）港九兩地一小時內，先後發生住宅店舖及入屋劫案，全部損失約二萬多元。

昨晚九時左右，一名老工人，在購物後，返回灣仔進教圍六號某樓寓所，在梯間遭兩名劫匪，脅持入屋，將屋內姓李戶主，一家四口綑綁，掠得二萬餘元財物遁去。

不足一小時，兩名劫匪，趁西洋菜街二×號，高田福，準備打烊之際，亮刀入店威脅三、四名職員，洗劫各人身上財物，又掠去收銀機中帳款，共約三千元，得手後遁去。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

長沙灣新邨居住環境與管理有待改善

不平人

編輯先生：本人住在長沙灣新邨。長沙灣新邨的隔鄰，爲元洲新邨和麗閣邨。我現在想比較一下這三條公共屋邨的居住環境和管理問題。

元洲街邨和麗閣邨的管理非常良好和嚴謹，而且井井有條，居住環境是十分安寧，清潔和優美。邨內嚴禁小販擺賣，所以任何時間都沒有小販聚集。居民和兒童可以在邨內的曠地休息，遊玩。房屋署很注意上述新邨的居住環境和管理，該邨的居民真是「安居樂業」。

但長沙灣新邨就完全不同，不知是否由於長沙灣新邨的租金比較平的關係，管理與居住環境都比不上元洲街新邨和麗閣邨。

每天清早、黃昏和晚上，長沙灣邨內的行人路和曠地上都有許多小販聚集擺賣，因小販數目太多，擠得水洩不通，情況混亂，使行人極感不便。小販收檔後，留下許多垃圾雜物，無人清理。使到居住環境極不衛生，而且發出噪音，干擾居民。

長沙灣邨，元洲街邨和麗閣邨都新公共屋邨，位於同一地區，同是由一個政府部門管理，但居住環境和管理態度就大有分別，不知何故？希望有關當局注意。

不平人上。

對屯門友愛邨郵件派遞問題有所闡釋

郵政署長許富國（梁銘輝代行）

敬啓者：關於屯門友愛邨居民黃老太所遭受之郵件派遞問題，本人深感抱歉。

倘若郵包過大以致無法由門上的入信口放入而收信人又不在家時，派遞郵差便會發出一紙通知咭，通知收件人前往郵局領取。有關通知咭乃是設計來同時用於掛號郵件及郵包之大型郵件兩者。派遞郵差須將通知咭修改，以顯示待領郵件之種類；但顯然在貴讀者所舉之例子中，有關郵差並沒有如此做。對於彼之疏忽，本人謹致歉意。

至於郵件被派送往有關樓宇之方式，希黃老太能與郵務監督（新界）謝紹智先生接觸（電話〇一六七四六七四），彼當樂意審察此事之有關細節。此致華僑日報編輯先生。

郵政署署長許富國謹啓（梁銘輝代行）。一九八一年七月十三日。

讀者建議改善巴士服務正在研討中

九龍汽車公司公共關係部副經理王霖

逕啓者：貴報七月十五日刊登讀者志偉君來函，對巴士服務之各點建議，請予改善等情，本公司現已交由有關部門研討及調查，一有結果，當即奉告一切，謹先佈達，以釋錦注。此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部副經理王霖。一九八一年七月十五日。

華僑日報讀者七海旅行團
擴展讀者旅遊服務 台北假期特價酬賓
嘉年華大飯店四天三晚僅收九九〇元
包括來回機票雙人房早餐及機場接送

華僑日報讀者七海旅行團，爲便利本港人士赴台灣旅遊渡假，探親訪友及商務考察，獨家首創「台北假期」三晚四天自由團，由台北美麗華大飯店，台北芝蕨及石門芝蕨三間大酒店鼎力贊助，廉收費用，天天出發，備受讀者歡迎。

台北嘉年華設備現代化

位於台北市中心區南京東路五段之嘉年華大飯店，爲贊助本報讀者旅行團大力推展「台北假期」新猷，業於六月廿九日，由該飯店執行副總裁兼總經理王繼安，與華僑日報讀者七海旅行團負責人葉迅中在台北簽訂合約，參與本報讀者「台北假期」四天三晚自由團服務行列。

台北「嘉年華大飯店」，爲台灣一流觀光大酒店，擁有豪華客房共三百多間，及現代化豪華設備，每間都設有彩色電視機，冰箱，音響系統及自動控制空調設備，並有寬敞的宴會廳，西餐廳，五羊城粵菜餐廳，中式飲茶，音樂酒廊，藝品店及購物中心等，設備齊全，每個侍應人員，均經過嚴格專業訓練，服務週到，殷勤有禮，入住其間，確實令人有「賓至如歸」的感受，最近該飯店在執行副總裁兼總經理王繼安英明領導及全體員工通力合作之下，更見朝氣蓬勃，業務蒸蒸日上，誠爲旅遊人士不可多得之理想居停。

暑期大酬賓 免費供早餐

台北嘉年華大飯店，爲優待本報讀者，特於暑假期內特價酬賓，四天三晚僅收港幣九百九十元，包括：雙程來回機票，三晚豪華客房（雙人房），機場接送及免費供應早餐（粵式飲茶或西式早餐任擇），誠爲港旅遊人士之一大喜訊。

至於選住芝蕨大酒店，每位收費港幣九百九十元（單人房則另加一百六十元），住美麗華大飯店每位收一千零九十元（單人房另加二百六十元）包括來回機票，三晚酒店，專車由桃園機場接送到台北酒店，而費用與雙程機票收費所差無幾，實在物超所值。

乘搭日亞航 天天可出發

「台北假期」四天三晚自由團，來回乘搭日本亞細亞航空公司豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，時間充份，最適合赴台旅遊，公幹或探親各界人士，其他優點甚多，包括：（一）天天出發，讀者可隨時自由參加，無須受時間限制，（二）專人接機，從桃源中正機場乘車接至台北市區酒店，（三）三晚四日雙人豪華客房，旅客可自由選住美麗華大飯店，嘉年華大飯店，台北芝蕨大酒店或石門芝蕨渡假酒店，（四）在三晚四日行程完畢之後，如需繼續留台者，機票六十天內有效，（五）三晚四天期滿續住酒店，可獲八折優待，「附註」選住嘉年華，並可獲三天免費早餐供應。

參加辦法如下：（一）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。（二）四十八小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費港幣五〇元。

查詢電話：五－四一三〇八一（四線），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索取說明書。

圖示：台北嘉年華大飯店與本報讀者七海旅行團合辦「台北假期」三晚四日自由團簽署合約留影。（右起）嘉年華大飯店副總經理潘朝達，總經理王繼安、七海旅運公司總經理葉迅中，訂房主任文婷珊。

大衆國際投資有限公司
股東週年大會通告

敬啓者本公司定於一九八一年九月十二日下午十二時十五分，在香港德輔道中71號，聯邦大廈二五〇六室，召開股東週年大會，議程如下：

（一）省覽本公司一九八〇年度之結算書，董事報告及核數師報告。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師及釐定其酬金。
（四）考慮及如認爲適當，通過下列議案：
「無條件授權予董事會增發及出售本公司之股份，惟發行額以不超過本公司現已發行股本百份之十爲限之議命繼續生效。」
（五）處理本公司其他業務。

本公司將由一九八一年八月廿九日起至九月十二日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續，凡有權出席大會投票之股東，可委派代表出席。該代表無須爲本公司之股東。

承董事會命
秘書 倫太商業管理有限公司謹啓
一九八一年七月十八日

分佈港九 服務快捷
上海商業銀行二十三間分行

買賣四款富格林
二十三個好地方

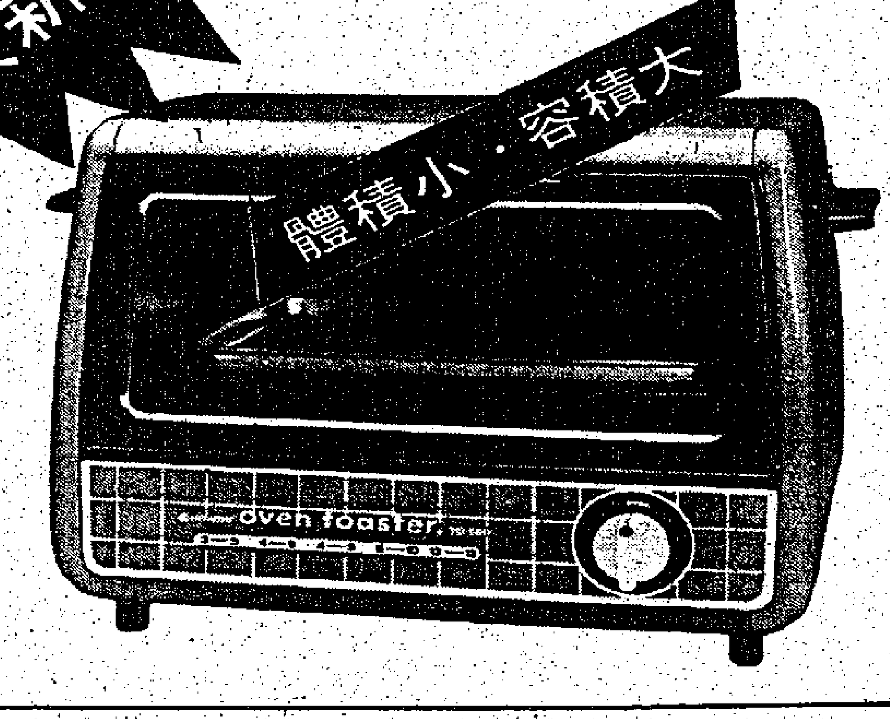
上海商業銀行以六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，二十三間分行遍佈港九，爲您提供全面性的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣。

投資富格林，穩健可靠，因爲它並非紀念性錢幣，而是全世界最暢銷的眞金金幣。富格林現有四種重量任君選擇，分別含準1安士、準½安士、準¼安士及準$\frac{1}{10}$安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。

富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式。

上海商業銀行
總行：香港皇后大道中12號 5-213321

最新產品 空運到港



多士電焗爐 TO-661Y

日立牌多士電焗爐，用途廣泛，可以用來烘焗多士，吉列食品，曲奇餅及其他肉類。

●適合大小家庭 ●清洗容易 ●時間掣，備有自動蜂鳴器

各大電器行均售

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司　香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓　電話：3-304351（10線）　3-307342（9線）
陳列室：●香港：日立歡樂大家庭　銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈地下商場25—27室
電話：5-7950102-3

本港新聞

鼓勵傷殘人士參與社交活動
交通設施未配合
坐的士車資昂貴乘搭巴士則不方便
復康巴士理想可惜每日祇載百餘人

（本報專訊）近十年來，政府大力推行傷殘人士教育及康樂活動，造成更多傷殘人士外出上班或上學，可惜交通設施未能配合。

根據非正式估計，香港目前有二十二萬六千名傷殘人士，佔全港人口比例大約百分之五，但一般公共交通設施却沒有特別照顧到他們。

傷殘人士復康巴士服務設立的目的，就是希望能夠解決他們在交通方面的實際需要，可惜目前每日只能接送一百三十餘位「幸運兒」上工作或上學，他們除了肢體傷殘外，還有弱智和失明人士。而擴展服務又受經費所限。

一般公共交通工具不能提供傷殘人士適當服務，就以巴士爲例，此項普羅大衆使用的工具經常使到傷殘人士望而生畏。傷殘人士由於動作較緩慢，通常在人人爭先恐後的情形之下，往往不得其門而上，巴士司機們對待他們的態度，也時常使到傷殘人士大爲驚恐。

巴士的設備亦似乎沒有爲他們着想太高的扶手，多層梯級，錢箱與車門距離太遠（少數巴士如九巴之十五號A在中門上車），座位方面，坐時容易退身難，諸如種種，都會令到傷殘人士寧願付出更高的車資乘搭的士，或者只有索性留在家裏。

但的士亦並非他們最理想的交通工具，昂貴的收費是原因之一，但最大問題是香港的道路滿是禁區，要順利抵達目的地，實在不易。

在一般人的心目中，只有肢體傷殘的弱能人士需要特別交通照顧，在香港這類人士約共一萬二千人，但其餘二十一萬五千的失明及失聰，精神病及弱智人士，他們亦需要同樣的服務。

三年前已經開辦的復康巴士服務，爲他們提供四部七座及七部十二座位小巴服務，開辦十一條固定路綫，九龍區七條，香港區四條，在每日上午及下午一程接送傷殘人士工作或上學，每程收費一元五角。

港九共十一條路綫 每程收費一元五角
非繁忙時間復康巴士可預約

復康巴士的七部十二座位小巴，都設有傷殘人士專用升降機，可以把乘坐輪椅的人士連人帶椅送到車上去，所有巴士可以申請特定街道的禁區紙，方便乘客上落。

傷殘人士如有特別的需要，如睇醫生，旅行，參加康樂體育活動等，在巴士的非繁忙時間（早上九時卅分至下午三時）及假日可以預約租車，收費按每小時十元，電油費每哩二元。

目前等候使用該服務的人士約有五十名，據復康巴士發言人透露，使用該項服務的人士行動不便是有優先使用權的，但乘客之中亦包括弱智兒童及失明人士等，在考慮申請的先後時，會就着巴士現行的路綫及時間作出分配。

對於復康巴士服務，鄭漢東表示十分滿意，這位任職於男青年會的電梯控制員，每日乘搭復康巴士往返黃大仙至窩打老道已經差不多一年了。

鄭君表示：在未使用復康巴士之前，曾在巴士上摔了多次，由於行動不便，希望在巴士前門上落，又遭多次戲弄，經過多次投訴和報案不受理，最後在行政立法兩局的協助下申請了復康巴士。

另外一位在利惠利工業學院攻讀會計的關玉明，復康巴士幫了她省回一筆可觀的士費，在她未享用該項服務之前，每日只能使用的士來回大埔道與九龍塘之間。

她希望有更多的傷殘人士能夠使用復康巴士，據她所知，很多人申請了很久仍未獲分配，或者甚至完全不知有該項服務。

而服務了接近兩年的司機鍾漢强則表示：由於「搭客」們都是在不同時間和地點需要服務，故在選就各人需求時極之困難，有時會造成「座位」浪費。舉例說明，一輛十二座位的巴士，由於時間和路綫的不配合，往往在一程車內，只能供一或兩位乘客使用，他每日運送十一位傷殘人士往返，在時間上就耗用了七至八小時了。

設有自動升降機的復康巴士，使到雙腳不能屈曲的關玉明，在交通方面省却了不少煩惱。（本報記者攝）

五十人輪候．部份人士不知該項服務
復康巴士機構捐贈 經費有限擴展不易

復康巴士的主要經費由社會福利署資助，車輛則是由英皇御准香港賽馬會及其他大機構捐贈，但由於經費實在有限，加强服務便有困難。

要改善現時傷殘人士的交通問題，加强復康巴士服務當是無可避免，但在其他方面想辦法又是否沒有可能呢？

傷殘人士學習駕駛是其中一個方法，運輸署目前在傷殘人士考取駕駛執照時有着特別的措施，但在香港擁有一架汽車所付出的費用不是人人能夠負担。

另一方面，地下鐵路各車站加設傷殘人士使用電梯，使到更多傷殘人士能夠利用這快捷方便的「大衆」運輸系統似是可行的方法，但地鐵方面已拒絕這方要求，他們只捐贈了一部復康巴士。

傷殘人士目前的社交圈子不斷地擴大，如果未能對現時的交通情況有所改善，那麼政府過去十年爲他們所做的一切便會變成白費，康復工作做得很成功，也希望交通問題能早日解決。（業）

九龍七綫港四綫 復康巴每日行走

（特訊）復康巴士每日行走十一條固定路綫如后：

九龍區：（一）黃大仙—慈雲山—坪石—白田—新蒲崗—黃大仙。

（二）紅磡—土瓜灣—黃大仙—油麻地—石硤尾，長沙灣—大角咀—油麻地—黃大仙—紅磡。

（三）藍田—油塘—紅磡—佐敦谷，牛頭角—土瓜灣—何文田—紅磡—尖沙咀—官塘。

（四）藍田—大坑東—慈雲山—黃大仙—牛頭角—官塘（南面工業區）—藍田—官塘。

（五）秀茂坪—牛頭角—油麻地—紅磡—大角咀—旺角—牛頭角—油塘。

（六）九龍灣—龍翔道（黃大仙），沿青山道至石籬—梨木樹，經葵涌道至美孚—長沙灣—石硤尾—横頭磡—黃大仙—新蒲崗—官塘。

（七）高超道—藍田，經官塘道至土瓜灣—紅磡—坪石—官塘（南面工業區）—順利邨—藍田—官塘—高超道。

香港區：（一）灣仔—由英皇道至柴灣—筲箕灣—北角—灣仔。

（二）鰂魚涌—灣仔—石塘咀—堅道，沿花園道落灣仔—北角—銅鑼灣—灣仔。

（三）灣仔—羅便臣道—石塘咀—西環—摩星嶺—華富邨—黃竹坑（經南丰道）—勵德邨—大坑—北角—灣仔—中環。

（四）灣仔—北角—亞公岩—筲箕灣—北角—灣仔—中環。

港生鄧兆生獲 倫敦英皇書院 一級榮譽學位

（特訊）本港留英學生鄧兆生獲倫敦英皇書院頒發理學院數學系一級榮譽學位，鄧氏將前往耶魯大學繼續供讀電腦科學博士課程。

事實上，英皇書院三千五百名學生，香港學生佔名相當强大，尤其在機械，科學，醫學及法律系各方面，他們在校獲得極高的名譽，而在社會工作方面獲取成就亦比比皆是。

據該校數學系講師劉錫榮表示，對於香港學生而言，獲頒贈一級名譽學位的並不罕見，他憶述去年一名獲金獎的機械系學生，也是來自香港的。

此外，他又指出，香港學生除了在學業上獲得極高評價外，他們在其他方面也是相當出色，例如英皇書院中國學生會的活動範圍也極爲活躍。

然而，該校的校長Neil Cameron爵士則担憂，由於英國海外學生學費的上升，會影響到日後香港留學生的質素。

他又指出，爲加强該校與本港該校畢業同學的聯繫，最近一個英皇書院校友會支部將於秋季在港成立，而主席則將由胡百全博士担任。（佑）

九龍九個地區 修理水管影響 暫停鹹水供應

（港訊）水務署宣佈，九龍區若干樓宇，將於後日（二十二日）由上午十時至下午十時，暫停鹹水供應十二小時，以便進行修理工程。受影響區域在紅磡，土瓜灣，馬頭角，馬頭圍，啓德，九龍城，黃大仙，九龍塘及慈雲山，包括九龍醫院。

黃大仙民政處 爲慈雲山青年 八月辦服務營

（港訊）黃大仙民政處於八月舉辦一個專爲居住於慈雲山區青年而設的服務營。

此項活動爲期四天，以往該服務營極受區內居民歡迎，今次的活動因爲具服務性質，更富特色，是本年夏日活動中最具吸引力的其中一項。

主辦者希望透過此類活動加强青年人對社區的關懷，及培養羣體生活，在營中，各參加者將有機會服務社區。此項活動因名額有限，只能招待三十餘名青年。參加者將往西貢協助當地村落進行小規模的環境改善工作。除服務外，主辦者更安排多項康樂體育活動，務使此服務營多姿多采，各參加者於完成各項指定服務後，將獲頒發證書以爲紀念。

水務署投訴中心 處理戶口投訴事

（港訊）本務署九龍亞皆老街廠的電話號碼將由今天起，改爲三—九五三一三一，電話綫則由現時的二十五條增加至四十條。

水務署總工程師（用戶服務）楊安正昨天宣稱，這四十條電話綫皆有「追踪設備」，可迅即把電話接妥，減少等候時間。

九龍亞皆老街廠設有一技術投訴中心，廿四小時爲九龍新界及離島區報告有關水務的毛病及提供緊急服務。

楊氏說：「用戶如有投訴，除可撥電九龍廠新電話外，還可於每天上午八時半至下午十時，撥直綫電話三—九六〇二一〇和三—九六〇二一九。」

有關申請水錶或重新安裝水錶事宜，用戶可於辦公時間撥電九龍廠，與該區用戶服務站的主管人員聯絡。

楊氏又說：「本務署將於下月（八月）在九龍亞皆老街廠設立一個有電腦設備的新用戶諮詢中心，處理水費調查問題。」

愈來愈多人心理有問題
醫務處將展開宣傳與教育活動 向市民灌輸心理衞生知識

（港訊）今年是聯合國訂定的「國際傷殘人士年」，本港多個福利機構及有關部門紛紛籌辦宣傳活動。醫務衞生處與志願機構特別舉辦心理健康宣傳活動。旨在向市民提醒身心健康是同樣寶貴。

醫務衞生處將於日內展開連串宣傳與教育活動，着重向大衆灌輸心理衞生知識，及介紹本港之精神病科服務。

該處發言人指出這項活動之主題，可見諸其口號：「天生我才必有用，樂天做人最鬆，萬事不妨放開懷，身心健康樂其中」。

他指出全世界都出現同樣的現象，就是愈來愈多人在心理上有問題。

去年香港有二萬五千人往政府精神病科診所接受治療，與一九六五年比較，該年只有四千多名病人。

本月稍後該處將展開一項名爲「樂天妙韻」之作曲填詞比賽，作爲心理健康運動之序幕活動。

又於八月期間，在香港電台連續播出八個節目，由本港心理學家及有關心理衞生方面之專家主講。

至九月時，將舉辦三個講座及一個研討會，免費讓市民參加。

宣傳運動之主要節目將於十月初假大會堂舉行。這是一個爲期七天展覽會，隨後會在葵涌、小欖及九龍醫院舉行開放日暨展覽會。

醫院之開放日是使市民徹底明白香港精神病科治療及精神病科康復的服務。

醫務衞生處屬下之中央健康教育組將印製三份有關心理健康之單張，免費派發予市民。

△ △ △ ▽ ▽ ▽

拍賣大批炭膜電阻廣告

茲承貨主之委託定於一九八一年七月二十日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍觀塘海濱道一六三號東亞倉庫有限公司內之炭膜電阻 CARBON FILM FIXED RESISTORS 1/4W (R-1) TOLERANCE ±5% 六十五盒共約七百八十六萬五千枚照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月二十一日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

物業一
地段：新九龍內地段二六四一號B段不可分割之五份之一份
座落：九龍嘉林邊道十號地下
年期：已續期廿四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖
每年地稅：港幣二百八十二元正

物業二
地段：新九龍內地段二六四一號A段不可分割之五份之一份。
座落：九龍衙前圍道四十九號A地下
年期：已續期廿四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖
每年地稅：三百二十四元正

上開物業均照現有租住客戶之權益運同出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師練松柏律師行 香港康樂廣場一號康樂大廈1212室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WUI TAK FUNG INDUSTRIAL CO. 之塑膠機及附件廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 3762 OF 1981 準於一九八一年七月二十日即星期一日上午十一時正在香港筆打街筆打行土庫本拍賣行內將存在香港石塘咀HILL RD.（山道）（文名希路道）門牌三十九號土庫（BASEMENT）HUI TAK SHING T/A WUI TAK FUNG INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS — PLASTIC MACHINES AND ACCESSORIES貨物性質—塑膠機及附件）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAI SHING MANUFACTURING FTY. 之吹機及打磨機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 820 OF 1981 準於一九八一年七月二十日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH JULY, 1981. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港筆打街筆打行土庫本拍賣行內將存在九龍LARCH STREET（洋松街）（譯意）門牌八十一號—八十三號MACY. FACTORY BLDG. 二字樓（TAI SHING MANUFACTURING FTY.）（NATURE OF GOODS—BLOWING MACHINES & GRINDING MACHINES 貨物性質—吹機及打磨機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

先慈李母梁順華太夫人

於公曆一九八一年七月十八日 夏曆辛酉年六月十七日上午十時二十分壽終於養和醫院積閏享壽九十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆七月二十日 夏曆六月十九日（星期一）中午十一時在該館大禮堂大殮十弍時辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場火化哀此計聞

孝男 翼民 媳 周少蓮
憲武 媳 陳瑞珍
孝女 巧璋 婿 劉瑞生
孫男 式偉 式倫 式昌
孫女 丹麗 孫婿 吳偉雄
念群 孫婿 張志爲
念雄 念儀 念雯 愛華
外孫男 劉偉雄 外孫媳 徐淑英
外曾孫男 劉潤誠 吳威霖 外曾孫女 劉鳳屏 劉鳳儀 劉鳳欣 吳綺婷
侄男 興 侄媳 瞿碧珍
雨蒼 梁景維 礎 黃杏娟 强 戴桂端 古少芳
興業 邦 馮綺雯 興基 興本
侄女 杏璋 侄婿 梁蘭
來璋 妙璋 潘少祐 寶珍 麥北漢 寶蓮 覃卓華 梁兆駒
侄孫男 式敬 侄孫媳 郭惠玲 式敷 侄孫媳 成玉群 式彪 式俊 式良 侄孫媳 徐燕冰 式安 式存 式忠 式權 式儉 式添 式揚 式惟 式恒
姪孫女 念誠 姪孫婿 袁志强 念明 姪孫婿 麥英傑 念勤 馮英偉 念宜 念恒 姪孫婿 區國明 念純 寶屏 姪孫婿 余培基 念盈 念愉 念娟 念欣 念康 念聽 念超 念雯 念敏 念筠 佩蓮
侄曾孫 國初 國豪
外侄曾孫 寔振宇 寔振業 馮家富 馮家耀 麥偉基
外侄曾孫女 區凱怡 區凱欣

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

尋人：
陳滿（又名陳祥滿）
（前裕利製衣廠經理，JOSEPH C.M. CHAN, MANAGER OF EX-ELEGANT GARMENT MFG.）：
請於見報後七天內與源興泰電話聯絡（三—九三〇四三九）。商討經濟問題

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MAYLIK HONTEX DYEING WORKS LTD. 之高溫乾機打咭鐘各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. C. J. ACTION NO. 5873 OF 1981 準於一九八一年七月二十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1981. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港筆打街筆打行土庫本拍賣行內將存在新界粉嶺丈量約八十三地段一三七沙頭角道北村其地（MAYLIK HONTEX DYEING WORKS LTD.）（NATURE OF GOODS—ONE HIGH TEMP. DYEING MACHINE 貨物性質—高溫乾機一架）（THE GOODS AND CHATTELS OF MAYLIK HONTEX DYEING WORKS LTD. SEIZED AT PAKCHUAN KWAN-TI, SHA TAU KOK ROAD, LOT NO. 137 IN D.D. 83, FANLING, N. T.）（以上中文譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

爲收回新界屯門土地事

茲據一九八一年七月十七日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回屯門面積約七千七百五十九平方米之土地，以作與新界屯門新市第五十一區延長L.D4公路有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與該出土地之人士。

市政局招標佈告

茲招請有商譽之印刷公司承印有關「香港太空館」之市政局明信片十五萬張連同封套八千個。

二、投標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取。一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須於一九八一年八月十四日（星期五）上午九時前，放入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招商爲第六屆亞洲藝術節供應本地運輸工具。

二、投標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須於一九八一年八月七日（星期五）上午九時前，放入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招商承投在香港仔運動場售賣小食。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區總處索取，一切詳情亦可向該處查詢。如有疑問，可電五—七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八一年八月十四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：上次合約之每月租金爲港幣三九三〇元。

此佈

市政局投標委員會秘書　李美意

告示
集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）
興建集體運輸鐵路荔灣站

當局擬由一九八一年七月二十二日起，將自葵涌道東行之行車道接路暫時封閉直至有關之集體運輸鐵路工程完成爲止。將予以封閉之區域在圖則MT/G/111號內用粉紅色表明。在封閉期間各項行人設備將會保持現狀；行車路綫將如圖則MT/G/159號所示予以更改，屆時並將設有交通標誌指示駕駛人士。

圖則MT/G/111號及MT/G/159號各乙份現正存放於香港花園道美利大廈四一六室集體運輸處內，以供參閱。

特此公佈週知。

工務司　麥德霖

工商署 今日宣佈

根據一九八〇／八一年輸瑞典受限制紡織品之自由額付運實額分配一九八一／八二年配額之結果。

詳情見致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第五十／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

工商署 今日宣佈

紡織品管制登記名單之補編現存放於九龍海洋中心十六樓32B號櫃台，以供訂購致出口商（紡織事務）通告（甲組）之人士索取。一九八一年七月十六日致出口商（紡織事務）通告（甲組）詳載有關細則。

本港新聞

估製造業輸出兩成
小型廠具擴展價值
調查顯示半數由東主獨資經營
僱用親朋是解決工源主要途徑

（特訊）小型製造廠雖然缺乏具體之財政廠房、勞工的供應，但仍可克服困難，並可在數目與體積兩方面有所增長，具有擴展價值。

生產力促進中心綜合幾位港大教授的調查，找尋影響小型製造廠的生產力因素所得結果，作出以上意見。

根據該調查分析製造廠主要規模，在紡織、塑膠，及金屬製品三大製造業中，小型製造廠佔其總數的百分之九十，甚至有超過這個數目的可能性。此外，更佔製造工廠的百分之八十五，電子業附屬業的百分之六十六。小型製造廠佔製造業總輸出的百分之二十六。

小型製造廠的生產力因素，其管理方面約有半數是由一位東主獨資經營，百分之三十則為私人有限公司，在抽樣調查之工廠中，有四分之三的東主是在中國大陸出生，普遍教育水準不高，影響工廠的生產力，但他們敬業精神和進取心都對生產力有良好影響。其中百分之四十的東主均僱用親朋，故能協助管理工廠，解決很多東主多方面的困難。

在勞工方面，小型製造廠有兩個特點，一是僱用親戚，其中製衣業佔比例的百分之四十五，另外是僱用非駐廠散工及外發工，均有利於推動勞工及資本生產力的因素。工人所得的工資並不比大型工廠為小，甚至有時更比大型製造為高，具有鼓勵作用。

以判工身份供應本港工廠的小型製造商，亦有可能同時承接製造出口的產品與零件，在調查的工廠中，有百分之二十四是專為較大型工廠提供判工服務。為小型製造廠提供有效的市場，亦可算是有利於提高生產力因素。

廠房方面，由於多層工廠大廈租金昂貴，導致小型製造商以僭建寮屋，或「臨時」工廠方式經營，減少付出的租金，加上多層工廠大廈的樓面高度較低，廠房承重量亦較低，因此裝備有高型機械而廠房承重量又高的工廠，均不宜在工業大廈內開設。此外，政府當局又不容許多個行業在多層工廠大廈開設工廠，其中包括：食物加工、漂染、塑膠與化學物品，金屬製品，汽車修理等，這些行業的製造商被迫繼續在臨時廠房經營。

鑑於租金昂貴，不少小型製造廠的東主利用住宅樓宇作為廠房，但因沒有特為製造廠而設的各種設備，又機器噪音影響隔鄰樓宇，都是不適宜。因此，廠房是影響小型製造廠的一個主要生產力因素。

然則，從各方面的有利因素，小型製造廠是值得鼓勵的，政府當局不宜偏重於較大企業，而忽略小型製造廠。反之，應推動小型製造的發展。（梅）

不滿清拆廠房未獲安置
鴨脷洲機器廠
停業一天抗議
一百四十廠號・拒替漁民修船

圖：鴨脷洲機器同業公會主席高榮在記者招待會上要求房屋署安置受災影響的廠房。（本報攝）

（特訊）鴨脷洲一百四十間機器廠今日將罷工一天，拒絕替漁民修理漁船，以表示不滿當局清拆他們的廠房時未得合理的安置。

香港鴨脷洲機器同業公會主席高榮在昨日記者招待會上表示：該會三戶木屋廠房的東主於月前接獲房屋署的通知，表示於明日（廿一）清拆他們的廠房，但他們卻未獲得安置及補償。

該會一百四十多個會員，其轄下的廠房都位於鴨脷洲沿岸興建，除了替香港仔漁船修理器件外，並出售各式五金及器件。

由於當局為發展鴨脷洲，當局逐步清拆沿岸的廠房，以便興建道路及各項設施，政府在清拆上述的三間廠房，並未給予安置及補償，其他廠房東主因恐怕同遭命運，因此昨日舉行記者招待會，向大家申訴。

高榮主席指出，目前香港仔鴨脷洲共有大小漁船三、四千艘，該會廠房並替漁船定期維修及安裝機器，若果一旦遭清拆而不能搬地重建廠房，則對他們影響甚大，數十年的心血白費，也由於缺乏維場所，漁民也受到影響，漁獲減少影響漁類的供應。

就安置的問題，他們有多名代表曾於本月十五日到房屋署進行請願，並與該署代表謝維堅會談，但房屋署堅決推卸一切安置及補償。

該會堅決一致要求，房屋署能給與三戶被遷拆之廠戶換地安置，重建廠房，以免他們受到破產倒閉之厄運。

該會轄下之一百四十多名會員，今日將停業一天，拒絕與漁民維修及安裝機器，以示不滿。若當局不答允，他們將作進一步的行動。

昨日記者招待會，除了該會主席外，還有百多名會員參加。（范）

誇大雪櫃容積
情況已見改善
雪櫃代理商經消費委員會勸喻
答允採用十進制標示確實規格

（特訊）消費者委員會去年調查研究結果，顯示本港雪櫃代理商有誇大標示雪櫃容積的現象。不過，該會在今年六月間進行的另一項調查中，發現該種情況已顯著改善。

因為，經消委會的勸告，雪櫃代理商都答允從一九八一年起採用十進制的公升作單位，來表示廠方雪櫃容積的容積規格。

消費者委員會在今期的「選擇」月刊上，作上述報導。

該會指出經綜合消費者的投訴內容及調查後所得的事實，同時亦接到與雪櫃行業有關人士所提供的資料顯示，本港銷售的若干牌子雪櫃，其代理商確有報稱較實際為大的容積。

例如一部實際容積只有五立方呎的雪櫃，稱是七立方呎。

然而，該會聲稱更重要的是消費者選中該種虛報過大容積的牌子雪櫃，便受了騙也無從知悉。而且，雪櫃的容積小，所耗電量亦相應較小，受騙的消費者還以為他們所買的牌子雪櫃，效能特別良好，欣然向親友推薦，在這種情形下，消費者固然是受騙，對於雪櫃行業而言，亦會發生幾種效果。

如：消費者雖購入虛報過大容積的雪櫃而仍不自知，反而認為價廉物美，結果該等牌子雪櫃銷量驚大增，更多消費者受到欺騙。

此外，在消費者盲目取捨下，沒有虛報容積的牌子雪櫃，銷售量自然會減少甚至停止輸入，使消費者減少了選擇的機會。

更壞的情況是，本來沒有虛報較大容積牌子，為了競爭，亦有可能跟風虛報，使更多消費者受騙。

為了保障消費者利益，消委會於是不斷進行研究與調查。除在本地搜集資料外，更寄發問卷給外國雪櫃製造商，要求他們填答問卷寄回。問卷內容包括一個牌子的兩個型號雪櫃的容積在內。

接受調查的雪櫃共有廿四個牌子，其中六個牌子的兩個型號在本港代理商所宣稱以立方呎計算的容積，較該牌子製造商所提供給消委會製造規格的容積為大。

即是以雪櫃製造商規格公升容積轉為立方呎後，與本港代理商以立方呎所表示的雪櫃容積比較，發現有誇大百分之十八至百分之五十不等的情形。

消委會又認為雖然本港並無製訂一個雪櫃容積的量度標準，亦沒有專責執行量度雪櫃容積標準的機構，對於進口的雪櫃，一向採取自由放任政策，不過，該會指出量度雪櫃的方式卻是大致相同，所量出來所容積差亦不會太大。

然而，消委會指出大部份日本輸入的雪櫃卻是根據本地雪櫃行業的習慣而誇大了雪櫃的容積。

據調查所得，消委會並發覺六個牌子雪櫃機本港標示的雪櫃容積與製造商規格標示的雪櫃容積相差很大，該會去函該等雪櫃在本港的代理商，徵詢有關意見。

結果，消委會表示該等代理都非常合作，除作出解釋外，並答允從八一年起採用十進制的公升作單位來表示廠方雪櫃的容積規格。

六個雪櫃牌子的代理商包括：聲寶，勝家，樂聲，日立，東芝及三菱雪櫃。

而消委會在今年六月間，會再度進行一次市場調查，發覺虛報容積的本港雪櫃代理，都以廠方的規格用公升在陳列室表示雪櫃的容積，但三菱雪櫃代理在價錢單上仍沿用以往的方法，以方呎表示雪櫃容積。

不過，消委會表示相信，這種情況可能是因為印刷或技術上的阻延，一時尚未轉變，相信很快亦會轉換過來的。因為商品說明條例，對付誇大說明，凡有被列入「虛假商品說明」的行為，均視作觸犯條例論而會被起訴。

遺失聲明

本公司於七月十六日遺失大通貨倉提單。號碼二三九八六：九十令NCR色紙。特此聲明作廢

太平洋毛衫有限公司啓

報社請人

港島鰂魚涌報社現招請日夜班司機及跟車員多名，應徵者請電⑤六二〇一六一內綫一八五及一八六或夜間十時半後電⑤六二〇一七五馬先生洽。

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九八〇年股息定期一九八一年七月十五日開派屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷。

聯益保險有限公司啓

一九八一年七月十五日

「居屋」第三期甲單位
康田苑怡閣苑售罄
兆安苑怡翠苑售出逾五百單位

（港訊）現正發售的「居者有其屋計劃」第三期甲的其中兩個屋邨的單位，已全部售罄。

該兩個屋邨是藍田康田苑及深水埗怡閣苑，共有單位一千一百八十八個。房屋委員會發言人說，另外兩間同期發售的「居屋」屋邨——屯門兆安苑及荃灣怡翠苑，亦十分暢銷，超過五百個單位已售出。該兩屋邨共有一千九百多個單位。

他說：「其他中簽的申請人現已急切等候選購他們的未來居所。」

該兩個屋邨的單位，建築面積由四十八點五至六十二點四平方米，售價由十七萬至二十九萬二千一百元。

兆安苑是屯門新市鎮內一個設備齊全小城市的一部份，而怡翠苑建於荃灣城海區旺地，可眺望海港及市中心景色，該區已有各類購物設施。

第三期甲的四個屋邨均於本年內落成。

圖社：「居者有其屋計劃」第三期甲樓宇銷路甚佳，其中兩個屋邨單位已告售罄。圖為另外兩個屋邨之一，即興建中的荃灣怡翠苑。

遺失聲明

玆遺失廖創興銀行旺角分行保管箱甲種20147號鎖匙式保險向該行報失外特此登報聲明作廢

旺角街坊會有限公司謹啓

勵德邨暑期活動
綜合表演揭序幕
青少年問題日益嚴重
將推行學生輔導計劃

（特訊）數百名勵德邨的青少年昨日在該區內勵德青年中心六週年紀念暨暑期活動開幕典禮，享受了充滿歡樂，溫馨而富多姿多采活動的週日下午。

社會福利署東區社區的青年事務處主任，鄧應標在主持該項富有意義的開幕典禮上致辭時讚揚該中心充分發揮社區精神，建立良好的社區關係，並達到培養青少年達到自我發展的宗旨。

勵德青年中心執行委員會主席麥景在會務報告上談及中心的未來發展時表示：中心今後計劃將會針對改良及提升服務的質素，注重十二至十六歲青年問題，並進行一個以學生輔導服務。

據勵德青年中心主任胡定邦指出，該中心每年預算招收會員大約為六、七百人，而這個數字佔該區青少年大約五分之一。

他說：「鑑於青少年問題日益嚴重，勵德青年中心最近推行一個學生功課的輔導計劃，為青少年透過家庭訪問，為青少年進行青年中心、家庭、學生三方面輔導。」而計劃將會針對中一至中三的學生，人數預算一百六十人。

在暑期活動方面，勵德青年中心將會舉辦卅多項文娛康樂活動，其中包括戶內、戶外及一些課外常識的小組活動。

胡定邦表示：中心區最缺乏是康樂設施，加上地方太小的關係，因而未能進一步招收會員和擴展若干項的社區活動，爲此他希望社會福利署能夠對這方面提供幫助。

開幕儀式完畢後，十多位由勵德青年中心小組培養出來的青少年，分別表演歌唱，故事，口琴，話劇，結他獨奏及合唱等項目以娛觀衆。（來）

兒童電影節
映十部卡通
大會堂劇院免費放映

（特訊）十部活潑可愛，老少咸宜的和路迪士尼卡通片，由昨日起，一連六日，在大會堂劇院為本港兒童放映。每日放映兩場，時間爲上午九時卅分及一時卅分。

這次兒童影節，係市政局娛樂事務組今年所籌辦的大型暑假活動——「夏日聯歡節」的衆多項目之一。電影節只招待十二歲以下的兒童，憑贈券入場，家長可陪同子女觀賞。

昨日爲電影節的首日，又值星期日，許多家長，很早便同子女到達大會堂，憑一週前索取的入場券入場。正值兒童圖書展覽，及港台捐贈而舉行的歌舞活動等均在大會堂舉行，因此，看完電影再看表演和展覽，開開心心，樂也融融，倍添假日情趣。

市政局娛樂事務組副經理梁春發表示，市政局在選擇影片時，會作認真考慮，最後選定和路迪士尼影片，因爲題材健康，富於娛樂性，老少咸宜。

他表示，這繼去年以來第二次舉辦兒童電影節，目的是希望在暑期期間，給兒童一項有益心身的娛樂活動。

這次放映的影片有靈奇樂，風雲三俠，鬼馬神仙車，龔英會，快樂消遙，再加得與杜德先生，寶寶大鬧歡樂園，灰熊王，歡樂滿人間，小飛象等十部和路迪士尼影片。（生）

喜訊！

目前癆病已受控制，死亡率已趨降低，但防癆工作仍實在令人欣喜，本月份為香港防癆心臟及胸病協會籌募經費期間，懇請每一市民鼎力捐助，使防癆工作日益擴大推行。

留學多倫多學生家長注意

本會樂意接受閣下聘任為貴子弟在加拿大之監護人，本會宗旨免學生居加拿大期中誤入歧途，並負責：

1. 辦理學生住宿及醫療問題
2. 監督在學期中課程問題
3. 指導學生選升有名氣各大學
4. 報告學生平日在加國生活及操行等。
5. 監管嚴謹，每週廿四小時服務。

本會在加國註册，並有專門人才及教授督導，由加國教育部認許師資主辦，收費合理，歡迎各家長來信查詢。

MR. JOHN P. WONG
TORONTO OVERSEAS STUDENTS GUIDANCE COUNCIL
25 COSBURN AVENUE
APT. 2301 TORONTO
ONTARIO M4K 3Y4
CANADA

申請表格，請電 0—231271—2 聲威企業有限公司秘書處索取

本會並獲工業家，龍景鴻先生贊助

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六間港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街弍三〇號 電話：3—807195

聯合通告
和記黃埔有限公司
及
安達臣大亞(集團)有限公司

和記黃埔有限公司（「和記黃埔」）及安達臣大亞集團有限公司（「安達臣」）兩董事局繼於一九八一年六月十一日宣佈已開始洽商其結果或將導致和記黃埔提出收購其尚未擁有之安達臣全部已發行普通股之建議之後，兩董事局現宣佈將向安達臣股東提出建議，該項建議如獲批准將使安達臣成為和記黃埔之全資附屬公司。

和記黃埔集團已實益擁有安達臣股份 35,656,720 股（佔已發行股本百份之五十四點二一），故本建議乃向其餘 30,123,280 股之股東提出。

現擬依據公司條例第一六六節按照一項協議計劃將此建議付諸實施。向少數股東建議之條件如下：

安達臣股份每股	換取	現金港幣 9.25加終結股息每股二角五分

安達臣董事局及其財務顧問寶源投資有限公司一致認為，該建議實屬公平合理，各董事擬投票贊成此建議，並推薦有關股東投票贊成之。

此建議需達到以下各條件（及其他）始能作實：

1. 安達臣少數股東在高等法院指令召開之少數股東會議上批准此建議；
2. 安達臣股東特別大會通過執行此建議之必要特別決議案；及
3. 由高等法院予以認可。

預期，詳述此建議內容及有關安達臣資料包括安達臣所擁有物業之獨立估值及截至一九八一年十二月三十一日止年度溢利預測之協議文件可於一九八一年八月下旬寄發安達臣股東。

- 獲多利有限公司於此項交易中担任和記黃埔之顧問。

承董事局命
和記黃埔有限公司
及
安達臣大亞(集團)有限公司
秘書
李輔
謹啓

一九八一年七月十八日

萬衆財務(香港)有限公司
股東週年大會通告

本公司定於一九八一年九月十二日正午十二時正，假座香港德輔道中71號，聯邦大廈二五〇七室，召開股東週年大會，議程如下：

（一）省覽本公司一九八〇年度之結算書，董事及核數師之報告書。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師及釐訂其酬金。
（四）處理本公司其他業務。

凡有權出席大會投票之股東，可委派代表出席，該代表無須為本公司之股東。

本公司將由一九八一年八月二十九日起至九月十二日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
秘書 倫太商業管理有限公司謹啓

一九八一年七月十八日

聘請舞台監督

中英劇團誠徵中國籍全職舞台監督及助理舞台監督各一名，
劇季由一九八一年九月開始。
申請者必須有後台工作經驗，
能操流利英語及粵語。
（持有駕駛執照者優先取錄。）
有意者請即來函（內附履歷）：

狄必達先生
中英劇團 英國文化協會
香港灣仔軒尼詩道二五五號

香港聯合船塢有限公司附屬機構
東業材料檢驗有限公司
徵聘冶金師/冶金技術員及電氣技術員

冶金師/冶金技術員——該職位職責範圍，包括一般冶金工作，機械破損分析研究工作，及銲接檢驗。具備冶金化學分析經驗者更佳。應徵者須有經驗及能擔當上述各項工作，並以能暢通英語為合。

電氣技術員——此職位經過訓練後，將參與熱處理工程。

應徵者以年在廿五至卅五歲之間爲佳，並須持有普通/高級電氣工程證書，除有良好英文程度外，能講流利國語，亦屬重要。

應徵者亦須持有香港有效汽車駕駛執照，如對修理及維修銲接設備富有經驗者，將獲優先考慮。

如經錄用，將須擔當熱處理工作、設備維修、產品之銷售及示範。

有意上述職位者，請親繕申請書，詳列本人詳細資料，包括學歷、曾受訓練、以往受職經過及聯絡電話等，寄九龍中央郵局信箱五三四要人事經理收。

擴展業務觸先機
最佳選擇金帝行

三層寫字樓及地下商場現已公開發售

商業樓宇首重地點，金帝行位於九龍尖沙咀心臟地帶，毗連地下鐵站、各大酒店及其他服務性機構，一應俱全。獨一無二的兩層式地下舖位及三層寫字樓現已公開發售，是開設銀行、商店及百貨公司的最佳選擇地點。可通往樓上各層的內部私用樓梯，對內部設計提供最大彈性，更方便未來業務的進一步擴展。全部舖位均面向繁盛街道。尖沙咀的急劇發展加上樓上十七層的寫字樓，為此等舖位提供極大的營業潛力。

發展商：H. Khemchand Kundamal Bros. (HK) Ltd.

聯合代理：

魏理仕測量師行
國際物業顧問
九龍尖沙咀星光行一七〇五室
3-7211393

白德測計師行
高利地產顧問香港辦事處
九龍彌敦道二〇八－二一二號，四海大廈二樓
3-676113

體育

華僑日報拯總會聯辦
青少年暑期營參加逾二千人
既强身健體復可學習水上專門技能服務人羣

（特訊）華僑日報與香港拯溺總聯合主辦之青少年暑期集訓營自開始接受報名以來，參加者異常踴躍，就因為此次集訓營項目繁多，所以需要多方面之技術協助，方克保持歷年來推動之成果。本屆除得市政局及政府康樂體育處及賽馬會大力支持下，得以繼續發展更龐大之康樂計劃，分別在港九及新界地區進行。參與協助及派出專門教練主持開班集訓者計有教育司署，香港游泳教師會，海龍潛水會，英國皇家救生會香港分會，香港浪濤救生會，新世紀拯溺會，香港獨木舟協會，飛龍潛水會，香港韻律泳協會，拯總表演隊，政府醫療輔助隊，拯總女子部及拯總潛水技術組等。

集訓營自六月間刊印表格接受報名以來，祇能從一萬多份表格中，抽取最先收到之三千名通知開班集訓，現目大部已分別開班授課，進行異常順利，經過兩週來不斷的訓練，各參加者已能融會到學習有益身心之技術外，更覺得精神愉快，渠等均認為在進行過程中，得良師益友之指導與和諧相處，並認識到團體生活之好處，使渠等更有興趣將所學得之技能，為社會服務。渠等認為市政局議員等才生，及拯總會長趙不弱聯合創辦此集訓營，對香港青年有莫大之貢獻。

市政局康樂組主席胡法光議員一向大力推動康樂體育事業，尤其是對此龐大之青少年康樂集訓計劃更感興趣。胡議員于昨日應邀巡視各集訓班之訓練程序，並與教務及主持開班之義務教練。胡議員對各班之進行情形垂詢甚詳，並認為各項運動必須安全至上，而水上活動之安全措施尤須特別注意，因為行船走馬三分險，一一學就一項水上運動，仍需確保障其個人及同伴之生命安全為當前要素。胡議員分別與各教練及學員談話，鼓勵渠等繼續進修，為社會服務。

偕同胡議員巡視各項活動之首長有拯總青年康樂運動衆水上安全主席劉漢華，副主席顧擴洲，水上安全服務總監黃國強，林啓暉，李學雄等。劉漢華主席指出此集訓營，不祗令青少年能利用餘暇，鍛練強壯身體，同時發展潛能，學以致用，服務社會。水上安全副主席顧擴洲認為夏季拯溺服務，極需大量救生人材，而集訓營必能製造更多青年參加義務巡邏游泳場所及海灘，使游泳人士得更佳之保障。

本年度參加女子訓練人數比去年有顯著的增加，拯總女子部主席許周美閣表示該部舉辦之婦女訓練班及拯溺銅章集訓班，已得廣大市民之推祟，報名表每班均告滿額，現已增加班次至第五期，仍未能滿足各熱心學員之需要，目下正考慮再組新班，以適應之。

集訓營現正加緊進行中，大約仍需有一月之時間——才克全部完成，茲將各教練名單及受訓人數列后：

一、花式韻律泳（科學泳）
參加學員：八十六名，協辦機構：香港拯溺總會透東表演隊，教練：伍述鑾，劉中民，周國萍。

二、英國皇家救生會拯溺班
參加學員：六百五十名，協辦機構：市政署，康體，拯總及救生會，教練：張煥文，鄭森和，陳英球，伍仲儀。

三、英國皇家救生會拯溺銅章班
參加學員：港九區一百三十名；荃灣區七十名，協辦機構：新世紀拯溺會；荃灣飛龍拯溺會，教練：陳英球，楊寶強，王龍根，王香根。

四、初級救傷班
參加學員：伍十二名，協辦機構：香港醫療輔助隊，教練：救傷學教官。

五、獨木舟銅章訓練班
參加學員：一百二十六名，協辦機構：拯總獨木舟教練，教練：王家強，王家星。

六、初級獨木舟訓練班
參加學員：九十六名，協辦機構：康體、拯總及獨木舟總會。

七、美國澳洲浪濤救生班
參加學員：二百三十名，協辦機構：香港浪濤救生會，教練：陳利中，羅志雄。

八、少女拯溺訓練班
參加學員：八十一名，協辦機構：香港拯溺總會女子部，教練：蔡㝢卿，陳雪運，伍仲儀。

九、徒手潛水訓練班（港九及新界區）
參加學員：六十二名，協辦機構：海龍會，飛龍會及拯溺會潛水組，教練：陳權發，陳莊雄，王龍根，王香根。

十、氧氣輔助器救生班
參加學員：三十八名，協辦機構：香港浪濤救生會，教練：陳利中。

十一、泳池特別泳訓班（香港及荃灣區）
參加學員：七十三名，協辦機構：香港游泳教師會及荃灣飛龍拯溺會，教練：潘錫康及李安國，梅美玲。

十二、婦女泳訓班
參加學員：二百名，協辦機構：香港拯溺總會女子部，教練：羅慧芝，李秀英。

十三、弱能兒童渡假營
參加兒童：七百餘名，協辦機構：政府教育署，服務團體：香港航海學校，民生書院。

二十歲以下羽毛球賽男單冠軍黃融（上圖左），湯恩佳頒獎。女單冠軍俞霞（下圖左），馮永逸頒獎。

足毽聯賽各場戰果

足毽聯賽，昨日三場戰果，卜公勝美聯三比二，傑志勝港民三比〇，萬成勝友誼三比〇，今日休息，週五重燃戰火。

公開小球 港九秩序

香港小型足球總會主辦，市政青少年盃賽今共四場上演，維二號場，六時加地南對傑華青年，七時日天聯對永發。維三號場，六時活力對華興少年。七時學聯對丹拿山。

九龍城區街坊會青年活動聯會，民政處聯合主辦康樂盃賽，今在亞皆老街場排有兩仗，六時雄蜓對禍客，七時，龍青對中港旅行社。

市政局議員胡法光昨巡視青少年暑期營。上圖胡法光頒發獎狀予婦女訓泳班教練，右為拯總女子部主席許周美閣。下圖胡法光頒發獎狀予徒手潛水訓練班教練，許周美閣（中）。

胡法光議員昨巡視暑期青少年營進展情形，與大會首長合攝。由左至右為水上安全服務總監林啓輝，水上安全副主席顧擴洲，市局議員胡法光，水上安全主席劉漢華，水上安全服務總監黃國強及李學雄。

華人新秀游泳比賽 八月六日揭幕
七月廿五日截止報名

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦一九八一年第十八屆屬會華人新秀泳員游泳比賽大會，定八月六日，八月七日，一連兩晚預賽，決賽定八月十日舉行，全部預決賽均在維多利亞公園游泳池舉行，每晚七時三刻開始。報名截止日期為七月廿五日茲將大會章程列後：

資格：（甲）各屬會已註册之泳員且必須係華人，如有懷疑處本會有權索閱有效證明文件。（乙）會參加本會公開賽之甲組泳員不得參加。（丙）會參加本會公開賽之乙組泳員而獲冠亞或季軍者不得參加（丁）會代表本會參加埠際賽之泳員不得參加。（戊）年齡不得超過廿一歲（至比賽第一天計算）

項目：男子組（一）一百米自由式，（二）四百米自由式，（三）一百米背泳式，（四）一百米蝴蝶式，（五）一百米蛙式，（六）二百米蛙式，（七）二百米個人四式，（八）四百米四人自由式接力，（九）四百米四人四式接力。

女子組（一）一百米自由式，（二）四百米自由式，（三）一百米背泳式，（四）一百米蝴蝶式，（五）一百米蛙式，（六）二百米蛙式，（七）二百米個人四式，（八）二百米四人自由式接力，（九）二百米四人四式接力。

限制：每人只准參加三項（接力泳除外），接力項目每項每會只限一隊參加。

報名：日期——即日起至七月廿五日截止，手續——填具報名表並由屬會負責人簽署及蓋會章連同報名費（劃綫支票）寄交香港郵箱二一二七號本會收。報名費——個人項目每項一元，接力每項五元。

賽期：預賽——八月六、七日（星期四、五），決賽——八月十日（星期一）每天下午七時四十五分開始。場地：香港維多利亞游泳池。

計分：以一、二、三、四、五、六名順序依七、五、四、三、二、一計分，接力項目雙倍計算。

獎品：個人每項獎冠、亞及季軍，團體錦標獎男子組冠、亞、季軍及女子組冠、亞、季軍。

規則：依照本會游泳規則辦理之。

上訴：比賽進行時如有糾紛或不服裁判之判決時須當場由該會之負責人以書面詳述理由向賽會提出上訴並繳交上訴費二十元，即由本會上訴委員會當場處理，如上訴得直，所交費用發還，上訴委員會之判決為最後判決。

附則：本章程如有未盡善處本會有權隨時修改之。

乙丙組代表六席位 突有四人參加競選

（特訊）距離廿六日足總大選不足一星期時間，在廿三日截至競選提名之前，一直未有在野派向本屆甚人挑戰爭奪席位消息，本屆蓓人滿以為可風平浪靜般蟬聯各職位。

誰料平地一聲雷，日前先有副會長趙不弱表示欲退位讓賢，辭去副會長職位，及後，胡長和、鄭家雄、彭立施及鍾煥明四人，竟先後入信足總，「去馬」競選乙丙組代表席位，這一下突然行動，頓使本屆乙丙組代表陳棣球、獎金滿、李鏡波、張志威及游樹培大感意外。

這六名連續蟬聯數屆代表席位的人選，立時提高警覺，連日加緊開會，商討對策。

不過一般預測，鍾，胡，鄭，彭四人雖有意染指乙丙組代表席位，惟由於各自為政，而且在圈內日子尚淺，在實力方面實不足與行動一致，資歷極深的本屆六名乙丙組代表組成的「六鐵角」抗衡，相信競選成功機會極微。

年前畢特利，詹培忠，石也谷等也曾聯成一陣綫向他們挑戰，結果落得一敗塗地，以這三者之力尚不足動搖他們席位，更遑論本屆提名競選的四人了。

既有人出面競選也有好處，所謂有競爭才有進步，不致舊人舊會處侵，更可在競選期間平添熱鬧氣氛。

二十歲以下羽毛球比賽 黃融俞霞分膺冠軍
羽總會長湯恩佳馮永逸頒獎 參加男女四四一人數破歷屆

（特訊）由香港羽毛球總會及河崎羽毛球拍合辦之「二十歲以下羽毛球比賽」昨天結束，男女子單打冠軍分別由黃融及俞霞獲得。羽總會長湯恩佳及河崎羽球拍經理馮永逸賽後主持頒獎。

今次比賽只設男女單打，分四天舉行，上周及周日先進行初賽，前天及昨日複賽及決賽。賽事分別在界限街室內運動場及喇沙中學展開。參賽人數共四百四十一人，包括男運動員三一八人和女運動員一二三人，打破歷屆參賽最多人數。

冠，亞，季，殿軍獲獎杯，球拍和運動袋，另設男，女子特別獎各一名，可獲贈機票及食宿留住日本觀光六天，此項得主為黃融及俞霞。

二十歲以下羽毛球比賽總成績如下：

名次	男子單	女子單
冠軍	黃融	俞霞
亞軍	彭明志	譚焯
季軍	黎華	徐美燕
殿軍	黎雄	黃毅林
第五	曾濤	王夏萍
第六	吳克耀	陳崇意
第七	羅存志	黃怡
第八	李道成	李岳

東昇邀外援加盟 待包勤返港決定

（特訊）東昇來屆打破傳統，聘請包勤任教，又委託他在歐物色六名外援球員，包括一名門將，一名中堅，兩名中場及兩名前鋒，據稱包勤已物色得十名球員，將於下週帶同他們的資料返港，然後與領隊雷震霆商討，甄選六名。包勤先後在荷蘭及葡萄牙展開物色球員行動，又委託國際足協代為介紹歐洲各地合適的球員，最近更有消息傳出他已斟妥兩名他以前任教伊朗沙巴斯的兩名伊朗國腳。包勤心目中的十名球員，將包括荷、葡、伊朗及其他歐洲國家人選。

不過，據該會一位發言人稱，雷震霆希望來屆所邀外援，均來自同一國家或地區，以收合作較佳之效，不希望球隊以「聯合國」軍隊姿態出現。因此，東昇外援究竟來自一國或如前述的包括伊朗、荷蘭、葡萄牙等國籍球員，只有待包勤下週回港後，才可分曉。

至於本地球員組軍方面，據稱目下只有張家平，馬天雄，潘晨旺，梁活武，鄭子賢等仍因條件問題未談妥，尚未同意，其餘舊將陳楷明，鄭偉雄，沈冠良，賴志偉，吳錦華，張德榮，卓觀成，梁建邦，鄭福有，何榮康等已續簽新約，這較早時堅持離隊的黎耀洪也已回心轉意，答應留隊。

該人仕稱雖然部份球員因條件問題未續約，惟他們仍與東昇有約，是不易離隊的，會方也極具信心挽留他們，他相信來屆東昇本地人腳，只有盧國華及黃遠材兩人離隊而已。

更改名稱旗幟徽號後 台灣再次加入國際籃球總會
今後可參加任何世界性賽事

（美聯社台北七月十九日電）台灣籃球總會一名職員周日表示，台灣的籃球組織被批准在國際籃球總會中恢復會席。發言人說，他們已將名稱改為中華台北籃球總會，故此被國際籃總再接納成為會員。

他補充說，「我們現在可以參加這個世界籃球組織的所有正式比賽及其他的活動了。」

他說，國際籃總執委會經過上月在捷克史杜斯基比里森會議後，決定接納台灣重新加入的申請。中華台北籃球總會主席余志忠（譯音）與國際籃總秘書史登高城上周四就此一決定互相簽定協議。台灣同時同意使用新的旗幟，歌曲及徽章。它們均與國際奧委會批准中華台北奧委會所使用者差不多。

台灣是在七十年代末期，因國際籃總接納中共而被開除出這個世界性籃球組織界的。

二十歲以下羽毛球賽各優勝者賽後與湯恩佳（後中坐）合照。

青年籃球 今演八場

市政局香港籃球聯會主辦五月少年籃球比賽，今日共有八場賽事上演，均排在九龍區比賽，秩序如次：

花墟場：六時三刻（女）藝丁對初暉，百利安對朝暉，七時三刻（男）錫克對協風，老奸對黃龍，八時三刻（男）馬士達對新合，幻影對曙光，長沙灣體育館：七時半（女）荃灣對藍帶，八時半（男）全美比各對梓青，均免費歡迎參觀云。

亞洲柔道錦標大賽 港獲一金一銀三銅

（特訊）印尼耶加達七月十九日消息：第四屆亞洲柔道錦標賽今日結束，香港隊獲得一面金牌，一面銀牌及三面銅牌。得獎牌最多的是日本隊，計有十三金、一銀、二銅。各隊得獎牌數目如下：

隊名	金牌	銀牌	銅牌
日本	十三	一	二
台灣	一	八	六
南韓	一	三	四
香港	一	一	三
印尼	〇	三	六
科威特	〇	〇	四
菲律賓	〇	〇	二
孟加拉	〇	〇	一

世界大學生運動會 體操比賽今天展開
羅馬尼亞總統昨主持揭幕禮

（綜合布加勒斯特七月十九日電）第十一屆世界大學生運動會今天在羅馬尼亞首都布加勒斯特的「八月廿三體運動場」揭幕。開幕時陽光普照，天文台預測在未來的十天賽事中，天氣會繼續炎熱。羅馬尼亞總統齊奧塞斯庫主持了開幕禮。預料羅馬尼亞可以在明天的首項賽事中得到獎牌。羅馬尼亞著名女體操運動員歌曼妮絲將會首次在她的國家內參加國際性比賽。體操比賽周二展開，一連舉行六天，金牌達三十九塊。若果天氣真的持續炎熱，馬拉松長跑賽必定會十分辛苦和危險，雖然此項賽事在下周日晚上六時才開始，但預料晚間的氣溫仍會在三十度左右。游泳選手是最受人羨慕的。美國、蘇聯及東德運動員都派出了最佳的泳將出席。加拿大向來在游泳有不錯的表現，但他的領隊表示今次這隊加拿大泳隊只屬乙級人馬而已。

南華市政局合辦 暑期壘球開班
區永桂陳肇川主持儀式

南華體育會與市政局合辦之暑期男女子壘球訓練班，於昨日在維園舉行開班典禮，恭請市政局議員陳肇川，及南華會主席區永桂主持儀式，並介紹各男女壘球班教練與主禮者握手訓練班，隨即開課情況熱熱鬧。

區永桂主席致詞云：本會與市政局合辦之暑期男女子壘球訓練班，今日舉行開班典禮，荷蒙市政局議員陳肇川先生親臨主禮同時得到部位擁冗參加，至使場面倍增熱閙，本席謹致萬二分謝忱。

本會組織壘球隊，早於一九二〇年開始，成績甚佳，歷敗先進國家，美，日，壘球隊成績彪炳等喧赫一時，及至戰後復辦男女子壘球隊亦叠獲多屆冠軍，它的係得到每屆主任落力提倡，更值得一提，厥為壘球宅前輩楊家聲先生担任總教練，至今不懈，實係值得我地欽佩。

今屆市政局與本會合辦之男女子壘球班，參加者非後踴躍，本席希望各位班員，努力鍛鍊，在各位經驗豐富教練指導之下，定必有良好之獲益至如成績優良者，本會當會挑選為基本壘球隊員繼續栽培。

本席好多謝市政局辦事人員，落成協助，與及本會壘球部主任崔永源先生暨各位副主任計劃有方，致能有美滿之成績云。

足總改選期近 舊人多數蟬聯

足總在改選之前，已經將有資格投票之屬會及人仕通告各投票者物有選舉及被選權，其名單如次：

寶路華，加山，東方，愉園，港會，警察，海蜂，精工，南華，荃灣，東昇，陸軍，華協，華足聯，友邦，祥和，卜公，流浪，九巴，九菓，駒騰，保濟丸，菱電，星島，市政，先特鋒，強華，中青，公民，五一七，福建，金鷹，尤田，首節，航校，電話，港九，怡和，傑志，光華，龍門，美青，晨星，約瑟，瑞聯，天光，華雄，港青。

正副會長，主席乙丙組代表六名以上，各人均有投票權，但是今屆大部都會獲得蟬聯居多。至於乙丙組會代表，雖有新提名者彭立施及鍾煥明，但能否可以打得入圍，都屬難料。

香港福建體育會 三屆理監事就職

（特訊）香港福建體育會昨（十八日）在該會會所舉行第三屆理監事就職典禮，隨後並設宴聯歡，場面熱鬧。茲將該會本屆理監事名單錄後：理事長林誠致，副理事長莊材雁，王為謙，總務主任謝必榮，副吳運烽，財務主任陳本銘，副陳碧福，交際主任黃建文，副饒滄一，福利主任高友平，副，服務主任李光第，副蔡世康等。

上海青年足球錦標賽 羅馬尼亞掄元
香港勇挫北京隊獲第九名

（特訊）上海十八日消息：羅馬尼亞隊今天在決賽中經互射十二碼以五比四擊敗意大利隊，獲得青年盃足球賽的錦標。兩隊經過百廿分鐘苦戰仍以一比一打和，加時再賽仍不分勝負，結果要互射十二碼。季軍爭奪戰由泰國隊與上海隊較量，結果泰國以一比〇得勝，名列第三。上海隊獲殿軍。香港青年軍在今天的選材賽中，以一比〇勇挫北京隊，獲得了第九名。

參加今次比賽的中外青年足球隊共有十六隊，名次如下：冠軍羅馬尼亞、亞軍意大利、季軍泰國、第四上海、第五湖北、第六「八一」、第七遼寧、第八瀋陽、第九香港、第十北京、第十一大連、第十二黑龍江、第十三日本、第十四天津、第十五河南、第十六重慶。

九龍小總 明午同大

九龍小型足球總會第四十屆職員已任滿，定明（廿一日）下午四時在彌敦道新興五月花酒樓召開第四十一屆（有限公司第九屆）週年大會，由會長朱叔達主持，到時各會司派代表出席。

南華會與市政局合辦暑期男女子壘球訓練班昨揭幕，該會主席區永桂、市政局議員陳肇川、壘球總教練楊家聲等主持開班禮後全體合映。

本港新聞

元朗建築地盤飯堂 吊扇墮下兩人傷頭
火炭玻璃壓傷二人

（特訊）新界沙田及元朗兩地，昨日分別發生兩宗工業意外，造成三名工人受傷，全部需留醫，情況「尚好」。

較為罕見一宗發生於元朗一處建築地盤，兩名工人被飛脫墮下的吊扇擊傷頭部。發生意外之地盤，由永×建築公司承建。昨日中午十二時許，兩名工人黃秀民（六十六歲）和陳邦（五十六歲），在地盤內飯堂午膳。當時，兩人為求涼快，坐於一把吊扇之下進膳，豈料不知何故，整把吊扇突然鬆脫，如「飛碟」一般，旋轉跌下，恰巧擊中兩人頭部，登時血流披面，由其他工人代為報警送院。

另一宗發生於沙田火炭村華偉工業大廈，上址已落成，正進行裝修工作。昨晨十一時許，兩名工人唐家堯（廿三歲）及鄭國良（廿四歲）合力將一塊巨型玻璃由三號電梯運上大厦，進行裝修。當電梯上升之際，該塊玻璃突然倒下，擊中唐家堯雙腳，玻璃着地粉碎。唐雙腳受傷流血，由救護車送院。（合）

遇風浪在五分洲墮海失踪
張恩祥至今未尋獲 水警昨晨放棄搜索

（特訊）前晚在石澳對開五分洲島墮海失踪的男子張恩祥，經水警搜索多時，仍然踪杳然。水警於昨晨終告放棄搜索行動。

失踪男子名張恩祥（卅歲）綽號馬騮祥，為搬運石油氣工人，與母親及一名當警員的弟弟，居於柴灣邨十五座七樓六四四室。

前日下午，張恩祥偕同六名朋友，乘一艘玻璃纖維艇，從石澳划往海灘對開六百米處的海島五分洲上游水、釣魚及捉蟹。

至晚上七時十五分，風雲突變，一時間風狂雨暴，海面波濤洶湧。衆人見狀遂準備乘艇返回石澳。是時兩名男子梁永棠及霍就福率先上船，而張恩祥隨後上船時，却被巨浪一捲而失去重心，墮下怒海。在天黑浪大的情况下，不諳泳術的張恩祥迅即消失在波濤間。（合）

鴨寮街鄰居毆鬥案
七名涉嫌男子獲准保釋外出

（特訊）十名疑與昨日凌晨深水埗鴨寮街集體毆鬥的男子，被警方帶署調查後，獲准各以三百元現款保釋，但需於廿一日返警署報到。

毆鬥事件中有四名男子受傷，已被送院救治，於敷藥後已無礙出院，另外七名疑與案有關的男子則被帶返警署協助調查。

昨晨零時五十一分，深水埗鴨寮街二四八號二樓和三樓兩單位住戶發生爭吵，繼而動武，事發時二樓的一房間有兩名男子高聲談話，驅擾到上址兩單位住客，後有人手持鐵鏈與該兩名男子理論，其後更大打出手，以致四人受傷。

後來街坊恐鬧出人命，遂暗中報警，警察到場時，毆鬥已告平息；在現場檢獲一柄菜刀和兩柄鐵鏈，並將七名男子帶返警署協助調查。（合）

五匪洗刧夜歸人 近卅名住客遭殃
佔據大廈管理處

（特訊）五名大匪徒，昨日凌晨佔據廣東道一大廈管理處，向夜歸住客行刧，先後共有近三十名住客被洗刧，損失財物總值萬餘元。

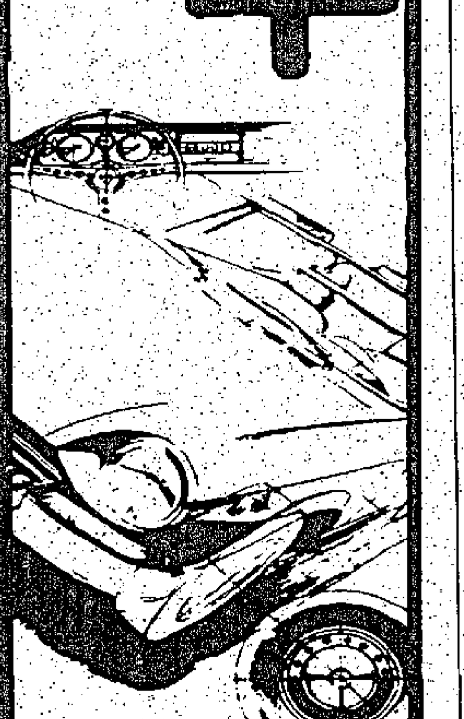
警方消息，昨晨祇有五名男女住客向警方報案在上址被刧。

刧案現場位於廣東道八三一號金華大厦，昨晨零時五名持刀匪徒乘大廈看更人離開管理處，前往如厠時，跟隨一夜歸住客進入大廈，匪其箍頸洗刧後，住客用鐵綫綁手，膠布蒙眼，推入管理處之小房間內，然後盤據管理處，將歸家住客，逐一綑綁洗刧。先後制服近三十名住客，刧去廿餘個手表及現款，金飾等總值萬元財物。

五名匪徒在上址停留個多小時，直至一時卅分，才施施然離去。

各事主其後互相鬆綁，撥電報警，幸無人受傷。（合）

汽車



主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

豪華舒適安全房車 紳寶900GLE

·李發·

本年初瑞典紳寶汽車由新代理商推銷，少不免大事宣傳一番，並重金租用中環置地廣場展出。宣傳重點集中渦輪增壓引擎。不錯，渦輪增壓引擎是八十年代汽車最初科技，並將會廣泛用於高級汽車。紳寶的渦輪增壓引擎設計新穎，贏得多項國際大獎。香港對新科技接受能力較保守。紳寶其他車系受忽視，未免太可惜。

前幾天，我跟一位朋友閒談。他是一位醫生，並熱愛汽車，長期訂閱多份外國及本港汽車雜誌。可是他對渦輪增壓引擎仍然有所懷疑，認爲一旦出毛病，維修是否妥當，沒有信心。我解釋，渦輪增壓引擎在外國有多年歷史，相當普通，香港的技工，會往外地學習修理，只要交回原廠修理，必然無問題，並且渦輪增壓器很少出毛病。從他的談話，我體驗到香港車主尚需要一段時間才能接受渦輪增壓引擎。

紳寶九○○車系中GLE型具有渦輪增壓車系的一切優點和配備，只是燃料供應系統採用較爲傳統的燃料注射系統，當然功率略低，仍不失爲一輛高性能戶車，適合保守派車主使用。

GLE型外貌跟渦輪增壓相同，但沒有前鼻翼和後鴨尾。部分車主反而歡喜這個簡單外貌。他們認爲這些翼只適合跑車用，用於房車，破壞了形象，可謂見仁見智。九○○房車長四七四○毫米，闊一六[illegible]毫米，高一四[illegible]毫米，是歐陸同級房車最大，輪距有二五二五毫米。車身大的優點是乘坐舒適。美國車多是巨無霸也基於舒適和享受。大尺碼，車廂必然寬敞。更由於前輪驅動，後座位特別舒適，歐陸傢俬在香港很受歡迎。紳寶的座椅特別設計，座裝特別厚，媲美大梳化。車頭兩個座位更出色，可以高、低、前、後移動調整，椅背更可作角度調整，座位部份亦可調整傾斜角。椅裝設有自動發熱綫。當天氣低於攝氏十二度，在車後，發熱綫自動放出熱量提高坐椅溫度，司機及車頭乘客，不致冷到手腳僵硬。溫度升至攝氏八十八度後，發熱綫自動熄掉。

車廂內空氣調節系統十二分先進，關閉車窗後，全部進入車廂空氣要經過一個特別設計空氣隔濾器。隔濾器厚一○○毫米，由特別設計玻璃纖維製造，並加上一種化學油，任何大過千分之二毫米的微粒均不能進入車廂。對於一些身體虛弱及有敏感性哮喘人士，格外安全。隔濾器每三萬千米才更換，所費無幾，便能享受清新空氣。車廂內共有十二個暖風及兩個冷風出口。當室外溫度低過攝氏三十度，只需要五分鐘，車廂溫度會提升五十度，變爲攝氏廿度。當風扇開至最強力，每二十秒鐘，車廂內空氣完全更換一次。瑞典是一個嚴寒國家，香港是亞熱帶，一般溫度絕少低於攝氏十度，暖度系統作用不大。紳寶汽車有原廠冷氣配備，利用那十四個風口一同散發到車廂每一角落，效果媲美日本汽車。

車頂有一個天窗，喜歡曬太陽的朋友，可以在新界嘗嘗溫和陽光。紳寶九○○型車身頂設計，把空氣折射通過車頂，不會流入車廂內，所以車廂內朋友仍可享受經過隔濾的清潔空氣。車廂設計簡單，黑色底板襯托着一大兩小圓錶，分別是引擎轉數，時速，汽油量和水溫，其餘以燈號提示，各操作器以按鈕爲主。

引擎是紳寶的兩公升長壽高性能設計，口徑九十毫米，行程七八毫米，總容積一九八五C.C.。一條汽缸頂凸輪軸控制對流式進排氣活門，燃料供應採用賓樹燃料注射系統，汽缸壓縮比偏低，只有九．二。最大功率於每分鐘五五○○轉輸出八七瓩，最大扭力於每分鐘三七○○轉輸出一六七頓牛米。功率及扭力並不偏低，但限於車身淨重達一二五○千克，速度普通。引擎最大優點是寧靜和暢順，隔音效果出色，也是原因之一。傳動系統有四前速手波和三前速自動波。既然是高級豪華房車，自動波較合適，我也選擇自動波車駕駛。據廠方資料，自動波也慢不了多少，手波最高時速一七四千米，自動波一六九千米。加速由靜止至時速一○○千米，手波需要一二．二秒，自動波一三．八秒。最高速度不過不失，但加速多過十秒，算慢一點。採用自動波，感覺上不慢。轉檔桿，形狀跟一般手波相同，按鈕在桿頂，使用上方便，左手握着波棍，大姆指按鈕，較一般「T」桿好用。轉檔過程圓滑，踢落低檔反應迅速，感覺上不笨拙。

汽車採用前輪驅動，但並沒有採用四輪獨立懸掛。前輪採用雙A臂獨立式，彈簧圈與吸震筒分開排列，彈簧圈以上端的A臂作支點，吸震筒以下端的A臂爲支點，大家都是斜斜倚側。後輪懸掛採用靜橫軸式非獨立式，以兩條直伸向前的拖曳桿相連，橫支撐力由一條潘克桿負責，吸震筒和彈簧圈也是分開排列，但是垂直式。汽車懸掛確實出色，硬度適中，在爛路行駛和公路同樣出色。紳寶最突出優點是雪地設路性能良好，可惜試車當日陽光普照，未能有濕地試驗。高速轉彎車身傾側幅度細小，四隻車輪緊貼路面。以這樣一輛大車，路面性能較一些跑車更好。

前後輪也採用碟型製動器，以交叉式雙油路控制，泊車手製也是銷前輪。前輪的外製動皮採用金屬磨擦面，以延長製動皮壽命。泊車手製有腳製一半製動效能，於緊急時刻可以用作銷死汽車。因爲只鎖輪，不會有打轉危險。腳製感覺和反應良好，只是輕少許，一不小心，用力過度，汽車立即停下來。相信由於真空輔助動力鼓體稍大。這點並不是缺點，只是習慣問題。

轉向系統採用齒板小齒輪式，有動力輔助。軚盤力度比一些沒有動力輔助的日本車還重手一點，這是高性能汽車。我印象中，轉向性能反應和感覺跟寶馬汽車相似，車頭佔全部重量百分之六十，彎角中略帶轉向過少現象。

最近我有一位朋友的房車在石澳與一輛旅遊車相撞，結果在醫院住了三個星期。令我對汽車安全設計加倍重視。紳寶是世界安全汽車的領導者，例如首先使用組合防撞安全泵把，撥水和撥雪用的車頭燈水撥等等。紳寶車架特別堅固，車廂內舖上軟墊，撞車時，乘客絕少受傷。對很多人，紳寶是一個陌生名字，加上售價昂貴，往往不隨意嘗試，因而失去享受一輛名車的機會。

紳寶900GKE四門房車

福特兩座位小跑車

世界性經濟衰退，加上汽油價格不斷上升，汽車工業受嚴重打擊。經濟實用小房車漸漸取代大而無當的汽車和高性能跑車，美國福特汽車公司竟然推出一款兩座小位跑車，實在有些意外，這也是美國福特汽車公司自一九五七年以後繼雷鳥的第一款兩座位跑車。

福特首腦的決定，相信是受本田拔露，佳士拿，福士舒樂高及最近的萬事得RX─七等等的影響，令他們相信小跑車仍有一定銷路，並可以推廣同系汽車的市場。

這款小跑車雖然只有一個車身設計和引擎配搭，但分爲兩個版本出售，分別是福特雅士和水星運斯。兩個牌子的機械結構完全相同，外型則大同小異，主要差別是車頭入風網和斜尾。因爲外型不同，兩個牌子的汽車的風阻也各有千秋，水星較優勝，風阻系數是○．三六，雅士是○．三七，較一般歐陸汽車的○．四○及美國汽車的○．四五強。

這款小跑車採用雅士底盤，輪距同樣是二三九五MM，一台一五九七CC，四汽缸VCH引擎橫列，車頭驅動前輪行駛，懸掛系統同樣是四輪獨立式，前輪採用麥花臣支柱，後輪採用中拖車臂，齒板小齒輪轉向系統，動力輔助前碟後鼓製動器。

車殼是新設計，全長四三二五MM，比雅士長一六二一MM，闊一六○二MM，高一二八八MM，較雅士房車窄和矮七五MM。後奇怪，前後輪跨相同，前是一三九○MM，後是一四二二MM，因爲只有兩個座位，乘坐當然寬闊，但行李箱後有改進，雅士的容積是七九五公升，而水星是八六三公升，斜尾雅士房車的行李箱容積是八六五公升。基本上，這款新車是兩座位設計，但車主可選擇另一款車廂，後端加上一款小長椅，權充二+二，四座位小跑車。

傳動系統可以選用五前速手波和四前速手波，其他豪華配備有冷氣機，動力輔助轉向系統，車頂窗等等，機械結構取材自雅士，經過悉心改良，以求達到跑車水準，引擎方面，排氣系統，點火系統和化油器都有改裝，功率和扭力加強，最大功率從五○．五瓦增至五一．五瓦，扭力從一二○．五牛頓米增至一二三牛頓米。可惜車身比房車重，引擎功率的增加剛好抵消體重的增加，速度沒有改善。

懸掛系統是新跑車最佳改良部份，其中最高級車型配上米芝連TRX車胎P，一六五—七○R三六五，前輪的彈簧硬度從每平方米八二七、三七一牛頓增至一、一○三、一六一牛頓，約爲每平方吋一二○磅增至一六○磅。防傾桿也特別加粗，從直徑二四MM增至二六MM，後輪懸掛同樣加強，彈簧硬度從直綫方式的每平方米一、三四四、四七八牛頓增至可改變彈簧率的每方米二、二○六、三二三至三、七七八、三二八牛頓，吸震筒也加強三○%。

製動系統和轉向系統亦有改良，前輪仍用房車的二三六MM通風製動碟，但後輪從房車的一八○MM製動鼓加大至二○○MM。轉向系統也加快一點，車輪從極左轉至極右，由房車的三．五轉減至三轉。

綜合以上各項改良，這款小跑車性能理應很好，但美國的汽車新聞界對她的評價僅普通。首先是速度慢，加速由靜止至時速五十哩（八十一千米）需要九．三秒，行駛四分一哩需要一九．二秒。而最高時速只有九十哩。較同級的歐洲和日本小跑車慢，改良的製動系統並不突出，在乾水泥路，時速三十哩剎車，需要四十七呎，時速六十哩，需要一八三呎。

呼吸器研討會 反應極爲熱烈

爲了讓專業醫護人員瞭解呼吸治療及呼吸器的最新發展，三M遠東有限公司日前假怡東酒店舉行一項爲期兩天之呼吸器研討會。

該研討會吸引了來自各大醫院，治療所，大學等的主任醫生，醫療顧問，麻醉師，教授及護理人員超過一百人參加，是同類性質研討會中規模最大的一次。

應邀主持該研討會的是美國呼吸治療協會權威約翰李課士先生。會中，李課士談及呼吸治療與及呼吸器之最新發展，介紹示範鳥牌呼吸器各種最新機系，並讓與會人仕親自試用。

據策劃該研討會，三M遠東有限公司醫療衛生產品部發言人會偉昌稱：「由於目前香港有超過百分之三十的醫院，診所等使用鳥牌呼吸機系，爲了確保醫護人員對呼吸治療與及相關行業之最新發展，所以我們經常向醫學界提供各種最新消息。」

會氏又解釋說，鳥牌呼吸器採用氣動式設計，可直接從輸入的氧氣或空氣驅動；這種設計除了寧靜和毋需用電外，最大優點還是需由專業人仕監管使用，故能確保病人，特別是危急的病人，得到醫護人員的直接照料觀察。

他又說，儘管今日許多醫療設備已趨向電子化，由電腦操作；但另方面，也由於今日的科技太精密先進，很容易造成醫護人員過份依賴機器的心理，而忽略對病人病情的觀察，當機器一旦失誤，其後果可想而知。

又對於今次研討會的反應，會氏極感滿意，並表示，在不久將來，仍會進一步在醫院舉行各種類似的研討會。

紳寶900 Turbo渦輪增壓豪華房車
動力强勁速度凌厲 震驚車壇嶄新設計

紳寶900 Turbo開豪華房車之先河，以四汽缸的引擎發揮六汽缸的超卓性能，是世界首部配備渦輪增壓器的豪華房車。

紳寶的渦輪增壓器，動力强勁，速度凌厲，一時無兩。而且體積小巧輕盈，反應靈敏，更爲實用，不愧爲震驚車壇的嶄新設計。

除了速度勝人一籌外，紳寶900 Turbo還有衆多優點，令駕車人士感到十全十美。

在控制方面，採用風油軚及四輪動力輔助碟型煞車系統，配合得天衣無縫，駕駛時[illegible]得心應手，輕鬆寫意。前置引擎及前輪帶動系統，使全車在轉彎時矯捷靈活，輕而易舉。

紳寶900 Turbo的四輪均裝有低重心而闊身的米芝連(MICHELIN) TRX車胎，貼路性能特佳，行車穩定暢順。

車廂空間寬闊，設備極盡豪華，包括活動天窗、名貴絲絨座椅、可任意調較之司機座位、前座電動車窗及門邊電動倒後鏡等。特別設計的紳寶空氣調節設備，使乘客倍感清涼舒適。

渦輪增壓器性能比較

紳寶的渦輪增壓器，能使車內的四汽缸引擎成爲高度動力的中樞，產生相等於六汽缸引擎的强勁動力，隨時一觸即發，使駕車者隨心所欲。

引擎增速時間比較
(由0千米至每小時100千米)

紳寶900 Turbo	8.9秒
寶馬528i	9.3秒
平治280E	9.9秒

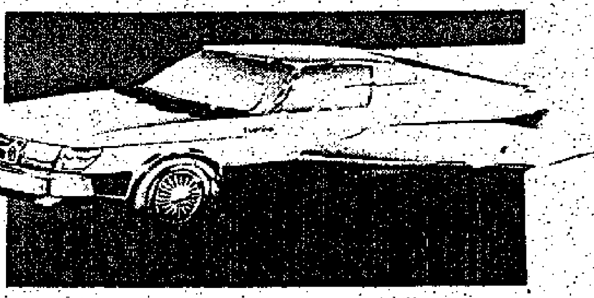
市區行駛耗油量比較
(每100千米計)

紳寶900 Turbo	12.8公升
寶馬528i	17.1公升
平治280E	18.3公升

以上資料來源：瑞士Automobil Revue年報.

紳寶900 Turbo是首部配備渦輪增壓器的豪華房車，是瑞典汽車科技經長期精密研究及試驗的輝煌成就。引擎內備有自動調壓器及高能冷却風扇，相輔相成，使引擎能發揮最卓越的性能，確是市面上數一數二，令人矚目的渦輪增壓房車。

紳寶900 Turbo現正於中區置地廣場展出，機會難逢，歡迎蒞臨參觀或預約試車。



紳寶900 Turbo現正於置地廣場公開展出

請電5-546402/6或5-549000瑞典汽車有限公司預約試車或索取免費彩色說明書.

Swedish Motors 經銷紳寶汽車及紳佳貨車巴士

FFE-SAAB020B

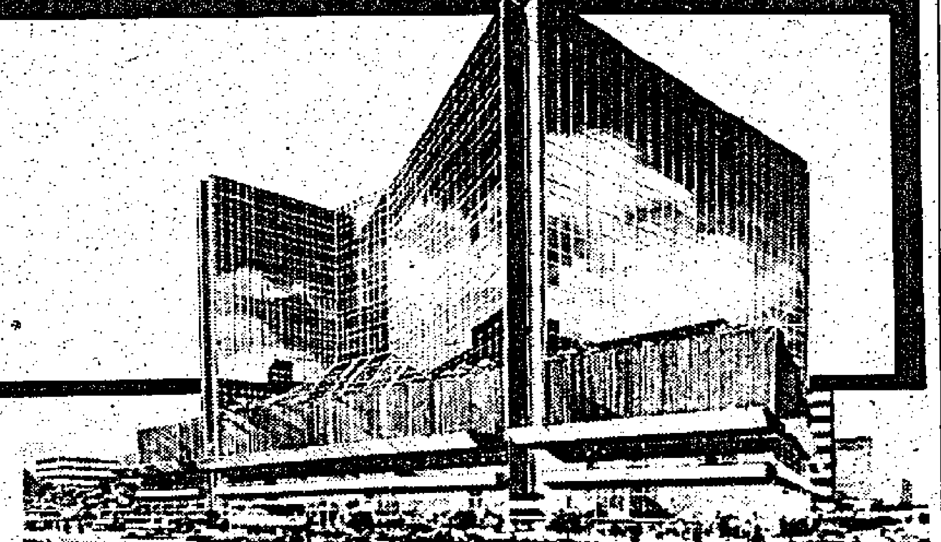
中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊 遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

HOUSTON CENTRE 150年期

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

新世界中心／香格里拉酒店對面

好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：

尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）

益大集團 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓・電話：5-255211(6線)

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

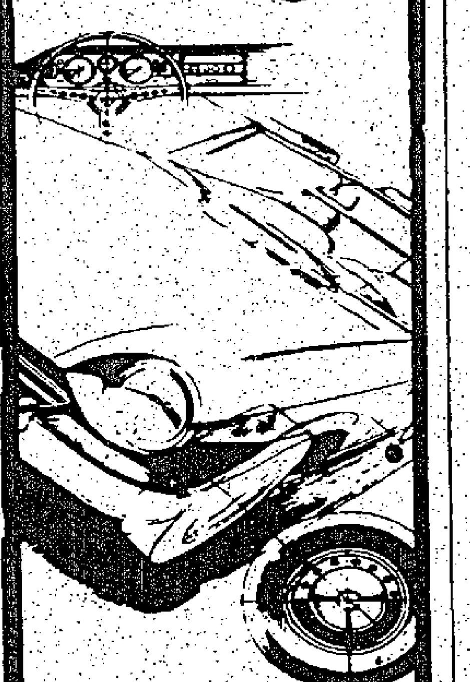
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

汽車



主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

日本五十鈴「駿馬」型車系簡介

日本五十鈴（ISUZU）公司於近年來頗爲注重於「駿馬」型（GEMINI）車系之改革。於一九八〇年的時候，「駿馬」型會以一新姿態出現。本來，在日本的五十鈴公司與德國的奧普（OPEL）同屬美國通用汽車公司。是故，「駿馬」車系在很多地方上均與奧普的卡迪（KADETT）有很多類似的地方。有些人甚至稱「駿馬」爲「日本奧普卡迪」。

日本人最善不斷推陳出新。他們稱「駿馬」車系爲順應八十的新潮流，新需要而設。因爲他們認爲無論在機件，外型及用油方面，汽車駕駛人的要求已越來越嚴。

縱觀「駿馬」型，事實上在機械及主要內部結構方面沒有很大的改變。相信，車系與舊款不同的主要明顯地方爲其外型方面。而亦只是改了車頭一部份而已。不過，不論新款或舊款「駿馬」也好，其設計看來也的確做到了清淡，現代化及嬌小玲瓏。「駿馬」車系可分爲兩種——一是一千五百八十四CC，一是一千八百一十七CC。後者則分有汽油及油渣引擎兩種，而車身方面，則安上了雙門及四門兩款。

以「駿馬」的內部設計來看，它具有一般日本車的詳盡標緻設計，以花巧見稱。由各類儀器的排列看，可以了解到日本人的確爲了在汽車市場中開拓一地位是頗用思的。其儀標器包羅萬有，同時又按其重要用途作先後安排。

座椅方面，所有的座椅均鋪上了布質面，而且微向後彎，所以坐時非常舒適。長途駕駛或乘坐也不會感疲倦。坐椅的頭靠部份也可作適當的調節，使頭部更爲舒適。

雖然，「駿馬」車系的體積不多，但倒門及擋風罩方面力求作廣闊式的設計，好讓司機及前座的乘客的視野更廣。

無論車外的氣候如何，車內的冷氣系統顯然沒有任何影响，而時常留於適當的水平。而這些冷氣系統仍是在汽車未出廠之前已裝好。

至於儀標板方面，頗多花巧心思的設計，務求儀標板更容易綫讀。而儀標板乃是以上好木材鑲邊。

汽車的後門（是指四門式的轎車）設有爲孩子而設的安全鎖。後車窗裝上防霧器，並有雙水撥的設備。至於車尾箱的開關則設於司機坐椅附近，非常方便。打開後尾箱，便可以省到這個十九點九立方呎的載貨位置。

至於車身方面，更有其他的改良，例如車頭燈有方形及圓形任君選擇。車尾燈也作了少許的變化，不僅更美觀，而且更易使司機看後面的景物。至於車呔方面，有四種車呔外殼供選擇！（一）鋁質的外殼。（二）裝飾的外殼，在乎美觀大方。（三）是無外蓋的車呔外殼。而（四）則是有外蓋罩的外殼。

除了上述的多種可供選擇的設備外，更有其他車內，車外的裝置。只需的購買「駿馬」時留心一下，可以隨意選擇的裝置，然後向汽車代理商說明即可。

至於引擎方面，舉一五百八十CC車系爲例，它是採用了四汽缸水冷引擎。汽缸爲八十二乘七十五毫米，壓縮比八點七，一個化油器，最大功率爲每分鐘轉五千二百轉，最大扭力爲每分鐘三千轉。採用五前速手動變速。前輪雙A式臂加防傾桿獨立懸掛系統。而後輪則爲活後軸非獨立懸掛。

剎製方面採用前碟後鼓式，動力輔助。並安置齒板輪轉向系統。

「駿馬」車多採用上述的設計最主要的原因是爲了應合日本方面定立之防污染——防汽車排出過量廢氣的條例。日人本爲工業發達強國之一，因爲工業發展，故污染的情況頗嚴重。日本因而談虎色變。是故，立下了嚴厲的法例去管制汽車所發出之廢氣，以免使染污程度更爲嚴重。

爲了使燃燒汽油時發揮最大效率，「駿馬」車系安上了「V」型活塞加上半圓型內燃機，還有一個防止汽油變爲水蒸汽的系統，以及一個汽體循環系統。所有這些設備務必使每一滴汽油都用盡，沒有浪費。耗油量爲七點二公升可走一百千咪。

至於剎製方面，除了前碟後鼓式的剎外，由於整個剎製系統都是真空的，所以剎車時只需用腳輕踏一下剎車板，便可以輕而易舉地把車子停下來。

潘迪火鳥車系
動感設計 外型活潑
優秀跑車機件

相信在所有的「潘迪」（PONTIAC）車系之中，最受年青男仕歡迎的要算是「潘迪」「火鳥」（FIRE BIRD）車系了。「火鳥」車系具有動感的設計，活潑的外型及吸引人的流綫型綫條。

「火鳥」以前碟剎製式設計，加上配合可以早蒸發及現代化的汽油燃燒系統，以電腦系統，使八一年出廠的「火鳥」更巨雄威及挑戰性。「火鳥」同時也是新一代的「廢氣」增壓汽車系。在這個不單外觀美觀的汽車之下，它更具有所有跑車的優秀機件條件，如跑車之標準之V八引擎。除了機件性能一流外，它的定風翼及氣閘乃是它所以能夠在公路上稱霸的原因。

現在它亦接受定單定造可以掀起頂部的儀標板。同時，也可以預定V八的廢氣增壓式（需要有空氣調節）。其餘的設備如避震的橫桿上，裝上了四輪碟式避震器。

「方程式火鳥」（FORMULA FIREBIRD）是特別爲年青的你而設的。它有很多款引擎可供選擇：如廢氣增壓式V八引擎（需要空氣調節）或五公升的V八引擎（並具手轆四速波檔）試問若觀看一輛V八方程式火鳥跑車於馳騁時迎風而去是其樂無比的事情！況且這輛車上安上了最新的「迪哥GM」（DECO—GM）電子控制收音機及所有新型的迅度顯示器。

在各類「火鳥」車系中，相信最講究內部設計的是「雅士必」（ESPRIT）了。「雅士必」具有優雅的內部設計，如舒適的微圓形椅背、豪華的包皮呔盤及標準的運動式鏡片。

事實上，以應假的價錢購入「火鳥」，同時也購進了其所有運動的形式及時代感。這些都是非只擁有金錢就能買到的東西。它的「V六」汽缸省油，再配合自動波檔，強力的剎製（乃前碟式）及一個盛式十一加侖的油箱。所有上述的設備都是標準設計，可以在任何「火鳥」車系中見到。

有一點最值得提出的是：「火鳥」的汽車工程設計師摻合了先進的工程技術及古典的汽車條件於車中，但車身卻採用了大胆的額色。從整體看，使「火鳥」車系有劃時代的設計及典雅的氣質。

除了車廂的設備可供選擇外，車身倚有多種顏色供選擇，包括有銀白，青綠，米黃，天藍，橙黃，深紅及灰色等七種顏色。

澳洲

國泰747直航墨爾砵、雪梨

國泰每星期有四班747珍寶客機飛往澳洲，逢星期三、五直航墨爾砵，轉飛雪梨，及逢星期二，六直航雪梨，再飛往墨爾砵。國泰飛往澳洲，班次特別頻密，服務最爲稱心滿意。**搭乘國泰 妥善可靠**

訂位或查詢請電5-640123（24小時服務）

亞布達比・巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・
馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

國泰航空公司 太古集團

HKG 5915

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

暑期渡假 最佳選擇

台灣渡假團

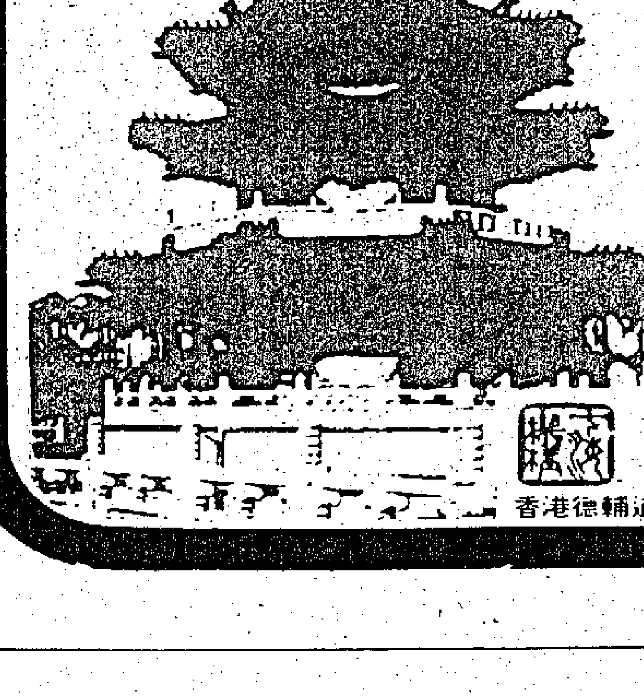
出發日期：7月24日　8月7日

日本亞細亞航空・台北來來大飯店 鼎力贊助

遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。

全程住宿最大最新　最豪華一流大酒店
台北住來來大飯店　十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　舒適豪華超值享受

8天最舒適高級豪華遊　$2,050
7月24日團尚有餘額6名優待持証參加



- 9天環島（阿里山）　$1,850-
  逢星期六出發
- 7天環島（溪　頭）　$1680-
  逢星期一出發
- 4天台北（自由團）　$990 起
  天天出發

1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
（歡迎自持台証參加）

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四線）

夏季大減價

LADY MADONNA
美國密多娜孕婦時裝
香港：中環中建大厦103室（5-253797）
九龍：新世界中心直入R019室（3-7214294）

深水埗現貨高級洋樓
東京街／順寧道大單邊
95折
恒順大厦
第一二期最佳單位
（恒寧閣）
快將入伙
僅售廿餘萬元起
適合公務員貸款購買
・黃金地帶・商業繁盛・高級鋁窗
・各綫巴士・旺中帶靜・Bay Window
・鄰近地鐵・防盜系統・獨立水錶
・精美櫥柜・名廠潔具・鋁質衣架
洽購處：
恒盛企業有限公司 電話：5-229020
地盆辦事處：
東京街37-39號　電話：3-788213

雙蝦商標 大東亞
牙痛、臭狐、暗瘡、香港脚、鹹粒爛肉、無名腫毒、濕疹、蚊咬痕癢 請用 新加坡大東亞公司
青草油
一搽見效 功能止血 消炎消毒
總代理：瑞昌西藥行 香港水坑街四二號 電話：○四四四一四八 各處藥行均有代售

建造業訓練局根據（工業訓練（建造業）一九七五）條例成立

建造業訓練中心
招募學員

（一九八一—八二訓練年本年九月開始）

基本工藝科：
①泥水 ②木工 ③髹漆裝飾 ④衛生工程
⑤雲石工 ⑥搭棚 ⑦機械維修 ⑧電器裝置
人數：八科共七百四十名（不限性別）

技術員學徒訓練科：
申請資格：香港中學會考數、理、英、中、四科合格或工學先修班G2畢業。
人數：八十名（不限性別）

入選者不需繳付學費，且可獲得每月由訓練局發給津貼並同時保送政府工業學院就讀給假制工藝理論，學費由局方支付。

詳細說明書及報名表格可在下列地點索取：
①各區民政署及新界民政署；
②各屋邨辦事處；
③軒尼詩道一八二號建造商會；
④中華基督教青年會各會所；
⑤牛頭角大業街四四號中心大厦。

水務署宣佈

由即日開始，九龍亞皆老街廠之新電話號碼爲
三—九五三三三一（四十線）

查理斯皇子戴安娜史賓塞小姐，乘坐皇室開篷馬車，前往參觀賽馬。第一次以皇室成員身份參觀賽馬的戴安娜，穿上淺紫色上衣，襯灰點百摺裙，配戴上闊邊帽，高貴大方。

嬌俏明媚未來皇后戴安娜小姐，在英女皇壽辰之日，與安德魯（儲君之弟）皇子乘坐馬車離開白金漢宮，前往參加慶典。

查理斯皇子於一九五一年三歲生辰時，往白金漢宮晉謁其祖父英皇喬治六世，圖示小查理斯與喬治六世（一九三六－一九五二）合照。

戴安娜小姐（後排右二）於一九七八年，曾爲花毫斯結婚的姊姊珍妮當伴娘。

英國皇儲大婚 圖片預展首輯

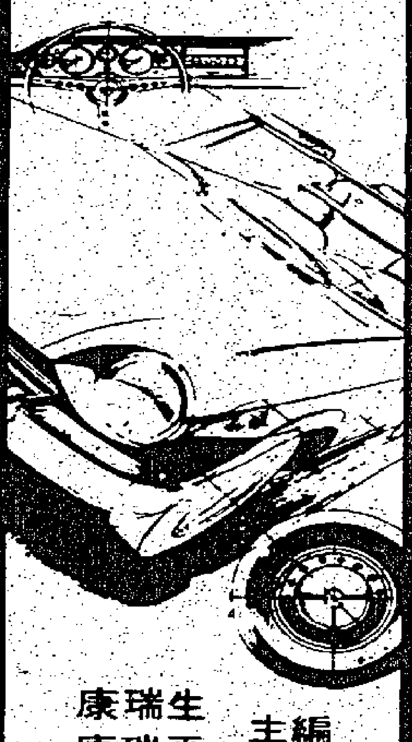
英女皇伊利沙白二世，一九五三年六月，在西敏寺加冕後，皇室家庭在白金漢宮露台上對廣大的英國國民露臉，女皇握着查理斯皇子的手，頭戴上帝國皇冠。

查理斯皇子及戴安娜小姐，定今年七月廿九日，在聖保羅大教堂大婚，婚禮將依照輝煌瑰麗的皇室傳統方式進行。

查理斯是女皇長子，愛丁堡公爵及皇位繼承人。戴安娜小姐是皇室遠親史賓塞及姬蒂的幼女。

婚禮將由全英大主教韋斯主持，聖保羅教堂副主教韋士特爲其助手。

汽車



主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

英國汽車零件事業蓬勃

近年來，英國的汽車配件及零件製造工業，發展得如火如荼。使英國的汽車配件及零件的出口額大爲提高。有好些年，英國的海外代理商直接或間接地大量把一批批的汽車零件或配件運到海外。爲何商人們都熱中於此種生意呢？原因頗簡單，因爲這種生意利潤比實際推銷貨車或私家車的生意高得多。

這種零件及配件的售賣生意既然如此受歡迎，故有關此類公司也如雨後春筍般在英國出現。不同公司的經營數額及規模各有不同，甚至相差很遠很遠。大致如GKN般的公司及「祿加士」公司（LUCAS）或者小本生意式的公司可以在同一地區出現。

在本年度十月十五日至二十六日的伯明罕車展的「國際展覽中心」中已有超過二百間這樣的公司把展覽品陳列出來。但實際上，還有很多公司是未有出席這個車展的。

以今日的汽車世界來看，汽車的油渣式機器引擎比以汽車推動的引擎更爲多人知曉，見報率也日漸增多，原因很簡單，那是因爲以經濟觀點看，油渣機器引擎比以汽油推動的引擎便宜得多。一種最新出產的英國製油渣引擎體積嬌小玲瓏，使英國方面的訂單如雪片般飛至。

這種「祿加士」出品的「祿加士CAV迷你放射器」比一個點火火咀更嬌小，而其重量只有舊款重量的四分之一。它是以螺絲扭入安裝的，而不是以壓力壓入的。是故，汽缸的首部更爲簡單及輕便，比以前舊款輕四又二分之一千克之多。

至於在汽油發動的引擎方面，英國利蘭汽車公司屬下的「SU單達德」（SU BUTEC）在引擎的內燃機部份進行了改革，使引擎在任何環境下也能夠發動。其中的奧秘乃由那個稱爲「自動阻塞器」（AUTOMATIC CHOKE）所產生。而事實上，這個稱爲「自動阻塞器」實際上只是半自動的。

「SU單達德」實在也並非是英國第一個出品這種自動的阻塞器的公司「洗靈笑」公司也曾在幾年前出產同樣的產品。而後者的設計最爲適用於北美入口市場的「凱旋」TR七型汽車車系。

無論「單達德」或者「洗靈笑」的出品也好，它們的結構都是同一原理的。兩種設計結構基本上是輔助內燃機而設的。而內燃機實際上是被一個引擎的氣溫調節器所控制的。無論這個氣溫調節器的結構如何，它的功能都是一樣的。「單達德」的設計爲一雙條金屬，暴露於空氣中。而「洗靈笑」的設計則以蠟製的調節器加之於冷卻系統中。

近年來汽車製造商漸漸著重於製造電子點火器，主要原因是因爲它準確而良好的性能，日後而不需要有任何的保養服務。是故，近年來的汽車市場都大量提倡這種點火器。它另一個好處便是可以輕而易舉地安裝於引擎上。

最近，新型的電子點火器不斷由兩家公司提供，它們是「祿加士」公司」和「莫伯勒德有限公司」（MOBELEC）。整個汽車零件市場都充斥著這兩間公司。

後者甚至沒有把產品送往伯明罕的車展中參展，可能是它認爲它的產品可以不利用車展作宣傳，也可以雄踞市場於一時吧。

「祿加士」及「莫伯勒德」都很少與其他汽車製造商簽合同提供。而後者的產品更可以提供高的「伏特」電解給火咀燃燒。

本田電單車

由「本田」電單車（BENELUX）贊助的一個稱爲「通行日本」（VISA FOR JAPAN）的節目邀請了一羣十六至十八歲的男孩子及女孩子到日本。他們是這個「通行日本」節目的得獎者。他們都是「本田MB五〇及MT五〇」的車主。他們接受了「本田」的邀請，於「本田」的交通教育中心」進行爲時三天的有關駕駛電單車技巧及一刊有關駕駛常識的訓練。這個中心位於鈴木賽車場附近，非常適合學習駕駛。

這羣男女孩子是由施密德先生（MR P.H. SCHMIDT）及培·會遜—嘉斯提斯先生（MR P.C. JANSEEN）指導及陪同練習。前者爲「本田」BENELUX代表負責人，而後者則爲比利時一間駕駛學校的創辦管理人。「本田」BENELUX是次提供機會給這羣青少年人，目的乃在於使他們進一步宣傳駕駛安全的重要性。

所有被選出來的十三名男女青少年都是MB五〇及MT五〇的顧客。他們曾於一九八〇年一月至四月購買「MB五〇或MT五〇型」「本田」的。參加是項先驅駕駛訓練的競選人事必須填好一份問卷交給選委員會。同時也要寫一篇名爲「我的電單車和交通安全」我的文章。總共有五十名青少年競爭這個訓練項目，終於最後選了十三名在上述各方面都有良好滿意表現的男女參加。他們也曾參與筆面試及一些實際的駕駛測驗。

在鈴木，這系活動有限的青少年不斷利用這有限的時間去學習如何攀騎、轉彎、控制電單車的利製及各種有關的技術。他們還有機會去試車，在試車考驗自己的技術，及在路面比賽的賽車中得到提名參加國際賽事的機會。此外，在他們仍留在日本的三天中，他們更有機會參觀東京的「本田」車廠生產過程，同時，也有機會遊覽美麗的古都－京都。

事實上，這次「本田」舉辦的「通行日本」項目主要是爲將來的電單車駕駛技術方面培養一羣新血，對於日後拓展比利時的電單車工業有很大的貢獻。當這羣男女青少年活學活用駕駛技術後，他們日後在電單車界勢必成爲中流柱之一，而對於將來的電單車工業健全的發展亦有很大幫助。

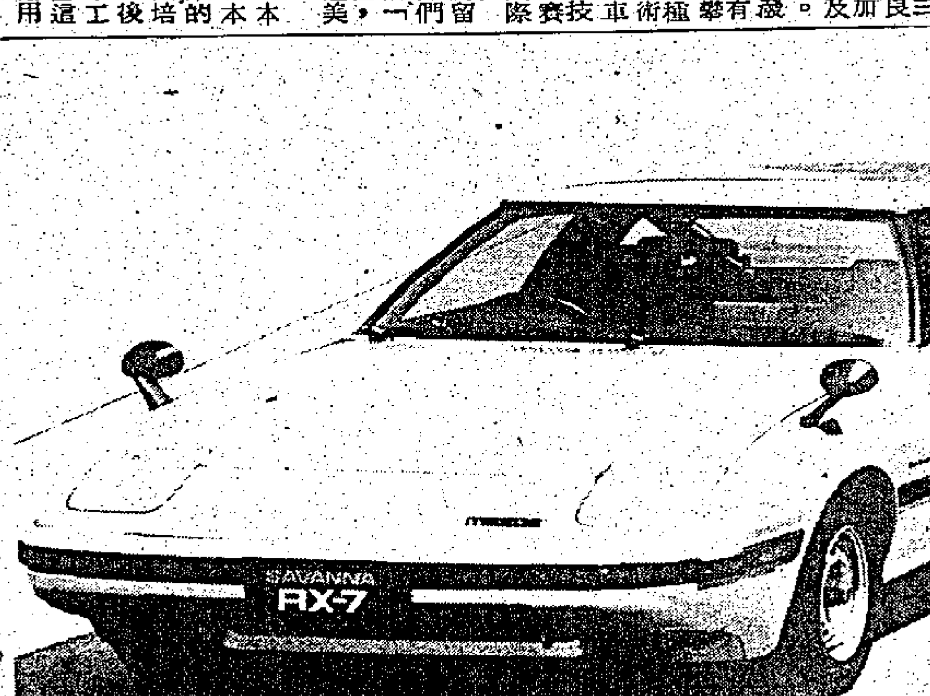
「本田」的首腦一致認爲他們決定把「通行日本」這個訓練項目，用以鼓勵更多青少年接受這個提高駕駛電單車水準的項目。

萬事得車展介紹 驕人代表作RX7

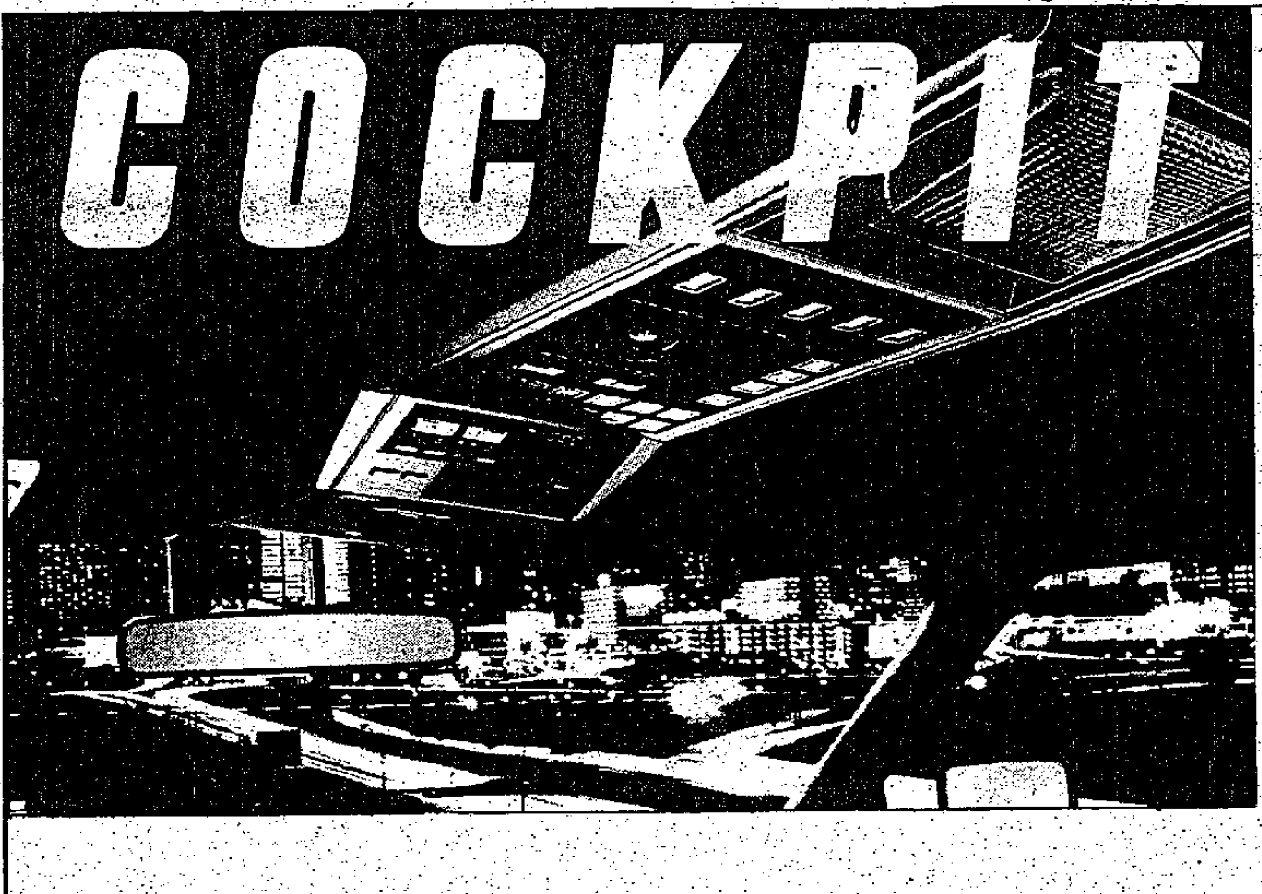
車迷期待已久的萬事得RX七跑車，在萬事得車展中將正式與觀衆會面。車展已訂於七月十七日至十九日假尖沙咀海運大廈展覽大堂舉行。

具備二三九二C.C.引擎的RX七跑車，每小時可行之最高時速爲貳百公里，其強力運高引擎更可在八點八秒時間內將車速暢順地從零增加至一百公里。

RX七的車身設計爲流綫型，前後輪均配有穩定桿，所以在高速行駛時亦能夠保持安全操作，轉波更爲敏捷穩定，該跑車的廂內設計寬敞舒適，駕駛座椅更有三種不同位置選擇。



圖爲萬事得RX7跑車



車頂懸掛 音色無瑕

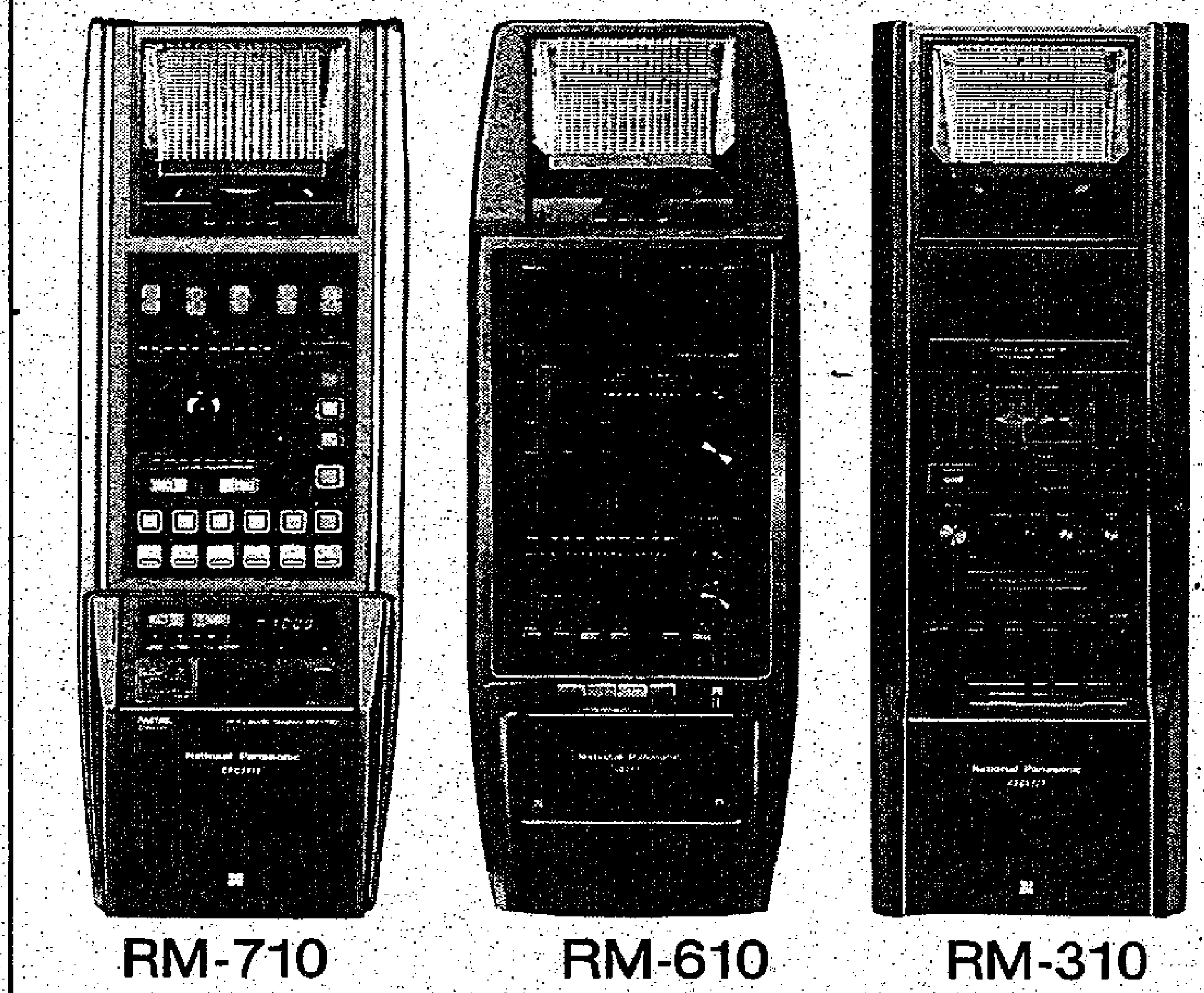
無與倫比的汽車音響

RM-710
輕觸按鈕組合：最大輸出達120瓦RMS，杜比系統，自動反帶播唱鐵帶卡式座，自動選曲。
石英數字調諧器，五段式均衡器。

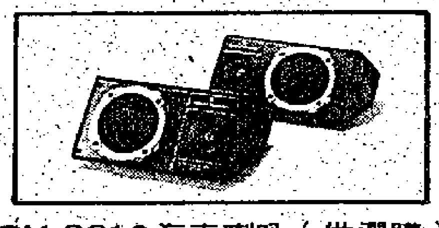
RM-610
有杜比卡式座，及10枚LED電平指示；60瓦RMS大功率輸出。

RM-310
內置擴音機汽車音響，有自動重唱卡式座。
輸出功率：46瓦RMS。

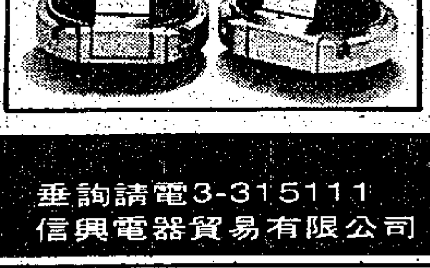
METAL METAL TAPE
DOLBY SYSTEM



RM-S610汽車喇叭（供選購）



RM-S310汽車喇叭（供選購）



National 樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

西德選最可靠汽車 豐田CARINA再度獲選

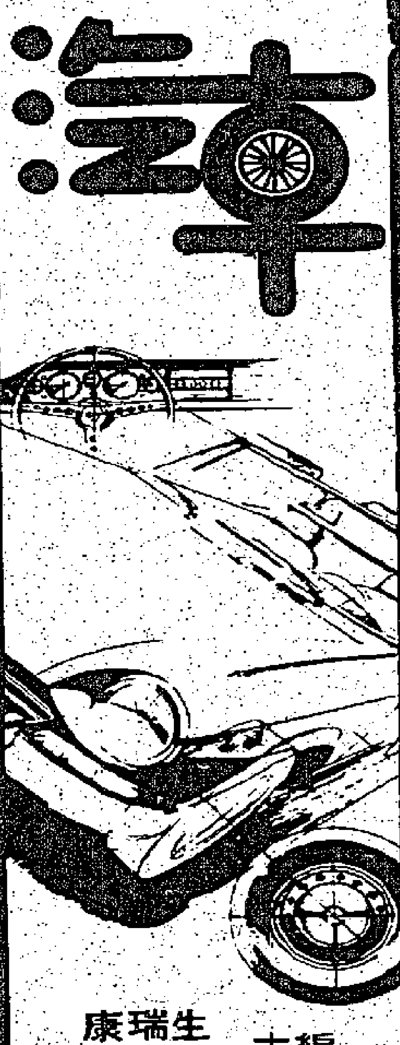
總銷售量為數式十萬份的西德權威雜誌「TUV」,最近發表了一篇詳盡的汽車可靠性能報告。該篇報告總共研究了七百萬部包括八十四款不同類型的汽車。試驗結果為豐田的CARINA一六〇〇連續第二年高踞出廠兩年內的性能可靠汽車首席,而VW PASSAT則次居席。

該項試驗是由西德十一間技術協會之中規模最龐大的協會TUV RHEINLAND,負責研究所有在西德註冊的車輛,分期入後首式年,及以後每二年作為檢查的分界。報告之中,該組織列舉出各類車輛的最少或最多缺點之詳盡資料。

該協會將七百萬輛汽車分為四類車齡:(一)行駛了二年的汽車,(二)三或四年的,(三)五或六年,及(四)超過六年以上的汽車。此中以第一類最令車主感到興趣,因為這是選購性能可靠車輛的尺度。

這項研究的結果是根據每個車輛系列內能夠通過試驗的汽車的比率來決定。缺點需要修理或超過一項缺點便被否決。車輛如果否決的話,率低亦即是車輛的可靠性能高。此外,車輛的組成部份包括底盤,

圖為豐田CARINA房車



主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

英國工業巨擘在港發展電業

英國工業鉅擘——英國絕緣電纜有限公司(BICC LTD)附屬機構,DORMAN SMITH SWITCHGEAR LTD最近宣佈與本港一家工程公司,偉登洋行合作發展。

偉登洋行,為本港工程界知名人物林燊南先生擁有。林氏亦為港九電器工程商會及中華廠商會會董、香港裁判司署局會員、香港訓練局審裁顧問。

偉業集團,創立於一九六三年,是英國及遠東多個著名集團本地之代表,專門提供各種設備、製造及承造工程等服務。在香港會參與下鐵路、九廣鐵路公司電氣化鐵路、中華電力公司青山物電站、香港電話公司、大東電報局、香港皇家賽馬會及電視台等。

英國絕緣電纜收購之DORMAN SMITH,每年營業額高達港幣一百二十億港元,專門設計生產各種電器設備,如計劃、製件、電器配件,包括路障、警示燈等。兩公司合併後,由DORMAN SMITH設計,第一項投入生產的是CUBICON架體系統,預料不久即在偉登北角之製造廠中正式投產。CUBICON不但符合英國建築業嚴格之安全標準,亦是香港目前少數能通過英國短路測試的電機系統以及制動器等的可靠性也被考慮。

英國局協會之英國標準測試的架體系統之一。為了取得該證書,CUBICON要經過多項嚴格考試,證明該系統的製作超過指定的規格。又CUBICON是現今香港唯一經由這類合作生產的架體系統。該系統能讓本地製造廠在短時間內將特製之架體組合起來。目前南亞區作即時服務及替換之用,有足夠的存貨,供東南。此外,又派經驗豐富的工程師駐香港,提供迅速的服務。

DORMAN SMITH LTD.服務四十一年的高級工程師秦倫(MR. H. TARRANT)經已抵港,協助建有關體制。英國絕緣電纜工業產品有限公司,暨DORMAN SMITH LTD.主席科勒(MR. TONY FOWLER),在解釋何以香港會成為該公司亞洲建廠計劃中之首選時表示,英國絕緣電纜公司一向以品質的控制極其嚴格,因此當公司決定向遠東拓展時,會與許多國家及電機工程公司洽商,後發現香港最為理想,因為除了製作水準高外,香港建造業的蓬勃,正意味着未來製成品有起碼的市場,再加上香港的地理環境亦適合發展遠東市場作。

接着科勒又說:「後來,更找到了林氏的偉登洋行,因為偉登不僅在製造及安裝配電系統方面有多年的經驗,同時,其製作水準之高亦符合本公司一向的要求。」林氏對於今次的合作感到高興,並表示這項合作計劃將會使香港的工業水準不斷提高。他說:「希望這項合作成為香港機械產品中心的起點,及繼而贏取國際上崇高的地位。」

又新成立之DORMAN SMITH-LAM LTD.已委任科勒為主席,林燊南先生為副主席,其餘董事會成員則分別為執行董事MR. K.C. AJITH、董事總經理黎彰石先生及MR. BARRY MILFORD。

「潘迪」與「里文斯」車系簡介

·爾靈·

美國「潘迪」(PONTIAC)一向以來給人的感覺是大型而具豪華感覺。而「潘迪」「里文斯」型可以說是個中的代表。「里文斯」(LE MANS)主要設計的目的是提供一款超級的豪華房車給喜愛以氣派為選擇汽車的首要條件的人士。

當「潘迪」為「里文斯」型房車作宣傳時,只是指出「里文斯」亦是美國式的中型房車,但足可以容納六名乘客,舒適地安坐其中。但其本身的馬力及表現等卻絲毫不減。

「潘迪」對「里文斯」型一及「豪華里文斯」頗為重視。並推舉一九八一年的「里文斯」各車款為「潘迪」各車系之代表之一。

「潘迪」有一點無可否認的便是「里文斯」車系由首至尾的設計均經精心研究,力求大方雅致,得體線條。其新型的車頂設計一切,都與四門的門邊設計及汽車整體互相配合,與風擋配合自然呈流線型。

在車廂美侖美奐的裝飾之下是「潘迪」一架效能甚高精美的內燃機。它能夠在提供高度的駕駛速度,然而卻又絲毫不會使到車內的乘客感到不舒服。

除了汽車的外殼可以引人入勝外,「里文斯」的高壓力「散式」車呔更可以幫助減少路面行車時的阻力。這些車呔在「全卷」式的懸掛系統下,令駕駛者感到暢順。此外,在一個轉變扭力距的離合器的控制下(有自動轉波擋的設備),可令耗油量大為減少。

當提及汽車的性能時,最值得一說的是那「GM」的電腦控制下的V6或另供選擇的V8引擎。除了它能具優良的汽車表現外,更重要的是達到現今汽車購買者對汽車的要求——省油及減少廢氣排出。

坐上「潘迪里文斯」房車上,無疑是一大享受。試問與五位志同道合的朋友在車上一面談心,一面欣賞車外飛馳而過的景物,是一等的樂事!在「里文斯」寬大舒適的車廂裏,坐椅可以作六十至四十度傾斜,以厚厚的椅墊可以使整個人坐下或躺下均如在軟綿綿的「梳化」上一樣。

今日的「潘迪」車系令你更容易控制。除了有一目了然的儀標板外,更在車後設有兩個電子收音喇叭,選收的頻率更大。使乘客如坐在自家的客廳中收聽音響組合一樣。這種乃是「狄高」(DELCO-GM)電子選台收音機。儀標板尚有可以控制一組燈光的按鈕,顯示出三種不同的訊號如——尚未綁好安全帶、鎖匙仍在點火器上或尚未關上車頭燈等。

「里文斯」除了可以供給閣下高度的優秀效能之外,具設計可以減少碰撞時技巧的損毀程度。「里文斯」一的驕人之處相信乃是其標準的機器設備:例如強力的呔盤、強力的利製能力、車前後的防撞與車身同色的防撞器。此外,與別不同的「潘迪」「里文斯」乃是「潘迪」「里文斯」的內部設計與音響器。文通汽車不,其桃木儀標板及整張布質的汽車坐椅均使人有舒暢愉快的感覺。如果你看見「里文斯」,你一定認為它是輛特別的汽車的。

五十鈴駿馬油渣房車

五十鈴駿馬油渣房車是你八十年代的車。「五十鈴」混合了駿馬的外型及創新設計的油渣引擎,使其有超卓的表現。它分有靈活二扇門及四扇門兩種。車身全長一五六·九吋,寬六一·八吋,四扇門車的高度為五三·七吋而兩扇門車則五二·八吋,輪距九四·七吋。其油渣引擎性能之傑出可靠,耗油量之節省,保證令你意想不到,加上特別寧靜,高度舒適及其他特色,你就會有一藉經濟,優良性能可靠,外形設計超卓,機器操作寧靜的車。這些都是現今駕駛者所渴求的。

「五十鈴」革命性科技結晶——4FB1油渣引擎的動力,亦是駿馬油渣房車的動力,也是特別為其而裝置設計的。它卓越的性能及持有的表現是從未出現在其他油渣房車中的。它的最高動力生產量為每分鐘五〇〇〇轉,輸出每分鐘六一四,最大扭力於每分鐘二二〇〇轉,輸出2MKG,(一)新設計燃燒室,面積特大,壓縮比相應增加,故在高速時確保有特強的反應力,(二)噴油注射系統經不斷改良,在每一注射燃油均絕確,在每一種情況下也準確無浪費,絕無不必要的耗油。(三)引擎並不直接與車架連接,而在接口地方加上巨型膠塊以消減引擎操作時之噪音及震動。各種輪均採用膠帶拖動,以消除一般的噪音。(四)其他利用膠墊精密間隔之噪音,徹底杜絕引擎操作時之噪音及震動,是一種至為寧靜的房車。

在節省燃油而言,4FB1在引擎效率方面又有另一程度上的創新。本港試驗所得,在時速60KPH,每一公升行走廿九公里。「五十鈴」最完善的工程技藝已輸進了4FB1而成為一種最經濟的油渣引擎,這是房車所前所未有的。駿馬油渣房車線條設計簡潔優雅,而外型充滿時代氣息,車頭圓形照明燈及車尾鼓形制動器。在各種速度及駕駛情況下,給予特殊的停車能力。就是在濕滑的路面上,也保證能急快而安全地停車。

駿馬油渣的懸掛設計,前輪採用雙A臂獨立式,配有彈簧圈來應付油渣重量,亦裝有防傾桿作改進後駕駛反應及準確性。後輪採用彈簧扭其獨生式三條連結,在各種力管給予車輛之下,駕駛及路面阻力之下能夠順利地應付自如。

駕駛上的舒適並不是一種浪費。從反之,是安全的觀點上看,「五十鈴」一種需要。「五十鈴」設計給駕駛者一種實際而供給油渣引擎房車能使他們集中精神舒適的感覺,而不會於路面的意界空氣調節,高座位及視野限制的舒適方便操作一切都能使駕駛者容易在某些阻礙下得到即時的反應,使他們流暢,舒適及安全地應付各種不同的交通情況。

「五十鈴」車的內部設計,有一寬敞而清晰的擋風玻璃,視覺障礙可減至最低程度。可調整的前座位能夠安全地固定在某一舒適位置,而又可隨時前後調整以方便駕駛時進出車廂。所有機件,都是設計安放在駕駛者垂手可觸及的地方,隨時能適當運用。駕駛機件的設計比一般的為大,故操作容易。它們的裝置在比路面稍微低一點的高度上,這樣在使用時,視綫亦不需完全離開地面。

試試今天的駿馬油渣房車,你就會看到「五十鈴」帶給你尤其舒適的享受,更使你在駕駛時有良好印像及安全的信心。

越野式汽車向捷克推銷

根據一九七九年英國的汽車界透露「福特」(FORD)車行已漸漸打進了捷克的汽車市場。首先,福特汽車將一系列的越野式汽車向捷克推銷,而卻意外地獲得這個鐵幕國家的接納。於是,「福特」公司並不錯過如此良機,繼續向捷克推銷另一款「福特」汽車。

一九七九年初,捷克方面的代表是國營的「候里茲機構」(CZECHOSLOVAKIAN STATE HAULAGE ORGANISATION)。而「福特」第一次與捷克的汽車貿易生意始於第二次的同一類型產品推銷對象則是「波蘭國際工程事務處」(BRNO INTERNATIONAL ENGINEERING FAIR),於是成功地於一九七九年十二月完成了這項汽車貿易生意。

為何這類越野汽車如此受捷克這個共產國家歡迎呢?如果知道這系列汽車的來頭,便可以很容易地了解了。這種車曾一度獲金牌獎,並被譽為具有「傑出科技標準」的汽車。它是以六汽缸,十四公升引擎發動的,具實際用途。是故是如此受講求實際的捷克歡迎了。

海景高級寫字樓 出租

尖沙咀中心

只剩數單位

✽中央冷氣,高級設備,即可入伙

✽實用面積1,280至8,100平方呎

位於尖沙咀新世界酒店對面,香格里拉酒店隔壁

洽租處:信和地產

香港皇后大道中29號華人行十樓
電話:5-210311(18線)
租務部:尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話:3-687281(假日照常)

CASIO 電子新科技 生活添姿彩

妙韻憑一指 人人皆大師

無需天賦 不必訓練

單鍵演奏!
只要輸入樂譜每一音調,輕按此鍵鈕,便可演奏。更有自動拍子伴奏。

創新紀元!

CASIO ELECTRONIC MUSICAL INSTRUMENT & CALCULATOR VL-1
VL-TONE

Casio高效能LSI*樂器大革新

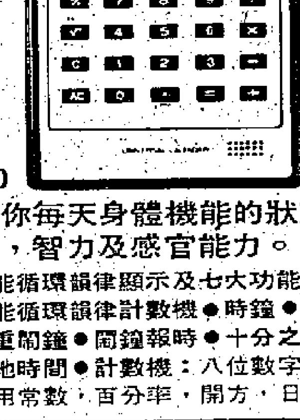
由Casio創製的VL-TONE電子樂器,演奏及作曲,只需一個指頭。
未經音樂訓練者,亦可將不同音響、韻律及拍子注入,再由Casio新科技負責為你譜成動人的樂曲,然後輕按單鍵,便可悠然奏出。
自動演奏功能,除將譜成的樂曲準確奏出外,更能加上預置的鋼琴、幻想樂、小提琴、笛子或結他來伴奏,令樂曲更為動聽。
十種自動拍子,具有不同節奏速率;ADSR功能,更可輸出八千萬種不同音調,令創作過程更多彩多姿。故此,你以往雖未嘗奏弄任何樂器,現在也可以輕易演奏。
Casio VL-TONE,革新傳統樂器,令人人皆可演奏,而且難分高下。

*高效能L.S.I.(VLSI:大功能集成電路)

- 自動演奏功能
 只需輕按單鍵,手控輸入記憶樂譜或預置之民歌便自動奏出。變化多端的自動拍子及音韻,令演奏趣味無窮。
- 五種自動音韻及ADSR功能
 鋼琴、幻想樂、小提琴、笛子及結他等五種不同自動音韻及創新的ADSR音響,可隨意選聽。
- 十種自動拍子
 十種自動拍子:March, Waltz, 4-beat, Swing, two separate rock rhythms, bossa nova, samba, rhumba及beguine,令你的譜曲更專業化。
- 計數功能
 八位數字,⊞⊟⊠⊞,4項應用常數及自動記憶系統。
- 兩種電源及自置喇叭
 VL-TONE可隨時隨地演奏,使用乾電池或通過變壓器直流電;自置喇叭在兩種情況下,均可發揮最佳功能,份外清晰。

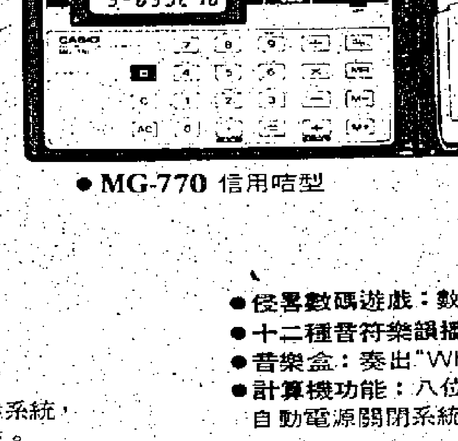
Casio傑出新科技 開拓電子新領域

機能循環韻律計數機

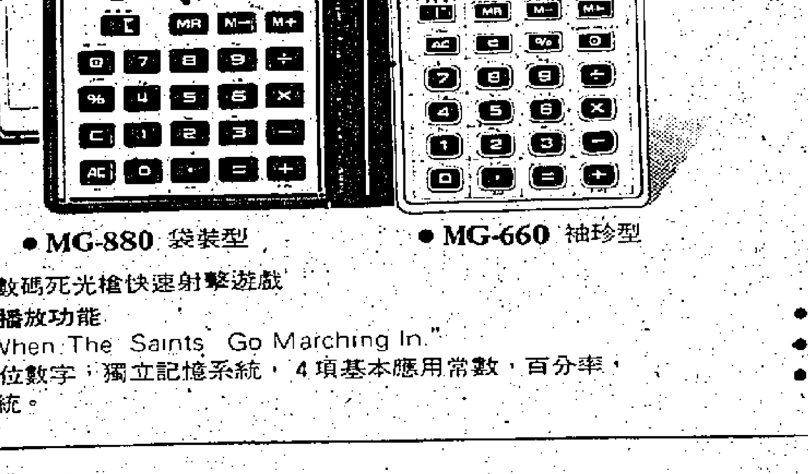


- BQ-1100
 告訴你每天身體機能的狀態——體力,智力及感官能力。
 —機能循環韻律顯示及七大功能—
 - 機能循環韻律計數機 ● 時鐘 ● 環球日曆
 - 双重鬧鐘 ● 鬧鐘報時 ● 十分之一秒計時
 - 兩地時間 ● 計數機:八位數字,自動記憶系統,應用常數,百分率,開方,日期計算系統。

遊戲計數多刺激 樂韻功能最美妙



- MG-770 信用咭型



- MG-880 袋裝型
- MG-660 袖珍型

- 侵略數碼遊戲:數碼死光槍快速射擊遊戲
- 十二種音符樂韻播放功能
- 音樂盒:奏出"When The Saints Go Marching In."
- 計算機功能:八位數字,獨立記憶系統,4項基本應用常數,百分率,自動電源關閉系統。

專業/金融計數機

- BF-100

- 複利計算 ● 貸款計算 ● 每年付款
- 付款利息 ● 分期存款
- 延期年金現值 ● 日期計算

敬請注意:目前在本港市面出售之"金石"牌產品,若無"BM"或日本製造之字樣,盡與本公司無關。

● CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座
電話:3-341341

● ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話:3-672321,3-668248-0

品質優異 國際馳譽
CASIO
Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan. Telex No. J26931 CASIO

出乎意料的加息
反映經濟情勢的不妙
概述今次加息的主旨與影響

正當本港股市氣勢如虹，指數衝破千八點大關而創下歷史新高之際，香港銀行公會昨日突然宣佈劃一存款利息全面提高一厘，同樣亦創下歷史高水平。該公會今次的加息措施，使本港絕大多數的財經界人士均感到非常之意外，因為以目前美國利息已在回降的跡象，而本港近週來銀根亦呈現異常鬆動之形勢，同業拆息更下跌至十厘關下，從內外各種趨勢看，無論如何在現階段中本港銀行存款利息並沒有提高的表面跡象。可是世事往往出乎人意料之外，今次銀行公會加息確使市場帶來劇烈的震盪，也反映出本港經濟情勢的不妙與港幣的積弱難返。

銀行公會今次加息的決定是該會正式成立以來的首次，但卻是今年來的第二次調整利息（上次在一月十二日，僅一年期存款利率由十四厘半減至十三厘半）。今次存款利率全面提高一厘，匯豐及渣打的最優惠利率也同時由十七厘加至十八厘，是本港利率歷史性高水平，由七月廿一日（星期二）開始生效。加息後，儲蓄存款及七天通知存款利率為十二厘，三個月期為十四厘；六個月期為十五厘；十二個月期為十四厘半。

儘管今次加息毫無徵兆，但實際也有跡象可尋的。其一是人民幣對港元比值在過去兩週內作三次的調高，最近一次且對港元升值百份一強；其二是美元兌港元比值扳至近數年來的高峰水平；其三是港元對歐洲主要貨幣及日元的比值應跌反升，港匯指數的跌幅比較表面數字大得多；其四是資金外流加速。大體上，今次銀行公會提高存息最大的作用是抑壓通貨膨脹，降低股市過熱的溫度，與及截止投機資金運本帶利東勢待走的趨勢。至於為何要加息，銀行公會有其解釋。

香港銀行公會主席韋爾舒解釋稱：加息的決定，基本上是希望縮減港、美兩地的利率差距，以穩定近期港元兌美元出現的下跌趨勢。他指出，雖然港元在兌換其他外幣的表現相當穩定，在兌換美元方面卻持續下跌，本年以來，港幣對外幣下跌了百份二點八，但兌美元卻下跌百份十二。一如其他國家貨幣，美元的走勢對港元的影響甚大，故實有必要藉加息以加強港元的匯率。

韋爾舒又指出：目前匯豐及渣打的最優惠貸款利息已提高至十八厘，銀行公會不計劃再度推行特惠貸款利率，以便維持一項全面性的高利率政策。他認為，本港貸款利率十八厘，而通貨膨脹則處於百份十三·四的水平，和美國比較，實際利率並不算高，所以這次加息並不會影響工業投資及出口業的發展。韋氏又稱，根據銀行業以往推行特惠貸款利率的經驗，特惠貸款在推行及管理上都十分困難，而且更難以確定那些人確能因此受惠，所以他相信恢復特惠貸款利率的可能性甚低。他強調，銀行公會無意因任何措施窒礙本港工業，但該會必需同時顧及本港整體經濟。

在過去一週來，由於港元兌美元節節下跌，市場盛傳港府調用外匯基金干預。但據外匯業人士稱：並未發現跡象顯示港府透過某些大銀行進行抑壓美元的過急上升。事實上，過去港府已一再強調，除非外匯市場出現特殊反常波動，而港元匯價急劇下跌，港府才會插手。無論如何，以有限的基金數量實不足有效支持港元的穩定，特別亦加息以縮窄港美兩地利息差距，對穩定港元看來有效。財政司彭勵治在銀行宣佈加息後亦表示：港府全力支持香港銀行公會把利率全面提高一厘的決議。雖然政府亦考慮到加息不利本港製造業及地產業的發展，但目前港元不斷疲弱，加息無疑是改善這情況的有效途徑，間接亦有助減低本港通貨膨脹及入口成本，故此權衡輕重之下，此決定肯定利多於弊。他認為加息一厘並非過高，至於十八厘高息率會維持多久，則主要視乎美元及美國利率今後的走勢。至於今次加息的影響，分述如下：

金融界人士對今次銀行公會加息的決定表示驚異，主要是美國與本港的利率在過去八個月來均呈現三厘至四厘的差距，而本港尚可以把現行利息水平維持超過半年時間，但最近美國政府正面臨西歐各國的壓力及避免世界經濟衰退惡化，以致美國最近的金融情勢均顯示在稍後的將來，美國利息回降的可能性大大提高的環境下，本港銀行公會卻不再堅持過去的觀望態度，急不及待的把劃一存款利息提高一厘，實為出人意表的行動。

接受存款公司方面，對銀行公會今次的加息也感到突然，但可以肯定的是一般依照銀行利率釐定公司利率結構的財務公司將會在稍後時間相應調整各項利率，幅度相信會與銀行利率變化劃一。至於供樓利率，在銀行最優惠利率十七厘時，銀行或財務公司的樓宇按揭貸款利率大概在十八厘至十八厘半之間，但加息後，有關的財務機構將需要重新計算樓宇按揭成本後才能決定新的利率水平，不過相信新的樓宇借貸利率將會介乎十九厘至十九厘半左右。年來本港工商業在高息的壓力下，經營日趨艱困，現時貸款利息再加高，勢使各業百上加斤，廠家不單利潤降低，且成本加重，產品在海外市場缺乏競爭能力，尤其對一些中小廠商來說，經營會更困難，因為大廠有能力堅持渡難關，且訂單一般較充裕，而中小廠則較依靠銀行投信，在高息壓力下，將不勝負荷，後果堪虞。

今次加息對港元能夠帶來多少支持作用，目前尚難預料，但總可以阻止部份閒資調往外地套息。能否戢止飽食遠颺的外來投機資金則有待觀察。

對股市方面，今次加息使市場人士大為措手不及，由於宣佈加息在週五收市之後，市場暫未有反應，但倫敦上市的本港股票則率先大跌，相信下週初，氣勢如虹的大市亦將受抑回挫，而且跌幅可能較一般「好友」預期大。惟經過這個冲擊之後，市勢可能反覆向好，因為在加息之前，港息已處於高水平，對已入市的投機者而言，將不會有影響，過去半年炒家不計利息向金融業告貸投機之風極盛已是最佳旁證。值得注意的是，現時股市中的大量外來熱錢是否會被高息挽住不走，假如留不住的話，較大的回挫壓力相對增強。但無論如何，炒風越強烈，將來的危機自必越大，則是必然的。房地產界則認為加息後對現貨樓的銷路，有影響的，對遠期樓花影響不大，因為遠期樓花的買家起碼要兩、三年才開始供樓，現時利率變化不應影響樓花銷路。另外，加息也不會使樓價下跌，祇會出現炒家長期難支而降價求沽的情形。但在目前樓價過高，利息高打擊下，對真正要買樓自用的小戶打擊最大，買意盡失。

綜合來說，銀行公會今次加息一厘，主要是挽救港元的疲弱，但能否有效地穩住港元的跌勢，現時難確切估計，相信初步的效果有限，惟高息則可以阻止若干調出外地套息的閒資留在本地運用。股市的勁升勢短期內受到挫折，房地產市道近期雖已略為轉活，但加息的影響，市況不難再重回牛皮局面，值得注意的是，公務員買樓計劃宣佈在即，有刺激樓價越高作用。至於工商業在高息的壓力下，自然是百上加斤了。（李剛、張錦超一九八一・七・十七）

反映工商業不景氣持續
失業情況日趨嚴重
港府的失業統計，今年三月的失業人數較去年九月還要少八百人，是不符合現實的。而且亦有過時之感，使統計的作用大降。

由於工業生產率下降，商場不景所造成的日益嚴重的失業問題，我們在今年春期過後便不斷的為文指出失業人數的增加及因此而影響工資下降，市民生活水平低落的嚴重性。對於港府日昨發表的一份人口統計，我們認為這份統計數字仍然是保守的。

據統計顯示：本年三月本港勞動人口為二百四十六萬六千五百七十人，其中受僱者為二百三十六萬五千四百七十八人，失業者則為十萬一千一百人，失業率達百分之四點一。

去年九月，失業者為十萬一千九百人，失業率為百分之四點三。但在九月份剛離開學校初次找尋工作的人數經常較三月為多，倘若將八〇年九月的失業率以季節性影響而作調整，與八一年三月的失業率均根據同一基礎，則去年九月失業率為百分之三點八。此數字顯示自去年九月至本年三月期間，失業率增加了百分之零點三。

根據政府統計處發表的一九八一年三月份製造業工人工資指數顯示，期內製造業工人的每日平均表面工資指數（不包括福利在內）比較去年三月上升百分之十四點三，而包括福利在內的平均工資指數則上升百分之二十九。不過，在扣除通貨膨脹的影響後，上兩項工資指數分別上升百分之零點八及百分之一。

布政司署經濟事務科發言人在評論上述指數時表示，製造業實質工資比率沒有增加是由於最近入境者的關係，以致直接及間接地影響勞工供應增長率繼續迅速上升。同時，由於本港若干主要市場的經濟情況不佳所影響，對製造業工人的需求增長率因而減慢。

以行業分類，去年三月至今年三月期內，電子製品業的表面工資指數（不包括福利在內）由二〇八點增加至二五一點，增幅為百分之二十點七，為增幅最高的行業。但在扣除通脹因素後，增幅僅為百分之七左右。其他工資增幅數較高的行業為印刷、成衣及紡織業，一年內工資指數增長率依次為百分之十七點六，百分之十四點三及十三點八，在扣除通脹後印刷業實際工資只增長百分之四，成衣業實際工資並無增長，紡織業只出現輕微增長。

至於其他製造行業，實際工資在期內均出現跌勢，反映出大量移民湧入，及該等製造行業的發展受高地價及出口市場呆滯影響下，有關行業對工人的需求無增加，而勞動人口增加，亦拉低工資增長。

在各製造行業中，以手袋及手套製造業的工資增長最低，分別為百分之六點二及六點六，如果扣除通脹因素，實際工資約降減百分之七。反映出該兩個行業在出口備受限制及利潤下降的情況下，對工人需求下降，但由於非熟練勞工充裕，因此實際工資下跌。

另外，電器製造業的工資指數增長率為百分之七點四，實際工資則下跌百分之六。其他如塑膠花及玩具製造行業，表面工資指數增長只為百分之九左右，扣除通脹後，實際工資下跌百分之四點五。事實上，本港塑膠花及玩具出口，由於美國吸納量下降，表現大不如前，結果發展亦受到牽制。

今年二月，百分之二十的就業人士每月薪金為一千元以下，每月薪金一千至一千四百九十九元的佔百分之三十點五；三千至三千九百九十九元的只佔百分之六點五，四千元以上的則只百分之六點七。總計本港勞動人口的平均月薪為一千五百元。

失業率的上升主因是入境者的增加，以致直接和間接地影響勞工供應增長率繼續上升。同時，由於本港若干主要市場的經濟情況不佳所影響，對製造業工人的需求增長率因而減慢。在此消彼長之下，失業人數逐告增加，而工人工資亦無力上升。

對於港府的失業統計，我們認為在去年九月至今年三月的實質失業率增加了百分之零點三是過於保守的。而按實際數字，去年九月的失業人數甚至較今年三月還多八百人。今年二月春節過後大量工人失業和半失業，工廠遍遍未有工開的情景，是眾所週知的。

其二、我們認為政府的失業統計和工資統計過於緩慢，故此未能迅速的反映現階段的情況，因而失去該統計的應有作用，是令人遺憾的。現時已近七月尾，說的還是三月時的情況，雖然能使人對三月的情況有所了解，但事物是發展和變化的，現時已是七月尾，情況已大為不同。

在今年五月間，觀塘勞工中心在區內展開「經濟衰退之下觀塘工人」調查，發現自去年七月迄今，有百分之廿一・五工人處於失業及半失業狀態。工資方面調查顯示，即使是正常開工的工廠，半數工人工資低於一千二百元，電子業特別低，七成工人工資低於一千二百元。在開工不足四成的工人中，工資低於八百元。

從上述的調查與港府的統計相較，兩者的數字是頗不一致的。當然，時間不同是其中的一個因素。但港府的統計仍然是偏向於保守。

工人失業，工資下降，所受最大影響者當然工人本身，特別是在物價飛漲的今天，生活担子更為沉重。而對於整個社會來說，亦是有不良作用的。這主要表現在：

（一）大量的熟手工人被迫流外其他行業如服務、娛樂、旅遊、小販等，使勞力供應處於頗不穩定的狀態，一旦海外市場復甦，便會出現勞力缺乏的情形，對工業發展頗為不利。

（二）工人失業半失業及工資下降，致使市民大眾的消費能力大為下降，此舉使消費場所的生意大受打擊，今年以來本港消費生意的異常靜態便是由於市民消費力之極度低落所影響。結果使消費場所聘用職員的人數減低，又是造成失業的另一個因素。

（三）失業問題將會演變成嚴重的社會問題。由於工人無工可做，即使有工做生活亦不易過，便會被迫作奸犯科，引起社會治安混亂，社會風氣敗壞。

事實上，目前的失業情況是相當嚴重的，在物價狂升之下，市民的生活更不好過，港府應體察民情，否則後果是難以想像的。最近的失業統計，去年九月至今年三月的失業率僅為百分〇・三，今年三月的失業人數甚至較去年九月還要少八百人，是不合符事實的統計，也可以說是「掩耳盜鈴」的。而較早前放寬租金管制，更是使市民生活百上加斤的做法。（龍文）

美單復增重振製衣工業？
當前美商向港訂購人織針織外套急增現象，與歐洲成衣新單仍弱的最新分析。

美國商家來港訂購成衣已有復增之勢，最近旬日間人造纖維針織外套訂單已有較多注入，原因之一是美國商家去年輸入減少，現在美國市場存貨很薄，特別是六三五類的人造纖維針織外套，將是今年冬季流行時裝之一，美國商家紛紛向外補充訂購，需求有顯著增加的跡象，況且美國政府又更改類目範圍的定義，把鴨絨填充的滑雪裝劃入六三四類，更進一步提高人造纖維外套的需求。原因之二是較早時候美國商家向台灣、南韓訂購人造纖維外套較多，這是台灣、南韓生產成本比香港低，但台灣和南韓的製衣廠以較低價格接入美國訂單，而南韓輸美配額不足以應付美國商家的大量需求，於是美國商家轉來香港訂購，造成現在人造纖維針織外套訂單突告急增的現象。

本來由一九七八年開始，香港紡織品輸美續約五年協定的首二年內，六三三、六三四及六三五類的男、女裝人造纖維針織外套，尚未列入特定限額管制，只受出口授權書約束，直至去年才把六三五類女裝、女童及幼童人造纖維針織外套列入特定限額管制範圍之內，六三三及六三四類男裝，男童人造纖維針織外套仍然採取出口授權書辦理，而六三五類配額去年亦不能用完，直至十二月底，只不過用去全年配額百分之七十六點五八，顯示這兩類成衣去年對美國輸出仍是未如理想。今年六三五類配額六十六萬七千五百一十九打，最近美國商家大量訂購，這是繼三三四及三三五類棉質外套接單增加後的良好表現。

明白說，今年上半年美國商家來港訂購成衣的來說比去年同期略減，除了棉質外套訂單增加之外，其餘熱門類目如棉質梭織西褲、棉質梭織及針織恤衫、羊毛內衣及外套訂單都比去年同期減少。一般製衣廠寄望七至九月訂單增加，因為今年香港成衣對歐洲共同市場輸出已難樂觀，若非美國訂單增加，則下半年整個製衣業銷路仍將是萎縮的。事實上，今年上半年香港製衣業平均生產率降至百分之六十五，是五年來生產的最低紀錄。雖然今年上半年香港成衣出口，貨值仍比去年同期增加，根據港府統計，首五個月成衣出口總值九十九億四千三百萬元，比去年同期的八十四億三千萬元增加十五億一千三百萬元，但除了不受出口限額管制的真絲成衣及皮製衣服增加之外，受限額管制的棉質、人造纖維、羊毛成衣出口只是貨值增加而貨量減少，所以，今年上半年一般衣服出口貨值增長率百分之十八，不但增長率比去年同期的百分之廿二為低，並撇去出口單價大約平均提高百分之十七點五及美元匯率上升因素之外，貨值上出口量卻是減少的。

今年首五個月對美國輸出衣服比去年同期增加七億八千七百萬元，增長率百分之廿七，表面來看，增長率比去年同期的百分之廿二為高，但只是美元匯率比去年同期上升所造成的。但對西德及英國輸出的衣服貨值增長率卻是大幅下降，對西德輸出去年同期只增加二千六百萬元，增長率百分之二[illegible]

本來八至九月才是美國商家每年來港訂購成衣的第二段時間，但從最近美國商家來港訂購成衣換季時間來看，第二段時間訂單似乎比往年提早，主要原因是美國方面銀行利息仍高，從而影響美國商家在三至六月訂購成衣，最近美國方面傳說銀行利息近期內將會逐漸回降，對美國商家訂購成衣有刺激作用。香港成衣輸美配額轉讓價一升一降，就是美國商家訂購的寫照。[illegible]

[illegible]為廿四元；棉質梭織女裝西褲配額每打升至四十二元；棉質針織恤衫配額每打升至二十四元；羊毛衫配額每打升至一百六十元。其中以羊毛衫配額在今年以來轉讓價波動最大，一月間每打一百十元，三月間每打最高曾達二百四十元；四月初降為一百六十元，五月初又回升為二百元，六月初降為一百五十元；七月初再降至九十元，為今年以來的最低轉讓價，可見羊毛衫配額轉讓價是各類成衣中最敏感的。

輸往西德的熱門成衣配額轉讓價也很低，[illegible]羊毛衫配額每打二十元，與今年初每打最高一百三十元比較，相差四倍左右。顯示今年下半年對西德生意仍未許樂觀。[illegible]輸往西德為甚。所以，今年下半年整個製衣業生產率比去年同期下降，將難避免。（關鳳翔。七月十九日）

政府資助公務員買樓
物業市場獲益有限
受惠公務員人數不多，其中不少已享有房屋津貼或已居於公共屋邨，以目前樓價不易吸引他們自置物業，此外不少複雜因素均令即時反應不會太強烈。

政府津貼公務員自置物業計劃經已實施，但受惠公務員則不多，且其中不少已享有房屋津貼，故此對現時物業交投淡勢刺激不大。

獲得貸款及津貼的公務員，薪級點廿九點以上，或服務滿二十年，才有機會享受此項特惠，在這批有資格的公務員，為數不逾二萬，換言之，這批公務員即使有一半左右會興買樓之念，也難令物業需求顯增的。公僕購屋津貼計劃的內容，大致如此，就是公務員可以向當局借貸樓價的一成作為首期，以後則每月由政府再給予津貼，這些津貼的金額由每月三千八百元至一萬元不等，視乎公務員的薪級而定。

以一個最起碼資格的公僕來計算，月入五千五百八十元的，則可獲每月津貼三千八百元，等於變相加薪逾百分之六十六強。當然，有關方面曾經說過公僕供樓要「自量」，只是居住的壓力，低層比高層還來得要大呢！

按照此計劃，高級公務員會獲得相當優厚的福利，雖然這些購樓津貼並非免稅，還是要加進在月薪之內，呈報作為抽稅的資料，但每月平添一大筆，抽稅也無妨。不過，有資格受惠的高薪公務員，其本身根本不太着意於急急置業，事關有大部份高官早已享有房屋津貼之故。

據知道，此津貼置業的計劃，對於接近退休年齡的公僕並無太大的吸引力，事關能享受此福利之時日無多，雖然政府有意延長公僕之退休年齡，但這是在結算之後再重新計算福利之有無難於預料。

至於年青的公僕，則本着大把日子而延遲申請，因為薪級按年資而調整，愈遲申請，受惠則愈大。雖然樓價會在未來歲月之中會再作調升，不過以目前的趨勢，樓價增幅絕不會再以年增百分之十五的姿態出現了。年青的有資格申請津貼之公僕，大可以按退休日計算，倒數十年才作出申請購樓之事。至於服務滿二十年的低薪公務員，即使有津貼，亦未必能負担現時高樓價造成龐大的供款負担，所以雖有資格享受購樓津貼，亦只有望而興嘆的份兒，資在現時的樓價，縱使有津貼，負担供款亦談何容易，何況這類公務員，不少早已是公共屋邨的居民了，因此政府今次資助公務員買樓，由於條件所限，申請的公務員斷不會太多的，對疲弱的物業市道，刺激力自然是有限的了。

據非海外高級公務員協會主席甄國泳表示，政府這項措施是好的，但對年輕薪俸的公務員，不會起太大吸引力，因為購屋津貼額數目不多，不能購置一幢與目前享用房屋津貼租賃的高水準住宅單位。而臨近退休的公務員則會支持這計劃。

他又表示，該會在七七年向港府提出協助公務員購樓計劃，到了目前才實現，樓價已大幅上漲，將減少公務員購樓的興趣。

政府土地工程測量員協會主席黃偉雄對這計劃表示歡迎，但對這計劃規定低薪公務員要服務滿二十年才有機會參與，認為是不公平。他希望各公務員團體共同爭取將上述服務年限降低。

華員會會長郭元漢表示，該項計劃只是高級公務員有利，對中下級公務員來說是不切實際，一名服務滿二十年的低級公務員，由於薪金低，獲得資助也低。

他指出，貸款只限於所購樓宇價格一成或十八個月薪金，實在太少，以一層三十萬元的樓宇為例，只得三萬元貸款，首期不能應付。

他認為長遠解決低薪公務員的住屋問題，獲分配入住公共房屋單位，但每年只得一千一百個單位，而其中六百個給紀律部隊，公務員團體幾年來已要求政府增加單位，但只是一直檢討，而沒有結果。

他說，不明白為何不再繼續推行合作社建屋計劃。

基於種種複雜因素及理由，政府如不再大幅放寬資助公務員購樓條件及提高津貼，則現時的計劃相信無助住宅樓宇銷勢，也難刺激樓價上升的。（麥鈞一九八一年七月十八日）

香港股市競相集資的現況
李剛在半島獅子會餐會專題演講

股票市場的主要功能可以歸納為兩大類，第一類是為大眾提供儲蓄與投資的機會，第二類是作為工商機構吸收經營或發展資金的途徑。前者具有保值、增值與分享社會經濟繁榮；以至沾有工商經營利潤的意義，後者則有助於社會經濟的擴展；特別係提供再生產或新投資資金的來源。這樣的一供一求，就是社會最理想的資金交流；而社會經濟的維持與發展就有賴這種股市功能的高度發揮。戰後日本西德以戰敗國家的身份能夠獲致經濟的迅速繁榮，金融與股市變動資金的供應都是同樣重要的。歷史較淺的香港股市雖然往往成為了一處大賭場，其投機成份高於各國，但是，仍然難以完全抹煞提供工商集納資金的意義。最值得注意的只是，隨着社會經濟的一面倒與高度壟斷居奇的情態，近年以來股市的集資已經逐漸喪失了基本的意義，甚至這種可以說是「助紂為虐」式的集資，其反作用與禍害性的後果遠超越了正當的功能，其對整體社會只會產生惡性通貨膨脹與壟斷居奇式的剝削，房地產市道出現人為缺乏與激烈漲價的後果而已。

最近的十年間，本港股市在集資活動上變化很大。在下面，我們把各年集資統計簡述出來：

一九七二年：新股及舊公司開股權供銀合共集資廿七億餘元。新股上市集資逾十七億元，為過去未見的紀錄，上市新公司近一百家，大部份為地產股。日本股票上市再增三家，星馬股票開股在港上市。舊公司開股權供銀總值忽過十億元。是年本港銀行總存款約二七〇億元。

一九七三年：新股及舊公司集資共約十八億五千萬元。新股上市約達一百家，集資十二億五千萬元，多數集中於第一季上市。其後大市低瀉，五月起公開認購之新股上市後三個月，𤇆使資金枯竭。舊公司開股超過六十家，集資約六億元。

一九七四年：新股上市只有三家，除隧道公司外其餘兩家均為海外公司。開股公司有廿四家，開股權公司減至兩家。估計全年集資不及二億元。

一九七五年，公司發行債券續有增加，集資三億七千萬元，配售新股集資一億八千八百萬元，上述二項共集資約五億五千八百萬元。

一九七六年，集資數額大幅增加，其中配售新股集資四億七千四百五十萬元，債券則高達七億七千萬元，共集資十二億四千四百五十萬元。

一九七七年：太古地產發售五千五百萬股，每股二點七五元，集資一億五千一百廿五萬元，另配售新股集資三億點九百八十萬元。債券發行集資大減，只有八千七百五十萬元。上述三項共集資約五億五千萬元。

一九七八年，隨着股市重見熾熱，集資又告回增，是年共集資九億六千七百萬元，其中以配售新股方式集資六億六千七百萬元，債券發行共三千元。

一九七九年，開股權公司僅有二家，發行債券一家，集資七億六千萬元左右。港燈發行認股權證之無抵押債券六億一千[illegible]另其他公司配售新股集資一億零七百六十萬元，上述三項共集資七億六千萬元。

一九八〇年，股市熾熱程度續升至瘋狂的情態，全年交易創出一千億元的空前紀錄，開股與新股突見大增，是年新股發行共集資十億三千五百五十萬元，配售新股則達卅億二千一百六十萬元，債券發行集資十三億一千七百五十萬元，上述三項共集資五十三億七千五百萬元。

一九八一年：隨着股市的大熱，各種方式集資激加至空前紀錄，除地產公司力吸外，銀行亦不後人，尤以匯豐銀行突破傳統集資十億五千萬元，最為轟動。截至七月初止，經已集資者已近六十四億元。連同下半年內預算上市或開股集資者約有十九億元，全年股市集資總數將達八十三億元。如果把地下鐵路債券估計發行約廿億元計算在內，總數為一百億元以上。

茲將今年以來股市集資統計列下：

日期	公司名稱	集資金額（港元）
一月	新昌地產（新股上市）	二億四千萬
一月	利安（供股）	二千四百八十六萬
二月	新城市（新股上市）	六億七千二百萬
二月	大生（供股）	一億零二百二十萬
二月	工業投資（供股）	六百七十五萬
二月	建煌（供股）	四千七百二十萬
二月	僑聯（供股）	二億四千二百廿二萬
三月	油蔴地（供股）	二億零八百萬
三月	百利保（供股）	四億二千萬
三月	信和地產（新供上市）	三億六千萬
四月	怡和（債券）	六億
五月	匯豐銀行（供股）（半繳付）	十億
五月	新鴻基財務（供股）	一億二千零八十萬
五月	莊士集團（供股）	四千一百三十萬
五月	嘉華銀行（供股）	一億一千二百萬
五月	美廸臣（供股）	一億五千萬
六月	亞細安（供股）	二億七千萬
五月	國際城市（新股上市）	四億五千萬
六月	遠東發展（供股）	一億
六月	嘉年地產	一億
六月	德榮建築（新股上市）	三千五百萬
六月	海外信託（供股）	三億六千萬
六月	華信地產（供股）	三千二百萬
七月	大寶地產（供股）	三億
七月	恒基兆業（新股上市）	四億

茲將七月中間以後股市集資估計數字列下：

國際旅業	約三億元
國華航業	一千六百一十萬
康力投資	約六千萬元
利希慎置業	約三億元
恒隆地產	約六億元
華人銀行	約二億元
大信置業	約六千八百萬
工商銀行	約一億元
其他三至四家（謝利源）	約三至四億元
地鐵（債券）	二十億元
大東電報局	七億六千萬

（地鐵及大東電報局發行債券，可能很大，但不一定全部在港發行）

綜合上述幾家上市與開股，下半年股市集資約十九億以上，使到一九八一年全年集資總數最低估為八十三億元，可能達到一百億元以上的總數。

根據前後十年本港股市集資情況，可以發覺不少的特徵：

第一、股市集資的增減，完全與股市投機的旺淡成正比，並不反映工商企業實際的需要。以一九七二年為例，為股市上次狂烈投機的日子，故全年集資高達廿七億元。但自一九七三年第二季股市開始崩潰，集資相應減少。由一九七四至七七年的四年間，總集資每年平均僅有五億元左右的小數目。一九七八年起股市回旺，一九七九年及八〇年投機狂熱更為激發，集資迅速躍升，僅一九八〇年間，股市集資就超過五十三億元，又以今年股市更加求去控制的上半年來說，截至七月初集資已達六十四億元，再加下半年已經宣佈與行將決定的新上市股票、舊公司供股及發行債券等途徑的集資十九億至四十億元，估計今年全年股市集資總數就在八十三億元至一百億元之巨。

第二、當股市狂烈時的集資數目竟然高達當時銀行總存款的百分之十，實在是過份的抽搾，所謂「竭澤而漁」，對整體社會經濟是利少弊多的。以一九七二年為例，當年股市集資廿七億餘元，竟為當時銀行總存款二七〇億元的百分之十。又以今年來說，全年股市集資估計八十三億至一〇五億元，也佔到當時銀行總存款九五〇億元的百分九至百分十二之巨。這種巨大的集資的出現殊不正常與殊不平衡分配。自然使到本港資金出現而這種集資往往超過了當年社會資金積聚增長程度，後患無窮，更是本港股市出現資金荒的必然後果。

第三、從上市公司集資的實際性質看來，股市的競相集資，動機並不純正，徒然製造股市與房地產市道的互相搶價與延長投資取巧的時間，有些更是托辣斯化與進行向外經濟侵略，或者資財外調的性質，自然是社會經濟惡性通貨膨脹與高度壟斷居奇的助長力量；甚至間接提供了資產外國的運銷機會，留下整體經濟更大與更深長的創傷。事實上，新集資金注入生產事業的情況，幾乎是少得可憐的。

第四、除了股市集資直接發生對銀根的影響外，這種集資與股市投機的狂烈也使證券在經紀銀行放款中所佔比數不斷提高，而有些工商機構抽調本業資金注入股市投機之激發，就更難明確統計了。今年三月底止，各銀行經紀貸款數達廿億六千多萬元，比較去年十二月底的十五億六千多萬元，增加四億九千五百萬元，增幅百分卅一點五。如與去年同期的五億七千九百萬元比較，增加十四億八千三百萬元，增幅竟為百分之二五六。接受存款公司在今年三月底向經紀貸款三億一千三百萬元，比較去年同期的一億六千九百萬元，增加一億四千四百萬元，上升百分八十五點二。截至今年三月底止，各銀行及存款公司向經紀貸款總數達廿三億七千五百萬元，固然可觀，但如把挪用性質貸款計算在內，估計共達三十五億元以上的數目。

第四、港府修訂了銀行及存款公司法例，規定大幅增資。最近不少銀行因而陸續發行向股市集資，這些集資迅即回流到資金市場上去，使到市面資金得以圓滑流轉。但是，這類集資是良性成份居多，這證明了本港股市集資良好功能的一面。

第五、上市公司間的互相換股，現金收購股權或部份資產的現象，今年以來特別熾熱，這對股價與資產估值，資金需求或資金轉移都有重大的刺激，這種刺激往往是不大正常的。

第六、獎相刺激資金外流，許多地產公司及銀行調資收購與投資海外資產且不必說，最近港府收購大東電報公司部份股權，意味數億元的資金外流。

總結來說，由於去年與今年股市集資如此巨大，不管股市旺態能否保持，我們相信已經難以支持無止境的集資需索了。在今年四季以來，股市集資將會漸由洶湧趨於平淡的。近來股市集資的急激增加，固是股市狂勢與失却控制的反映，也是高度壟斷居奇的兼併進程，同時更是惡性通貨膨脹，人為性托市的推動因素。因此，這種種集資絕少用以支持生產事業與旅遊事業，更加威脅到產品的出口競爭力量（惡性通脹連鎖結果不斷削弱了港產出口的競爭機會），自然可以說是利少害多與助紂為虐式的集資，今後如何對股市集資加以適當的監督與調節，實在是刻不容緩的事。問題只是在這個「弱肉强食」「政府僅為豪富與特權階級服務」與「小市民也是十分白鴿眼而不講社會意義」殘酷無比的香港社會，對於那些沒有得「炒」或「有人做莊家」的新股或開股集資，又有多少市民作出正常或強烈的反應呢？每感及此，當我們要求股市集資合理化的轉變，自然是跡近幻想與高不可攀的了。

鐘錶工業為何處於極低潮？
聯邦錶殼廠黃恩同訪問記

雖然香港鐘錶工業，包括電子、石英、機械、錶殼、錶面、錶帶等，於去年世界經濟不景中，出口總值達六十五億七千六百萬元，較一九七九年總值四十六億二千三百萬港元，仍持續增加十九億五千多萬元，但踏入今年以後，本港鐘錶錶殼及配件，因原料高漲，工資提高，而各地訂單，因市場購買力減弱，注入稀少，互相搶單情況之下，經營倍感困難，目前本港一般錶廠及錶殼供應廠商普遍放緩，只維持開工率五成左右，有些較小規模之工廠，由於難以接入定單，處於半停頓狀態中。

本年度由一月至五月份，根據政府統計處鐘表出口數量及總值顯示：[illegible]

據本港最具規模生產高級錶殼之供應商聯邦錶殼廠有限公司負責人黃恩同表示：從本年一月至七月份止，香港鐘錶同業及附屬行業廠商在產銷方面，普遍低落，世界各地市場訂購各類型錶或錶殼，頗有減少，一般廠商只能維持五成左右的開工率，有些規模較小，或難以接到定單，而較大的廠商，接入的訂單亦不大，復因原料及工資高漲，通常只能維持三個月，與往年長達一年半載的訂單，可望絕無僅有，在定單少，互相競爭之下，大部份廠商為維持開工而虧損，希望渡過難關。

黃氏指出，鐘表業本年度處於極度低潮，最主要的因素有如下三點：一、去年世界經濟不景，各地市場購買力弱，銀行利率達到高峰，延續本年訂單減少。二、中國自開放後，年來採購本港各類型表數量非常大宗，但今年初中國市場因受政府收縮外匯，中央限制地區性使用外匯購買非必需品，其影響所及，有極大關係。三、興起多年的電子表，經過一度熱潮的興起，近年利用固定方程式改進生產，數量大增，使成本降低，單價低廉，一些廠商因貨就價，粗製濫造，直接影響表肉，復因維修困難，壽命減少，亦有很大的關係。

黃氏說：雖然如此，由於鐘錶是人們的必需品，而香港是世界之產錶及轉口中心，環球各地市場之存貨有限，週期性復甦，可望於本年十月有所轉機，加上中國在調整購入鐘表數量，下半年度將會復趨活躍。

聯邦錶殼廠有限公司以生產機械錶殼為主，每月最高產量可製造高級鋼殼石英錶殼不少於六萬個，[illegible]供應地區包括印度、日本，瑞士，香港，中國和澳洲等。（鄧雲）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	15.75%	十八個月	14.25%
兩星期	16.75%	兩年	14%
一個月	16.875%	三年	12%
二個月	16.875%	四年	11%
三個月	16.875%	五年	11%
六個月	16.5%		
十二個月	15.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221-3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.875%
兩個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%

最低存款額HK$50.000
利率如有更改，恕不另行通告。
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

華僑經濟

公務員大幅加薪意味通脹巨

連續兩年大幅調整公務員薪酬，而一向公務員加薪幅均與通脹率差距不大，因此意味今年通脹率仍達兩位數字，至於加薪引致政費開支大增，也令加稅威脅增強，政府減少冗員目前更為重要。

繼去年公務員大幅度加薪後，上週行政局亦通過今年公務員加薪百分之十七至十八之間，而一向公務員加薪幅度約與通脹率相距不大，顯示今年通脹率仍維持兩位數字高位，公務員大幅加薪除反映通脹嚴重外，也意味政府撥出加重，未來對稅務增加徵收可能性相應提高，物價循環上升後果可慮。

今年公務員加薪幅度，差不多完全遵照公務員的加薪建議通過，因此大部份公務員對加薪幅度均感滿意，我們並不反對公務員的薪酬獲得合理調整，只是公務員加薪幅度向為通脹率的溫度計，政府為彌補公務員因通脹而影響生活水平而按通脹率大幅增加公務員薪酬，則顯示出港府亦確認本港通年率達到百分十六以上水平，而且短期內無法壓抑通脹劣勢，假如此一推斷成立，公務員大幅加薪實際上可謂最糟糕的反映了。

比對過往幾年情況，今年加薪幅度大致與去年相同，去年大部份公務員的薪金調整幅度由百分之十六至十八，首長級人員則由百分之九至略低於百分之十四。

據一般估計，今年通貨膨脹幅度，將會維持去年兩個數字，即使稍降亦不會低跌很大，加薪是為了追上通脹，今年公務員加薪維持去年幅度，亦不算得太高。

我們絕不反對公務應有合理的待遇，生活應有起碼的保障，更承認年來通脹確足影響他們的生活，特別是中下級的公務員，道曆公務員負債特別多，已是一個有力的例證。何況，政府收支既大有盈餘，除了改善各項社會福利措施，亦不該忘了照顧公僕。值得注意的是，歷年來，公務員每年的加薪幅度，均深受各界人士重視。通常工商界人士會將公務員當年的加薪幅度，視為通貨膨脹情況的「晴雨表」。假如比對今年及去年的情況，還是否意味今年通脹率將維持去年兩位數字的水平呢？

另外，由於港府擁有約十四萬名僱員，因此每年公務員的加薪幅度，通常亦被一些中小型機構視作衡量他們調整職員薪金的依據。公務員今次大幅加薪，勢必影響私人機構，如果由此而引起全面大幅加薪反應，對工商經營影響非輕。

事實上，公務員薪酬去年已經大幅調整，今年何以加薪幅度仍如此大，是否反映公務員不安於位，非大幅加薪不足以安撫，果真如此，則未來兩三年，公務員加薪反應必然陸續反映到稅收加重上面，屆時物價運銷上升就難以避免了。何況公務員除大幅加薪外，政府更對中上收入公務員給予貸樓貸款及津貼，將會助長通脹的趨升形勢。公務員連續兩年大幅加薪，政府政費開支大增是必然的，其後遺影響當會在加稅方面反映出來，直接及間接地助長通貨膨脹，對工商業經營以至旅遊業發展均不利。我們並非指責政府改善公務員薪酬，也非妒忌他們收入增加，但在加薪之餘，還望政府能提高公務員工作效率，避免冗員存在，否則公務員加薪，對通脹形勢更為不利。（麥鈞　一九八一年七月十八日）

電子錶廠倒風日熾
同業間低價惡性競銷結果

過去六個月，結束的中、小型錶廠便有三、四十家，一間名列本港第三大的電子錶廠，虧損賬項竟達三千多萬元，困勢令人關注

低價惡性競爭，令本港電子表業出現一次前所未有的「大倒風」，僅是過去六個月，結束的中、小型表廠便有三、四十家，而一間名列本港第三大電子表廠，虧損賬項竟達三千多萬元。

據瞭解，這間規模頗大的電子表廠結業，並不是因接單不足，而是因利潤急降，內部管理不善而引發的，該表廠現時已交由四間有生意來往的銀行接管，若干表殼表帶廠亦因此招致損失，為着避免歷史重現，一般表殼、表帶廠已對一些懷疑有問題的電子表廠實行現金出貨辦法，因此，電子表廠今後在資金調動上，將會更感困難。

導致電子表業目前的困勢，除了美元匯值高升，國際銀行利率高漲，各主要市場購買力轉弱等因素外，業內低價爭單，也是一項致命的要素。

經過五六年的發展歷史，本港電子錶業迄今仍處於裝配加工生產方面，現時尚未有一家廠設有一個完善而具規模的研究和設計部門，換言之，本港生產的電子錶，大半是利用輸入的零件，配合本港的裝配勞工、錶殼、錶帶、便以較低廉的價錢與鄰近國家如台灣、南韓等競銷。由本港工資和廠租等經營成本已遠超過該兩地，故競爭力亦越來越弱。同時，生產程序需求技術較低，也直接鼓勵本港不少懷有資金的人士向這行業投資，因此，除了海外國家同類製品的競銷壓力外，本港同業間的競爭，也是相當嚴重的。

在經營順景時，這比較小規模的電子錶裝配廠，確是可以獲得輕微的加工利潤，但處於經濟環境較差和電子製品日新月異，原料價頻頻低調的時候，這些加廠便要破本競銷，造成正常市道的一股很大破壞力，而這些加工廠在利潤無法保障的情況下，只得結業關廠。

普遍來說，今年上半年，歐美綫的電子錶來單並不理想，特別是跳字錶，大廠的接單只能維持去年水平，沒有多大增長，部分中、小廠的接單則減少四、五成。用以開展下半年生產的六月份訂單，情況仍未好轉。廠家在接單旺月應旺而不旺的情況下，只得寄望於八月份今年故避的一批訂單。據經營歐美綫電子錶的一家大廠東主說，目前競爭已達到「互相殘殺」的地步。同業之間為爭奪訂單，不惜自動報低單價，報低到接近成本或甚至低過成本，這樣一來，縱使接到訂單，也無多大利潤可圖。

事實上，電子跳字表已逐漸出現供應太多的情況。估計在八○年尾至八一年初，電子跳字表業最少有超過一千[illegible]廠採取薄利多銷的方法，小廠不能這樣做，一部份小廠便唯有降低產品質量了。

根據統計資料顯示，今年首四個月出口的電子數字錶計二千七百六十二萬零三百五十六個，價值八億九千四百七十萬零八千一百五十六港元，而去年同期的紀錄，數量是一千六百三十八萬零八百四十六個，價值七億一千六百二十萬零二千六百五十一港元，表面上今年首四月出口數量比去年同期多一千一百多萬個，當然好現象。但事實上竟然相反，出口的大量電子數字錶中，不少是「跳樓貨」，以低於成本的價錢向海外推銷，此舉無疑是飲鳩止渴的慢性自殺行為，新興的電子錶業祗不過短短五六年歷史，如此急促出現殘局，那眞是令人難以想像的事，可見一窩蜂盲目投資帶來的後果，足可供其他行業作為殷鑑。

去年首四月電子數字錶出口平均價為四十三元七角二分，但今年同期已降至三十二元三角九分。高度通貨膨脹的處境中，電子數字錶如此遭遇，令人不勝興嘆。擺脫目前的殘局，唯一可行的辦法，便是業商應放棄廉價生產和從量方面競爭，應該加強設計改良部門，以一些優質手錶向中價市場方面發展。（何寶業、七月十八日）

去週股價上升仍多
週率相應下降較衆

（特訊）據去週香港股票市價仍多上漲，故去週之週息百分率相應下降者較衆，去週息率上升者計有東亞銀行、青洲英坭、恆隆、恆生銀行、中華煤氣、九龍倉、工商銀行、大酒店、電話公司、新昌集團、怡和證券、好世界投資、新景豐及大生地產。週息率下降中幅度較大者計有安達臣大亞、東亞銀行、國際城市、信和置業、泰盛、佳寧置業及永安集團等，茲將去週之週息百分率與上週比較列下：

公司	七月十八日週息率	七月十一日週息率
聯合企業	四．九五	五．三二
安達臣大亞	四．八四	五．二三
凱聯酒店	五．九○	五．九○
東亞銀行	○．八六	○．六五
佳寧置業	五．六六	六．五一
長江實業	一．八五	一．九四
九龍燈	二．九二	二．九六
益大投資	二．一八	二．一九
遠東發展	三．六二	三．七六
遠東酒店	四．四○	四．四四
鷹君	四．六二	四．七四
青洲英坭	一．七四	一．六八
恆隆	一．五四	一．五二
恆生銀行	一．○○	○．九九
中華煤氣	三．三八	三．一八
港燈集團	三．一一	三．一一
九龍倉	二．四九	二．四七
工商銀行	三．○八	三．○五
置地公司	三．二三	三．三三
信託A	三．四六	三．五三
匯豐銀行	二．九九	三．○六
大酒店	一．六四	一．五八
電話公司	四．九二	四．八五
油蔴地小輪	二．一二	二．二九
合和	二．一二	二．一四
新昌集團	五．六二	五．四一
和記黃埔	一．三三	一．四二
國際城市	○．八二	○．九四
怡和	三．一三	三．一六
怡和證券	二．八九	二．七四
嘉華銀行	一．六○	一．六一
建煌新記	四．五九	五．○○
九龍巴士	二．一七	二．二六
立興	八．○六	六．○九
廖創興	二．六八	二．七○
利興	一．六九	二．一二
好世界投資	一．七七	一．四六
新世界發展	二．七六	二．八六
新城市	七．五○	七．八三
東方貨櫃	八．九九	九．○六
海外信託銀行	二．九七	三．○一
僑聯地產	五．一四	五．一四
百利保	三．七○	三．八九
保華建築	三．五一	三．五一
富豪酒店	七．三八	七．五八
聯邦地產A	二．八九	三．○二
信和置業	六．六七	七．三二
瑞興	三．三三	三．七六
信德	三．六九	三．八○
星島報業	七．一○	七．一七
寶光	四．六五	四．七九
新鴻基地產	三．○○	三．一六
新鴻基證券	五．八三	六．一九
太古洋行A	三．○九	三．一七
太古地產	二．七二	二．七六
新景豐	一○．七一	一○．一七
大昌地產	五．一五	五．二六
大光地產	一．八六	一．八五
泰盛	九．一六	一○．三四
德榮建築	五．四九	五．九二
大資	二．六八	二．七七
友聯銀行	三．二四	三．三八
華光地產	二．三四	二．四○
會德豐A	二．六一	二．六七
永安集團	一．八五	二．二一
永泰	二．八六	二．九六
隆豐國際投資	二．一一	二．二七
永隆銀行	一．二六	一．二六
仁孚	二．八七	三．一三

金價走勢反覆
—一週金市概況—

九九金週六收市價二八二一，全週跌廿五元。週五八月期金結算價四二四，升二．五美元。

去週金市走勢較為反覆，金價於每両二千八百關口爭持，好友略佔優勢，但金市交投已較前轉淡，反映在目前微妙的形勢同，金價的上升似乎未有獲得實質因素的支持。

以色列遭巴勒斯坦襲擊後，頻頻對巴勒斯坦展開報復行動，[illegible]復緊張，是去週金市反彈的因素。但較早前的以叙飛彈危[illegible]突襲伊拉克的情形，似乎較現時更為緊張，但却末有進一步惡化，金市人士認為今次中東局勢將不會引致阿拉伯與以色列的全[illegible]此金價只是作有限度的同升。另方面，美國一家小銀行率先降[illegible]大銀行却並無跟風，反映利率短期間仍將高企。[illegible]

去週金市，九九金週一跌二十一元，週二跌七十六元，[illegible]週四升五十一元，週五升十五元，週六跌十八元。[illegible]全週下跌二十五元。全週最高價為週五之二八五○，[illegible]四○，波幅一百一十七元。

期金方面，八月期貨週一升一．五，週二跌一一．五，[illegible]四升八．○，週五升三．○，週五結算價四二四，全週升[illegible]

附表一：九九金（司両．港元）

日期	十三日	十四日	十五日	十六日	十七日	十八日
開市	二八四○．○	二七六○．○	二八一○．○	二七九八．○	二八二八．○	二八三二．○
最高	二八四五．○	二七六○．○	二八一○．○	二八二五．○	二八五○．○	二八三二．○
最低	二八二三．○	二七四○．○	二七七三．○	二七九一．○	二八二五．○	二八一七．○
收市	二八二五．○	二七四九．○	二七七三．○	二八二四．○	二八三九．○	二八二一．○

附表二：八月期金（安士．美元）

日期	十三日	十四日	十五日	十六日	十七日
開市買價	四三一．○	四一五．○	四二二．○	四二○．○	四二三．○
最高	四三六．○	四一一．五	四一七．五	四二一．○	四二六．○
最低	四二二．○	四○七．○	四一三．○	四一六．五	四二三．五
結算價	四二三．○	四一一．五	四一三．○	四二一．○	四二四．○

關係世界經濟的高峰會議

由七個工業國舉行的高峰會議將集中討論美國利率，日本對歐美貿易及有關政治局勢的問題，儘管困難非淺，但對今後世界經濟發展將有一定的助益。

繼第二次石油危機之後，由八○年至八一年上半年的這段期間，世界各國與各地區所受到的經濟上及政治上的打擊，恐怕還要比石油價格暴漲所帶來之惡果與禍患還要嚴重幾倍，為了從去路不安的旋流中找出去路，以歐美先進國家為首的國際性會議，也就日漸頻密而重要。

在這種的國際性會議中，下週一（七月二十日）在渥太華揭幕的七國高峰會議，亦為令人注目的會議之一，參加者包括美國、英國、西德、法國、日本、意大利及加拿大七個工業國家，會期兩天，[illegible]

為了壓止猛烈的通貨膨脹，美國自去年開始採取積極的高利率政策，[illegible]

整個西方的經濟活動，延遲了經濟復甦，失業問題愈見嚴重，[illegible]

一週經濟大事

[illegible]

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

[illegible]

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司

港幣存款利率

三個月 19.25%

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

機街分行	5-7902669	登打士街分行	3-315285
筲箕灣道分行	5-766045	青山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	油麻地分行	3-677048
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
皇后大道東分行	第27間新分行	尖沙咀分行	3-698395
北角分行	5-700371	九龍城分行	3-824893
筲箕灣分行	5-670461	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-403149	屯門分行	0-812901
中區分行	5-266908	荃灣分行	0-434187
西環分行	5-479148	元朗分行	0-762146
香港仔分行	5-538231	葵涌分行	0-200121
官塘分行	3-440264	大埔分行	0-665207
新蒲崗分行	3-283175	總務部	5-266900
旺角分行	3-940253	旅遊部	5-213123

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766281
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-408491-5

九龍
旺角分行：彌敦道788-790號　電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　話話：2244122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存倩部　丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.500%
一年	15.000%

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率
廿四小時通知	15.250%
七日	16.250%
十四日	16.250%
一個月	17.125%
二個月	17.125%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何煥祺先生查詢

建利銀行國際集團成員

STATE 國家投資財務(香港)有限公司
(政府註冊接受存款公司)

港幣存款利率行情

期限	利率(年息)	期限	利率(年息)
廿四小時	15.750%	三個月	17.250%
一星期	16.750%	六個月	16.750%
一個月	17.000%	一年	15.875%
二個月	17.000%		

(最低存款額HK$50,000.00)
利率可能略有調整，請與本公司聯絡。
地址：香港皇后大道中29號華人行15樓　電話：5－250041-5－257017

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號　5-495131
西環分行：皇后大道西 [illegible]車路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
九龍分行：彌敦道711－713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66－68號　3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈　0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號　0-404191-4

經營一切銀行業務　代理遍遍全球
總行及荃灣分行均特備安全保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行：皇后大道中161號　電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139－141號　電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號　電話：5-739331
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
大角咀分行：通州街51－67號　電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：0-294411

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	0-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	0-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	0-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.750%	—	三個月	16.875%	17.7500%
兩星期	16.750%	—	六個月	16.500%	17.5000%
一個月	16.875%	18.0000%	一年	15.250%	16.2500%
二個月	16.875%	17.8750%	兩年	14.000%	15.6250%

(最低存款額HK$50,000或US$20,000)
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449－455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.00%
一個月	17.00%	六個月	16.50%
兩個月	17.00%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	15.750%	—
一個月	16.750%	18.000%
二個月	17.000%	17.750%
三個月	17.125%	17.750%
六個月	16.500%	17.500%
九個月	16.250%	16.500%
一年	16.000%	16.250%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202－8　或5-215277－8
或駕臨中環康樂大廈27樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%
一年半	14.250%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

專綫服務・分社直營 星馬泰專綫 精益求精・更勝一籌

星馬（檳城 聖陶沙島 雲頂高原）豪華團

暑假特價七天 $2290

（逢星期三、六出發）

星馬泰（檳城）豪華團

十一天 $2990

（逢星期六出發）

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山雲頂高原、聖陶沙島、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、清眞寺、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、皇宮。

星馬（檳城）七天 $2290
逢星期三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰十一天豪華遊 $2990
逢星期六出發
1-6. 行程如星馬（檳城）七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返（乘星航747）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
＊星加坡—星馬旅行社有限公司
南和旅行社有限公司
會兄弟旅行社有限公司
＊泰國—Jetouk (Thailand) Limited.

星馬泰專綫

分社直營・專人領隊

專綫電話：

5-434681-3

或請向各大旅行社查詢

曼谷

芭堤雅・桂河橋

七天 $1490

乘搭華航豪華客機（全港最平）

（逢星期三、四出發）

專人領隊・依時出發

行程如下：
1. 香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3. 芭堤雅海灘—珊瑚島
4. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5. 桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統——曼谷
6. 曼谷—國立動物園—水門區
7. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店 桂河橋最豪華大酒店

三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

中外旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇

蘇聯・英國 埃及・希臘

各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國夏威夷八天團	$5699
美國西岸十一天團	$7099
美加十三天團	$8699
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1590
（特快台證9天出）	$150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668

佳寧集團首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

健的旅行團	富麗旅行團
日本全本州八天$2988起	日本神戶博六天$2633起
泰國八天$1688起	清邁（內陸機）八天$2233
清邁全泰國八天$1988起	菲律賓碧瑤桃源七天$1733
菲律賓碧瑤七天$1588起	美國西岸九天$6833起
韓日全本州九天$3588起	夏威夷西岸十四天$9633起
台灣環島九天$1688起	假日及公衆假期照常辦公

★中環皇后大道中建卡佛大厦16字樓 5-255387 5-212215★中環京都道美國銀行中心地下商場5-232171★尖沙咀星光行1122室 3-7216181★尖沙咀加拿分道京華銀行大厦地下 3-7215461★美孚新邨永安公司三樓3-7442282

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

豐利 5-215191

澳洲八天觀光團	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
紐西蘭8天豪華團	$9380
紐西蘭、菲濟島11天遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$2990
泰國芭堤雅6天	$1440
菲律賓7天特選	$1570

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

雅信旅遊

☎：3-817220 3-819826

桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17,21,25,29日
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日

桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18,24日
7月2,6,8,12,16,20,22,26日
8月2,6,10,12,16,20,24,26日

九龍旺角彌敦道760號東海大厦七樓26室 鄭大大公司樓上

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期一四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起逢星期二日四六
韓國日本（本州）八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中兩歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林 五天直航團 $1499

本團特點：全程採用冷氣遊覽車，隨宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房 出發日期：7月19,23,31 8月4,8,12,16,20,24,28 9月1,5,9,13,17日

專售英美加學生移民機票

北京 八天豪華團 $2280

本團特點：直通車來回港穗，廣州—北京採用747豪華客機，住宿外賓招待所（空氣調節）逢星期一出發

中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

※暑期酬賓，各綫減價$100–$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸精選九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國聯遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天	桂林、陽朔五天
水翼船往返$350	直航機往返$1490
逢星期六	7月3,7,11,15,19,23,27,31日
住冷氣雙人房	8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二 直通車來回 $850

承中旅社委托代辦各團

德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天 $2288 逢星期三出發	台灣豪華團 八天 $1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天 $1780 包個證27/7截止	韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大厦1003室 (5)489123 (5)489124

潮汕專線旅遊探親團 七天$850 八天$720	火車／旅遊車 逢星期日
住宿澄海及汕頭旅社，遍遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝廠	
暑期廉價旅遊團	
廣州三天（難傘、射擊、夜遊珠江、沙河粉宴）	$380
逢雙日之星期五、六出發 火車往，星湖暢返	
西樵水庫週末露營團$95 宿營團$145（住冷氣營房）	
小梅沙海浴場週末天半團 露營團$130 宿營$190	
星期一至五自組十五人以上	$110 $160
北京暑期經濟九天團 全程火車 住宿招待所	$1250
出發：7月1,8,21,25,29日 8月1,6,13,18,22日	
東北十五天避暑遊覽團 8月3日出發	$4985
遍遊哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、大連等地	
順德、西樵、中山三天 7月26日 水翼船	$385

代辦外國人、華僑、外籍華人簽個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各旅館及國內外機票

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京 六天$3188 七天$2290	逢星期二出發
桂林 A五天$1480	逢星期三日出發
桂林 B五天$1350	（飛機往返）
上海、杭州、蘇州、南京、無錫	$2990
廣州、從化三天	$395
廣州、星湖、從化五天	$680
廣州、湯泉二天	$260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台證

只收工本費 $35

特快十天出證

特平台北來回機票 $650

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

美加豪華團

$7190起

多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

遨遊萬里

北京暑期特價團	9天	$1250	7月18、21、25、29 8月1、6、13、18、22
北京一地	10天	$1598	7月20、27 8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18、27 8月4、10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團	天半	$140	逢星期六出發

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當

天地旅遊會 香港干諾道中126號 5-421822
富豪旅運公司 九龍彌敦道760號 3-814928

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 31/7（四程飛機）	$5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 7/8（二程飛機）	$3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 1/8（全程飛機）	$3890
西安、華山8天逍遙遊 31/7（二程飛機）	$2790
北京、上海、杭州12天飛機團 6/8	$3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 31/7 7/8 14/8 21/8 28/8 4/9 11/9 18/9 25/9 2/10 9/10（一程飛機）	$2450
星湖、從化、廣州5天遊 7/8	$620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 7/8（直通車往返）	$722

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州

四天豪華遊 $550

逢星期五出發

（港穗冷氣直通車來回）

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
彌敦道466號恩佳大厦9A 敦煌酒樓對面

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源

菲島七天豪華遊

$1533

每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387

—韶關專綫—

四天韶關、丹霞山、南華寺 逢星期四出發	$499
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺 7月20,25,30日 8月5,10,15,20日	$699

住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100

台北酒店十機票十接送

$1099

來來香格里拉・財神・希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・
美妙假期特約

中環域多利皇后街利隆大厦203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光

台證十機票十酒店三晚 $890

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 (5)257148-9-0 (5)224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-885382 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
四天$1288 七天$1450 九天$1588
住圓山、希爾頓
出發：逢星期日
（新增：機票十三晚酒店十接送＝790）

曼谷、芭堤雅 六天$1490起 逢星期六出發	星馬雲頂高原 八天$2280 逢星期三、六出發

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512室

中國特選

江南假期九天	$2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫（逢星期三、六出發）	
廣西假期—四天直航團	$1390
五天直航團	$1490
八天豪華團	$2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧（逢星期三、六出發）	

全程飛機、住宿一級濱資賓館、空氣調節

查詢電話5-232055

請向各大旅行社接洽

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返	$550
從化、西樵、佛山、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返	$570
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天（逢星期六出發）特快車往，直通車返	$570
東莞、太平、虎門二天（逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大厦	$200
桂林、陽朔、漓江、廣州五天（逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房	$1180

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大厦703A室

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

台灣8天超級豪華團	$1950
日本瀨戶內海7天遊	$3550
日韓8天豪華團	$3480
馬、星、泰11天豪華團	$3790
菲律賓6天豪華團	$1699
美洲西岸及夏威夷14天	$8589

代售各國廉價機票及簽證，歡迎垂詢

新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖 二天 星期六出發

江南 八天豪華團直航 $2888 ・ 桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K—694971-4 K—695545-8

本港新聞

前輔警總監主持學警結業會操指出
警隊整體聲譽好壞 視乎警員對民態度

（港訊）前輔警總監楊俊驥前日在黃竹坑警察訓練學校主持學警結業會操時，比喻個別警務人員爲警隊的「特使」。他表示，警隊整體聲譽的好壞就視乎警務人員執行職務時對市民的態度。

楊氏強調良好警民關係的重要，並勸告學警在應付輕微罪行時應首先提出警告，無效後才可採取行動。

楊氏回想過去三十年來在輔警隊服務的感受表示，每一分鐘都感覺工作充滿樂趣，無論是多事之秋或昇平的時候。

他續說：「加入皇家香港警察隊，你們已經選擇了一個令人欽敬的職業，因香港的警隊與世界上最優良的警隊不遑多讓。

前日結業學員共三百一十七名，包括五名女警察，廿四名督察，卅名女警員，一百九十六名警員及六十二名水警。

前輔警總監楊俊驥檢閱警校結業大會操。

國際傷殘人士年圖案設計賽 優勝者名單公佈
佳作廿六起石蔭社區會堂展出

（港訊）社會福利署石蔭社區會堂日前舉行國際傷殘人仕年圖案設計比賽，業已完滿結束。該比賽經區內學校大力宣傳，反應熱烈，於截止收件點數後，共收參賽作品百餘份。

石蔭社區會堂特別邀請九龍工業中學盧玉瑩女士及林自治先生擔任此項比賽的評判工作，得獎佳作已經選出，由於作品琳瑯滿目，幾經挑選，始能決定名次。初級組及高級組共選出每組冠、亞、季軍各一名及優異獎各十名。得獎者將獲名貴獎品乙份及紀念旗一面，以資鼓勵。各得獎者將個別通知領獎。

得獎名單列後：

初級組——冠軍陳健興（德仁書院），亞軍吳道隆（上葵涌官立工業中學），季軍陳錫劍（上葵涌官立工業中學）。優異：YUNG HOI KIN、陳健興、陳璋、劉啓明、李偉張、張家富、陳健興、吳大鵬、陳健興、朱貝康。高級組——冠軍袁淑雲（大一學院），亞軍葉寶開（明愛白英奇學校），季軍江天持（李惠利工業學院），優異：陳淑誠、袁淑雲、SEE HAU CHUNG、黃華、LEUNG KIN TUNG、鄭世文、郭志森、李德興、梁遠榮、林偉明。

所有入選佳作將於本月廿六日晚上八時開始至八月一日止在該會堂公開展出，歡迎參觀。

西九龍獅子會前任會長 程漢權銀婚 捐欵作福利

（特訊）西九龍獅子會昨舉行例會，由會長陳維主持該會前會長程漢權銀婚紀念，並捐欵撥充老人福利經費。陳維介紹程會長爲尖沙咀街坊會名譽會長，向熱心社會公益，該會現積極籌建社區中心大廈，將來設有青少年康樂活動，及老人頤養中心。程會長計劃捐欵響應。末由程漢權將禮物一份致送劉錫璋接受。（宇）

西九龍獅子會例會圖爲程漢權致送紀念品與劉錫璋中爲會長陳維（本報攝）

惟德者昌，惟仁者壽，助善積德，澤厚福深！（助案保良局，請電五——七六九二五八）

要求加薪未獲圓滿答覆 機場服務公司職工 醞釀採取工業行動
資方答允明日下午作出決定

（特訊）近千名香港機場服務公司職工，由於向公司要求加薪未獲圓滿答覆，目前正醞釀採取工業行動，而資方則答應於明日下午答覆有關加薪之決定。

民航工會代表於上月廿五日向機場服務公司遞交一份調整薪金方案，並先後聯同職工代表與公司展開四度談判，但公司一直未有明確答覆。

代表警告，倘若資方不迅速重視解決加薪問題，事態將會惡化，勢必對本港航空運輸造成影響，後果堪虞。

勞方於日前再度與資方接觸，但仍無結果，但公司則答應於後日決定有關加薪事宜。

根據工會最近之調查，一個服務了廿年，實際上担負管工職務的一級裝貨員，月薪僅得二千三百多元，一個服務了十五年的一級工具控制員，月薪只得二千零五十多元，一個服務了十九年，担任組長職務的一級機場工作人員，月薪只得一千七百多元，至於三級機場服務員的月薪更底，起點僅得一千二百八十元。

而職工指出，這樣低微的待遇，與他們所担負的技術程度較高，精神體力負担大的現代化航空服務工作是十分不相稱的，更難應付日益增長的生活開支，因此職工要求公司在年中調整薪金以減輕職工生活困難。（佑）

台灣最舒適豪華遊
華僑日報讀者七海寶島團七月廿四出發
首團今日截止報名

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，行程悉心安排，節目多釆多姿，極受歡迎，七月二十四日出發團，祇餘下數個名額，定今（二十）日截止報名，歡迎持有出入台證者參加。

台灣八天環島最舒適豪華遊享受豪華，確保團友入住台北最新落成豪華的來來大飯店。台北以外的地方亦住宿一流酒店。

該團行程遍及台灣旅遊名勝，包括具山光水色之美的日月潭。

日月潭是台灣有名旅遊勝地，就算你未曾親到該地遊玩，肯定你亦早已聞其名。但你又是否知道日月潭名字的由來呢。

日月潭位於台灣中部，四面環山，具湖光山色之美。每當晨昏薄霧瀰漫時份，泛舟潭中，並可登光華島漫步，詩情畫意，直如置身仙境。潭四週岸上設有許多遊覽地點，例如文武廟、玄奘寺、教師會館及涵碧樓等。

而日月潭之得名，是因爲你登上玄奘寺後，俯覽日月潭，發覺該潭在光華島之處，有如一日與一月相連似的。

你若想登玄奘寺看日月潭的形狀，並欣賞該潭美景，那就趁暑假參加台灣八天環島最舒適豪華遊。

台灣八天環島最舒適豪華遊，其他特點，包括採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北才回香港，另外變程航機往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最理想的遊玩方式。

該團定七月廿四日，八月七日出發，辦證需時，讀者請盡快報名，華僑日報讀者七海旅團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥H四一三〇八一，或親往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名索取說明書。

地產與樓房

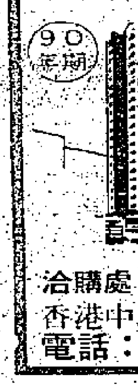
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

澳門置業喜訊
澳門中區提督馬路高層
（向東南面海望葡京）
千餘呎祇餘數單位
三房二廳，認真抵買
接洽處：澳門道咩比利士街44號
金寶地產 請電73253 或88288叫973

深水埗北河街189,191,193號（近大埔道口）
深水埗地王新建全幢大廈出售
已有入伙，全座交吉
樓高十二層新型建築設備齊全九層住宅
每層三伙共27個單位每單位約四百呎
二樓商業用途約式千式百餘呎
地下約三千呎另閣樓約一千式百餘呎
洽購電話5——442008葉或3——864582鄭洽

最新美國屏風式間格 獨立寫字枱出租
①以尖沙咀半島中心之大型寫字樓用屏風間成獨立之小型辦公室。
②每張寫字枱，均裝上電腦系統之案頭電話。
③室內光綫充足裝修實用大方環境寧靜舒適。
④另設有打字室，電報室及會議室供租客使用。
⑤由專業人員負責管理，並設有經驗豐富之工作人員爲租客服務，接聽電話打字收發電報。
⑥租金特平，因此種設計之租賃方式，純屬市場試驗性質。
⑦最短租期爲六個月。
⑧適合各行各業簡單組織之人士租用。
如有意租用請電③7211263羅小姐洽

北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣

85折優待 特價$399,000
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 樓高23層
十二年付款 建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229, 437753

廠舖租售
①廣發商厦，油廠地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426廣租，售亦可。
②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五・六〇四八九六李先生
三・九五五二五七黃先生
洽，經紀免問。

徵購寫字樓
中環或尖沙咀區高尚寫字
樓面積約二千尺必須交吉
每尺以不超過二千元爲合
如有意者請電H—244938
如屬看客佣金由賣方負責

「廣生行大厦」CD座
999年期 灣仔道188號 敬迎駕臨參觀

K	507	方呎	西南	53萬餘元起
L	528	方呎	中層	55萬餘元起
M	622	方呎	向南對馬場	65萬餘元起
N	465	方呎	高層海景	43萬餘元起
O	499	方呎	向南對馬場	53萬餘元起
P	515	方呎	向南對馬場	55萬餘元起
Q	482	方呎	高層海景	44萬餘元起
R	606	方呎	向南對馬場	64萬餘元起
S	559	方呎	高層海景	59萬餘元起
T	504	方呎	東南對馬場	54萬餘元起

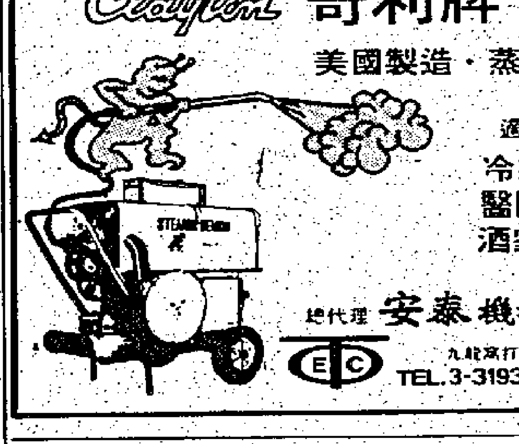
洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號 電話5—435214

中區高級寫字樓出租
2200呎，一層一伙，面海，有裝修冷氣，隣近停車場，巴士總站及地鐵站。電0—622211 EXT22

高級寫字樓平租
尖沙咀金馬商業大廈高層2489呎
每呎廉租10元近地鐵交通便
日電：K687338 K692165
晚電：K674303

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中 交通方便
設計新穎 七月入伙
適合：銀行酒樓商場寫字樓 航空貨倉乾倉
請電：3—7130221梁先生洽

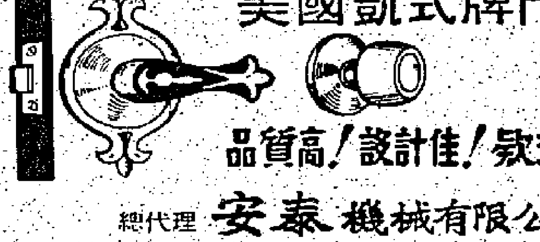
高息賽西湖樓
中層全海景連有蓋車位1,260呎現年收租126,000元82年1月期滿可續租或收回誠爲投資良機只售190萬元
電5—421321 5—421426洽
南洲發展有限公司

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓 柯士甸道住宅800尺兩房一廳
香港 文華商業 麼利臣山道高層890呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳
列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_498213 5_498189洽

租・售 元朗建業街及新街
三面大單邊 **聯發洋樓** 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5——225546,420180
地盤：12——777023（假日照常）

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

車位出租
旺角廣華街仁安停車場
固定有蓋車位
有意請電5—216211吳小姐洽

旺舖租售
土瓜灣鴻光街
面積約500呎另閣樓
有意請電5—216211吳小姐洽

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦銹八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽（自議）

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

永發大厦	尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬	即購即住
永富大厦	九龍白加士街12—24號 六樓B394尺 售47萬2千	即購即住
錦華大厦	香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬	即購即住
高雅大厦	香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千	即購即住
清華大厦	香港北角清華行11號 低層A604尺 55萬	即購即住
信邦商厦	香港譚臣道5—11號 高層AB934尺 140萬	即購即住 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七線

南州地產代理
有限公司
專門代理・港九新界
各區物業・買賣租售
信用昭著・忠誠服務
歡迎各界・垂詢委託
業主免佣・保證可靠
中環德輔道中151號
南洋商業銀行大厦901室
⑤——421321 ⑤——421426

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣
八百尺適合飲食業銀行珠寶行
財務 電5—761132

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

官塘月明樓
高尚住宅 625呎 吉售
電話：5—250630

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大厦地下
旺舖由370呎至580呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大厦1101室

紅磡義達大厦廉租
中層6700—12700呎適合珠寶電子製衣業寫字間，陳列室兼貨倉，交通利便近海底隧道，機場，渡海小輪，管理完善
洽租請電：3—330221分機128或152號

西環旺舖租售
山市街1號A卑路乍街口太生大厦
樓底19'6''高約4,000呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大厦1101室

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售 每呎1,150元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

新界版

荃灣舉行傷健青年同樂日
促進傷健一家
國際傷殘年標語書法繪畫比賽展覽
鄭關權何冬青陳典琪陳昌立鄭恒傅元平鄧龍綱開幕

（特訊）爲了達到「傷健無分，各展所能，你我合作，造福人羣」之目的，荃灣區青少年康樂聯會於昨（十九）日假荃灣雅麗珊社區中心舉行「荃灣區傷健青少年同樂日」及國際傷殘人士標語創作，青少年書法，兒童繪畫比賽頒獎典禮，充滿康樂氣氛。

大會首先由該活動統籌主任陳志新致歡迎詞後，繼爲各項比賽之頒獎典禮，跟着是「傷健青少年同樂日」攤位遊戲啟幕，儀式請由社會福利署荃灣區總福利主任鄭關權主持，並由荃灣區青少年康樂聯會主席何冬青，各分區主任陳典琪，陳昌立，鄭恒，傅元平及鄧龍綱陪同。隨即開始舞蹈表演及銀樂隊演奏，氣氛非常熱鬧。

是日主要活動是攤位遊戲，共有十個攤位分別由區內青年小組負責，內容設計新穎，適合傷健青少年同樂。共招待五百餘名傷健青少年，其中五份二爲傷殘之青少年。他們同樂在毫無隔膜中，共享一個愉快之假日，並透過是項活動達到「傷健一家」的目的。

除攤位遊戲外，各項比賽優勝作品亦同時於場內展覽。

「標語創作比賽」：蔡黃學庠，江紹賢担任評判，選出優勝者如下：高級組冠軍吳安琪，作品「傷健無分，各展所能，你我合作，造福人羣」；亞軍陳慧恩，作品「傷健同心齊向前，創造美好快樂年」，季軍林瑞森，作品「傷而不殘，殘而不廢；傷健合作，互相勉勵」，優異獎徐偉成，葉惠顏，李智明，岑少娟，羅倩雯，陳恩明，梁寶鈿，司徒美莉，張鳳蓮，鄧賢芳，初級組冠軍盧潤棠，作品「傷健無分你我他，同心合力共一家」，亞軍趙偉明，作品「傷健同是一家親，社會風氣要創新」，季軍黎萬寬，作品「傷殘健全應互助，彼此相敬一家親」，優異獎黎倩琪，盧玉霖，梁慧芬，關佩娟，黃美玲，徐偉行，錢學武，張秀玲，何浩珊，曾寶儀。「書法比賽」：蒙陳威華黃鴻樞担任評判，選出優勝者如下少年組冠軍陳慧玲，亞軍盧榕雄，季軍李寶怡，優異獎鄭敏恩，黃瑞琮，趙偉明，梁慧明，伍志衡，龔蓮禧，劉漢鴻，梁倩琪，曾慧昌，蔡能鈞，歐陽志偉。青年組冠軍池慧君，亞軍余大強，季軍羅美華，優異獎張秀嫻，林寶雲，曾淑華，陳美玲，陳婉玲，梁潤明，王鳳兒。「繪畫比賽」蒙馬寧熙先生，馮松先生，許尤甜先生担任評判，選出優勝者如下：初級組冠軍何碧玉，亞軍謝正，季軍盧志豪，優異獎張英傑，陳盈盈，高慧心，章漢成，梁鳳珍，梁瑞怡，譚偉基，洪志偉，鄭成文，張樂詠。高級組冠軍劉玉美，亞軍彭慧聰，季軍盧佩娟，優異獎黎婉儀，何燕萍，楊毅成，郭漢佳，鄭惠芳，陳浩明，廖文偉，譚葆華，陳純玉。弱能組冠軍吳金妹，亞軍黃佩華，季軍胡玉心，優異獎吳金妹，王美娟，蔡少雨，劉偉明，黃樹業，伍婉玲，黃瑞芳，方錦安，周樹業，王嘉麗。（界）

西貢坑口暑期活動開幕
推行家在西貢計劃
鼓勵青年參與服務
陳瑞璋馮家正陸之樂表示響應傷殘年
主題並配合推行地方行政

（特訊）西貢及坑口區青少年康樂活動聯會本年度青少年暑期活動開幕典禮，昨在西貢萬宜戲場舉行，參加者有西貢理民府陳瑞璋，聯絡官崔謝雪瑜，詹鎮源，東九龍福利專員馮家正，社會福利署黃大仙及西貢區總主任關學淳，社區及青年事務主任何健中，康體主任鄭卓平，太平紳士李潤警、江漢興，地方首長鍾盤、陳佳生、李學明、陸之樂神父、李奕明、曾容來、王蓁、黃子强、關保穗、邱冠球、曾慶華暨青少年數百人。

典禮首由大會主席陸之樂神父致詞稱：大家都知道本會成立主要宗旨，乃集合區內地方人士及政府機構的力量，去統籌及調協區內青少年暑期活動，而我很高興告訴大家，今年本會之成員機構，是增加到廿三個，他們並分別舉辦七十多項多元化之活動，預算招待區內六千多青少年參加。本會今年工作方針，是以響應國際傷殘人士年及家庭生活教育爲主題，並且全力推行一項名爲「家在西貢」之計劃，以鼓勵區內青年多參與社區服務及培養其對社區之歸屬感。

西貢理民府陳瑞璋致詞指出：今年的暑期活動如往年一樣，有多姿多采的康樂活動和服務性的工作，這些豐富的節目，都是得到各位籌備和執行的委員，各位副會長，和各名譽會長，有錢出錢，有力出力，互相合作的成果。大家對地方服務都保持一貫熱誠，真係令人佩服。現時政府積極推行地方行政，分區管理的意義，就是要地方人士參與區內的建設，推動文娛康樂體育和社會服務的事項，相信各位本着過去對地區工作的支持的參加，盡量向政府提供改善區內環境衛生康樂設備和社會福利等意見，使到西貢發展得更完善。而令到青少年活動更加推廣，不再局限在跑跑玩玩樂的活動方面，而是明白到關心社區，關心香港，協助政府所推行的各項運動，真正成爲香港的未來主人翁。

東九龍福利專員馮家正致詞表示：青少年暑期活動，歷年來在目標與內容方面，不斷在改變，以配合社會環境及青少年需要。活動的重點，都從早期的純康樂性，轉移到輔導青少年成長與發展的鍛鍊方面。舉一個簡而切身的例子，亦即是今日在此處舉行開幕的一九八一年度西貢及坑口區青少年暑期活動，就是主要以配合今年「國際傷殘人士年」及政府決定推行的「地方行政」爲主題，促進本區青少年對「傷殘一家」精神的了解，激發青少年關懷社區，認識服務社會的意義和路向，俾在求學以外，生活能更具目標，充實自己，參與社區事務，服務人羣。

今屆以「傷健青少年，同樂慶暑」爲題的先發活動，將使西貢及坑口區加入促進「傷健一家」的行列，而於本月稍後進行的義工訓練營，更將會爲一項名爲「家在西貢」的認識社區活動而鋪路。除此之外，區內各機構團體更爲青少年舉辦七十多項有益身心活動，在人口不太多的西貢半島區，實在算得上是一個令人鼓舞的數字。

致送紀念品及紀念旗後，隨由陳瑞璋，馮家正，鍾盤，李潤警，江漢興，及張之樂等主持剪綵，並由傷殘人士表演輪椅舞，功夫及歌唱等助慶會後並有輪椅籃球友誼賽及傷健青少年競技賽等。（業）

屯門明日起舉行敬老週
歡迎區內老人領券參加

（港訊）屯門將爲區內老人舉辦爲期一週的活動。主辦者爲新近在理民府協助下，由地方社區領袖組成的屯門區敬老會。

屯門理民官林中麟及敬老會會長柳子元將於本週二（二十一日）在青松觀爲該項運動主持揭幕禮。

開幕儀式後，將有一項書法及素食比賽，有三百名年屆六十五歲的老人參加。

一個由醫務衛生處職員主持的老人健康講座，將於星期四下午二時在大興社區會堂舉行，預料二百名居民將會參加該講座。

閉幕禮在七月廿七日假保良局中學百周年舉行，屆時，將會有一項綜合表演，演出者將包括屯門兒童合唱團，一個當地學校舞蹈團及一系年老居民。各項活動歡迎屯門區內老人參加，入場券及詳情可到理民府諮詢處，大興社區會堂，屯門明愛中心及女青年會青山社會服務處索取及查詢。

「敬老會」在當地共籌得款項二萬元，作爲活動經費，該會並計劃舉辦新春老人宴及老人戶外活動。

圖爲：屯門區居民事務促進總會赴台觀光出發授旗禮，左起：劉南安、曹展、黃學儀。

屯門居民事務總會
授旗出發回國觀光

（特訊）屯門區居民事務促進總會回國觀光團，定今午乘國泰班機飛赴台北。會方並於昨晚在屯門大酒樓舉行出發授旗禮，由該會榮譽會長黃學儀，副會長鄧澤棠，主席劉南安、副主席梁華，陳錦添、彭松喬，朱河等主持授旗儀式，並由觀光團團長曹展代表接受。

屯門區居民事務促進總會於去年籌備，今春成立，各首長連月來皆忙於推動福利建設工作，爲稍舒辛勞，乃乘暑假之便，組團赴台，考察寶島突飛猛進的各項建設並瀏覽名勝風光，行期約十天後回港。

元朗開投熟食市場一批檔位

（港訊）元朗壓壋路熟食市場將有十一個檔位公開競投出租，供經營熟食行業之人士競投。負責管理該市場之新界市政署發言人昨日表示，該等檔位將於星期四（二十三日）上午十時假元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投。

參加競投之人士須爲年滿二十一歲之本港居民，並須攜帶其本人身份證及近照五張到場競投，檔位之每月底租爲一千八百七十五元。

競投人士出價被接納而獲得配給檔位後，即須繳付相等於一個月租值之按金，而每月租金將由今年九月起計。

此外承租人須簽署一份爲期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何疑問可於辦公時間內致電三一六七六九二七向新界市政署總部小販及街市事務組查詢。

離島區議會設交通小組
各離島均設分區委員會
若有需要設特別小組
提供改善交通建議

（港訊）離島區議會最近成立一個交通小組委員會。

小組委員會的工作，包括向區議會就任何海陸交通有關的事宜提供意見；轉達公衆對區內交通服務的投訴；及提出改善建議。

小組委員會由離島副理民官盧維思任主席，官守成員包括運輸署、海事處、警方及工務司署的新界拓展處及海港工程部代表。

此外，還有十一名委任非官守議員，由區內地方人士組成，其中有一名是律師及一名城市設計主任。

小組委員會將於下月初舉行首次會議。若有需要，委員會並將設特別工作小組。

離島區議會還設有兩個小組委員會，負責推廣文化、康樂、體育及環境改善等工作。

此外，大嶼山、長洲、坪洲及南丫島（包括蒲台島）均設有分區委員會。

元朗惠州公立學校 鐘聲學校畢業
馮國强 曾繼强 鄧振聲 戴權分主禮

（特訊）元朗惠州公立學校，昨日上午十一時，在該校禮堂舉行第五屆畢業禮，及八〇年年度結業禮，請由元朗理民府馮國强主持授憑及致訓，教育官曾繼强頒獎，觀禮嘉賓甚衆。典禮首由校監古道誠致詞略謂：馮國强理民府政通人和，愛民勤政，促進元朗工商業繁榮，貢獻甚大，教育官服務教署多年，今蒞會元朗，爲本區興學育才而慶幸，古氏又說：本校雖地處偏僻，然在十多年來，得地方官紳及惠州鄉親同人之努力，成績尚堪令人告慰，其間亦得力於校長敎師的合作，始有今日成果，他又勉勵畢業生抱學無止境決心，繼續努力，以充實自己的學識，並以培養品德，將來獻身社會，做一個良好公民。繼由校長張星光作詳盡的校務報告。

馮國强致訓詞，語多勗勉，旋主持授憑，並由曾繼强於頒獎後，分別向吳乃文致謝詞，徐少華，李維等校董，兩位主禮人致送紀念品，禮成拍照。

觀禮者有：鄧同光，何國柱，張美芬，王文正，方伯柱，郭運福，陳錦福，鍾雲球，盧志桐，尹惠和等數十人。

又訊：元朗鐘聲學校亦於昨日上午十一時，在該校禮堂舉行第四十二屆畢業禮及八〇年度結業禮。典禮首由校監黃建五致詞，略謂：該校在一九三四年，由故董事長黃子律創辦，於縷述校史及頌揚兩位主禮人一番後，並勉學生升中不可存高傲之心，升班同學不可存僥倖之心，應專心致志，求取健全品格與實際學問。並盼各教師本着良知良能，以盡其良心教育，及後，他並指出現行中學分配辦法，確有重新檢討之必要，並盼順民情，早日改善教育政策。

旋請鄧振聲頒發畢業證書並致詞，除祝勉畢業生外，並讚揚該校辦學的豐功偉績。校長徐大有報告校務，十分詳細，隨請戴權太平紳士頒發獎品，禮成後，並由學生表演歌舞遊藝節目助興。觀禮者有：副理民府馮建光，趙子賢，方紹才，許偉成，冼偉雄，陳一東，鄧恩，潘鈺供，龍壽鑾，盧國炘，張中仁，張德慰，陳耀權，林彥，楊鐵照，蔡錦昌，龍飛雲，黃潔芳，黃允中等數十人。（君）

（一）西貢坑口區青少年暑期活動開幕典禮西貢理民府陳瑞璋主持。（二）元朗理民府馮國强主持元朗惠州公立學校畢業禮授憑。

石籬康樂計劃
逢星期日舉行
提高邨民身心健康

（特訊）石籬邨「康樂活動計劃」昨日假該邨球場舉行開幕禮，在暑期替邨民提供更多的康樂活動。

葵涌市鎮專員紀信在揭幕上致詞謂：暑期剛開始，當局在此其間提供康樂活動，使青少年身心得到有裨益的機會。

該活動計劃是由七月十九至九月二十日每個星期日上午九時至十時在該邨球場舉行，其活動包括足球，籃球，乒乓球及攤位遊戲等。

康樂體育事務處發言人表示：該康樂活動計劃將會繼續在葵涌區各屋邨推行，以使邨民能得到更多的康樂活動機會。

他又說：由於屋邨人口較密，因此，康體處計劃將會在各屋邨推行上述的計劃。

另外，爲提高居民參與活動的興趣，球隊主要由區互助委員會組成，以使邨內的康樂活動得以發展。康體處並計劃在今年秋天舉行葵涌區各屋邨康樂體育比賽，以便各邨居民互相增進友誼。該康樂活動計劃是由康體處、房屋署、葵涌民政處等部門聯合主辦。

新界北區決籌組廠商會
促進互助・共解困難

（特訊）新界北區廠商昨假粉嶺鄉事會二樓會議室舉行籌備會議，由召集人高劍清主持，除出席廠商多達數七十人外，應邀與會嘉賓有專業人士有：何耀華，沈樂年，梅啟榮，衛健明等多人。

會中高民指出：本區廠商過半經有多年歷史，其中不難遭遇或多或少困難，吾人應互惠互助，共謀解決，因此廠商會之成立，事屬必要。

結果，通過成立籌備委員會，並即日進行籌備工作。即席選出籌委會委員如下：高劍清（召集人），崔展雲，陳展鴻，林耀東（副召集人），委員：鍾國新，洪潤，區偉林，周星拱，潘日楷，林志偉，黃鴻安，張偉芳，劉旺，鄧錦波，何兆餘，傅細焜，盧巍超，秘書：朱佩。（木）

本港新聞

英外相函覆港九街坊研委會
保證下任港督人選
港人利益列作前提
麥理浩爵士之任期難再延長

（特訊）英國外交部大臣卡靈頓勳爵昨親筆簽名覆函港九各區街坊會研究委員會透露：港督麥理浩之任期屬難再予延長，目前繼任人選雖然尚未決定，但保證下任港督必以香港人民利益作爲最重要的考慮。

有關上述消息乃街坊研究會昨晚假中區大會堂酒樓宴賀該會顧問黃天榮獲任非官守太平紳士暨本年度第五次會議時，由主席黃禮泉當衆宣佈者，英外交部大臣卡靈頓勳爵於本年六月九日因覆本會謂接到本會五月十一日上書女皇陛下要求延長麥理浩爵士任期一事，而作出上項的決定。

繼爲討論事項，有關慶祝本年度街坊節事宜及籌募福利經費以拔充會務，即席選出七人小組會，計爲黃禮泉，沈智陽，劉漢田，朱鈞能，林英俊，林泉，陳知達負責籌備上述兩項工作。

會議完畢，隨到場行宴賀顧問黃天榮任非官守太平紳士，由主席黃禮泉代表致賀詞，副主席沈智陽，會長林友光分別致送銀碟及紀念冊與黃氏留念。筵開十桌，賓主盡歡。

昨晚出席者除主賓黃天榮伉儷外，各區會首長黃禮泉，沈智陽，林友光，紀良臣，鄭之桂，陳坤江，王寄浩，朱鈞能，王詩禮，林英俊，劉漢田，陳知達，林泉，李少英，卓濱游等多人。（宇、灣）

韓國傢俬夏季大減價

B－F韓國傢俬由意大利名師精心設計，泰國柚木製造，款式迎合八十年代新潮流，爲配合世界市場所需求，B－F韓國傢俬特地從泰國購入上乘柚木，經多重程度，製成各款精美傢俬。質地特別耐用，今年，該廠設計一系列適合本港的傢具，特地舉行夏季大減價酬謝顧客，除旺角設有陳列室外，最近更在尖沙咀麗晶酒店商場R十六號開設另一所陳列室，藉以方便九龍地區客戶。

福建七日行
本報記者李龍生

古意盎然的城市——泉州

泉州，是福建一座歷史悠久的文化古城，亦是中世紀時著名的商港之一。座落於晉江下游的晉江平原上，與廈門及福州的距離分別爲一百公里與二百公里，相當於福廈之間的中途站。

泉州人口四百五十萬，面積一萬一千多平方公里，是晉江首府，但就城市建設及市容來說，較之福州及廈門，就遜色不少。

市內大多是一兩層的磚瓦房屋，間中也有些較新穎的華僑住宅及四、五層的政府樓宇。樹木隨處可見，馬路較窄，多用麻石、瀝青或黃土鋪成。主要街道算清潔，環境亦清靜。民風純樸，也許與外界少接觸，人們對華僑抱着一種友善的好奇。

泉州吸引人之處，主要在於其悠久的歷史、文化及名勝古跡。

開元寺，是一座規模宏大，頗具氣勢的千年古刹，亦是泉州的象徵，且是遊人必到之處。

開元寺千年古刹氣勢宏

該寺建於公元六八六年，唐朝武則天年間，佔地七萬方米。進入山門，便是天王殿，左右天尊各一，怒目挺腰。過了殿後，便是一片寬敞的大院庭，裏面古榕蔽日，枝椏交纏，兩邊長廊環抱，直通前後大殿，倍添氣勢。大石鋪成的地面，置有各式小型石塔、石爐，院的盡頭，便是金瓦紅柱的大雄寶殿。微風輕拂，古樹婆娑，風聲悅耳的鳥語蟬鳴，一派南國的詩情畫意。

大雄寶殿，是開元寺的主體建築，作重檐歇山式，高廿米，面積一千三百多方米，用九十四根石柱支撐而成，殿內雕塑有飛天樂伎廿四尊，及巨佛，菩薩，羅漢等數十尊，形態各異，栩栩如生。

鎮國塔（東塔）及仁壽塔（西塔），是開元寺的兩座主要文物，有七百年歷史，是五層高的石塔，塔高四十八米，各佔地五十方米，作八角五層樓閣形式，爲花崗岩仿木建築，精緻宏偉，巍然屹立，氣勢萬千。

此外，甘露戒壇，藏經閣，麒麟壁等，均爲開元寺的有名文物。

洛陽橋亦是泉州著名古跡之一，位於泉州東北約十公里，已有九百多年歷史。此橋長八百卅四米，寬七米，用石備岩建成，橋欄雕鑄有石獅，橋邊建有七亭九塔，襯以兩岸茂密的松林，橋下滾滾的碧水，跨江接海，勢若飛虹，難怪數百年來，一直譽滿天下。

泉州名勝古迹很多，例如九日山摩崖題刻，靈山伊斯蘭教聖墓，南安雪峰寺等，頗具盛名，倘若交通及旅遊設施等能解決的話，藉着如此衆多的名勝古跡，泉州發展旅遊業的前景，應甚可觀。（四）

象山慈恩幼稚園
舉行二屆畢業禮
梁英華曾光明主持儀式

（特訊）慈雲山象山公共屋邨慈恩幼稚園由本地教育人士校監曾光明主辦，第二屆畢業生百餘人，日昨在本園舉行畢業典禮，敦請梁英華校董會主席主禮，鄉神鄧運來先生及潘貫先生頒獎。典禮開始，首由曾光明校監致詞，略謂：全體員工之合作努力，及區內人仕家長愛戴支持，才能逐年成長。其後由王明珠主任報告校務，即舉行各項頒獎儀式。典禮畢，並有學生舞蹈遊藝助慶，會後歡宴，全體師生及來賓濟濟歡聚一堂。（田）

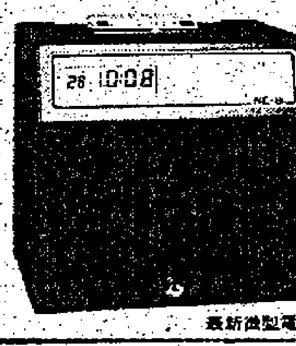
商業專欄廣告
大效廉費 集中宣傳
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國 自動運水無縫魚缸
增生活情趣・添豪華氣派
港澳總代理：通惠電業公司
香港銅鑼灣高士威道

參羊丸
中國要荷藥製劑
專治男子虛弱，有心無力，精神疲乏，功能衰退，起疲振衰，服後精神百倍，如虎添翼，妙效無比。本丸爲純粹國藥濃縮劑，更能適合國人體質，尤爲增進夫婦生活樂趣之最正常補劑
增液止汗補腰
腰腎大補丸
專治自汗盜汗，氣虛血弱冷汗，以及夫婦事後空虛腰痛汗多，神疲，立即服六十粒，促進血液循環快復健康，作緩補，每晚各十二粒
夜多小便加服神龍丸 功能固本培元
名中醫陳囊吾博士監製 香港囊吾堂藥廠出品 門市香港英皇道卅九號

搬廠，搬寫字樓，想買冷氣機，就要買勝家「商用」窗口機，由10匹至17匹體積細冷量大，價錢平，最慳電。
H-8912652
總代理：碧源有限公司 H-8912660

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
吳國平 個別教授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
香港德輔道中25－31號四樓C
電話：5－767871（代）

NIDEKA 能達佳 NE-8

最新微型電腦打咭鐘
港澳總代理：佐德工程有限公司

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

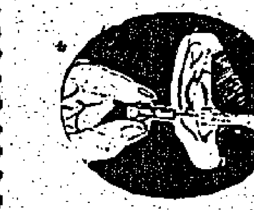
最有效的宣傳手法
廣告鎖匙扣

無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：
12-257321 12-257322 12-257323
永昌製品廠有限公司

新產品 爽樂墊 USA Luck Ice Mak
各大傢俬商，家庭用品店 百貨公司注意！

3-912010 912015

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊
刊登廣告★收效最大

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形耳聾助聽機

清晰無比 無線超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓（星期日休息）

中華民國觀光局審定 台北甲種（國際）旅行社聯營
康年旅行團有限公司
民國70年國府招待 雙十國慶大典嘉賓團
12天 九月卅日（星期三）$2150 十月八日（星期四）$1990 11天 十月五日 星期一 $2090 截止日期：七月廿八日
＊總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行＊
＊國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設＊
＊海陸空軍基地，看戰機戰術表演登陸戰實彈演習＊
＊僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟宏偉重工業＊
＊總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞餽贈紀念物品＊
香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224756 夜假⑤870757

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：7月19,26日 8月2日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

華僑教育

數學訓練有助創新眼光
養成學生質疑頭腦
研究生活實際問題
數學訓練本身非直接職業需求
但嚴格訓練有助將來從事任何學問

「在數學界中，藝術與實用就如人的精神與肉體，並不是對立的，而是相輔相承的。」一位數學家認為數學的實際用途固然重要，它可使數學家於客觀的環境脫節，但鼓舞數學家向前的力量主要還是優美的數學結構。

香港大學所聘的數學系教授艾利斯在最近出版的港大校訊「交流」一篇文章中稱，數學是華和實的結晶。

港大艾利斯教授

他說：數學的目標是發展合乎邏輯的體系以及研究它們的相互作用。但數學並不只是搜集可用實事物證明的資料，同時是純憑思想創造出來的一套有緊密關連的觀念，它可算是自由想像的一種作用，雖然數學必須以事實為根據，卻能把事實昇華為觀念，再憑結合，推理，構造等純憑思想的步驟，創出精密的理論。

「數學界有很多發現，在實用上及數理上均極重要，但數學家的目標，原來只是尋求數學真理，並沒有想研究結果會被用在其他學科上。」艾利斯教授覺得，數學家（尤其是理論數學家）就像詩人或藝術家一樣，他們最關心的是把靈活準確的，數學語言盡量發揚光大。至於世人怎樣使用這語言，則與他們無干。

如不以數學為一獨立學科，而是學問整體的一部分，與其他學科互有連關，那麼，數學在個人教育中的地位如何？艾利斯教授認為，這要視乎每人的個別環境，才可以斷定其應接受的「適量」的數學教育。

他說：很明顯不是每一個學生都能從嚴格的數學訓練中獲益。

「也有人學習數學作為輔助學科，以應用為目標。參予這類課程的人的數學學能有較大的差別。他們學習數學並不是為了它的藝術的一面，故此應該為他們設立一些以實用為基礎的課程，這些課程的目標是增加學生對數學的理解，以及使學生怎樣把數學用在他們的學科裏，以便他們能夠作出或明白適當的決定。」

至於那少數對數學有天賦及特殊興趣的學生，艾利斯教授認為應鼓勵他們在大學主修數學，甚至以數學為他們將來事業的基礎。

他解釋說：雖然數學訓練本身並不直接符合任何一種特殊職業的需求，但嚴格的數學訓練對學生將來接受任何一種訓練都有幫助，因為它使學生能夠用創新的眼光，懷疑的頭腦去研究實際生活的問題。

最後，艾利斯教授表示：數學不能只從一面看。它的內容豐富而複雜，有些像遊戲，有些像工作，有些像苦工。它與任何足以引人入勝的事物一樣，變化多端，故不能以一句簡單的話來給數學下個定義。（蝌）

早建學校家庭社會
三位一體價值觀念
協力善為培育下代
岑才生議員聖約翰畢業禮呼籲
校長莫德光強調力行德育訓練

市政局議員岑才生，昨日呼籲本港的家長、學校及社會賢達及早建立學校、家庭、社會三位一體的價值觀，用以培育下一代。

岑才生昨晨出席聖約翰男女英文書院小學暨幼稚園第三屆畢業典禮時表示：兒童或青少年在一天生活所置身的場所中，無非是學校、家庭和社會，其特殊的價值觀之孕育，也是從這三方面而來。

統一價值觀念

「假如我們能夠先把這三方的價值觀統一起來，杜絕頹流，則錯誤便可減至最少了。」

他指出：這半個世紀來，舉世都熱衷於發展科技而忽略了德性教育，因而形成青少年犯罪問題。

岑氏強調青少年犯罪案件的起因，情形各殊，但多由於觀念意識的偏向，而造成他們與社會秩序不配合的一種價值觀。

他解釋說：價值觀是貴、賤、賢、愚等等衡量標準，在工商業發達的都市中，貴、賤、賢、不肖的標準已有很大的改變，昔日所崇尚的德操、氣節、信義，現在可能成為嘲笑的對象；而「財富」「身價」「號召力」卻成為處世追求的目標，兒童長期薰染於這種環境中，不得不改變其價值觀了。

私校存在價值

岑氏在讚揚該校之餘，同時表示私校是有其存在價值的。

他說：在過去卅年間，在戰後復元時，本港私校曾經擔負起相當重大的教育責任，因此，私校有其一定的效能和需要的。

此外，有競爭才有進步，所以保留不同性質的學校，至少可以因競爭而增促改進，同時也讓家長學生保留一點自由選擇。

聖約翰書院校長莫德光指出：現時學校應着重於重整德行灌輸課程內。

淨化媒介影响

他表示：目前的大眾傳媒介，特別是電影與電視，以旁門左道的手法拍攝影片，使青少年容易受到影響而使風氣敗壞，因此，如何將社會、教育及家庭統一起來，是一個很重要的問題。

聖約翰男女英文書院小學暨幼稚園第三屆畢業生共四百零六人，小學部佔四十三人，幼稚園則佔三百六十三人。（路）

圖右為岑才生在聖約翰男女英文書院小學暨幼稚園第三屆畢業典禮上，頒發畢業證書。（本報記者攝）

中國語文信箱
香港中國語文學會主持　華僑日報教育版主辦

四聲的教學

問：我是中學中文教師，在「四聲」教學上遇上困難，為什麼「四聲」這麼難教？有什麼解決辦法？

答：「四聲」教學一直是個問題，尤以在香港為然，原因有下列幾點：

（一）混淆古代的字調與現代字調，讓古代的字調干擾了學生對現代字調的直覺。

（二）普通話在香港不普遍，台灣和大陸以說普通話為基本假設的講四聲的書籍，文章不但在香港派不上用場，對只會說粵語的香港學生還造成了理解上，感受上的障碍。

（三）即使的確講粵語字調，所舉的字例也往往不夠恰當不夠小心，例如以「分」為陰平調的例，假如心裏想到的是「部分」的「分」就被誤導了，以「試」為陰去的例，把「考試」說成「考市」的人也被誤導了，有一本字典把「撈」的粵調注為中入，其實有多少人會把「渾水撈魚」的「撈」說成入聲呢？不幸字典中教人辨四聲的附錄也以「撈」為中入的字例，就真教有心認識粵語字調的人「撈」不着頭腦了。

（四）粵語本身的字調也是夠多的了，還夾雜了入聲，變調等特殊問題。使得整個粵語字調的問題更形複雜。粵語有多少個調？由六個到十三個都有人說，這六至十三個調如何跟傳統的平，上、去，入「四聲」連系起來，不是三言兩語就說得了的，裏面牽涉到整個粵語音韻系統，裏面的好多問題，教師和教科書，參考書編者有責任去認識和理解，把脈絡弄清楚，融會貫通，才有可能把道理說得明白，把四聲教得深入而淺出。當然，語言學家對四聲的研究，也是大家所需要的第一手普及。

（五）分辨字調是說任何漢語方言的人的既有能力，但字調是在聽和說中起作用的。教字調，如果只借助書本中的文字說明，就未見紙上談兵了。

歸納以上各點，要改善四聲教學，就得把四聲教學本地化，普及化，實事求是化，選例存要妥當，還要多借重口耳。

香港中國語文學會正計劃開辦一個協助中學中文教師教授音韻知識的進修課程，內容包括雙聲、疊韻、反切、四聲、平仄、拼音（香標）等教學，有興趣的可以打電話五一二八四五三詢問或登記。

簡訊：（一）普通話初級班七月廿一日開課，逢星期二、五下午五時三刻至七時一刻。

（二）暑期普通話速成班逢星期三、六早上上課。

（三）中國人名地名漢語拼音（PINYIN）入門課程七月二十八、三十，八月一日上課。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

葛師師訓班同學
八一開會員大會
慶創會十五週年

葛師師訓班同學會，定八月一日在九龍倫敦酒樓，舉行會員大會，暨同學會成立十五週年紀念聯歡聚餐，餐費每位四十元。

該會於暑假期內，舉辦兩項康樂活動：（一）七月二十五日，舉行新界一日遊，並將參觀沙田恒生銀行商學院，該院係由前副教育司，亦該會永遠會長何雅明任院長。（二）八月十九日至廿一日，參加麥理浩夫人渡假營，三天兩宿，每人收費八十六元。參加以上活動，可向該會主席黃榮報名，電話：二〇四九一〇，或二四五四三八。

活動教學展覽
歡迎市民參觀

教育署輔導視學處將由本星期二（二十一日）起一連三日，在九龍葛量洪教育學院舉行活動教學展覽，歡迎教師及市民前往參觀。

教育署發言人稱：「展覽的目的為介紹適用於活動教學班的基本設備及閱讀資料。」

署理高級助理教育署長（策劃及發展）金夢麟將於七月二十一日上午十時，為展覽會主持開幕典禮。

展出項目包括課室的基本設備、教具、專題設計作業及小學低年級適用的中英文閱讀資料。

展覽時間在七月二十一日為由上午十時半至下午四時半，而在七月二十二及二十三日則由上午九時半至下午四時半。

教育任務神聖
百年樹人大事
潮連同鄉會張祝珊紀念學校
校董會主席陳錦台校監力申

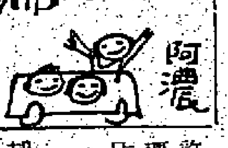
（旅港新會潮連同鄉會張祝珊紀念學校，昨行畢業禮，校監陳錦台主禮，當屆會長陳灼均頒發畢業證書。校董陳業初，盧國洪主持頒發學生優異成績獎品。會長何錦照，區永業，區象賢分別頒發各項活動優異獎，理事長區永仁校董致詞，蘇灼芝校長報告校務，監事長盧倫致訓詞，畢業生代表致詞後隨即舉行遊藝表演。

校董會主席陳錦台校監致詞略謂：教育乃百年樹人之事業，希望各教師努力不懈，繼往開來，為普及教育盡責，為社會未來主人翁奠基礎。這是鄉會創校之目的亦是教育工作者之神聖任務。諸君勤勉學業同學離開母校後，要利用已有知識，努力再求上進，更應緊記老師平日的教誨，在複雜社會中，分清是非黑白，擇善而從，這樣才能卓然於濁流，不至淪沒。更希望你們，珍惜前途，將來為社會，為人群創造有益而美好的事業。

理事長區永仁致詞略謂：應屆畢業同學對於升學或新校環境之適應，要有心理準備與初步了解，尤其家長們，對兒女要多方協助與開導，使其排除心理上之負担，才能安定情緒，適應現況，繼續學業，力求上進，完成中學課程，進而接受大專教育。（天）

繡花枕頭

生車篇　阿濃



這幾年港九都出現許多小型商場，兩三層樓面聚集了近百間小商店，倒也吸引不少遊客。

小商店雖多，種類卻有限，無非新時裝、化粧品、皮鞋、體育用品、小擺設、嬰兒用品等有限的幾種，間中會出現郵票社和旅行社，卻從不會見有書店開設（大商場如海運等是例外）。

商場似乎以女性為主要對象，男人跑去實在沒有什麼可以買的，這使我有了以下的推論：

一、女士比較喜歡逛街；
二、女士比較喜歡買東西；
三、女士比較喜歡扮靚；
四、女士不喜歡看書；
五、賣時裝的利潤比賣書高得多。

我把「推論」詢之內子，她說：「你可知道去年結束營業的書店有五十多家？看來不但我們女人不喜歡看書，你們男人的興趣也不大。現在男性化粧品銷路大增，你們男人何嘗不愛扮靚？」

我說：「男也好，女也好，都喜歡扮靚，不喜歡讀書，外面漂亮，腹內貧乏，那豈不都成了繡花枕頭？」

珠海書院全面招生
新聞系辦暑期作業

珠海書院中國文學、歷史、經濟（分經濟、工商管理兩組），三研究所，均招研究生（碩士班）。中國歷史研究所招高級班研究生（博士班）。本科文史，英文，社會教育，社會學與社會工作，新聞，經濟（分經濟，國際貿易兩組），會計銀行，工商管理，化學，生物，土木工程，建築工程十二學系，均招一年級生，二，三年級轉學生。先修班文組，理組招日夜班生。七月廿四截止報名，廿六入學試。

該校新聞系設備充實。迄今秋，畢業十屆，多數能在各傳播機關就業。下學年度起，該系將於四年級分組施教，加重採訪，編輯，寫作，廣播，影視，太空傳播，公共關係，輿論與民意等課程。該系今年暑期作業陸續開始。

施文體育基金已成立
助學生參加體育活動

本港最近設立一項「施文體育基金」，幫助學生參加運動及康樂活動，或接受有關訓練。

申請補助金的截止日期為九月七日。

是項基金目的在提供經濟支援予學生，資助他們參加運動比賽，購置體育器材或用品，參加本港訓練班，購買有助訓練的體育書籍或教具，及參加外地舉辦的運動比賽或訓練班。

申請表格及有關詳情可向下列各處查詢：（一）九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署八樓教育署體育組黃楊子潔電話：三一八八四一一一內線二八三。（二）九龍旺角亞打士街五十六號柏裕大廈十二樓一二一四室香港學界體育協會電話：三一三〇二三八一。（三）九龍彌敦道四九四至六號普利大廈十樓新界學界體育協會電話：三一三〇〇六六七。

理科教育會議見聞
程介明

五、甄選！甄選！

要說教育中的實用哲學，值得一提新加坡的教育。在制度而言，新加坡的教育是獨一無二的。就政策而言，卻可能是東南亞各國的典型。

新加坡的孩子六歲入學，小學三年級就要參加甄選了。之後學生分三等：最好的百分之六十，升上「正常雙語課程」，三年後小學畢業。其次的百分之二十升上「延長制雙語課程」，五年後小學畢業（即小學讀八年）。程度最低的百分之二十，升上「單語課程」，也是五年後小學畢業。

「單語課程」的小學畢業生將不再升上中學，轉而接受職業訓練（所有職業訓練獨立於教育部，由「職業與工業訓練局」（VITB）統籌。）

其他「雙語課程」的小學畢業生，則要參加又一次公開甄選，這就是在新加坡家喻戶曉的PSLE（即小學畢業試）。甄選後升上中一，學生又分三等。有一半學生進入「正常課程」，五年完成，但在第四年先要通過一個CSE考試，第五年才可以考GCE（劍橋）OL。較好的百分之十升上「特快課程」，四年完成，不必通過CSE，直接考OL試。最好的百分之十升上「特殊班」，也是四年完成，但兩個語言都要達到第一語的水平。

嚴格挑選後，中學畢業生可升上大學預科。也分兩種制度：舊式的預科中心，採三年制課程，新興的初級學院，採兩年制課程。大學入學的起碼要求是一A二O，實際要求當然要高出許多。

大學只有一間，那就是合併後的新加坡國立大學。但大學入學率卻是東南亞最高。

以上是正式的制度。走訪一個朋友，知道幼稚園也分等，有所謂「啓蒙班」，實際是小一預科。沒有讀過「啓蒙班」，休想進入名校小一。

瑪利亞書院畢業典禮
蔡國楨議員主持授憑
蔡議員倡議速辦第三間大學
并為私立大專辦統一學位試

青山道瑪利亞書院昨日假座香港大會堂音樂廳，舉行第五屆暨瑪利亞女書院第一屆畢業典禮，由市政局蔡國楨議員主禮及授憑，參加典禮者有各中學校長，法律界，出版界，社團領袖，傳播界，銀行界，學生家長等一千四百餘人。

典禮首由校監致歡迎詞，繼由校長校務報告，蔡議員授憑及頒發成績優異獎之後，由校監夫人頒發各項活動優異獎。其後由蔡國楨議員致訓詞，蔡議員除對該校學生諸多勗勉外，並發表其對本港教育政策之意見。蔡議員說：本港必須及早實施十一年免費教育，開辦更多夜中學，扶助私立中學，加強德育訓練。

蔡議員認為，本港大專教育仍停留在殖民地教育之階段，大學學位嚴重缺乏，每年有大量學生出國留學，造成人才外流及資金外流。蔡議員力主扶助私立大專院校，並主張給私立大專院校學生舉辦一個統一學位試，俾私立大專學生能有機會獲得學位。蔡議員又認為，除兩間大學必須增加學位外，主張本港開辦第三間大學，並認為第三間大學最好在港島南部開設。

蔡議員又認為目前本港預科非常混亂，港大中大預科應劃一改為一年制。

該校校長鄭樂民在校務報告中透露，該校本年度中大入學試及港大入學試之成績甚輝煌，平均合格率均在全港合格率之上，而英文一科合格率竟達百分之九十四點七四。

鄭校長又云：該校乃本港一間課程最完善之預科書院，除開設港大預科及中大預科之全部課程外，GCE之課程更完備而實用，八一至八二年度又開設GCE—AEB之工程科學（ENGIN SCIENCE）及中大預科之會計及商業概論三項新課程，其中會計及商業概論乃中大入學試下年度新開之課程。

典禮最後由該校歌唱比賽優勝者助興，散會後在大會堂設宴招待嘉賓。

約克英文幼稚園
擴辦新校

本校承蒙各家長信賴，原有兩所校舍之學位早已額滿。惟申請入學者仍衆，故特擴辦九龍塘約道八號第三校。

該校佔地萬餘呎，設備先進。全英語班尚餘少數學位（該班專為投考英童小學而設）歡迎申請就讀。

校址：（第一校）九龍塘約道十四號　三—三七五一七二
（第二校）九龍衙前圍道一五〇號　三—三八四〇〇三
（第三校）九龍塘約道八號　三—三六三〇一式

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers

商科、英語、電腦
暑期及七月份課程招生

一、暑期課程（七月二十日開課）
1. 暑期商業全科班
2. 暑期秘書全科班
3. 暑期電腦學全科班
4. 暑期電腦入門及操作班
5. 暑期會考補習班
6. 暑期英文文法及寫作班
7. 暑期英語會話班
8. 暑期英文全科班
9. 暑期英語拚音班
10. 暑期日文班
11. 暑期法文班
12. 暑期國語班

二、一年制商科全科證書課程（七月二十二日開課）
1. 秘書全科班
2. 行政秘書全科班
3. 會計全科班
4. 高級會計全科班
5. 銀行學全科班
6. 工商管理全科班
7. 商業學全科班
8. 法律學全科班

三、商科選修課程（七月二十二日開課）
初級簿記　打字　香港稅例　銀行實務　商業書信
中級簿記　電機打字　商業法律　工商管理　商用英語
高級會計　聽覺打字　公司法　人事管理　行政英語
成本會計　Telex　契約法　市場學　秘書英語
審計學　速記理論　商用電腦　CIF　價寫英語
經濟學　速記速度　商用統計　黃金期貨　股市投資

四、英語課程（七月二十日開課）
1. 英語會話班（分初中高級）
2. 英語拚音班
3. 英文文法及寫作班（分初中高級）
4. 英文全科班（分初中高級）
5. 會考英文班
6. GCE英文班
7. 商業英語
8. 行政英語
9. 秘書英語
10. 價寫英語

五、語文課程（七月二十日開課）
1. 日文班・2. 德文班・3. 法文班・4. 國語班

六、電腦學課程（七月二十二日開課）
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1. 二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2. 一年制商用電腦學證書班
3. 半年制微型電腦學證書班
4. 電腦選修科
Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG 11. PASCAL

校址：九龍旺角老街校址道29—33號　3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大廈一、二樓　3—951494　920801
油麻地彌敦道483號二至七樓　3—321262　7125200
太子道大南街18號（新龍酒樓對面）　3—967433　948090
太子道214號（女子夜校）　3—803441　7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側）　3—423026
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後）　0—438219　445386
葵涌青山道屏麗徑（富麗華酒樓側）　0—432143　427286

簡章備索　即日開始報名

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城

招收各級新生或插班生

1. 招生班級
   - 中學部
     - 中一至中二（名額不多，只設面試）
     - 中三（曾參加評核試而未獲派位，可持成績表申請晉升中四）
     - 中四至中五文、理、商各班
   - 大學預科班
     - 香港大學暨中文大學預科文、理各班
   - 小學部（英文小學）
     - 一年級至五年級（一、二年級半日，三至六年級全日）
   - 幼稚園（上午班已滿，續招下午班）
     - 高班（五至六歲）
     - 中班（四至五歲）
     - 低班（三足歲以上）
2. 報名日期
   由即日起，開始接受報名，簡章暨報名表，請至鰂魚涌太古城本校中，小學部校務處索取。（預科班一年級則待會考放榜後始接受報名。）
3. 報名手續
   攜備相片兩張以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園及小學專用）學生證，成績報告表等，到校索取報名表，填妥交回。
4. 考試日期
   報名時通知

校長　莫德光

聖約翰男女英文書院
鰂魚涌太古城

聘請各科教師

本校新學年度擬聘請自幼稚園，小學，中一至中七各級各科教師各若干位。有意者，將個人資料，附近照兩張，函寄本校，以便盡速安排約晤為荷。

創校十二年
諾貝爾中英文日・夜書院
招男女生

中四中五擴招120名　設獎助學金（全年獎一千元　全年助五百元）

中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）　校監兼校長：梁德參

正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話：3—370815　3—371904

華僑日報教育版「中學會考專欄」
明德社主理暑期進修班
崇理英文書院　九龍慈雲山蒲崗村道145號

上課日期：一九八一年七月二十七日（星期一）至八月二十六日，全部上午上課。
整個課程每週上課兩次，課室冷氣設備。

交通：①3C巴士直達，2F，5C巴士總站步行三分鐘
②黃大仙地鐵站步行十分鐘

班別：
（1）1982年中學會考補習班：（適合中四升中五學生）
英文　新數學　（逢星期一、四上午上課）
物理　附加數學　（逢星期二、五上午上課）
化學　（逢星期三、六上午上課）
學費：每科七十元正（包括講義）

（2）中學各級暑期進修班：
課程包括：英文、數學兩科
（1）F3升F4班
（2）F2升F3班（專為1982年「初中成績評核試」而設）
（3）F1升F2班
（4）P6升F1班（專為小六畢業生而設，數學講授英數初階）
學費：全期一百二十元（包括講義）

報名手續：每日上午九時至下午五時（星期六下午休息）
攜同相片兩張連同學費，到崇理英文書院辦理入學手續。

備註：如因額滿或未經取錄者，將憑收據退回全期學費
詢問電話：（1）明德社：5—728154（辦公時間內）
（2）崇理書院：3—270997（9：00A.M.—5：00P.M.）

華僑文化

明愛服務中心舉辦「兩代溫情點滴營」
引導兩代了解他們應有的本份 帶來分享家庭歡樂的美好時光

香港堅道明愛服務中心，將於八月八日至九日，舉辦「兩代溫情點滴營」。內容主要以代溝爲題，形式以遊戲、話劇、討論、幻燈等，去帶出一般年青人和父母之間相處時的種種矛盾和困難，並藉此正確地誘導爲人父母及子女者清楚了解他們應有的本份，如何互相體諒，互相作出思想上的溝通，以填平這一條位於兩代之間的溝道，爲大家帶來一個分享家庭歡樂的美好時光。地點爲中文大學，歡迎家庭，父母和子女個別踴躍參加。詳情請往香港堅道明愛中心索取有關資料或請電五—二四二零七一（內綫二五二，二五三）查詢。

馬思帆作「山溪圖」（本月廿三起展出大會堂八樓）

宋院工筆花鳥傳人——唐鴻教授畫展觀後感言（一）

（馮拾葉）

唐鴻教授是當今著名工筆花鳥畫家，他的「宋院」傳統筆法所寫出的畫，早已名聞中外。其作品多被世界各國的藝術館，或國家畫廊所收藏；並推崇其爲現代獨有的傑出工筆畫大師。

唐教授字淳之，別署鴻公，北京人出生於書香望族。少年則就繪事，當時故都北京著名畫家如雲，他曾從遊不止一二名師之門；最後終隨最著名之工筆畫大師于非闇研習「宋院」工筆花鳥，視爲專課。由於浸研既久，畫得于氏真傳；且大有直追徽宗堂奧，並有青出於藍的成就。現以本港藝派名家而言：以唐鴻教授的造詣和功力，允稱工筆花鳥畫的翹楚。

唐教授身軀健碩，偉岸魁人，有謙謙儒雅的風範。個性豪邁，言談爽朗，如對春風。他一向不以高藝自居，反而虛懷雅量，常以誨人不倦的態度，處處予人切磋之益。是以不論中外人士，相與晉接，[illegible]緣甚廣，使人印象難忘。他長久居港以來，除受聘美國駐香港領事館任職外，復受香港中文大學之聘，講課於該校藝術系及兼任中大校外國畫班導師；復設畫室，以滿足專誠求藝者。估計桃李春風，那些刻苦用功勤毅堅持的門人們，都已漸次卓然吐芳，佔上藝壇一角了。

唐鴻教授今次假座大會堂八樓展出近作約近百幅，全以工筆花鳥作主題，展供各界欣賞。把這門正將失傳的藝術，促使人們的注意和關心，藉此引起那些愛好工筆藝術的人士們能夠投研斯藝，把這門藝術在目前的時代潮流中能夠發揚光大。唐教授肯藝無保留地願與有志之士，共同切磋，接傳薪火，這就是他舉辦今次工筆花鳥畫欣賞會的主要目的與原因（未完）

寫在馬思帆三屆畫展前

（翁耀金）

馬思帆先生定本月廿三至廿五日，假大會堂舉行其第三屆個展，將二年來積存佳作，公諸同好，使人不禁爲之雀躍。我相信他這展出新作，會帶給愛好繪畫者以新印象。

繪畫是屬於藝術的一部份精神，馬思帆先生的藝術是多方面的，本來，他是擅長西畫的，但他近十年來，却放棄西畫而埋頭潛研國畫。他的日常生活，公事頗忙，大部份的寫作，是從百忙中抽暇寫出來。憑他一股幹勁，一想便知他是一位熱愛此道的人。我對他的藝術才能，繪作態度認真和精神毅力，頗爲感動。

我曾經看過他一篇寫石濤小史文章，知道他是研究石濤繪事者。他曾拿出二幅山水畫給我欣賞，其造詣、構思似石濤的畫藝。我曾以此向他說起，他含笑作答不語，這就是默認了。

不敢說，馬兄有驕世才華，但他却有深厚的人生經歷。他却把中西繪藝治爲一爐，參加了自己的思想情感，獨創出新的風範，這個可從這一次公展中顯創出來。

但是，這一回的展出作品，却清一色是國畫。値馬兄畫展之前，特爲寫幾句，以告愛好

鄔玉笙自英法留學回港 教授寫生版畫及雕塑

留學歐美歸來的畫師作家鄔玉笙女士，創辦真傳文化社於本港普慶坊銀禧大廈十五樓B座。希望能把其十餘年來在巴黎、倫敦所研習的繪畫、版畫、雕塑的理論和技法，及回港後在中學教授美術的經驗，綜合來傳授給各年齡的學生。真傳文化社今爲鼓勵學生在暑期好地利用時間，特設兒童及青少年暑期美術班。逢星期二、五，有上下午班，每節二小時，每星期上二節，特價優待。又鄔女士擬出部份時間專教英語的理解及運用云。

「夏思」馬思帆作（本月廿三起，展出香港大會堂八樓）

基督教主恩社組辦 雙十回國參慶團

基督教主恩社，今年再組團回國參加七十國慶大典，十月初出發，共十四天。又蔣公誕辰紀念團，十月下旬出發，分九天，七天團，全部免費代辦入台證，歡迎參加。報名備身份證影本一份，及照片一打，到西洋菜街二十六號遠景大廈十樓H座社址，或電K八五九三三八約洽，並限本月三十日前截止登記云。

馬思帆畫展

（黃協邦）

馬思帆兄個展，數年前曾公開舉行兩屆，廣獲好評。參觀者莫不交相讚譽，允爲藝壇奇葩，足見其精作有獨特之處。我覺得他體內蘊藏的是一道源源不絕的藝術創作熱流，今又定於本月廿三至廿五，一連三天，假大會堂高座八樓展覽廳，舉行第三屆畫展。展出之作品，皆爲近期的心血結晶，種種色色，多姿多采，超逸脫俗。以馬兄造詣高深，專心致志，對事嚴謹，待人精誠，今次成功之果，有必然者在。況此次展覽，只不過是一個里程碑而已。我相信馬兄朝向無盡頭邁進，精益求精。

馬思帆畫展簡介

・李曼石・

馬兄思帆：字翎，原籍粵潮，幼失怙恃；少懷大志，獨力奮鬥，弱冠卒業於上海藝術大學。英年居滬，從事藝術教育，迄今垂數十年。

抗日軍興，致力救國工作，[illegible]敵僞，時譽稱爲愛國英雄。抗戰勝利，復從事藝術工作，旋以神州失陷，攜眷居港。居港三十年，以其忠貞之畫筆，挺身不屈。知交之士，皆高風亮節，不尙虛飾，坦懷相與，論藝，津津有味，蓋藝術爲其生平最大之志趣者也。

馬兄藝術，重創作，融會中外，故別具其個人風格，數十年不倦，享盛譽於時。其精作近年屢次舉行展覽，人皆稱之。

又馬兄雄心猶壯，公展其佳作於香港大會堂高座，用綴數言，並賦贈一律聊以爲介詩云：

馬躍中原蓋世雄，
思歸遊子策征驄，
雲移週影江山異，
畫筆頻描故苑空！
展翅凌霄壯志偉；
祝君指日藝壇隆，
成圖萬軸皆精作，
功力超凡造化工。

信義宗協會發動捐助 重修馬丁路德修道院

中華信義宗港協會，兼路德會主席丘恩處牧師，日前赴美出席世界信義宗聯會合作部會議。返港後，致函港協會會員及其屬下教堂機構，支持重修東德馬丁路德修院改爲基督教研究中心及國際會議中心之用。

查世界信義宗聯會會議，本月在美之加毋舉行，會議主題爲：教會的佈道使命。港協會主席丘恩處牧師出席參加。其重要事工而關及香港台灣者，決定：一、通過聘一青年工作聯絡員，在教會合作部下聯絡全球各國青年事工領導人，和推動與計劃青年工作。二、通過重修東德耳弗特之奧古斯丁修道院，用以迎接一九八三年之馬丁路德的五百歲冥壽，呼籲各國信義宗教會予以禱告及經費之支持。三、決定於明年五月中下旬在挪威的STAVANER舉行佈道研討會十天。

華僑教育

能仁書院各部 開始接受報名

能仁書院爲佛教僧伽聯合會主辦之非牟利大專院校，擁有自置校舍三座，分別位於九龍荔枝角道、醫局街、元洲街。大專部歷年畢業生分赴美，加，澳，英，德，法，日，台等地深造者，爲數頗衆。據該院負責人稱：截至現在，已獲博士學位者有馮永明等四名，仍在攻讀博士或碩士課程者有學詠芳等五十餘名。

葛量洪教育學院畢業禮，上右立法局非官守議員蘇國榮致訓詞。上左院長江濤勳博士院務報告。下圖爲蘇國榮夫人（右）頒發畢業證書。

又該院預科班本年參加高等程度會考成績頗佳，就中以英文，普數，高數，中文，中史，生物，化學尤爲突出，及格率達七成以上。

該院八一至八二年度大專部，預科部，研究所已同時招生，申請資格如下：

（一）大專一年級：持有中學會考證書並修完中六課程一年者。（二）預科班：持有中學會考六科以上（包括中英文）及格證書並有二科C級或以上者。（三）哲學研究所及中國文學研究所：持有大學畢業證書者。

PRE-UNIVERSITY COURSES IN ENGLAND
Goring Hall School, England. Fully Registered and Inspected by the Department of Education and Science, England.
1) The Tutors are graduates of British Universities.
2) G.C.E. 'O' level and 'A' level courses in English, Geography, History, Economics, Commerce, Mathematics (Pure Applied), Physics, Chemistry and Biology.
3) Special Courses for the Cambridge University Board in English for Overseas Students.
4) Language Laboratory, Physics Laboratory, Chemistry Laboratory and Biology Laboratory.
5) The students live within the College in study bedrooms.
6) Medical and Health Education supervised by the School Doctor and two nurses.
7) Enrolment for the 1981-82 Course is now taking place. If you wish to know more, please write to:
The Secretary, Goring Hall School, Goring-by-Sea, Worthing, West Sussex, BN12 4UX ENGLAND.
Hong Kong Representative MR. HUBERT K. HUI c/o E. & A. CO. Rm. 408 Yu To Sang Bldg., 37 Queen's Road, Central, HONG KONG.

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位免費中學，申請從速。）
聖加大利女書院
●招收F.1至F.5會考班F.6（中大・倫大・台大・留學）文理商科女生●
F.1學生帶派位證件相片速報到
◁凡派往別校而欲轉讀本校者，代辦轉校呈報免費手續。▷
F.2至F.5祇有少數學位，申請從速，額滿即止。
校車接送 校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422 K370815
派位生速報名 中一中二中三
●全校冷氣設備● 校長：梁麗娜 校監：梁德參

聖類斯預科夜班校友會夜中學主辦
英文夜中學 商科、文科、理科（保送參加英中會考）
報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街179號 5—460288 5—489905
香港灣仔洛克道237號 5—720256 5—720413

YOUTH EDUCATION SERVICE LTD. 主辦
美加留學輔導講座
內容：由專人負責主講海外學生就讀美國大學及加拿大中學晉升大學之詳細情況及入學手續幷放映有關當地學生生活之影片作詳盡介紹歡迎學生及家長參加免費入座
地點：香港灣仔海港道新鴻基中心大廈2530室（電梯按25字）
日期：一九八一年七月廿一日（星期二）下午二時半
電話：5—8914682

大同中文夜中學 即招
中六文理組高等程度會考 台大預科班新生及重讀生
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四（文、理組）各級新生
本校專准參加高等程度會考及中學會考
校址：九龍亞皆老街二三號（火車橋側）大同中學
電話：⑧七一三八二二（每晚七時至十時）

浸信商科專業學校主辦
中學會考補習課程
科目：英文、新數、普數、附加數、物理、倫大英文。
修業期：兩個月，全期學費：一百八十元（免費供應講義）
開課日期：七月廿五日
校址：旺角彌敦道七一九號銀都大廈一樓（按①字）3—711224—6

利用工餘時間 完成中學全科課程
達成英文夜中學 招生
班級：FORM 1 — FORM 6
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
開課：八月五日下午七時正
校址：灣仔[illegible]21號（即寶福大佛口）
電話：五—二七七六〇二四，五—二七四二八五（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：三—六八一七四九 五—七五三六一八
簡章備索

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電及電視技術（夜校）
試期：七月廿五日（星期六上午九時）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇[illegible]六（本校聘教師）

徵稿

「現代教育」是在香港編輯，國內發行的中文雙月刊。

- 本刊爲充實內容，仰賴教育界先進和在職教師惠賜稿件。
- 稿件應爲中文創作性的文章，內容應涉及
  (一)大、中學教育行政的理論和實踐
  (二)新教育方法及科技介紹。
  (三)教育輔助器材的設計和使用。
- 來稿一經採納，稿費從優。

惠賜來稿，請投：
「現代教育」編輯，教育科技國際有限公司
香港中環干諾道中74—77號，長安大廈廿五樓。如有查詢，請電：5-434477

港九各大旅行社聯合廣告
香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北 $640 東京 $990
曼谷 $900 星馬泰 $1,600
倫敦 $2,150 韓日台 $1,530
澳洲 $1,530 美國 $1,580
大坂 $1,350 菲律賓 $1,100
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來690 喜年達390 福君270 財神640 一樂園390 帆船240 國聯390 金堡270 太平洋240
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
一特價豪華酬賓團一
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 15天 7月24日（飛機上／直通車返）$4550
桂林、陽朔、從化 5天 7月26日（三程飛機／直通車返）$1480
從化、廣州 3天 逢星期五（快車上／直通車返）$395
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮統帥
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環興昌利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局指定* 台北市甲種國際旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
七天$1490 九天$1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室 ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886153 3-886356
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

漢誠旅遊社 K-883071 H-438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750 14天$1890
住圓山・希爾頓
出發：10月2,8,日 截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李楷大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。
泰國 芭堤雅 七天 $1588 逢二、四、六、日 國園獨立 特快簽証二天
星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票・特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠豪）主理

永安
西歐七國十七天豪華團 $9980 7月19,24,26,31日 8月2,9日
東歐中東十六天豪華團 $9380 7月19,26日 8月9日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 7月17,21,28日 8月1,4,8,15,
日本本州八天豪華團 $3080 逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380 逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 7月22,25,28, 31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550 逢星期二五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380 7月16,21,26,31日 8月6,10日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣九天 $1690
東京四天 $1645 日本八天 $3190
韓國四天 $1590 韓日七天 $3380
泰國五天 $1350 星馬泰十二天 $3588
夏威夷七天 $3989 菲律賓六天 $1599
美國西岸八天 $5689 沖繩島五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

UTI TRAVEL LIMITED 國際旅運有限公司 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票
馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。
十天超值豪華遊$3090 報名攜同此稿只收$2890
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8, 12/8。
馬星 檳城七天 $2288
報名時帶同此稿減$100元
IATA BONDED 保障

培中英文書院

(本校向爲政府選派三年及五年學位中學)

招考：下年度中一至中五(FORM 1-5)男女新生

考期：七月廿七日(星期一)上午九時半

校址：香港堅道十一號(兵頭花園附近)

電話：H二四〇五六四

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

升中生入學通告

中一：由政府派來本校之F.1升中生須於七月廿二日(星期三)或七月廿三(星期四)攜同證件前來本校註冊

中一：未獲政府派來本校擬轉讀本校之F.1升中生亦可攜同證件來本校辦理入學手續

中二三：凡獲政府派位之F.2F.3學生經本校取錄同樣可獲政府免費學位

中四五：F.4F.5會考班(文理組)現可申請入學

中六：F.6中大預科班(本校注重英文課程，本屆考生全部合格)

校址：九龍牛頭角定業街48號 電話：三—四五七七四四

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：英文部：F.1——F.5會考班。(重讀生優先取錄)

F.6中大預科班(祇收英中畢業生)

中文部：A：中六台大預科班。B：中一——中五

報名：即日開始，考試日期：報名時通知

校址：元朗安樂路豔虹樓(大榮華酒樓後面)詢問電話0——777222

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校

政府津貼 慕德英文中學招生

本校位于九龍官塘山後調景嶺村半山區，背山面海，佔地十二萬呎，由挪威信義差會主辦。附設有男女生宿舍，招收寄宿生，專人管理。

(一)招生：F.1—F.4：凡派位生一律可得政府津貼學費。

(二)報名：帶備學歷證件連同照片兩張到本校教務處報名。

(三)交通：①九龍：彩虹邨巴士總站90號綫半小時到達。②香港：乘搭合成恭小輪，半小時到達。③本校自備校車接送居住油塘，官塘，藍田，秀茂坪，牛頭角，順利邨及彩虹邨等學生。

(四)附註：本年由政府派送本校F.1學生請於七月二十二日上午八時半在彩虹邨90號巴士總站集合由本校校車接送至校註冊。

電話：三—三五〇六八三 三—四八三五〇九

葵涌 中山紀念英文書院

擴大招一九八一——八二年度F.4中四新生(全校冷氣設備)

班級：中學：F.1中一至F.5中五文理組會考班(重讀生優先取錄)

預科：中大，台大，G.C.E.各班(優良生可保送台灣各大學)

報名：即日開始，攜帶原校成績或證件照片二張接受申請

校址：葵涌青山道屏風徑(近富麗華酒樓側)

電話：〇——二六九三五九——二八五一八七。

附設：本校爲紀念國父孫中山先生設有獎助學金凡中四至中六學生均可申請每學年五百元至壹千元資助。

本校聘大專畢業同等學歷各科教師

校監：蘇文 校董：伍素蓮

浸信商科專業學校

中學商科班招生通告

級別：F.4及F.5商科班男女生(分早、午、晚班)

保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

課程：中文、英文、打字、會計、經濟、商業知識、中史、數學

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時(報名時帶備相片兩張)

校址：正校—九龍亞皆老街梭椏道29—33號 三—七一〇二二四

分校—旺角彌敦道七一九號一樓 三—九五一四九四

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學全校冷氣設備

招一九八一—八二年度新生

班級：F.1至F.5各級文理科男女生 報名：即日開始

考試：七月廿五日(星期六)上午九時半

校址：油蔴地南京街八至二十號 電話：3—307082 3—305545

校監兼校長 金國柱

香港清華書院 招生

一、招考系班：(一)本科：四年制大專各系：文史、外文、音樂、藝術、社教、社工、經濟、商管、會計等學系一年級新生及二、三年級轉學生。(二)大學先修班：(1)港大班、(2)中大班、(3)特別班。(三)短期專修課程：(1)商科語言班、(2)音樂班、(3)藝術班。

二、報名：即日起每日上午十時至晚九時。(星期日及例假休息)

三、考試日期：校內公佈

四、本校設有多種獎助學金凡品學優良者均可申請。

五、校址：九龍佐敦道炮台街11—17號常安大廈一、二樓 電話：K—八八一式一六；K—三二六九八。

監督兼院長：盧仁達

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英文中學部招生

一、F1—F4新生

二、F6大學預科文理組新生(會考放榜後申請)

校址：正校——太子道351號 3—7130150

分校——太子道440號 3—834334

校監 孔東

元朗中山紀念書院 招生

(一)政府派位中學

(二)自置校舍，中央系統冷氣

(三)F/M6報考中文大學及台灣各大學入學試

班級：F1—F6 中一至中六 F/M4及F/M5 分文、理、商組

報名：即日開始(每日上午九時至下午五時)

考試：報名時通知

校址：元朗繫壕路八十七號地段 電話：〇—七七八八七〇

元朗安寧路五十九號 電話：〇—七七四二六六

董事長：徐月階 校長：陳應瀚

校監：區瑞章 副校長：徐傳文

本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校

教育司署註冊專科學校

西太平洋職業訓練中心

Western Pacific Vocational Training Centre

校址：九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓

電話：(3)696477(日)．(3)676144(夜)

下列各文憑班課程全部六至九個月完成

(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.

(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce, Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.

(3) LCC & 1 Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic, Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.

(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術
(素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫)全科文憑

(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation. Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.

(6) Dipoma in Public Relations 公共關係全科文憑
Public relations practice in show business, TV, Hotel, Restaurant, Tourism, Banking, etc.

SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：

托福速成、商業會話、商業英文、簿記I & II、英文打字、英文速記、經濟學、市場學、CIF及出口實務。

本中心保送各科系之畢業生考取國際性公開試：LCC, TOEFL

詳細章程．歡迎索閱．每月新班．人人可讀

瑪利亞預科書院 正分校招生

簡章電索即寄．電話：3——616809 3——611819 3——616555

正校校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恆生銀行大廈(近元洲邨)全校冷暖氣設備。

分校校址：元洲街231——237號 電話3——866771 3——861365

招收班級：港大預科F.6——F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。

G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration F4&F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班(G.C.E. one year course)(A.m. P.m. & Even.)

Subjects for both 'A' & 'O' Levels: English Language, General Principles of Law, Constitutional Law, Government & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Building Drawing, Sociology, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Geography, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Logic, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Further Maths, Engineering Science, Mathematics, Public & Social Adm., Engineering Draw

港大班H.K.U.(F.6,F7)(A.m., P.m. & Even.)

Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Chinese History, Chinese Language

中大班C.U.H.K(A.m., P.m. & Even.)

English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Mathematics, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

---

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

Registration Time: 2:00—9:00 (Mon.—Sat.)

Courses Offered: Science & Arts

F.5, F.6 G.C.E. O.L.,

F.6 C.U. Higher Level, F.6 H.K.U.

F.7 G.C.E. A.L., F.7 H.K.U. A.L.

Address: 219 Prince Edward Road, Kowloon.

TEL: 3—7119206—7

夜校英專部新學年度

新生亦同時接受報名

崇文英文書院

政府派位初中三年免費

別校轉學生轉報可獲准

招F.1—F.5男女新生

報考：考生須携備成績證及相片

試期：7月25日(星期六)上午九時

校址：北角七姊妹道281號

(由英皇道886號側巷入)

電話：5—613351

香港浸會學院 入學申請通告

本院本年度院制基礎課程及系制文憑課程之入學申請定八月一日截止。申請人必須携備下列文件：(一)半身近照兩張，(二)會考證書(應屆會考生准以會考入場證報名)高級程度考試兩科或以上合格證書或其他證明文件之正副本，(三)身份證或護照正副本，(四)報名費港幣四十元。務希留意，特此通告。

校址：九龍窩打老道二二四號 電話：三—三六五三三九 三—三七四一六一轉一五三

博允英文中學

(本校早經政府選定爲三年免費補助中學)

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七．八八九九一二

政府派位轉讀生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。

班級：中一(F.1)至中五(F.5)

博允預科夜校

(一)預科：港大、倫大 高班(八月五日開課) 初班(九月三日開課)

(二)夜中學：中一至中五會考班(八月五日開課)

(三)夜英專：初學班至會考班(八月五日開課)

瑪利亞女書院 招生通告

班級：中一至中七(上、下午及夜校)分文、商、理組，包括港大、中大、GCE。

報名日期：即日開始，額滿即止。

辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。

校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號(金慶酒樓對面)

電話：K八六一三六五，K八六六七七一

聖璐琦男女英文書院 招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：

一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班(學費與半日制同，不另收費舊生與新生均可自由報名，額滿即止)。

二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。

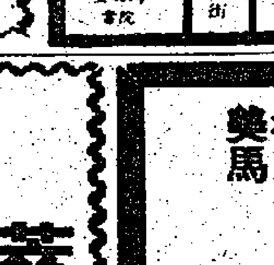
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之暑期補習班。

班級：F.1—F.5

報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表

地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置樓宇校舍電話：5-272553；5-272563

(本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續)



●禮聘●各科教師

校監兼校長 李福柱

九龍總商會英文中學招生通告

一、班級：中一至中六(F.1—F.6)(中六待會考放榜後始接受申請)

二、報名日期：由即日起 請親携成績表面見校長

三、地址：何文田自由道二號 電話：七一四一七〇四

附註：本校將於本年拆卸另建設備完善之新校，臨時校址設於亞皆老街106—108號。

校監 謝伯昌

官立 雅各英文中學招生

教育署註册政府選派學位中學

增設商科課程

招生班級：F.1至F.5會考班(F.4及F.5分文理組)

報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽

校址：九龍官塘瑞寧街44號(見附圖)

電話：三—八九三九三〇

校長：嚴定國

德善英文書院

招生通告

本校爲教育司署選派學位中學(全校冷氣開放)

班級：F1—F5(凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請)

F6(預科班)會考成績公佈次日帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理

報名：即日開始(請帶照片兩張)

校址：九龍大角咀嘉善街38號(大角咀碼頭紅寶石酒樓側)2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621 3-964519

中聖書院招生通告

本校爲基督教會主辦全日制英文中學，自置校舍全座，設有禮堂、球場、實驗室、史地室、自修室及圖書室等。中一至中三由政府指定派位。

招收班級：中一至中五(文理組)插班生

報名日期：由即日開始

報名方法：携相片兩張及原校成績表到本校辦理

考試日期：七月卅日上午九時正

附一、凡中三學生而持有初中會考證書者可於七月廿八日至卅一日直接到校申請中四學位。

附二、中五重讀生可於會考放榜後三日內申請入學。

校址：九龍深水埗東京街170號至176號(近李鄭屋村泳池)

電話：3—864724

美孚新邨 馬頭圍 聖德肋撒書院

招生公佈

本校爲政府選派三年補助學位中學F.1——F.3學費全免轉網新生本校可代辦手續

本校學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試威脅

美孚中小學部：

班制：英文小學P.1——P.6(上午男女校)

英文中學F.1——F.5及F.6中大班(上午全女校，下午男女校)

校址：美孚新邨第一期百老匯街23A——L號

電話：K——7415494 K——7415470

馬頭圍中學部：

班制：英文中學F.1——F.5會考班(上午全女校，下午男女校)

校址：土瓜灣譚公道16——26號(近馬頭圍道德江書院)

電話：K——7118068 K——7118485

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院 擴校招生通告

本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道港九各分校同時招收新生

本校向爲教育署派位中學可代F1至F3政府生辦理轉校手續

招生班級：中一至中五(F1至F5會考班)

報名時間：上午九時至下午五時

考試日期：七月廿五日(星期六)上午九時正

分校裝修期間簡章可在下列各分校索取

旺角校：運動場道十五號 電話：三—八一七二六九

土瓜灣校：北帝街141至143號 電話：三—七一二零二八一

油蔴地校：砵蘭街109至113號 電話：三—八四六七八零

脊莊灣校：東大街2G至2H號 電話：五—六九六二壹一

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五 三十元

週末及假期船票 四十元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司 康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NOSHIRO MARU	8月9日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	LUPIM	8月10日	
	VERBENA	8月12日	
	SANTA ISATELLA	8月13日	
	FUSHIMI	8月12日	
遮打全貨櫃船	PACIFIC EXPRESS	8月5日	直航遮打
	KAI MARU	8月12日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	8月8日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
	WAKAMATSU MARU	8月11日	
東非	IWASHIRO MARU	8月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	NAM HWA	7月31日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	E.R. BRUGGE	8月12日	
西非	NEW CANADA	8月10日	西非各埠
印巴	IYO	8月14日	印巴各埠

T. S. K. LINE

香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）

直放：椰加達 （泗水祇收貨櫃貨）

（祇收CAKUNG貨櫃）

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

MURERA	七月廿二日抵港	廿二日開行
BLUE ACE	七月廿六日抵港	廿六日開行

太古船務（代理）有限公司 太古輪船有限公司

香港太古大廈四樓 電話：5-264311 CN

亞澳快航有限公司

全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特假墨爾砵）		收貨	集運截貨	貨運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	22/7	23/7	25 25/7
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	28/7	2/8	3/8	5 6/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	31/7	5/8	6/8	8 9/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	8/8	13/8	14/8	16 17/8

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫

直航：非濟蘇瓦、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運貨及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautoka. Suva. Auckland. & Lyttelton	開始	3/8	4/8
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN Auckland & Wellington	30/7	13/8	14/8

新畿內亞及南太平洋航綫

收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100

（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

彩虹德記新倉 收貨 24/7 截倉與截船邊 30/7

現代貨箱碼頭 收貨 28/7 截倉（祇收全箱） 3/8

CHENGTU 成都 Lae. Rabaul. Honiara & Port Moresby.

南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

非濟丸 FIJI MARU Apia Pago Pago. Papeete. Rarotonga. Noumea. Vila. Santo & Tarawa. 截倉19/8

航訊

威覇騎士地中海來 金星即駛大阪橫濱

美國太空人廿六過港當天開 陶南七號星期三由巴生抵埗

（本報訊）香港海運有限公司代理之威覇騎士（CHEVALIER VALBELLE）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期日）由地中海抵港，停泊在現代橋上落貨，即日開往地中海之熱那亞、的港、夕不勒斯、里窩那及威尼斯。

美邦輪船（香港）有限公司代理之金星（UENUS）號貨輪，將在本月廿日（星期一）從日本駛到香江，碇泊在葵涌國際橋起落貨物，即日開行，直往日本之大阪及橫濱。

美國輪船公司旗下之美國太空人（AMERICAN ASTRONAUT）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期日）由美國到港，停泊在A號泊上落貨，即日開往美加之三藩市、羅省、巴拿馬、紐約、波的摩及諾福克。

港興船務公司代理之陶南七號（DONAM NO.7）號貨輪，將於本月廿二日（星期三）從巴生港到達本港，碇泊在油蔴地起卸貨物，翌日（廿三）啓航，直放曼谷、新加港及巴生港。

勝來明日經港赴美 亞洲雅士週四始到

（本報訊）寶隆洋行代理之勝來（SINALOA）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期二）從曼谷抵達，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，前往美加之溫哥華、西雅圖、波特蘭、三藩市及長堤等地。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，將延至本月廿三日（星期四）從美國到港，碇泊在國際四號橋上落貨，即日駛往美加之長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及波特蘭，途經日本、台灣及小呂宋等地。

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners

SILVER PHOENIX

銀鳳凰

七月廿八日截貨

七月三十日啓航

直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆 釜山。

總代理：太平洋行

總行：伊利莎伯大廈4字樓

電話：5-7909633

接儎部：5-763101

分行：大生銀行大廈1103室

電話：5-443242 5-443247

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

印度丸 INDUS MARU 七月廿一日到，廿一日開。往：客拉蚩、MINA QABOOS、本得阿巴斯。

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 七月廿一日到，廿一日開。往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、貝拉、馬爭社。

阿波羅峰 APOLLO PEAK 七月廿一日到廿一日開 往：布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒲的威道、山道士、里約熱內盧。

CALY 七月廿一日到 廿二日開 往：阿丁、吉布的、蘇丹港、遮打、阿卡巴。

亞洲雅士 ASIA ACE 七月廿二日下午五時截貨 廿三日到 往：美國及加拿大。

TIBATI 七月廿六日到 廿七日開 往：遮打、荷臺達、阿卡巴。

S.A. VERGELEGEN 七月廿三到 廿四日開 往：德班（約翰尼斯由德班轉）、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 七月廿五日到港卸貨

UNITED SEA ANGEL 七月廿八日到廿九日開 往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）達斯薩拉姆、蒙巴沙、坦加。

海能 OCEAN ENERGY 七月三十日到 卅一日開 往：露德港、比利尤斯、貝窩特、亞歷山大、（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝窩特轉）

海合 OCEAN ESPOIR 七月卅日到 卅一日開往洛比托、阿別讓、塞羅維亞、阿巴巴、夏盤港、森馬、馬美、科多納

NAN HWA 七月三十日到 卅一日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙白港

快輪 A VESSEL 八月七日到 八日開往：的黎波里、班加西、拉古巴馬、卡薩布蘭卡。

阿爾卑斯丸 ALPS MARU 八月七日到 八日開 往：可倫坡、仰光、CHALNA。

FIRST JAY 八月八日到 八日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

加拉加斯丸 CARACAS MARU 八月九日到 十日開 往：吉大港、加爾各答。

非洲丸 AFRICA MARU 八月十日到 十一日開往阿別讓、阿巴杜、杜阿拉、塞馬、美，科多納

快輪 A VESSEL 八月十一日到 十二日開往那瓜拉、巴拉馬利波、佐治市、阿卡珍那、聖安東尼奧、卡塔赫那

快輪 A VESSEL 八月十一日到 十二日開 往：法爾巴萊素、伊基給、卡拉俄。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三一一○（十一綫）

總統·華盛頓 金冠 華都 12-402109 | 影都 倫敦 利舞台 | 大華 新光 H632959 | 豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372 | 華美 新蒲崗 | 寶華 大埔 | 帝國 帝后 牛頭角 香港仔

今日五場 倫理寫實電影 三毛流浪記 感肺笑有劇喜 人膽中淚力夠

五場獻映 好妙少 笑，咸 好老宜 粵語對白 可愛的傻瓜 今早場：封神榜

今請早 笑震大好 笑院戲好 占美烏伊斯可愛片集中最精彩一部 笑料無窮！幽默風趣！不可錯過

華盛頓今午夜場紅巾特攻隊

大滿五場 部一的香部有味喜劇殺 羅摩 佐薛 琪積 蓮 貝 領主洲發 拔利 治高 茜 衡演 立行

色香味諜殺案 懸疑得意。口碑載道

今天五場 暑期大笑片 三毛流浪記 粵語對白 老少咸宜 幼童同 十早點半 蝴蝶夢 四點 三 封誌 英寶

爆滿 今天四場 六點加映 轟動全球 到寶座冠軍片 鐵金剛大破死光黨 海底城，太空城，天王星 羅渣摩亞 領銜主演

大滿！第二週 今五場 歐洲公映電影 艷星 女體特技 及 集出 界兒演

條件優越 生活模式 表現入份 迷人 不見 美色香受 演員真 人外 宜 觀各報影評大讚特讚

五場獻映 瑞士 風光 大刺激作 膽體 影 I.Q.第一校 女 莉琪 丹莉 佐瑪 莎 蓮 莉 高 妮 三星主演 鬼兒 不宜 今早場 劍 三四點 投懷送抱

五場獻映 周潤發 向 挑戰 命的 表 代作 越胡的故事 繆騫人 鍾楚紅 四大主演 許鞍華導演 今午 夜貓子 午夜 色香心動

五場獻映 王澤原著 七彩卡通 府請 老夫子 卡通 作動 如瘋 人 一樣 生猛！

新都·快樂 K666148 H773496 | 國際 K820749 | 紅磡 黃埔新邨 | 紐約·凱聲 | 國泰 灣仔 | 樂聲 深水埗 | 民樂 尖沙咀 | 金門 紅磡 | 國都 北角 | 麗聲 旺角 | 域多利 筲箕灣 12-817795

今第十天 高驚影壇 度 嚇 評高 鬼聲長嘯 鬼氣襲人

鬼嘯嘯聲 鬼怪靈異。令人顫慄 新都今早場：兵來賊擋 快樂 有著數

今天五場 七彩卡通 七彩打到笑 老夫子 王澤原著 無真 表的料 ！笑現法人 午十點 黑煞

K636388 今天五場 加夜午場 七彩卡通 七彩打到笑 老夫子 王澤原著 無真 表的料 ！笑現法人 午十點 陰血子 陽：點

第週 五映 12兩點 五點半 七點 九點半 科技公司 奇空 再度 超人續集

請府 迎 幼 老 歡 閱 合再人原 鄒麟 玉珊 演度馬班 曼真 杜 赫 李化基 夫

第 週 映式 今天五場 即場 定座 立人公司 出品 主發行

天真有牙 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮・盧海鵬・鄭則仕 主演 各報影評大讚

第貳週 今天五場 即場 定座 立人公司 出品 主發行

天真有牙 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮・盧海鵬・鄭則仕 主演 民樂今午夜晚場 鬼馬智多星

第貳週 今天五場 即場 定座 立人公司 出品 主發行

天真有牙 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮・盧海鵬・鄭則仕 主演 麗聲今午夜晚場 鬼馬智多星

今天五場 街知巷聞的：七彩卡通 老夫子 七打七笑 閩府請到彩到 原著王澤 廉價早場 有著數

皇后·皇都·嘉禾 | 南華·南洋 5 737388 3 881755 | 京都 5 722883 | 碧麗宮 | 香港仔 華富閣 | 觀塘 金茂坪 | 龍華 恒星 油麻地 福星 | 新樂 富都 寶石 K618167 K429997 K657116 | 國寶 南昌 深水埗 K208917

今天獻映 閤府請的最開心電影 老夫子 老夫子 大番薯 秦先生 王先生 上海婆 歌 人物 生猛 動作 滑稽 形象 打得笑過 你 咳嗽

嘉禾午夜場：三和尚與米 兩小無知 不設門招待 嘉禾特別場：早

好評五場續映 暑期最大題片 佳笑！材實府請 閤 三毛流浪記 今天早場：蘇小妹 四點場 騷銀姑 午夜場 師兄師弟 齊出馬

請早訂座 滿 今五場 12點 兩點半 五點 七點半 九點 兒童不宜 觀看 新藝環球發行：無敵巨片 大白鯊 榮獲三項金像獎 李察德里 費史蘭 蕭拔 羅拔蕭 三大紅星 領銜主演 金像影帝 大上影史 三座金像冠一片之軍

越映 越旺 今天四場 請早 注意放映時間 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 小爵爺 赤子真情 天才童星 歷奇史羅德 主演

四場獻映 天真有牙 陳寶洋、鄭英傑、尹子維 胡燕妮、盧海鵬、鄭則仕 主演 公餘場 性愛狂歡樂

五場獻映 老夫子 王澤原著，七彩卡通 笑到七彩，打到七彩

油麻地 獨家五場映 慾堂春 色慾大會。滿堂春色巨型性愛片

龍華 恒星 福星 聯映 五場 天真有牙 笑料足夠 親情洋溢 娛樂性

今龍華恒星油麻地福星 早場 性感 性愛 狂歡 上星 的華 發 春 務

清新可愛的色情電影！ 今天五場 小帳掛輕紗 小帳風流 更見心猿意馬 新今性早場 新華 富都 寶石 方玉世與賈 宜洪 間的樂 題

今天映 七彩卡通 笑到七彩 開到以來 僅此一部 老夫子 王澤原著 四：公餘 性愛 重奏場

今五場 天真有牙 天倫樂趣 滿堂 歡 請你看完後笑一片 早場：可苗 迦秀 尼

銀都·珠江 3-891187 3-7123941 | 黃金·明月·寶聲·娛樂·順利·蘭宮·亞洲·文華·翡翠 | 明珠·普慶 H704646 | 百樂·海運 K678091 | 珍寶 新蒲崗啟德 3-206506 | 麗華 3-921958 | 環球·宇宙

今天五場獻映 暑期惹笑喜劇片 張樂平漫畫搬上銀幕 東方小差利王龍基領銜主演 三毛流浪記 題材現實。閤府統請 （粵語對白） 銀都今早場：怪客

觀眾睇咁耐 時咁耐笑 放映時間 12點半 兩點半 五點 七點半 九點 越映越旺

劉家榮 張展鵬 劉家輝 傅聲 王綽 唐偉成 秦沛 楊菁菁 林珊 杜少明 神仙 劉家榮 黃金早場：夜總會 明月早場：寶聲早場：

順利 五場獻映 一樂也 李翰祥導演 許冠文主演

今天五場 翡翠文華加映午夜場 龍虎少爺 劉家榮導演 傅聲 劉家輝 張展鵬 領銜主演 少龍場午兩點 夜院 虎爺 蘭宮早場 文華 花色 翡翠早場 小貓與狗

盛況依然五場請早 和狄尼朽作 路士不之！ 全新印本 老幼咸宜 瑰麗七彩 有史以來最成功的長篇卡通！

明珠午夜場：飛燕金刀

百樂中環影都：恒星戲院 大滿五場 可愛一部比一部精彩 粵語對白 格外傳神份外有趣

海運午夜場：電話

狂滿五場請早

咁打咁笑出你的材料現實！爆乎！好！好！開口你！ 麗華今早場：邪門串

今日五場 色情大膽片王 第一次接觸 外飛下 傳狐映期

今日五場 清新 兒童 喜劇 天真有牙

卓越的歌唱藝術
——喜聽紐約大都會歌劇院的演出

史君良

在音樂藝術中，以人聲爲表演形式的聲樂，其表現力是最感人的。中國自古以來就有「絲不如竹，竹不如肉」的說法。德國音樂教育家舒巴爾特（SCHUBERTH 1811-1863）說：「在整個音樂藝術中，歌唱不可爭辯地是處於首要地位的……人聲本質上是一種最原始的聲音，世界上一切其他的聲音不過是這神聖的原始聲音的一種遙遠的回聲。人類的喉嚨是世界上最初的、發聲最純正的、最值得贊美的樂器！」

的確，聆聽一場有水準的演唱會，確是一次美的藝術享受，也是一次很好的學習機會。這次，國際著名的美國紐約大都會歌劇院的九位歌唱家應邀來港表演四場（七月九——十二日），他們卓越的歌唱藝術，備受本港觀眾的高度贊賞和熱烈歡迎。我賽名去聽了兩場（九、十日）獲益良多，很有感觸，夢寐難忘。

這九位歌唱家都是出色的歌劇表演家。音樂會曲目的安排，全然是著名的歌劇詠嘆調選曲，即有比才的「卡門」，普契尼的「托斯卡」、「蝴蝶夫人」、「波希米亞人」，覆桑的「參孫與達莉拉」，威爾第的「阿依達」。這都是他們的拿手好戲。聽了十分痛快、過癮，帶勁。很久沒有聽到這麼動人的演唱了。

九位歌唱家，聲部齊全了。他們的演唱，各具其特，十分全面。作爲歌劇明星，要求音質優美，音色多采，氣息深深，音域寬擴，音量強大，共鳴宏雄，樂感豐富，吐字清晰，語意準確，表情真摯。這方面的條件，這九位歌唱家都具備了，他們在歌唱的過程中，精辟地將音樂與劇情有機地融爲一體，成功地塑造了歌劇中各類型的角色，達到維妙維肖的境界，令人驚嘆不已。尤其是他們音域具有驚人的穿透性和強烈的敲動性，發如洪鐘，整個音樂大廳響徹着他們感力無比的歌聲，真有「餘音繞樑三日不絕」之感。

女高音柏德茜雅．姬格

女高音雅達娃．客姍

次女高音鐘安．桂璐

男低音捷斯汀魯．狄雅斯

男高音安納高．達朱瑟比

女高音柏德茜雅．姬格（PATRICIA CRAIG）的演唱，可說是達到聲情並茂，爐火純青的佳境，她善把聲音與情感兼需並重，結合完美，發盡其妙。她具有驚人的音樂感染力，音質美極了。尤其是她在高聲區唱出的輕聲，聲音控制非常出色，不露任何痕跡，其聲音好像穿在絲綫上的珠子，乾淨，勻稱，統一，真有「大珠小珠落玉盤」之感。如她演唱「蝴蝶夫人」中的巧巧桑詠嘆調「當明朗的一天」，運用安寧柔和的弱音唱出第一樂句，聲音美，意境好，並且運用不同的音色和速度的形體成功地塑造了巧巧桑的人物形象。在演唱「波希米亞人」中咪咪的詠嘆調「我叫咪咪」時，姬格則運用另一種情調，另一種音色去表現女主角的情緒，她的聲音又變成純情、柔和。接着她與男高音朱瑟比演唱的那段愛情二重唱「只有愛情」，盡情抒發了彼此的愛慕，曲調優美，歌聲甜脆，情感真摯，十分迷人。

雅達娃．客姍（ATARAN HAZZAN）是個戲劇性女高音，擅長演唱難度很高的戲劇性歌劇。如「托斯卡」中的托斯卡和「阿依達」中的阿依達等，都是份量很重的角色，沒有卓越的聲樂技巧，是很難勝任的。而客姍唱來，得心應手，應付自如，毫無牽強之感，而且越唱越好。在演唱「爲了藝術，爲了愛情」（「托斯卡」第二幕）中，客姍塑造的托斯卡這個角色，已達到淋漓盡致，給聲繪色的境界。

次女高音鐘安．桂璐（JOANN GRILLO）和男高音理察．納斯（RICHARD KNESS）是對夫妻檔，曾多次來港演唱過，甚受歡迎。桂璐的聲音很有魅力，音色濃厚，聲音豐滿，聲區統一，上下貫通。唱低音時多用胸腔的真聲，唱中音時多用以真聲爲主的真假聲結合，唱高音時多用假聲並滲於真聲，這三個聲區她是混合運用，互相滲透，效果很好。桂璐唱卡門，確是令人心醉。她以賣弄風情的語勢唱出「哈巴涅拉」，歌聲中充滿着放蕩女人的嫵媚，逗引和魅力，怪不得約塞（男主角）終於被迷住了。

男高音理察．納斯

理察．納斯是個戲劇性男高音，他的頭腔共鳴運用得十分出色，在高聲區發出的關閉音，非常突出，很感力。中聲區的聲音反而不很理想。他唱的難度很高的「純潔的阿依達」（「阿依達」第一幕），聲音宏亮，情感投入，十分動人。

令人拍案叫絕的是男高音安納高．達．朱瑟比（ENRICO DI GIUSEPPE）的演唱。他的音質、音色、音域、音量和樂感非常的棒，難得可貴的是他的發聲絲毫沒有吃力之感，聲音向上向前，自然乾淨，集中清晰，充沛有力，富於光澤和金屬性。這位英雄式的男高音滿臉熱情地唱了「托斯卡」中馬里奧的兩首詠嘆調「對比的和諧」、「星光燦爛」和「波希米亞人」中魯多夫的詠嘆調「妳的小手多冰涼」。他所塑造的音樂形象，栩栩如生，富有感召力和生命力。他那美妙的歌聲，扣人心弦，感人肺腑，真正達到了純潔、美的歌唱理想境界，令人夢寐難忘。

男低音捷斯汀魯．狄雅斯（JUSTINO DIAZ）雖然個子不算魁壯，但他的歌聲却有氣吞山河之勢，寬濃深厚，堅實雄壯，在聲音上給人一種強烈的滿足感。他在演唱艾斯卡洛的詠嘆調「鬥牛士之歌」（「卡門」）中，以挑戰者之態，唱出盛氣凌人的雄偉戰歌，情深地表達了艾斯卡洛戰勝情敵能獲美人（卡門）的喜悅心情。

指揮富爾頓

這次演出由香港管弦樂團伴奏，指揮是紐約大都會歌劇院指揮之一湯瑪斯．富爾頓（THOMAS FULTON）。他是指揮家，又是鋼琴家，年青有爲，多才多藝。他的指揮，激情大方，洒脫奔放。他的第一拍動作打得很高，目的是讓舞台上的演員一目了然。第三拍動作又拉得很寬，強調橫的走向，音樂綫條感覺較好。他的指揮，整個給人一種圓的感覺。他混身都是音樂，並善於帶動樂隊。歌劇的風格，速度，色調，節奏，氣氛，情緒轉換等，他掌握得十分自然，適度。

紐約大都會歌劇院這次帶來的都是折子戲，演出時有服裝，燈光和簡單的布景，道具，有一定的舞台效果。也許是對劇情不熟悉之故，退光效果不很舒服，有時該退不退，有時不該退又亂退。在大會堂演歌劇，舞台固然是淺小了，樂隊也沒樂池，香港應有座歌劇院。

彩調舞蹈知識（中）

邱佩鏘　唐纖

（一）彩調扇子的拿法

彩調扇子的基本拿法有八種。學習掌握好這些基本拿法以後，熟能生巧，就能一以當十，融匯貫通，千變萬化，一扇在手，表演出百態千姿生動形象的扇花來。

一、二指捏——拇指，食指捏住近扇把（即扇頭處，見附圖），其餘三指自然張開；

二、三指捏——拇指在正面，食指、中指在反面捏住近扇把的扇骨（即扇邊），其他二指自然張開；

三、拳手抓（也叫抱扇）——手心托住扇頭，拇指壓住扇骨，另四指彎曲托住另一邊，扇角向前指；

四、虎口夾（也叫夾扇）——手心托住扇頭，拇指、小指在正面，其餘三指在反面，扇骨貼近虎口；

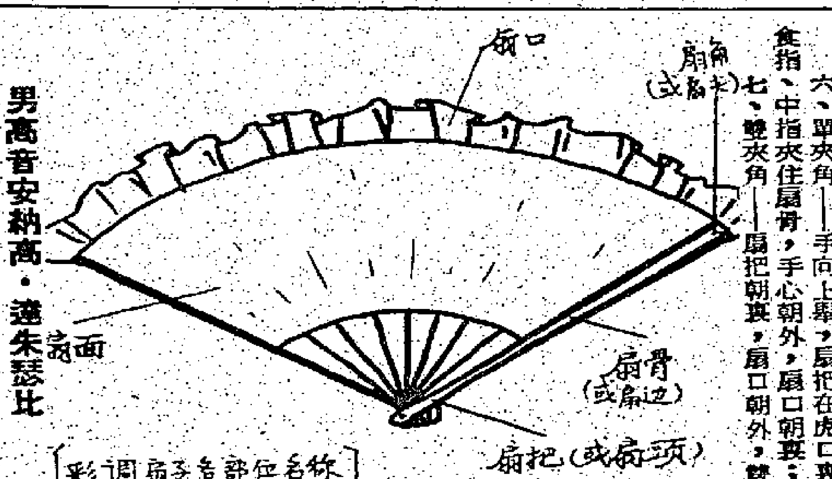
五、吊扇——食指、中指夾住扇骨向上舉，扇口朝裏，扇把朝外，其餘三指自然張開；

六、單夾角——手向上舉，扇把在虎口裏，食指、中指夾住扇骨，手心朝外，扇口朝裏；

七、雙夾角——扇把朝裏，扇口朝外，雙手食指、中指夾住雙扇骨，食指在外，中指、無名指在裏；

八、抓扇——扇面豎立，扇口朝上，拇指頂住扇把，其餘四指彎曲撑開扇骨。

男女拿扇子的方法一樣。



[彩調扇子各部位名称]

（二）彩調扇花分類

扇花是彩調表演中最具獨特風格和最傳神情的舞蹈動作。一把彩扇，在過擅自如的演員手中，可以表演變幻出千姿百態的優美動作，能夠刻劃出各式各樣豐富多采的不同類型的人物性格，借助各種扇花活的動作傳達人物內心活動和外在感情——喜、怒、哀、樂，生動形象地模擬出各種維妙維肖的生活情景，如掃地，照鏡，梳妝、淘水、撲蝶、織蓆，蹬、紡紗、掛畫、插秧、割禾、耙田、趕豬，砍柴……等等。（待續）

耳福
紐約大都會歌劇院群星匯演

陳安妮

美國紐約大都會歌劇院是每一個音樂家都十分嚮往的聖地，著名的歌唱家都以曾演唱於該歌劇院而引以爲殊榮。

筆者今年初也美旅行也特別前往大都會歌劇院去朝聖一番，位於紐約林肯中心的大都會歌劇院和巴黎歌劇院比較來看，前者沒有後者那麼壯觀，但仍十分富麗堂皇，且令人多了一份親切感。當時大都會歌劇院正上演莫扎特的「魔笛」，筆者得以觀看，和前年在倫敦看過的倫敦歌劇院演出的該劇相比較，不論從演唱上、演奏上及舞台表演上，大都會歌劇院的演出可說十分精彩更勝一籌。

香港人耳福不淺，安坐大會堂音樂廳就可以目睹耳聞世界一流的歌劇——「紐約大都會歌劇星匯演」。

每個人對藝術都會有一種特別的偏愛，我個人選中了歌劇，因爲它使我從視覺上、聽覺上都得到無限的滿足。歌劇是多種藝術的綜合體，它通過劇情，通過人物形象，通過演唱，通過表演，通過舞台、燈光、佈景、服裝、化妝、道具……把歌劇的核心——音樂，推向一個更突出、更感人、更深入人心的地位！

歷史上偉大的作曲家都以歌劇來考自己，繼十九世紀華格納之後普契尼就是其中較一個最偉大的巨人，歷史證明了他的不朽！他的作品的無限生命力在「波西米亞人」這部舉世聞名的歌劇中得到最充份的發現，所以這部歌劇往往被人們稱爲最成功的一部。

這次演唱咪咪的是柏德茜雅．姬格（PATRICIA CRAIG），演唱魯道夫的是安納高．達．朱瑟比（ENRICO DI GIUSEPPE）。

成熟、優雅，略帶悲劇性的柏德茜雅，由于她的先天條件使她在扮演一些歌劇角色如：「被出賣的新娘」中的瑪路卡，「茶花女」中的薇奥麗達，「蝴蝶夫人」……特別易被人接受。咪咪這個角色也是一樣，在咪咪出場前的幾句演唱中，達到了先聲奪人的效果，柏德茜雅是一個演唱能力極強，音色十分優美的女高音，這一點對於一個歌劇演員來說是成功的極重要的因素。當她演唱「我是咪咪」這段劇中最精彩的詠嘆調時，觀眾完全被她的歌聲，她的神彩，她的呼吸控制住了，在創造咪咪這個角色上，她十分投入，表演很細緻，因此富有生活氣息，體現了一個巴黎拉丁區貧病交加的少女的氣質，當然，如果她的形象上能再年青一些，將會更接近普契尼筆下的咪咪。在整個演唱中，發音控制極好，一直保持着天鵝絨般柔軟的優美的音色，她即使在唱最強的音時也決不放盡，令聲音保有餘地，另外，由于她氣息控制的功力，使她能唱出最好的弱音，因此，她能從頭至尾保持既青春而又有魅力的歌聲。然而，在柏德茜雅身上最令人傾心的一點還是她的音樂修養和表達力，當她唱歌時，我有一種感覺，她好像全身從頭頂到腳跟都在歌唱，她的藝術修養，她情感的豐富，她對音樂的深刻的理解，她的語言的清晰，使她成功地塑造了咪咪這個形象！如果說有不足的話，那麼在十一號晚上的演出不如十號，可能由于疲倦了，唱高音時有的地方偏低。

扮演魯道夫的安納高像貌平實，但却是一個十分突出惹人好感的男高音，他音色響亮而明朗，音量大，音域寬，共鳴位置很高，所以發音十分乾淨集中，聽起來很舒服，第一章的愛情二重唱最後的高音降D就是在令人非常滿足之中消逝的。和柏德茜雅一樣，安納高的演技和歌技同樣旗鼓相當，「咪咪撒手塵寰」的部段，他的表演出自肺腑，真摯的感情感染了每一個觀眾。

這次來的大都會歌劇院的其它演員鐘安．佳路（JOANN GRILLO）、理察．納斯（RICHARD KNESS）已是第三次來港，所以大家對他們比較其它演員熟悉些，鐘安的高貴美麗的形象和她圓潤濃郁的女中音音色給人留下了極深刻的印象，可惜筆者認爲她犯了一個既美麗又較年青就出名的女演員應避忌的通病——過於自我欣賞，這妨碍她投入角色，所以我雖然很欣賞她却很難被她感染。理察這次的印象是不如以前，我感到他不應該這麼快就衰老，有力不從心之感，可惜！

另外一位扮演阿依達的女高音歌唱家是雅達娃．客姍（ATARAH HAZZAN），她是一位音量十分大，音域很寬的女高音，她有很好的演唱技巧，也許她特別強調發揮自己音量大的特點，所以在音色的控制上較爲遜色；這一點在她用較抒情的聲音演唱時得到證實。

最後還想提及一點，在湯瑪士．富爾頓（THOMAS FULTON）的指揮下，香港管弦樂團是次演出很有水平，特別是在音量的控制上比以往任何一次爲歌劇伴奏都要好！

藝文

詞林雅故

粵兩生詞（下）

茹香

「彊村語業」裘爾博挽詞調寄水龍吟云：「雙如千尺崩松，破空雷雨飛無地。京華游俠，山林棲遯，斯人憔悴。一瞑隨塵，九州來日，誰非吾事。正蒼黃急刦，推枰撒手，渾不解，茫茫意。　也識彭殤一例，愴前塵，飆輪彈指。長城並馬，滄溟聲楫，窮秋萬里。歸臥荒江，中宵破夢，慘春哀涕。更大招愁賦，湘魂縱返，甚人間世。」

獨搏、名孟華，號蛻庵，廣東順德人，光緒十九年舉人，有蛻庵詞一卷。錄其：酬任公用夢窗留別石帚韻解連環云：「旅懷千結，歎征鴻過盡，吞雲無極。恁斷腸，芳草萋萋，却綠到天涯，釀成春色。儘有輕陰，未應恨，吞雲西北。祇靈紋密約，鳳屧香塵，夢回樓憶。　年華逝波漸擲，歎蓬山路阻，烏盼頭白。近夕陽，處處啼鵑，更地亂紅，暗簾愁碧。想葉相思，待題付，西流潮汐。怕春波，載愁不去，無生見得。」丁未除夕梁彊村若海同賦六醜云：「又凋年黃落，恨玉殞，韶華輕擲。晚陰釀寒，欺人年事急。燈影搖壁。夢墮積蛣路，蛤蜊孤棄，寄倦翁羈翼。飄翻萬感，趁趁幾夕。更箭沈沈，羣喧向寂，尋常踏歌生憶。況鬧蛾數會，芳訊沈隔。白鷗相識，笑荒江倦客。兩髮松花冷，歸未得，銅駝夢斷消息。倚危欄瞻望，吞雲西北。屠蘇薄，被愁無力。酒醒後，明鏡明朝怕換，舊時顏色。林鴉散，倦馬嘶櫪。獨夜欄，倚枕看殘燭，暗暗殘碧。」

彊村挽詞，愴惻述懷。「水龍吟」下闕有「愴前塵，飆輪彈指。長城並馬，滄溟聲楫，窮秋萬里。」之語，足見二人昔年於舊京交遊之樂，過從之密。斯人既往，則有「一瞑隨塵，九州來日，誰非吾事。」之痛。之二生詞，使天假以年，將是嶺南詞派之光也，惜哉！

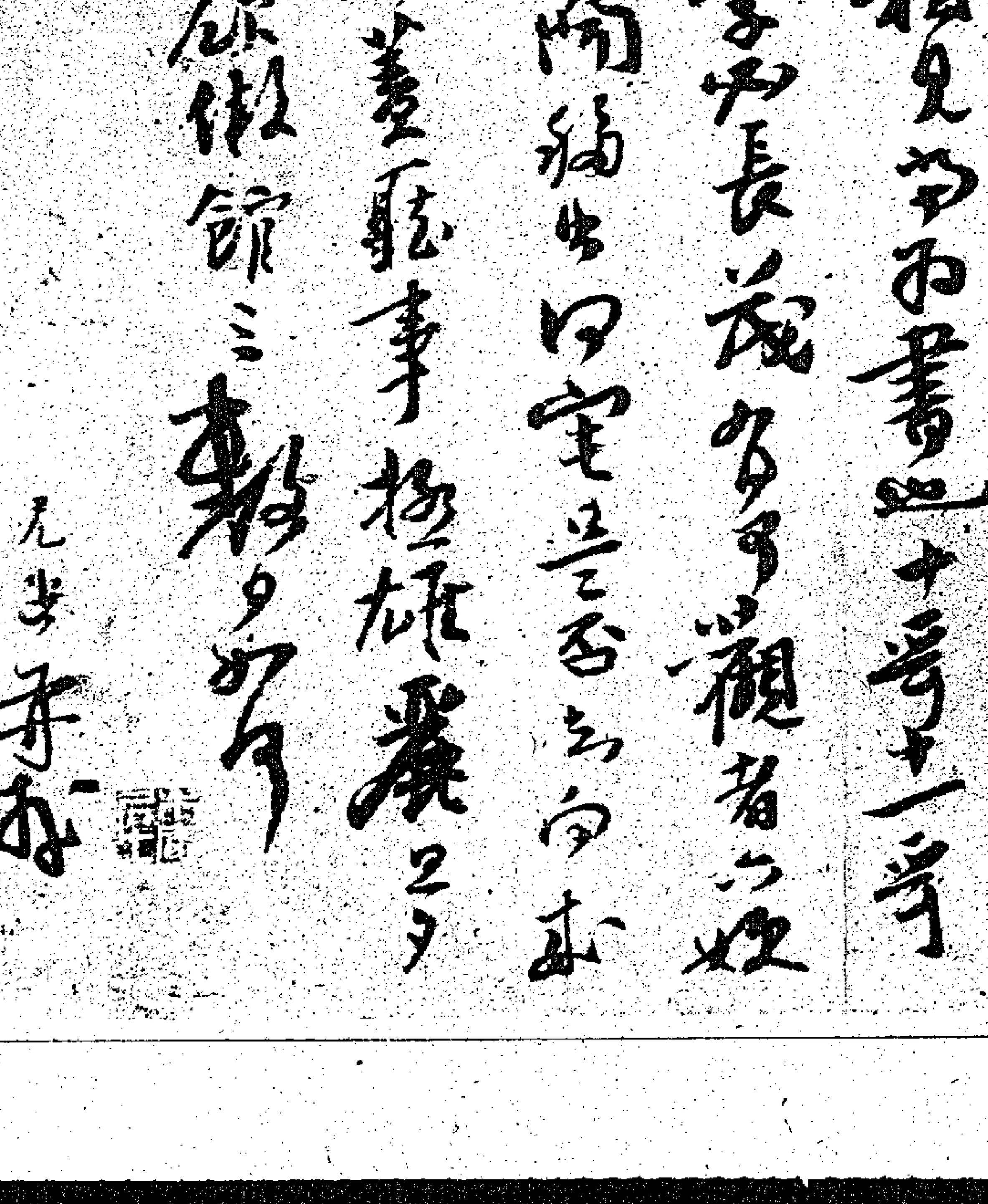
曩者，龍榆生氏主講中山大學詞課，曾以近代詞學家王半塘先生籍隸廣西，而朱彊村先生又曾官廣東學政，以此因緣，居恆勗勉國文系諸生，別開嶺南詞派，一時聞者興起，詞風大盛。其後龍氏因事辭去，而斯美也，曇花一現而已。

馬昂山水扇面

馬昂、字雲上、吳縣人、明代名畫家。

楊補之手書墨跡

楊無咎、字補之、宋代名家、工詩善畫、此爲其所寫尺牘遺墨。



廣州市內的光塔與花塔

蘊齋

廣州在唐朝時候，已是阿拉伯人通商之地。他們前來中國，多是由海道航行，從波斯灣經印度洋，繞過馬來半島，而抵達廣州的。唐開元時所著的大和尚東征傳說：「廣州有婆羅門寺三所，並屬梵僧居住。江中有婆羅門、波斯、崑崙等舶，不知其數，並載香藥、珍寶，累積如山，舶長六七丈，諸番往來居住其間。」由此以觀，可知當時廣州對外交通的盛況了。

至於回教傳入中國，據史傳的記載，說是在唐太宗貞觀年間，由撒哈八撒阿的斡葛師開始。在廣州西門惠愛路附近，有一所懷聖寺，寺內有一座光塔，其來己久，究竟建自何年何代，還考不到真確的文獻紀載。但據方信孺所著的南海百詠說：「番塔，始於唐時，曰懷聖塔，輪囷直上，凡百六十五尺，絕無等級，其穎標一金雞，隨風南北，每歲五六月，夷人率以五鼓登其絕頂，叫佛號，以祈風信。下有禮拜堂。」並附詩一首題詠道：「半天縹緲認飛翬，一柱輪囷幾十圍。絕頂五更鈴共語，金雞風轉片帆歸。」按方信孺、宋時人，曾爲南海尉。他說塔始於唐時，大概是可信的。

另據程史的記載，有這麼一段說：「蒲姓宅後有窣堵，高入雲表，式度不比他塔。環甓爲大址，累而增之，外圜而加灰飾，望之如銀筆。下有一門，拾級以上，由其中闇轉，如旋螺焉。外不復見其梯磴，每數十級啓一竇，歲四五月，舶將來，羣獠入於塔，出於竇，啁啾號呼，以祈南風，亦輒有驗。絕頂有金雞甚巨，以代相輪，今亡其一足。」

按懷聖塔，習慣相沿，都喚它作光塔。有人以爲該塔常於夜間發出燈光，因以得名。有人以爲該塔光禿禿，像一枝直筆，和其他佛寺的七級浮屠，大有分別，所以有這稱謂。溯自九世紀以來，回教人士，到廣州營商的，數以萬計，且極富有。那末，教徒遇有儀式日，行着宗教的聚合，懷聖寺的興建，自然是不可少的了。到了元朝至正十年（公元一三五零），該寺重修過一次，郭嘉撰有重修懷聖寺碑記，郭嘉、濮陽人，泰定三年進士，曾任廣寧路總管的。屈翁山廣東新語也說：「光塔，在懷聖寺，唐時番人所建。塔頂有金雞，明洪武間，金雞爲風所墜，乃易以風磨銅浦盧。五羊與六榕寺花塔，爲一城之標。形家者嘗謂會城狀如大舶，二塔如檣，五層樓如舵樓云。」這一座歷史古蹟，凡到過廣州的人，都可以看得到的。它可以反影廣州這個都會地方，在千年前，對外貿易的興盛情況，和中外文化交流的關繫。

而廣州城內，有名的梵宮禪院，也是不少，其來歷都遠逾千年。西來初地的華林寺，據傳是由印度前來的高僧達摩說法之所。達摩到達廣州的時候，是南朝梁武帝普通元年（公元五二零），所謂西來初地，便是紀念他由西方初來的意思。但寺門內有佛塔的，就只有六榕寺一間，俗稱之爲花塔。按六榕寺，久歷滄桑，寺名也屢有改易。據通志載：「六榕寺，在廣州府城西北半里，舊名寶莊嚴寺，寺有舍利塔，梁大同三年創建，唐高宗時重修。劉漢時，劉之宗女爲尼姑，居之。末端拱中，改名淨慧寺，塔後毀，元祐間，郡人林修建千佛塔。紹聖中，蘇軾題曰六榕。明洪武六年，毀其半，以建永豐倉，惟存塔及觀音殿。八年，僧堅愈於塔東重建佛殿，啓門東向，仍曰六榕。二十八年，併入西禪寺，永樂九年，復爲本寺。」這就是該寺的歷史，寺門外蘇軾所題的六榕二字扁額，至今還得保存。廣州拆城築路，該寺附近地方，命名爲淨慧路，寺址仍舊不廢，成爲州內有名古跡之一。

寺內的花塔，形八方，凡九級，高二百餘尺。上有銅柱，柱上有一金珠，以銅周迴爲欄，一級一欄，護以銅錄。年長代遠，造經修葺，民國初年，也重修過一次。我得到寺僧的引導，入塔內游覽，沿梯級而登，至於塔頂，大有唐人詩所謂「絕頂初攀似出籠」之感。憑欄遠眺，廣州全市，春樹蘢蔥，胸襟爲之一快。關於花塔的來歷，還存有宋時趙叔盎所撰的重修淨慧寺塔碑記一方，大致說道：「南海郡，廣東一都會也，襟帶五嶺，控制百粤，海舶賈胡，以珠金犀玳爲之貨，蓋委於市，地大物夥，號稱富饒。又其風俗，崇佛尤謹，祠宇之盛，列剎相望，然未有所謂窣堵者。今上即位之元，郡人前風翔貢錢主簿林修，慨然以謂此獨闕如，則何以極佛土之莊嚴，盡吾邦歸向之誠，爲邦人植福之地耶。乃與同郡信士王邏，像沙門道琮，始謀建塔於淨慧精舍。凡三易地而後決焉。林君好善喜施，輦捐厚金，以成勝事，至是首出家資巨萬以倡之。比工之興，地之廣狹，旣已定矣。一夕，夢人告使廣之，衆從其說，遂廣其基，以爲四十五尺。掘地得古井九（環列基外，適與度合。中央復獲巨鼎，中藏三劍一鏡，晶瑩如新。是日，郡官州人雲集來觀，咸謂至誠感通，歎未曾有。而信施者數百人，長老德超，寶嚴，皆願協力辦事。遂鳩工聚甓，以爲八觚九層，度高二百七十尺。龕藏香封千佛，豎旃檀五百應真像。下甃佛牙舍利，殉以珍寶。紺宇翬飛，丹楹離立，輪奐之盛，金碧照空，對嚴獻殿，繚以回廊，偉麗稱是。然後觀者起敬，福德攸聚，可以住持佛法，鞏固皇圖，爲東南塔廟之冠矣。紹興四年六月三日，工徒告休，林君因琮師求余紀述，俾刻諸石，用示方來云爾。」後來騷人墨客，游覽題詠，倒也不少，清初王漁洋南來，便寫有一首登六榕寺浮圖詩，詩句道：「六榕不可見，地以大蘇名。白社無人到，蒼苔滿院生。塔歸炎海目，山擁越王城。欲假南溟翼，扶搖天上征。」所謂浮圖，即塔也。

鄉村凍品涼草粉

彥博

曹丕與吳質書，有這兩句：「浮甘瓜於淸泉，沈朱李於寒水」。而杜甫詩也這樣說：「公子調冰水，佳人雪藕絲」。所謂「浮瓜沈李」、「雪藕調冰」，都是古代在夏天時候，消暑解渴的食用。古代雖然沒有用人工製造冰塊，但到了冬天，便懂得將河面凝結的堅冰藏起來，以備不時之需。所以詩經七月篇說：「二之日鑿冰沖沖，三之日納於凌陰。」所謂凌陰，即現時的冰窖。北京還有一條街，叫冰窖胡同呢。在香港地處溫帶，人們不見冰雪，因此，冰雪也不分，冰窖稱作雪房，調冰，也稱作加上一塊雪。北方稱爲冰棒，四川稱爲冰糕的，香港則稱之爲雪條。不知道雪是軟綿綿的，而冰是固體的。

在夏季時間，市上流行的飲食凍品，有汽水、雪糕、雪條、遮厘，種種式式，不一而足。只消花一元幾角，便可消暑解渴，涼沁心脾，不論甚麼人等，都可咄嗟立辦。市面的冰室，街邊的雜貨店，隨時準備着應客。不像古代浮瓜沈李、雪藕調冰，只有富貴人家、公子哥兒，才有這般閒情逸致的享受。

遮厘，那是從外地傳來的物品，是魚膠或牛膠的番液，加入各種味道的果汁。近來出品商普遍將它製成粉末，分類入包，售價廉宜。用家只須將粉和以熱水，放到冰箱裏，冷藏一會兒，便凝結成晶瑩可愛的食品。在鄉村裏，從前沒有這種東西，但却有一味很類似的土物，名涼草粉，也可說是本地遮厘。據廣東新語說：「涼草粉，莖葉秀麗，香猶藍芷，以汁和米粉煮之，止飢，名仙人凍，山人種之連畝，當暑售之。」由此看來，用涼草粉作夏季的消暑品，倒是數百年前早已有之。正因爲那些草質，本身有着「香猶藍芷」的味兒，蘊是藍香，還是藿香，正是用不着像遮厘般，再加入各種果汁的香味，只是將米漿調合煑成，俟凍結後，便可供食。這種涼草粉呢，却是黑漆漆的，像烏金釉般，透明的，吃時軟滑異常，清涼可口。還憶童年時，鄉村間到了五六月，售賣涼草粉的小販，便應運而生，擺列着像蒸糕般的涼草粉一大盤，因爲往時沒有冰箱，所以只得利用井水浸着。人們光顧時，才分到碗子裏，加入白糖少許，代價只消一兩個銅幣而已。正是實受其惠的大衆食品，但對於衛生方面，便比不上售賣遮厘，裝到冰箱裏那末安全了。近來有些鄉裝涼草粉出售，可惜欣賞的人不多，大概因爲那些時代落伍的食品，很難引起人們思古的幽情了。

此外還有白涼粉，原料是用一種野生植物果汁製成。據廣東通志載：「木饅頭，以形似名，蔓生土牆，或延於樹中，有白汁，可蒸糕服食。」這些木饅頭，像桃子般大小，鄉村間呼之爲涼粉果。製成的涼粉，是雪白的。但據說性頗寒涼，不很受人歡迎，所以商販製售也很少。

兒童天地

第（五七〇二期）

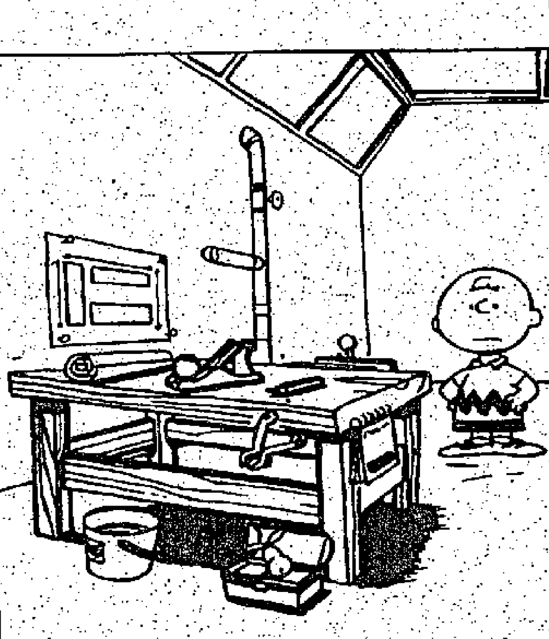
有獎遊戲
工作房內九樣物件 以英文「P」字爲首
一週內截件歡迎小朋友參加

相信大部份小朋友都開始放暑假了，現在讓大家來玩一個有獎遊戲。小朋友，首先將這幅圖塗上美麗的顏色，然後找出這工作房內，以「P」字爲首的英文物件名稱，這些物件包括有（一）木鉋，（二）鉗子，（三）鋸子，（四）提桶，（五）鉛筆，（六）設計圖，（七）便條本子，（八）管子，（九）紙張等。

如果你們識得以上物品的英文，那麽將答案寫在左列表格上，並用中文寫清楚你們的姓名，年齡，地址，電話，學校名稱等，將作品一同剪下來，貼在信封貼面，寄來香港荷李活道一一〇號華僑日報社兒童天地版收。

全部答中而顏色又塗得最美麗的，我們會送給他獎品，名額五十位，歡迎你們成爲七月份的幸運兒。一週內截件。

參加七月份有獎遊戲表演



姓名：　　　　年齡

學校：　　　　班級

地址：　　　　電話：

答案：

選看有意義的影片
—唐姨姨—

昨天，志强學校舉行散學禮，在典禮未開始之前，同學們正談論着如何渡過一個愉快的暑假。有同學說：「最容易享受得到的娛樂就是看電影了，你們誰個有興趣，下午一起去看電影嗎？」

其中有個男同學和議：「好呀！我們去看雪姑七友吧！我……。」那同學還未說完，却被週圍哈哈大笑的聲音弄得他莫名其妙，一時之間使他目瞪口呆，只見同學們指着他說：

「哈哈……雪姑七友！」

後果那男同學才知道原來別的同學笑他幼稚，因爲在一些男孩子心目中，認爲應該要看打鬥片，武俠片才算醒目。

其實，請看「雪姑七友」有什麽好笑，童話故事的文學價值，就算是大人也一樣欣賞，何況主題正確，又有娛樂價值。

是否兒童觀看的電影就好笑？武打片嗎？胡鬧的笑片嗎？都不值得選擇。十元八塊買張戲票看武打和雜亂的電影廣告看，有多少電影是其次，我怕影片內容不良的意識影響你們。有些孩子動不動就講打，一開口就說粗話，最初是看了電影學着玩，慢慢就成了習慣。在這假期內，相信電影院會推出一方適合學生們看的好電影，希望你們會選看。

寓言三則：

狼和羊
小冰

羊對狼說：「我們之間爲甚麽總是互相殘殺，敵視，而不能護得和緩呢？」狼對羊說：「這全是那些圍在你們旁邊的兇狠的狗不好。每當我們走近你們時，那些狗便狂叫起來，你看，現在我們並不是來傷害你們，這些狗却撲過來了。所以我們撲殺……只要你們叫他們走開，以向不再緊隨你們，彼此立刻可以訂定條約，我們永遠和好。」可憐的笨羊，輕易地被欺騙了，就聽信了奸滑的狼的話，就將狗全數遣開。結果，狼就稍心適意地將失去保衛的羊羣，全部吃掉了。

杉和荊棘

「你一些沒有用處，」一棵杉樹自誇地對一叢荊棘說：「各處要造房子都要我去做屋頂，以及各種用具。」荊棘回答說：「你可憐的東西，只要想起那砍倒你的斧頭和鋸子，那時就會願意自己是一叢荊棘，而不願意長成一棵杉樹了。」

這是說貧窮而沒有憂慮，比富有而常常憂慮的要好得多些。

鼠，蛙和鷹

一隻常常住在陸地上的鼠，不幸和生平大半住在水中的蛙成了親密的朋友。有一天，蛙存心不良，請老鼠和牠一同出遊，將老鼠的腳和牠自己的腳緊緊的綁在一起。……蛙突然跳下池去，將鼠也拖了下去。蛙在水中很快樂地游來游去，一面叫，好像已經做了一樁有功勞的事。不幸的老鼠，不久就被淹死了，屍體浮在水面，但蛙的腳還是綁在鼠屍的腳上。一隻鷹看見了鼠的屍體，就用爪把牠抓了起來，當然那蛙也就一起被抓去，……也被鷹吃掉了！損人而不利己的，也會隨一而來的。

鵬鯤

醫藥顧問 任卓琪
營衛不和與氣血虛弱

彩雲邨盧女士：

你說七六年間產了一名女嬰，由於當時家務繁於一身，又逢風雨季節，連續七天帶她往醫院洗臍帶，致發了風寒，現在年三十已周身病痛，主要是不耐風寒，連晚間睡在床上，背部也感陣陣風作怪，尤其是風雨天或忽冷忽熱，腰骨更覺辛苦。

另方面，夜靜往往給扣門聲驚醒，頓覺心跳，滿身大汗。日間非常疲倦，手足乏力，你希望介紹治神經衰弱陰虛盜汗的「柏子仁湯」，並提出以下疑問：

（一）什麽食物和藥物可滋陰補腎？（二）什麽藥物和食物對腰痛有幫助？（三）「八珍湯」是什麽功效，藥方怎樣？（四）命門火衰是身體那一處地方？（五）盜汗是身體什麽毛病？（六）流白帶對身體有何害處，吃什麽可以醫？……

答：綜合上述病徵，相當複雜，並非「隔山買牛」式的單憑書面通訊便可治愈的，故欲徹底調理，自己必須就診於醫師，才能獲致良效。

至於治盜汗可試服下方：生蓋三錢，大棗肉四枚，白芍三錢，熟附子四錢，炙甘草二錢。（清水煎服）

又方用柏子仁五錢，防黨參四錢，白朮三錢，蠔牡蠣八錢，法半夏三錢，炙麻黃根錢半，五味子錢半，浮小麥五錢，大棗肉四枚。（清水煎服）

此外，食養療法，可用杜仲五錢，牛膝三錢，淮山一兩，芡實一兩，北芪五錢，防黨參五錢，煲牛展湯佐膳。

其他問題解答如次：（一）難以詳細列舉，你目前亦不適合；（二）上方可試服以觀效果；（三）「八珍湯」是補氣的藥物，原方係用當歸頭、川芎、白芍、熟地、防黨參、白朮、雲苓、炙甘草。（四）指腎虛而言；（五）衛虛則自汗，陽虛則盜汗；（六）流白帶應述明症狀才可以答覆。

至於問及兒童傷風咳嗽的藥方，亦望再來信詳述症狀，始能對症下藥。

康樂家庭

先施公司與華僑日報合辦

青年時裝設計賽 今年踏入第八屆
歷年參加者踴躍作品亦年勝一年

爲鼓勵對時裝設計有興趣之青少年男女，發揮其個人天才，創作出優美服裝，及提高對衣着之審美水準，先施公司與華僑日報每年均聯合主辦時裝設計比賽。過去七年，均成績優良，造就不少年青時裝設計家，現今第八屆時裝設計比賽亦開始，凡先施公司顧客及華僑日報讀者，只要對時裝設計有興趣之青年男女均可參加。詳情如下：

△組別——（A）常服組，（B）晚裝組（兩組均以女裝爲主）。

△參加辦法——採用面積十四吋乘十吋之白畫紙，繪畫彩色與黑白畫稿各一（黑白稿用作製版刊登報章），並於彩色畫稿背後簡單描述所用質料及裁製特點，連同參加表格塡妥寄華僑日報（荷李活道一一〇號）康樂家庭版編輯收。

△評判——經初步評判後，選出入圍作品每組十名，並通知依樣縫製參加決賽。參加者可同時參加常服組及晚裝組，參加每組件數不受限限。

△模特兒——大會提供模特兒給入選者作參賽表演。

△獎品——每組選出冠、亞、季軍，另優異獎七名。

冠軍——先施公司禮券二千元及華僑日報紀念獎一座。

亞軍——先施公司禮券一千元及華僑日報紀念獎一座。

季軍——先施公司禮券五百元及華僑日報紀念獎一座。

優異獎七名：每名禮券二百元另紀念獎一座。

另參加決賽之入圍者，晚服組每名可獲縫製費用津貼二百元，常服組費用津貼一百五十元，該津貼於頒獎時一併給予。又所有入選者均獲頒發獎狀。

△收件截止日期——一九八一年九月廿一日（星期一）。

△初選評定——一九八一年九月廿五日，由多位服裝界知名人士担任評選，選出之各組優勝者，大會將另行通知。並在華僑日報康樂家庭版刊登入圍者之名單。決賽日期稍後公佈。

至於參加表格，可於本月底前往先施公司與華僑日報各辦事處索取，如有任何查詢，可致電五——四五八——九五號。

培育幼苗要好環境 維多利亞又設新校
該校幼稚園畢業禮昨舉行由黃光照司鐸主禮 校長丁毓珠報告校務透露擴充校舍加强幼兒教育

香港維多利亞幼稚園於昨（十九）日下午二時半假座香港明愛中心禮堂舉行第十六屆畢業典禮，敦請藝幼中學校監兼院長黃光照司鐸主禮。蒞會嘉賓，家長及該校員生千餘人，喜氣洋溢。

典禮開始由校長丁毓珠女士致開會詞及報告校務，稱該校在教育司署領導下不斷改進，在課室中，能學到極豐富的知識，在課外活動中能領略到羣體生活之適應，又因十六年來辦學認真，聘請優良之中外師資，推行先進教學方法及完善教材設備，奠同小朋友升入小學之基礎，常言道：「良好的開端，就是成功之一半」，故該校歷屆畢業生在小學中有優異成績表現。一在報告中一好消息：一爲該校於銅鑼灣興發街維多利大廈之幼稚園校舍將全面擴充爲幼兒園及位於天后廟道幼兒園將擴爲全日組其二，位於銅鑼灣興發街地段八三八八新校舍擬命名爲銅鑼灣維多利亞幼稚園。佔地萬餘呎，預期可於九月中啓用，新校舍乃專爲幼稚園設計而建築，設備完善，以上各幼兒園及幼稚園均由丁校長統籌策劃，希望在此理想之環境下與及丁校長領導全體教師在幼稚園教育方面會作出更進一步貢獻。

報告完畢，旋請黃光照司鐸致訓詞及授憑，黃司鐸對該校成就及導師辛勞教導極表讚揚及對畢業生語多勉勵。

繼由畢業生家長代表馬東浦先生致詞，馬東浦夫人頒發優異學生獎品，其後由學生代表譚煒林，麥永怡分別向黃光照司鐸獻禮及向馬東浦夫人獻花，陳建偉小朋友代表畢業生向母校致最後由畢業生代表王瑩，區啓邦分別用中、英文致謝詞。典禮完畢，遊藝節目開始。節目有：節奏樂（小韓匠）、菲律賓舞，堤燈舞，舞蹈：現代舞（活力），童真舞，風車舞，扇舞，唱遊：保羅之小鎮，一可愛的狗與貓，一粵劇：寶蓮燈洞天福及天涯，出嫁活潑，笑容可掬，演得天眞，獲得觀衆一致好評。

維多利亞幼稚園畢業禮，黃光照司鐸授憑，中爲校長丁毓珠。（本報記者攝）

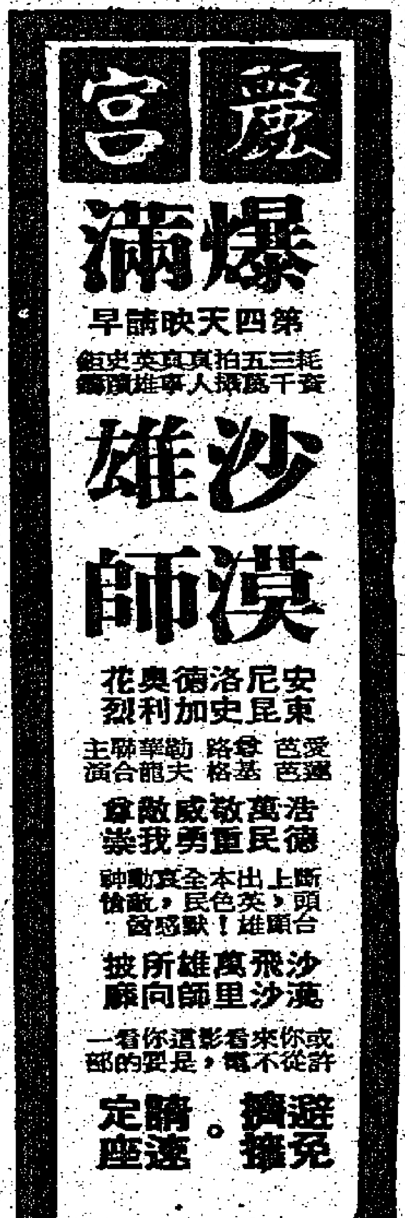
Y．E．S．舉辦

美加留學輔導講座
電影介紹夏威夷魯亞學院及多倫多伊士頓中學風光歡迎學生與家長參加明日下午二時半在灣仔新鴻基大廈舉行免費入座

美國夏威夷魯亞學院及加拿大多倫多之伊士頓中學，委託本港YOUTH EDUCATION SERVICE LTD代爲招收下年度秋季及春季學生，該機構特定於本月廿二日（是期二）下午二時半在灣仔港灣道新鴻基中心大廈二五三〇室舉辦一項美加留學輔導講座，由專人負責作詳細介紹入學手續，同時播放電影介紹校內風光，歡迎有志往外地求學之學生及家長踴躍參加，免費入座，查詢電話：五——八九一四六八二。

按：夏威夷魯亞大學，有良好學習環境，師資優良，設有社會、人文、理科、語文、工程、藝術等學位課程，同時更爲勤奮向學之學生，提供各方面的助學金。

至於伊士頓中學，則專收容十一、十二、十三班之海外學生，校內設備完善，管理嚴格，歷年由該校進升大學之學生，達百分之九十以上，誠爲往美加升學者之佳音。



繩結藝術考心思
家政中心開新班尹嘉敏教授

「以彩繩結，紮成腰帶，手鈪或頸鍊，以作裝飾在日本時裝界是非常流行的」港燈集團香港家政中心導師尹嘉敏小姐這樣表示。事實上，一件素身的外袍或衣裙外繫上一束彩帶，行動間搖曳飄逸，確是婀娜多姿，倍添女性嫵媚。

尹小姐自幼單獨隨名師學習花道及絲帶花製作，數年前往日本服裝產業設計學院深造，服裝課餘兼學繩結藝術及厨藝設計，今夏畢業返港應家政中心邀請在七月開教授繩結藝術及學生頭飾設計班。她認爲適度的裝飾，如襟花，頭飾，腰帶，鍊鈪等對於表現時裝的整體美感佔有頗重要的作用。「學習繩結需要耐性心機。除了成人製成小飾物外，還可結紮大幅的掛牆裝飾，有時成本只需十多元的製成品，市面出售卻動輒八、九十元，所以不少精品店內都前來學習，自製自賣，市面上銷路流暢。」尹有如上表示。該班現已定於七月廿八日在香港家政中心開課。

圖爲尹嘉敏示範她將教授的一款掛牆小鳥。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
福他德班	FROTADURBN	新加坡	二十	美邦
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	二十	中央
金星	VENUS	日本	二十	美邦
天馬星	TIMMAR STAR	日本	二十	天祥
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	二十	美邦
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	日本	二十	馬士基
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	二十	大三
新海和	NEW HERO	印尼	二十	聯航
亞洲之星	ALPHA ASIA	南非	二十	仕嘉
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
快富奧達	FRANKFURT/ODER	歐洲	二十	東亞
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二十	東洋
永盛	OCEAN GLORY	台灣	二十	嘉德
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	二十	怡和
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
海平晉城	SEAPAC PRINCETON	高雄	二十	港郵
南非愛芬	S.A.ALPHEN	南非	二十	怡和
海皇	INDIAN GOODWILL	台灣	二十	海運
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	二十	大三
江亞	SULU CAREER	歐洲	二十	汎洋
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	科倫坡	二十	大三
橡木	OAKWOOD	日本	二十	東亞
美麗安	MERIAN	基隆	二十	天祥
宇部	UBE	日本	二十	東源
百利怡美利	PATEVERETT	日本	二十	福來
白河口	BAIHEKOU	上海	二十	新僑
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	二十	東源
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
金非洲	GOLD AFRICA	南非	廿一	新興
安德	ANDY LU	日本	廿一	東源
勝來	SINALOA	曼谷	廿一	寶隆
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿一	海陸
哥利	CALY	日本	廿一	大三
長鋒	EVER PIONEER	地中海	廿一	利達
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	廿一	渣華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿一	海豐
胸南七號	DONAM 7	釜山	廿一	港興
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿一	東源
大朗加	TARONGA	中東	廿一	百保利
日光島	SUNSHINE ISLAND	美加	廿一	香島
曼度沙	MEN DOZA	南非南美	廿一	太古
新星爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿一	新興行
麥禮武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	曼谷	廿一	華林
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	廿一	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
長强	EVER VIGOR	高雄	廿一	利達
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	蘇聯	廿一	華林
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿一	百保利
燕山	YANSHAN	上海	廿一	怡和
玉林	YU LIN	黃埔	廿一	海豐
江戶丸	EDO MARU	日本	廿一	天祥
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	廿一	川崎
溫珍	WONJIN	台灣	廿一	萊敦
美加美	DINA	曼谷	廿二	振盛行
哥倫比亞	COLOMBIA VENTURE	日本	廿二	新興
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
渣華菲士高	NL.FRESCO	釜山	廿二	渣華
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿二	利達
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	廿二	香島
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿二	利達
渣華利蘭	NL.LINGE	新加坡	廿二	渣華
旭古隆	GYOKURYU	日本	廿二	美邦
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿二	海運
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿二	百保利
山雅士	SANVASS	日本	廿二	大源
茱莉達	JURATA	日本	廿二	天祥
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	廿二	港恒
摩利拿	MORERA	日本	廿二	日郵
迪卡	THEEKAR	台灣	廿二	怡和
大巴提	TIBATI	日本	廿二	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
嘉林亞馬蓮	GALLEON AQUAMARINE	紐約美國東岸	二十	海豐
哥倫比亞丸	COLUMBIA MARU	加勒比海	二十	川崎
美麗安	MERIAN	巴西	二十	天祥
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二十	港郵
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿一	大三
巴巴馬利娜	BARBARA MARRIANA	南美	廿一	福來
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	廿一	川崎
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	廿一	香島
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南非	廿一	美邦
波羅士島	POROS ISLAND	加勒比海	廿一	川崎
海平晉城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	廿一	港郵
福他德班	FROTADURBAN	南美	廿一	美邦
百保泰	BARBER TAIF	加州紐約	廿二	百保利
海皇	INDIAN GOODWILL	中南美	廿二	海運
豐友	UNITED BOUNTY	智利	廿二	川崎
渣華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	廿二	渣華
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿二	海陸
歐洲綫				
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	二十	馬士基
嘉康	CHAR KANG	地中海	二十	嘉慶
麥禮武夫	NIKOLAY MIKSIMOV	地中海	廿一	華林
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿一	利達
長强	EVER VIGOR	歐洲	廿一	利達
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	廿一	汎洋
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	廿二	華林
玉林	YULIN	英國歐洲	廿二	海豐
澳洲綫				
白河口	BAIHEKOU	澳洲	廿一	新僑
新星爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿二	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿三	香島
印·巴·中東綫				
加賀丸	KAGA MARU	遮打	二十	日郵
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯海	二十	大三
達文	UNION DARWIN	遮打	二十	安興
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	二十	香島
橡木	OAKWOOD	科倫坡	廿一	東亞
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿一	百保利
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	廿一	怡和
長鋒	EVER PIONEER	遮打	廿一	利達
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	廿一	福來
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	廿二	新興
哥利	CALY	紅海	廿二	大三
東南亞綫				
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	二十	百保利
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	二十	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二十	東洋
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	二十	福來
依莉莎星	ELYSIAN STAR	新加坡	廿一	中央
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿一	東安
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	廿一	天祥
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	廿一	馬士基
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	廿二	亞利來
胸南七號	DONAM 7	曼谷新加坡巴生	廿二	港興
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿二	東源
美加美	DINA	曼谷	廿二	振盛行
摩利拿	MORERA	印尼	廿二	日郵
台灣·日本·釜山綫				
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新興
金星	VENUS	日本	二十	美邦
福興	FOO HSING	高雄	廿一	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿一	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
非洲綫				
美麗安	MERIAN	達班	二十	天祥
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	東南非	廿一	大三
溫珍	WONJIN	拉高斯阿巴巴	廿二	萊敦

航訊

國泰航主席布立克宣稱 港英綫開航一週年 競爭雖烈盈利尚佳

每班機滿載率超逾百分之七十

（本報訊）國泰航空公司主席布立克於本月十六日在倫敦慶祝該公司之倫敦——香港航綫開航一周年及每日有班機服務之午宴上表示，國泰航空公司已有三十五年經營歷史，其飛航廿二個城市航綫網，於本年首六個月有獲利佳績。

其所獲優異成績與現時航空業形勢相背而馳，該公司深信一九八一年可獲利。

布立克謂，儘管港英航綫競爭激烈，國泰航之首年業績美滿。

他稱：「國泰航經營此條航綫之首日起便已獲利，因而令我們可以自每週三班機增加至現時每日有班機服務。」

「本公司現時每日有班機往來倫敦及香港，中途停留一站，其在此條航綫上所提供座位遠較其他航空公司爲多。」

「近數月來，在香港至倫敦及倫敦至香港之起點至終點航綫上，國泰航所載乘客較其他航空公司爲多。（澄）」

去年七月開航以來 載客逾十一萬人次

斥資八千萬英鎊擴展航機設備 計劃與德航合作聯營貨運服務

布立克表示，國泰航自去年七月開航港英綫，所載兩地乘客約爲十一萬三千人。每班平均載負二百五十四名乘客，且並未計算往來中途巴林之乘客在內，在此條航綫上，其中一方起飛，其總平均負載系數均超逾百分之七十。

此條航綫上之貨運亦非常美好，兩地間總載運量超逾四百五十萬公斤。

布立克稱：「雖然艱苦經營，但一九八〇年仍有微利可圖，於本年首六個月，我們經營獲利，並較我們預定盈利目標爲高。」

國泰航已投資逾八千萬英鎊在勞斯萊斯引擎及其他設施。於一九八二年底，其飛航之機羣均裝配勞斯萊斯引擎，成爲世上重要性航空公司之一。

布立克又證實，現正與德航談判聯營波音七四七貨運至香港。待最後談判獲得結果後，將於本年十月一日起，每週有兩班飛機自法蘭克福飛來香港。

談及國泰航擴展計劃，布立克表示自本月起，香港至阿布達比開設新客運服務，途經曼谷及杜拜。（澄）

圖：國泰航空公司主席布立克。

金獅航空中褓姆 暑期工作更繁忙

（本報訊）暑假來臨，金獅航空公司空中褓姆亦開始了她們忙碌的服務——護送兒童與他們在港或世界各處之父母匯合。

沒有成人陪同的小童，會由空中褓姆護送上機，抵達目的地後，則由另一位褓姆接機，給他們優先檻落機，這種服務是提供給六至十六歲沒有成人陪同的兒童。

金獅航其中一位最有經驗的褓姆雷諾士女士最近陪同十個小童由倫敦返港。其中十一歲的阿士里和十二歲的喬翰森兩兄弟都是第一次不跟著父母坐機的，喬翰森說雖然自己感到不適，但褓姆很細心的照顧我，而弟弟對機上特設的小童菜式和映片特感興趣。

雷諾士女士說，通常，小童離開父母時會大吵大鬧，但一到上機後，被機上的活動吸引着，很快便會玩得樂極忘形了。

圖片：金獅航空中褓姆歐婷情將阿士里及喬翰森兩兄弟交給他們的母親在啓德機場。

皇星廿八駛釜山 海平晉城今日到 日伸號訂下旬往馬尼拉

（本報訊）新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，將在本月廿七日（星期一）從釜山駛到香江，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿八日）啓航，直放釜山。

香港郵船有限公司旗下之海平晉城（SEAPAC PRINCETON）號貨櫃輪，於本月二十日（星期一）由美洲到來，停泊在國際二號櫃上落貨，翌日（廿一日）開行，前往美加之西雅圖、溫哥華、渥蘭、三藩市、波特蘭、威朗、多倫多、滿地可等地。

中央航業有限公司代理之日伸（NISSHIN）號貨輪，將在本月廿七日（星期一）從菲律賓抵達本港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿八日）啓程前往菲律賓之馬尼拉。

曼度沙自南美來 茱莉達週三訪歐 亞寶士貨櫃廿一赴岷

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之曼度沙（MENDOZA）號貨櫃輪，延至本月廿一日（星期二）從南美到港，停泊在A號泡上落貨，翌日（廿二日）開行，直放南非之德班、開普敦及南美之聖多斯、蒙特維多、布宜諾斯艾利斯、阿松森、巴拉圭等，兼往日本神戶等地。

天祥船務有限公司代理之茱莉達（JURATA）號貨櫃輪，將在本月廿一日（星期二）由日本抵港，碇泊在A二號泡起落貨，翌日（廿二）日開船，前赴歐洲之鹿特丹、漢堡、仙妮亞、途經遮打。

百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將於本月廿一日（星期二）由菲律賓抵達本港，停泊在國際四號櫃起落貨，即日開往菲律賓馬尼拉。

華納海地由印尼來

（本報訊）亞利來（香港）有限公司代理之華納海地（ANDHIKA WANABHAKTI）號貨輪，於本月廿四日（星期五）由印尼到達本港，停泊在B號泡起卸貨物，本月廿八日（星期二）啓航，直放印尼三寶壟、耶加達及泗水。

尚有航訊刊在第七張第一頁

Japan Line
委內瑞拉·加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪
七月廿八日落貨　廿九日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestab), Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨日期七月廿九日星期三下午五點
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：0 457112 0 457112 0 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月二十日落貨　七月廿一日開行
直航：MARSEILLES, HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg, Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
SULU CAREER 江亞快輪
七月二十日到港
請收貨人駕臨
辦理船邊提貨手續

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BSS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航綫

		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
多獲利	THERMOPYLE	25/7	27/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8

加州特快航綫　川航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8

美加西岸及委內瑞拉航綫

百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
麥得	MENESTHEUS	3/8	5/8

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東綫
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

大朗加	TARONGA	已截貨	21/7
威利泰	WILLINE TARO	6/8	8/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿廠
青衣收貨地段394　電話：12—272632.

KYOSE LINE
協成汽船株式會社
日高輪 M.S. "SUN GLOW"　七月廿九日由日本抵港，七月三十日開往星洲、巴生
百利來 M.S. "PETRELO"　八月四日由日本抵港，八月五日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室（十線）
電話：⑤249123，⑤250241

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.22）截貨：包箱：廿一日下午五時，散貨：廿一日下午五時。七月廿三日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.17）截貨：包箱：廿七日下午五時，散貨：廿六日下午五時。七月廿八日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨惠臨接洽
總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241，⑤250900

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大華埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨僱）
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.22）七月廿三日抵港 廿三日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.16）七月廿八日抵港 廿八日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE"（VOY.12）七月廿八日抵港 廿八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.16）八月一日抵港 一日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.63）八月三日抵港 三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.85）八月十日抵港 十日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON"（VOY.6/147）七月廿五日抵港 廿六日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU"（VOY.13/149）八月八日抵港 八日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON"（07/151）九月一日抵港 一日開行
☆兼收刁拜散裝貨僱
截貨日期：收貨船到前二天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915，③481775
葵涌現代貨箱碼頭　電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
日伸輪 M.S.NISSHIN(VOY.1)　七月廿七日到港 廿八日開行
順興輪 M.S."CRYSTAL STAR"（VOY.7）　七月廿七日到港 廿八日開行
海松輪 M.S. "OCEAN PINE"（VOY.10）　八月四日抵港 五日開行
星馬線
直航：星架坡。
依莉莎星 M.S. "ELYSIAN STAR"（VOY.9）　即晚八時抵港 七月廿二日午夜開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號式樓　電話：7618，83815

八艘橫渡太平洋的新貨輪
簇新旗幟，迎風飄揚

新旗幟在橫渡太平洋的航綫上出現，代表閣下在北美，遠東及西澳之間，可以獲得一個更佳的選擇。

EAC-KNUTSEN LINE是寶隆洋行成功收購KNUTSEN-LINE橫渡太平洋航綫後，成爲寶隆洋行環球航運服務其中一環。令寶隆洋行的業務範圍更加廣大，能爲各大港口提供每十日一班直航或效率極高的駛船服務。

溫哥華、西雅圖、大科馬、波特蘭、隆維尤、三藩市、洛杉磯、香港、馬尼拉、星加坡、巴生港、檳城、曼谷、耶加達、弗里孟特耳、溫咸、布羅姆、基隆、釜山、神戶、名古屋、橫檳。

內陸運輸服務則遍及加拿大、美國各主要城市。

簇新旗幟，代表橫渡太平洋貿易服務的新領域，務請注意！

EAC KNUTSEN LINE

新航綫已經投入服務，每十日一班。

EAC SHIPPING
總代理：寶隆洋行
香港康樂大厦19樓　電話：5-223016.
澳門代理：興記行
澳門宜安街11-13號　電話：3482,2493.

工人世界

觀塘荃灣黃竹坑柴灣各工業區
正向工業青年招手 參加義工服務社會
若干工廠合作在告示板貼海報

義務工作協會正向廣大的勞工界招手，歡迎他們加入義工行列，服務社會。

該會目前在觀塘、荃灣、黃竹坑及柴灣等四個主要工業區進行招募運動，初步獲得的反應相當良好。該會工作人員陳佩敏指出，是項計劃的目的主要是向監領介紹參加服務事工的途徑及機會，以能使一些有志於擔當義工的青年能夠一償服務社會及他人的機會。

據該會紀錄，近年來工人參加義工的人數有顯著的增加。另方面，資料亦顯示不少工人由於不懂「門路」，所以一直都無機會擔當義工。

陳佩敏認為上述情況反映示工廠工人仍受到相當程度的忽略。彼指出，目前義工仍然以學生為主，但她相信工廠將會是發掘義工人才的一個豐富資源。

是項招募義工運動，亦是要補救的一漏洞，以達到更多人有機會貢獻自己，因而亦有更多人受到照顧。據悉，招募主要從社團、工廠及學校三方面着手。該會人員已於目前與多個志願團體轄下的工友小組聯絡，並獲安排進行講座，介紹工友認識義務工作，及指導途徑。

與此同時，該會人員亦會與多間夜學接觸，希望能利用課餘時間向學生宣傳義務工作，初步反應亦好，個別學校當局已同意作出安排，但此方面的工作有待九月暑假過後方可實現。

至於工廠方面，反應則欠佳，原因主要是廠方不能在工作時間內安排類似講座活動，然而，部份則同意在告示板上代為張貼宣傳海報，此舉相信亦會有所得助。

據指出，上述招募運動亦包括有實習機會，使計劃下吸納的新血能吸收實際的經驗。（晴）

無知少女意志薄弱 四出遊蕩易入歧途
工友工作雖忙對管教兒女不宜疏忽

街頭棄嬰新聞，時有發現，姑勿論是未婚媽媽所棄，抑或另有原因，究屬家庭悲劇，使人搖頭嘆息不已。

據製衣業工友郭恩指出：未婚媽媽棄嬰，會有發現，主要原因乃由於時下一般青年比較早熟，未婚而產下孩子，非常尷尬，不得不忍痛遺棄。此與電視教導關係頗是密切。而近年生理較見早熟，當與本港一般人飲食營養較佳有關係。由於上述情況，一般早熟之少女，倘無旁人予以適當指導，在好奇心影響下，每易幹出傻事來。

五金工友馬錦財指出：父母對其子女管教雖不宜太嚴，但亦不能只管而不教，尤其是一般少女，在其發育過程中，有關生理之變化及各類性教育之疑問，為人父母者應注意安排時間予以適當教導，工友家庭，由於為口奔馳，對兒女管教每有疏忽，以致一般子女生長過程中只有自行摸索嘗試，每易攪出事。

五金工友何有財指出：黃色電影應嚴禁，其中如以少女為題材之黃色電影最要不得極多影院，印明兒童不宜觀看，但卻絕少查身份證。上述電影，足令一般青少年被感染而模仿，一般生說：不因此引起悲劇。工友家庭由於搵食關係，無暇照顧子女，每令其子女習壞機會增加，故工友家庭除應注意子女交友外，更應減少打麻雀時間，而應多化些時間與子女在一起及多關心他們之生活（行）

工場辦事注重效率
工作程序須分緩急
各業工友提供心得

「工場辦事注重效率，程序須分緩急，重視時間，上司下屬之間，交辦清楚，處事切勿輕率，始可避免招惹麻煩。」一羣工友假日座談，對工場辦事效率問題作出上述結論。

時間：一九八一年七月十八日下午。地點：九龍城一茶樓中。人物：莫九、程一方、范志、伍林、盧士添。

莫九：在這個凡事講求效率的年代，很多事情非親力親為不可。否則，一旦出了毛病，麻煩多多。

范志：依照前人的教訓：「力不到不為財」。但這一方針，祇適用於純一工作的對象才行，若事務衆多，吓吓要親力親為，縱使自己是「電腦」、「通天曉」，但限於時間，力有不逮。而且，備多力分，一個人心力交瘁，可能工作未能全部完成目標，到時，要說交緘，說不定會毛病多多呀。

伍林：老莫！我看你似乎有感而發嚟。到底有什麼疑難呢？可否說出來，或者可替你分憂亦說不定。

處事輕率 自招麻煩

莫九：（嘆了一口氣）。給你猜中了。事情是這樣的：我承辦了一單工程。條約訂明：先收訂金三分一，起模時才再收三分一，其餘三分一，到完工時才找訖。老實說，近日我的手頭緊，已加緊起模，製造樣式給委托者寓目。怎知當樣式做好之後，委托轄下的小厮送去，當時，一共委派他做三件事，送文件、送貨辦，又送一單小交收。不知他沒有聽清楚，還是我沒有吩咐妥當，他竟先送小交收，次送文件，最後才送貨辦。因通到之故，人家已收了工，不得其門而入。他也因下班，持貨辦回家中，改天帶回廠，未能送出。怎知道中午將再送去。我計劃下午下班時，突然有人來找我，說是委托者托他前來查詢，並說他打電話給你不通，意外，昨晚又不見送貨辦來。而寄貨時間匆迫，這樣的拖延不守信，懷疑你廠出貨恐怕不能依期起貨，令委托者失信於海外顧客」。這時我才發夢，急打電話向對方道歉，及說明原委，但對方認為我所說的是砌詞，聲言要起貨後才付款，我天！頭既洗濕，不幹血本無歸，若幹又要挪錢支付，平白損失利息。唉，小厮累事，電話失靈累事。

盧士添：你不能單怪小厮，如不論他是否聽錯，照理，凡重要的事，宜派專人送，最低限度，你應叫他先送，才不至累事。退一步，昨晚不能送出，你今天一早就應向人道歉，說明原委，並即叫小厮送去，對方就不會懷疑你！而不致你後來十五六，要設法找現金週轉了。也許，是對方一時盛氣，你最好立即親身去說幾句好話，說不定會有轉彎的。

領班處事無分寸 時間拖長開銷增加

程一方：做嘢，有時，要起上嚟會有頭有路的，即如我廠，於週五日，接到趕工柯打，自感原料不足，便叫人去存在他處的倉庫提取用料，怎知派車去到時，人家已收了工，司機快快而返，化了錢卻勞而無功，改天再去提取。到對方點檢提單時，才發覺到我廠的發單人付錯了提單，所提取的物品，並非所需的物品，便急用電話轉知，發單的自承一時大意（按：昨夕已錯付了，今早發付時仍不查點），懇求對方通融辦理，但對方以責任所在，不能亂付，請發單的從速提取單來，依正手續提取，我方的發單者祇好依手續辦事，答允從速遞正提單來，叫我們等候他來。

做事交辦清楚

范志：事情至此，本來就由逆境轉為順境了。

程一方：未也，還有餘波在後頭，因那天週六，適逢賽馬日，交通受阻，而攜單的驅車而來，因心情焦急之故，途中碰撞他人客車，使到交通受阻，事後要講一輪耶穌，因小心駕駛，受到控告，真是屋漏更兼遇夜雨，行船遇着頂頭風了。來，物料終於提到，但徒勞口舌，時間的浪費，車要補鑊，人要補工，增加支出係嘞。

伍林：點解發單的如此草率呢？

程一方：一言難盡，白天忙於工作，晚上亡於追求，可能「情場得意，事業失意」也說不定，不過做事就太無分寸。弄到牽一髮而動全身，還幸受阻時間不長，若週六提不到料，週一無法開工，那就大件事了。

范志：總的來說，做事交辦要清楚，程序要分緩急，重視時間，臨事勿輕率，才可避免多生枝節。（阿濟）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

紙樣技工　新蒲崗。男，年五十以下，具五年有關經驗。月薪一千五百至一千八百元。

鋼具技師　深水埗。男，年三十以上，具經驗。日薪九十元。

暑期倉務員　深水埗。男，年十八以上，經驗不拘，每天工作約十二小時，八月三日至九月九日止。日薪六十八元。

練習生　中區。男，會考合格或F6程度，流行英語，懂打字更佳，能超時工作。月薪一千六百以上。

短期地盤救傷員　中區。男，持有救傷證書，具經驗更佳，工作四至六個月。月薪二千五百至三千元。

出口文員　黃竹坑。男女均可，具良好C.I.F，倉務及出口文件經驗。月薪一千八百至二千元。

短期會計員　北角。男女均可，F5，LCC中級，一年會計經驗，月薪一千四百至一千七百元。

助理會計　黃竹坑。男女均可，年十八至二十五，LCC中級，一年經驗。月薪二千二百至三千元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下　電話：五─二七○二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五─七一一三五一
（三）香港柴灣漁安樓二十九號至三十號地下　電話：五─五七○二○一
（四）香港黃竹坑郵福利大廈地下　電話：五─五二○一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三─六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三─九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓　電話：三─七○○二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三─六五六二五○
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三─四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三─二六五一二二
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：[illegible]
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：二─四五○一五四
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：二─六六五一八三

暑假管教兒女 工友傷透腦筋

暑期開始，一般子弟獲悠長假期，倘個人品行較差，意志薄弱者，極易在此段時間學壞，工友家庭頗表憂慮。

據社會工作者張良傑指出：為使一般子弟，尤其工友家庭子弟，在暑假期內獲更充分之正常消遣去處，一般家庭應鼓勵其子弟參與各福利團體，所舉辦之暑期活動。

暑期活動，近年推展積極，節目範圍日見廣泛，其中包括各類不同之戶內外活動及進修訓練，而其收費至廉，極多在半津貼形式進行，頗能適應工友家庭經濟，故此，各工友家庭，為免其子弟假期空閒在家或遊蕩而習壞，鼓勵其參與正常之康體活動，是屬明智之舉。

塑膠工友何權指出：一般工友家庭成員，為忙於搵食，至對其子弟普遍無法給予充分照顧，兼且頗多居於新區之家庭，由於區內品流複雜，子弟學壞機會甚易，工友家庭至表憂慮。

玩具工友張大偉指出：一般人以為學生參加暑期工，可減少習壞，事實上由於極多工廠亦甚複雜，不能說沒有學壞機會，倘廠內無父兄一齊工作，應予照顧，看管及提示，始可減少毛病，否則恐會造成反效果。

工友盧家珍指出：暑期必須注意子弟之交友及日常行動上之變化，務須了解部份油脂學生，尤其女學生，深恐意志薄弱者受黃色要步引誘。上述情況始真正令工友家庭極度關注者，故除希望有關方面嚴厲「掃黃」外，家長亦應特別提高警覺。（行）

聖匠堂舉辦 售貨員訓練班

售貨員訓練班，定八月五日（星期三）晚上八時至九時半舉行，學費全免。內容包括售貨員應有之認識、儀態、心理學等，報名由即日起，可到聖公會屬下之教堂或中心，索取報名表格，七月廿九日前交聖匠堂。

傷病處理常識講座，定九月十六日（星期三）晚上八時至九時半舉行，內容包括意外損傷之急救法，常見疾病之預防和處理，嚴重損傷之處理等。

以上活動，均在紅磡蕪湖街一號聖匠堂舉行，如有垂詢，可用電話：三─六二○三○一與聖匠堂聯絡。

職業青年 夏季度假營

香港基督教女青年會職業青年部，每年均於夏季舉辦渡假營，歡迎在職青年男女參加，目的是使終日埋頭苦幹之青年能有機會與來自其他機構之員工共同渡過愉快的假期，並藉此擴大其社交範圍，廣結良友，每年參加者極踴躍。本年渡假營，日期經定於八月廿九、卅、卅一日一連三天假大嶼山舉行，有意參加者可及早到該會會所（中環忌連拿利十號華昌大廈三樓）報名，查詢可電五─二二六五五九九。（晴）

穿不太暴 衣宜過露
年輕女工各宜自愛
冶容誨淫古有明訓

近來非禮或強姦事件頻頻發生，工友家庭對其子女生活應特別提高警覺。

據工友麥福指出：就生理而言，一般情況下，炎夏每易刺激衝動，故此在目前炎熱季候內，除人與人之間一般接觸頗爲較大，人之脾氣較躁，易衝動外，性慾亦每見旺盛，故此，在眼前季節內，一般少女應特別小心提高警覺。

建築業工友黃志偉指出：目前由於適逢暑假，學生閒暇太多，工友家庭最感憂慮，尤其一般情竇初開之少女，如未獲適當輔導，每易誤入歧途。

粉麵工友盧兆波指出：暑假期內，大廈粉飾外牆等工程頗多，棚架高搭，易為歹徒所利用，封財封色，應特別提防。

工友湯家珍指出：炎夏季節，許多少女衣着單薄，但為保安全，穿衣不宜過份暴露，以免招惹狂蜂浪蝶，一旦發生意外，後悔莫及。

工友毋明指出：暑期中天氣炎熱，有些少女每喜郊外活動，但在羣體生活中，交友應帶眼識人，絕不能太夜回家，不應在未看清底細前，不應答允初相識朋之友任何約會，即使女性朋友亦然。（行）

人文
雙周刊　第二三七期

從歷史看福州的風氣與人情
王甫

漢應劭著「風俗通義」流傳至今數千年，而仍不乏其存在價值，可知必有其原因。筆者嘗披閱其書，得李果所題「上行下效謂之風，衆心安定謂之俗」十四字，以爲乃「風俗」兩字最傳神處貼切之定義。歐西國家稱自專家以SOCIAL LIFE AND CUSTOMS通稱此類著述。中西觀念雖異，而其意義却不謀而合。筆者本文不用「風俗」爲題，而以「風氣與人情」爲題，非故意標新立異，實在由於更適合今日乃語原故而已。應劭風俗通範圍廣，而本文範圍限於福州，這也是不用風俗作題目之另一內因。

言歸正題，福建風俗之研究，在歷史上早有人做。侯官王應山閩都記第一福郡建置總敘云：「其俗儉嗇喜訟，好巫，君子崇禮內文，小民，謹事畏法，耕稼魚鹽爲生，習學幾於洙泗，過來婚嫁多儀，喪葬多數，館事飲食不服，競尚士大夫家倡之」。

又卷二城池總敘引時人詩，謝泌詠治城風物：湖田播種重收穀，山路逢人半是僧，城裏三山千簇寺，夜間七塔萬枝燈。鮑祗：兩信潮生海漲天，魚蝦入市不論錢，戶無酒禁人爭醉，地少霜威花正然。呂祖謙：路逢十客九青衿，半是同胞舊弟兄，最憶市橋燈火靜，巷南巷北讀書聲。龍昌期：蒼煙巷陌青榕老，白露園林紫蔗甜，百貨隨潮船入市，萬家沽酒戶垂簾。明陳亮治城懷古：東西屹立兩浮屠，百里台江似葫紀，八郡河山閩故國，雙門樓閣宋行都，城上月，年年流影照西湖。

所引之詩多至十八九家，詩雖好，奈何無濟於觀風俗，從詩中難鉤引當時福州風土人情一般風俗，後人反無從覓其上者，即民國以來國際者參考古權威之作實亦祇能旁敲側斷，寫幾篇雜文，如「閩俗瑣聞」、「福建省民考略」及「閩於『諸娘』的討論」（文見『國立中山大學語言歷史研究所周刊』（一））。筆者此篇資料即以福州志為藍本，旁採古今述福州風俗書及民俗學者一些綫索。

予研究福州風土人情或民俗學者一些綫索。先從縱的方面看，福州風俗代有不同，大致初期粗鄙，民多強悍好鬥，後期則漸變爲雅温文，正合人文演進程序。清陳宏謀序福州府志云：「自來治閩者胥以習俗強悍鬥狠爲患，而予覩之，其士大夫有力者，皆知急公尙義，樂善不倦，遇橋梁道路及貢院考棚，凡有興作，不惜傾貲以成其事。其士子向學者，皆知秉於趨義，此戶絃歌。於理學之著傳，常思有以繼續之，而留心經術，其著撰亦復甚富。即福州一郡而言，幾及數百種，此非其習俗之美乎？」

陳宏謀之時代已是，福州風俗進化後期時代，因此他所見之當地風俗溫文爾雅，他之前人所見所聞之俗爲粗鄙。試依歷代記述，觀其風俗演變之迹，便可證明前期粗鄙而後期溫文之說信而有徵。

（一）秦漢　閩人強悍，力破秦楚，國東甌（浙江溫州府），擊南粵，時閩人樂于戰鬥，大有秦風小戎之俗。漢書嚴助傳，越方外之地，劗髮文身之民，緜力薄材，習於水門，便於用舟。

（二）三國吳　閩始通中土，俗好義尙文，蓋浸染中原文化使然。（喀爾吉善序福州府志）

（三）隋代　建安（福州）俗頗同豫章（江西南昌），一說淮南江北之界，漢移其名於江南，其君子善居室，其小人勤耕稼。（隋書地理志）

（四）唐　閩中嗜欲衣服別是一方。（唐十道志）

（五）宋　自楊龜山得程川之道而南，而羅李繼之，後後子朱子產於崇安倡明聖學，一時彌其德教，皆以知孔孟爲依歸，儼然有海濱鄒魯之稱。（喀爾吉善序福州府志）而林諝閩中記亦云：自晉宋文雅以來，教化丕變，家庠序而人詩書。呂祖謙治城詩：路逢十客九青衿（學子所服以喻讀書人）率是同胞舊兄弟，最憶市橋燈火靜，巷南巷北讀書聲。此時福州人君子外書內文，小人醞事畏法，民以魚鹽爲生。正如宋陳植詩所謂「兩信潮生海漲天，魚蝦入市不論錢」及鮑祗「宴飲直奢千戶酒，盤餐惟買兩湖魚」。

（六）明　此時人文全盛，俗尙文詞而貴節操，多故家世族，君子樸而守禮，小人護而守業，此風俗之美也。其敝也，地不通商賈之利，（此不若泉州市），民貧者衆，或喜訟輕生，深山長林稱風氣者多病死。巫因以神奸惑，愚民信鬼聯從來久矣。附郭閩縣侯官及七邑（閩清、古田、屏南、長樂、連江、羅源、永福）風大抵同而微有異。

（七）清　沿明習，而顧宇飆然，且增至十有餘處，祝昔化盛，蓋巫覡爲以撿金錢，愚民異以爲殃。然此時儒學最盛，福州而外，長樂福清連江其上也，永福閩清羅源古田屏南其次也。

（八）民國　自清末五口通商，開放福州與外商往還後，市民漸染洋習，而教案機輸入西俗，與佛老廟利並盛。一六三一年明崇禎四年，多明我會神父ANGELA COCCHI已入福州傳教，西班牙神父又在福州辦學，立教堂。基督新教亦建有協和醫院及大學，民初以來，宗教信仰自由，士女趨之若鶩，於民俗日趨西化，閩人信天主基督日衆，民間風氣大變，士女學外文之風頓成時尙，即學福建鄉談云：「省城女生已習英文法文日文者。英法爲教會學校所傳習，日本則因留學而傳習也。五口通商風氣早開，北洋水師學校皆延福建教員，直隸各中學初興，其英文教員亦借材於閩。傳甲服務龍江教育，同鄉教員極少，惟女學之英文，仍借材於閩，實不愧於先進也」。

此種西化風氣造成中國人思想之維新，而致出現一般人材，比如戊戌變法時之林旭，黃花岡之林覺民，首入南京之林述慶，皆最著者。民國首次臨時參議院之林森，參政院之林長民，皆政黨之左右政局者也。日本維新實賴福澤論吉之小說，吾國維新，歸功林琴南畏廬之小說，亦其宜也。

一九四九年之後，中共捲席全國，經卅年鐵腕政策之統治，一切風俗蕩然無存，即存而不行。八〇年代，中共感於閉關政策之不對，亦因受不了蘇俄之威脅，轉而向西方自由國家學習，開放各海口，僅闢建便開放福州、泉州、漳、廈門共于七九年宣佈閩粵二省經濟先進，以爲帶動全國之經濟發展模範省，盼望三十年來跟隨蘇俄所造成之浩劫，民不聊生局面得以扭轉，大倡四化，大搞生產，不從根本政制着手，實行民主政治，恢復「衆心安定」之風氣，誠者恐其終難撥亂反正。不恤人情，見其不得民心，國強民弱，必非久遠之政策也。

從一年時節觀閩風土人情者：

（一）元旦　福州人必潔屋宇，陳設酒饌，焚楮帛以承靈貺，少長序拜，親友相過賀，三日市不列肆，謂之節假。近歲有節內列市如故者。

（二）上元　正月十五日號上元，但自十一日起至晦日止，十三十四十五三夜尤盛，影燈彩人物、花果、禽魚、栽繪、剪紙及琉璃爲之。剛制賀靈山，珍瓏飛動，又為木架棕棚，推演故事於傲夜。又有舁木偶像振冗而行，謂之閣神。前列長炬，樅金伐鼓，震耀耳目，城市村鎮俱有之。此節令，以多燈喻多丁旺財之意。

（三）立春　二月四日，即立春前一日，迎土牛，州人聚觀，是日咬春蔬春餅。其意以爲關牛則全年利市。

節內外旬日，乾隆後往四郊營祭，如清明重九也。

（四）踏青節　寒食踏青也，採野菜食，三天不舉火，士女郊遊嬉戲。

（五）清明節　祀祖先，屋簷插柳枝，以除不祥。

（六）端陽節　五月一日始，人家掛蒲艾，婦女掛續命絲縷，符習，夜具齋燒衣，延巫人于市，祝散無祀鬼神，謂之施食。

（七）中秋節　士女登烏山進香，夜燃神光塔燈，此文婦女連臂出遊，謂之去百病。

（八）九月九　登高飲茱萸菊酒，啖粟粽。避天災也。

（九）十一月一日　多至，州人不相賀，舂米爲圓餔之，祀先人，告其多至之義。

（十）祭竈　十二月十四夜，家陳於器祀竈神，俗傳是夜竈神上天，以一家所行善惡奏于天也。祭以甜品，使神口甘怡而說好也。

（十一）除夕　家更春帖，燒爆竹于庭，以豚糕相贈，曰餽歲，亦曰分年，設酒食聚飲，曰別歲，又曰團歲，達旦不眠曰守歲。子弟向家長拜辭曰辭年，飯兼數日之炊曰宿歲飯，又曰隔年陳，州人以竹著火燒爆于庭，兒童爲街燒爆，相望歡呼達旦。此即爆竹一聲除舊歲之由來也。

宋史研討會紀詩十二首

辛酉初夏珠海文史研究所與新亞研究所合辦宋史研討會，余列席聽講，每一講畢，各紀以詩，得絕句十二首，以俟采風者擇焉。

（一）黃金土價徒虛語。（見南齊書武帝紀，齊道成曰：使我治國十年，當使黃金與土同價）白鏹多將入庫藏。（見左思蜀都賦）豈特重輕言貨幣（言貨幣價值也見管子）成比例。宋明史料細參詳。

（二）變曆熙寧同變革。諸州興學育草材。力陳宋制明今制（鄭康成注周禮以今制明古制），邀得通人入座來。

（三）張軌數傳獄事晉（見晉書張軌傳）瓜沙曹氏事同然。時賢推盈敦煌學，搜集殘叢入史篇。

（四）西征夏破後遼金。衛滅（見史記衛世家衛後六國滅於秦）凡亡（楚曰：「凡亡凡亦曰楚亡」見左氏傳鄭海藏詩「未必凡亡楚獨存」）兩皆尋。白髮蕭疏勤治史。靜聆宜讀一沈吟。（陳直夫教授偈掘小疾未赴會宋旭軒所長囑曾一民君代讀論文）

（五）內親中國外夷狄。孰解尼山語意深。標舉宗周明大統。中華文教不論沈。

（六）玉帛曾聞海上盟。誰知枉節竟橫生。前門拒虎後狼進。哀郢無人哭汴京。

（七）[illegible]論史端從義理來。林子雄談驚四座。要從翻案識奇才。

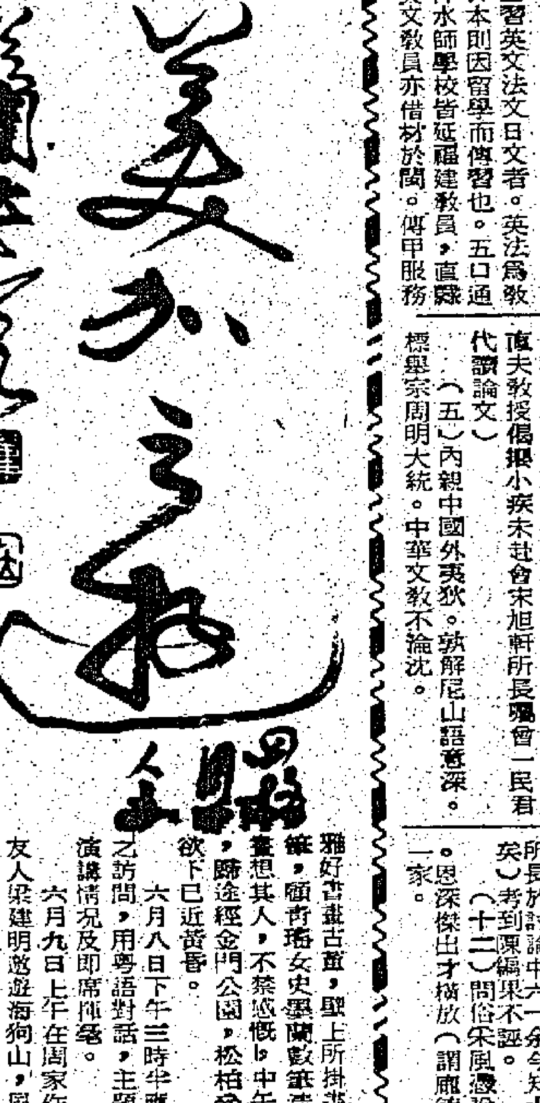
（八）東洋一叟（謂加藤教授）明中史。斷水抽刀割四期。禮史獨求諸野外。他山攻錯昔尋思。

（九）圖書河洛說紛紛。（陸士衡詩，云「談」何綺）洽易羅生日夕勤。消息盈虛誰會得。好從邵子積羲文。

（十）五學禮山乘掌故。（朱九江先生提倡五學，故居其一見簡竹居禮山講學）記梁生宋研早名家。輔臣領史求先例。欲語冒冰（見荀子勸學篇）未敢誇。（天錫碩士論文宋代祠祿制度博士論文宋代樞密制度）

（十一）火急（見北齊書宣帝紀）文書傳驛遞。牛由馬力半民夫。金牌十二徵何遠（孫國棟所長於討論中云「余今知十二金牌召岳武穆端委矣」）考到陳編果不誣。

（十二）問俗宋風還說部。兩京殘夢記繁華。恩深傑出才橫放（謂鹿德申博士）綴拾遺聞足一家。



五月二十日天氣晴朗，景物美麗，下午一時半便是施照宜與羅拔舉行婚禮的良辰，地點在露天後園，新郎新娘是中西合璧，儀式亦是中西混雜，有幾炮仗，備自助餐喜筵，有西樂結婚進行曲，有中樂國語時代曲，自始至終全是中與西。五月廿一日回程參觀世界印刷所中心，設備齊全，歷史悠久，會員遍全世界，順途經輪船航海博物館，免費入場。內中陳列各種船隻的歷史過程，館建在河濱，周圍遍植花木，濟濟脫俗（此館係游汛英所設計）。

五月廿四日天雨濛濛，乘七時機飛加拿大多倫多，八時半抵達，接機者：蔡成彪和其友潘先生，經過之街道，極爲寬闊，中國城酒家，菜館林立，所命字號招牌，大都來自香港，午後到博物館一遊，陳列殷代甲骨漢唐碑瓦以及宋以下歷代瓷器，收藏甚豐。壁畫方面以元代道教畫，用筆穩健，賦色艷麗，國畫方面極少，殊無可觀。

五月廿五日，黃昏之際，趕着尼加拉大瀑布以償夙願，一路風馳電掣，到達目的地，已是夕陽西下，暮色蒼茫，澎湃怒吼，有若萬獸爭嘶，真似「掛流三百丈，噴壑數十里」，壯闊雄偉，入夜以七彩霓虹燈射照，千變萬化，更爲奇觀。

五月廿七日得晤郭少賢夫婦和歐陽萃萍於翠園，午茶後閒步湖邊公園，滿眼青綠，清風徐來，甚爲舒暢。

五月廿八日上午得顧行健兄之指引得往聖瑪嘉烈天主教墳場憑弔真令當年中文大學新亞書院藝術系任教，是由我推薦，感慨憶在港時，每與論書評畫爲樂，得益不淺，自從彼移家加國，因雲山所隔，欲晤爲艱，今幸有機到美加，見面在即，竟老聞訊，料可在異國相見。不意更於五月初逝世，緣慳一面，感嘆不已。下午六時與梁志運夫婦登世界最高一千四百六十五尺（CN TOWER）國家塔，經三年三個月始築成，電梯直上，只一分鐘耳。登高四望，海闊天空，竟不見涯。俯瞰中間島（SKYPOD INDOOR）湖，彷彿似杭州西湖（爲加國最大湖）塔底層設有餐館，兒童遊樂場，四周環水，由天橋上落，歸時已是萬家燈火，即以中間島印象寫成水畫一幅，藉志鴻爪。

五月廿九日下午三時與陳文光馬美如伉儷往THE GULP酒店品茗，爲歐洲式建築物，花園水池，懸崖峭壁，面臨安大略湖，林木垂陰，清風徐來，笑談古今逸事，愉快無比。

五月三十日與成新兒參觀多倫多安大略州立美術館，收藏不多，畢加索、莫奈、高庚、馬蒂斯……等油畫，銅像彫塑，以羅丹爲第一，並陳列少數新派抽象畫。卅一日中午在國際酒樓會晤多年不見鹿偉胖兄（聲樂家）風範如昔，暢敘契闊，寄聲代問曾明儀李秀娟兩小姐。

六月三日中華之聲電視台約邀，訪問錄影，由蔡婉玲小姐用粵語對話：來美加講學過程並即席揮毫，分別在七日上午七時，和十日下午七時播映。自抵多倫多，不覺已十二天，晤見昔年新亞藝術系：吳自定夫婦曾娟娟夫婦及校外國畫班黃錫偕、汪哈寧、沈如金等同學多人，暢敘甚歡。

六月四日飛溫哥華，由陳振光劉婉儀歐陽萃萍車送機，十時起飛，多倫多與溫哥華時間相差三小時（飛行四時四十分）中午二時抵達，接機者爲劉敦仁先生，彼此不認識，以領帶顏色爲記，偕車直駛往域多利城碼頭，乘輪渡海，周圍島嶼，青山綠樹，星羅棋布，嘆爲世外桃源，船行二小時，即抵此詩城省會，域多利亞。古樹參天，雜花遍地，幽靜雅致，各處風光如詩如畫。爲天然城市公園。大多富翁在此購置華住宅，作爲隱居退休之所，傍晚遊公園，蒼松翠柏，楊柳絲綠，地塘小鴨成羣，微風吹動，胸懷爲之舒暢。

六月五日訪問文化中心觀察場地，爲七月一日書畫展預先探安，並與麥孟臣基金會女秘書計劃進行一切，便決定由該會主辦抽展，午後遊世界花園—拔卓特，離城十三里，萬樹爭榮，百花門艷，瀑布由石礄場流下，水花飛舞，直往湖中，湖邊綠草如茵，垂柳婀娜，休憩其間，別具天地，園中牡丹、玫瑰、鬱金香，紫羅蘭，萬紫千紅，燦爛奪目，花草的培植佈置的巧妙可稱爲西北太平洋著名的花園，日夜遊覽，景色不同，變爲兩個世界。園內另闢日本意大利花園，噴泉瀑布，設計巧奪天工。

下午四時乘船因溫哥華再搭巴士到總站徐達華女士已早到候她是已故溥心畬先生的得意女弟子，十餘年不見，蒙代爲安排住宿，甚感電林千古兄，適尙健存，便在一間不夜天咖啡室，談至深夜二時始離去。

六月六日中午與戴國冠同學在金冠酒樓茶敍，談及在加三年奮鬥史。時間尙早，驅車遊市區一周，並到士之利公園觀松林，英女皇公園爲溫市中心，地勢甚高，環望全市，高樓大廈，盡入眼簾，噴水池，小瀑布，極爲雅致，三時飛三藩市，五時抵達，周紹初李潔儀夫婦駕車來接，晚間又晤見林炳昌馬玉冰伉儷，他們都是早年新亞書院同學。

六月七日，袁倫仁先生約上午十時到他家坐談，順途先參觀三藩市之國立圖書館，然後過金門橋，橋上六線行車，果然氣勢雄偉，所經之處，一路山巒起伏，綠樹成蔭，頗饒野趣，袁先生雅好書畫古董，壁上所掛書畫，皆係素識畫家之筆，睹物懷人，不禁感慨，中午在田園上海菜館午飯，歸途經金門公園，松柏參天，涼風徹骨，夕陽欲下已近黃昏。

六月八日下午三時半應天祥有限公司電視台之訪問，用粵語對話，主題爲在美應各大學邀請演講情況及即席揮毫。

六月九日上午在周家作畫以償畫債，下午由友人梁建明邀遊海狗山，風浪甚急，海中小島，海狗成羣，甚有趣，繼再遊金門公園，參觀水族館及博物館，公園面積只長度便跨四十八條街口，可見其廣大，五時因應炳昌玉冰夫婦之約，搬到屋崙其家住宿，車經屋崙橋，與金門橋遙遙相對，碧波紅橋，景色迷人，林家樓高三層，佈置華麗，有後花園甚舒適。

六月十日上午在屋崙鄰城柏克萊和阿賓美達遊賞湖邊景色，後到海濱參觀新式洋宅，極豪華，山光水色，風景宜人，今天爲農曆端陽節，海外華人敦風詩社雅集，紀念此一節日，在敘香園筵開十席，助興節目甚爲熱鬧。參加都是此地文人雅士，我亦承邀，叨陪末座。

六月十一日同鄉王健玉珍夫婦，邀遊加州大學，登鐘樓，瞰望全校，全舍及市鎮景色，抵山頂科學館，屋崙金門二橋，盡入眼簾，再回三藩市，登孖峰山，遙望加大景色，蒼翠迷濛：全市為三十個山頭組成，街道高低不一，有如山陵起伏，晚應天主教大學祖炳民教授之約，於江南春酒樓暢敘。

六月十二日聞坎苗如加州南部名勝，思欲一遊爲快，林炳易夫婦，特爲安排告假四天，陪同前往，上午九時出發，據地圖尋路，峰巒起伏，林丈青葱，至其地，曲徑通幽，怪石懸崖，老松如虬龍，欲附崖漠茂林中有茅舍花園，極爲幽雅，海灘崖石，海鷗一片，時見波濤拍天，心曠神怡，夕陽欲下，尙徜徉其間，幾欲流連忘返。

六月十三日，漁人碼頭爲三藩市勝區，蠟像館林立，引起遊覽興趣，與李潔儀及其子若思，搭巴士轉電車，再坐纜車至漁人碼頭，海傍蠟像館林立，其中以OLD SAN FRANCISCO最爲出名，內中陳列歷屆美國總統，世界名人，明星歌星，各國偉人，英雄等蠟像，維妙維肖，形態逼真，毛澤東亦在座。尤以玉女伊麗沙白泰萊蠟像館最有趣，玉女坐中間，周圍纏着無限的丈夫，表情各異，似有所思，中午在海上船餐廳吃炸魚蟹、沙律，別具風味，今天不是周日遊客亦極擠迫，下午參觀中華文化中心，近十年新建築之日本城，繼遊仿自羅馬建築之藝術宮，水池花木，甚爲古緻。

六月十四日參觀法國博物館，欣賞莫奈的風景油畫，障娑羅丹的人像彫塑，傍晚在廣東銀行，晤見隔別十五年程明珞小姐（係程兆熊教授的女公子）五時卅分在紅寶石酒樓晚飯後，飛車赴機場，乘六時四十分機，飛聖地牙哥，全機八十二人，我爲最後登機之一人。老邁之至，行程一時三十分，抵聖城，陳水勝蔡晉生夫婦駕車來接，到陳家，接獲女作家謝冰瑩女史疊寄來信二封，約在舊金山一晤，可惜彼此失之交臂。

六月十五日，辦理各事，夜宿普律師別墅，樓高三層，面海睡房，陽台均極高雅，夜聽海濤之澎湃，晨視日出之奇景，各處駕車來此游泳，或聽濤者，絡繹不絕，海灣一望無際，遠帆三二，可比美坎苗海灣。爲美國有名之海景，亦爲避暑之勝地。

六月十六日中午到THE SMPHORA畫廊指點佈置畫幅，下午七時揭幕中西嘉賓雲集，並設酒會款客，十分熱鬧，外國人對中國畫，普通一般雖不能深懂筆墨之優點，然獨具眼觀，對用筆落墨濃淡遠近已覺：「中國畫已近入另一境界，有傳統的韻味，有新鮮的意境」。參觀人士遇見早年新亞書院藝術系畢業的張娓如，如棻大華夫婦朱凱祥（研究院）和陳水勝蔡晉生夫婦。

六月十七日便搬到朱凱祥家住，園林花木，處處，有時夜靜更闌，寂靜無聲，池邊賞月，清風徐來，幾不知天上人間。

六月廿日天氣炎熱，不能出外，上午在家作水墨山水異坎苗海灣，並書聯一對，應耶魯大學英時教授之囑，晚飯後駕車遊海濱半島假日鄉邨，房舍數間，泳池數十個，前後林木葱翠，花草迷人。再供各國人士渡假租用，歌舞坊，酒吧，茶館，池塘，飲丈高木塔，拾級而登，供遊客眺望，四周燈光點點，有帆船供人滑水，月朗如鏡，星光點點，閒步其間，別具洞天。

六月廿一書聯一對：竹裏靜消無事福，花間補讀未完書，留與主人補壁，頗切園林景色。

華盛頓大學演講示範潑墨畫之一「行腳僧」。蕭立聲筆

娛樂圈

不再像前人「狂風掃落葉」 李兆熊踏實苦幹 九個月期其有成

平心靜氣分析敵我形勢 如此才像人話
只落得賠錢又惹人笑話 口水多過茶

麗的一台總監李兆熊透露，本年十月前，麗的節目不會有重大改變，換言之，在十月左右，麗的會推出大攻勢，與無綫真正力拚。至於攻勢內容如何，因時機未成熟，未能透露。

李兆熊表示：他與黃森均將以踏實的手法去處理麗的製作事項。他強調，現在九時半播映中的猛片首影，只是過渡安排，因為麗的經過此次人事變動，多方面工作都銜接不上，故推出這個大電影來減輕工作負担。唯其如此，這段時間內，也有百分之三十有多的收視率。比想像中為好，加上九時半這個時間的收視率一向不大穩定，故他相信將來要在這個時間爭取觀衆。

李兆熊又承認，麗的人力物力財力均比不上無綫，所以不能如無綫一樣預早計劃出幾個月後的節目製作，他們要看潮流，才能開始計劃。

李兆熊又謂：他個人認為，無綫的確還在不斷求變，但其變化僅在枝節上，而未能作整體轉變，故進步不大。

「澳洲帮」帶主姚理康常表示，要在十八個月內令到麗的收支平衡。李兆熊則謂，他個人希望，是在九個月之內，抓緊一批長期觀衆，約為五成左右。假如九個月後，麗的收視能升到五成，便與無綫拉成平手，那麽姚理康十八個月收支平衡的計劃也可望實現。

李兆熊又表示，無可否認，麗的缺少電視製作的專業人材，所以辦起事來很吃力，故更加不能冒險。就以莊靜而和蔡楓華雙跳槽為例，並非麗的疏忽了他們，而是他們要求的條件太高，與麗的原則不符，所以也不想對其他藝員有任何不公平，寧願放棄這兩位藝員。

米雪、馬敏兒，各為麗的劇集忙碌。

黑人歌影星蓮娜韓 百老匯渡六四生辰

黑人女歌星蓮娜韓去週慶祝她六十四歲生辰，她表示：「我從未想過會活得這麽久。」不過，她在百老匯負責的個人表演會上，相信不會延長原定六星期的演出時間。這位風靡廣大觀衆的老牌明星，生日那一晚，當她謝幕時，有人推出一個三呎高的大蛋糕，在場觀衆立即為她唱快樂生辰歌。蓮娜雖然年紀不輕，但仍然充滿活力。十六歲便開始歌唱生涯的蓮娜表示：「若果我的心境告訴我的身體有多老，那定會是打擊。」

老當益壯的黑人歌影星蓮娜韓，正在慶祝她的六十四歲生辰。

蕭笙不留麗的

徐小明正式表態 并升任副製作經理 程小東及十多個武師移師過無綫

蕭笙拉隊跳槽消息傳出後，全到姚理康等頭頭大為緊張，最近有消息表示，姚理康留人成功，並準備升他為副總監，徐小明升為副製作經理等。現在徐小明正式走出留在麗的，而蕭笙的動向也趨明朗。目前為止，仍未見過姚理康，至於升為副總監一事，他未有所聞，他又表示：就算升職加薪，他也不會留在麗的，況升了總監，很快玩完。行政工作不易為，大有「高處不勝寒」之感。

蕭笙又承認，與無綫簽了兩年合約，雖然麗的上層力言可以替他解決一切法律問題，但他是個很重口齒的人，答應過無綫便一定會努力，不希望食兩家茶禮。蕭笙又承認，有十多名武師會跟他一起跳槽，但絕不是他替無綫拉攏的，只是舊班底。此外，程小東，向與他一起合作的很有默契，故他過無綫的成就也很高。他又表示，他走了後，麗的很快便有人可以接上他的位置，至於是誰，他則不願透露。

黃造時喜歡「跳飛機」，已更喜歡做話劇。

（右）謝雪心之「車妹」與李龍之元帥。（左）祝華年三個花旦（祝華年白沙灣演出）

林國雄、陳秀雯、倪詩蓓、張國榮合演的「對對糊」驚聞出師不利。

夏日好時光 適合青少年

無綫暑期辦一個「夏日好時光」，今日起正式展開，翡翠台安排連串節目。這個為期六週的「好時光」，翡翠台逢星期一至五，增闢「暑期快訊」，由蔡楓華、翁靜晶主持，提供青少年康樂活動最新動態。翡翠台今日起，每八時開台映卡通片集「仙巴歷險記」，八時卅分映「飛天老鼠」，九時映「小甜甜」，珍貴歷史片集「歷史風雲錄」，逢星期一、三、五上午十時播映，由黃宏發、郭少棠主持，星期二、四上午十時映「七十年代紀錄」，包括體育、政治、太空、服裝潮流等，十一時映配音片「貨車走天涯」，下午四時映體育片集「青春火花」，描述東洋女子排球隊的奮鬥史。

廖安麗下週征星洲 假崇禎幾乎真自縊 阮佩珍人財都未卜

廖安麗最近忙於收拾行裝，準備於下週日往星加坡登台。雖然她為這次登台籌備已久，但到目前還有很多衣服未趕起，令她萬分焦急。她已打定輸數，預計這批衣服未能如期起貨，到登台時只好少換幾件衫了。

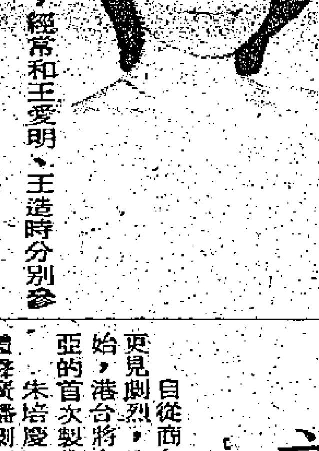
張瑛雖然已一把年紀，但仍堅持拍戲消遣。原來他拍「武俠帝女花」，飾演崇禎皇，日前拍到一場自縊的戲時，由於他的風濕腳突然發作，令他假吊頸到面青口唇白，幾乎弄假成真，幸好導演范秀明機警，立刻替他施行人工呼吸，十四叔才逃過大難。

△張鷹最近為無綫劾力，參加「未了情」拍攝工作，可惜他突然染上肝病，最近更由急性轉作慢性，手尾更長。他表示，原本「未了情」該於五日殺科的，但由於遲就他休息養病，要拖到廿四日才能拍竣。為此，他很過意不去。昨日便躺着醫生，在家人陪同下，返無綫捱戲。

△劉錫民昨日大怨苦。他表示，因為上半年度香港經濟不景，他的電子表生意發展不大理想，最近又搬了寫字樓到中環，更要捱貴租，所以只好怨自己命水不好，老豆沒有「身家」留下。

△阮佩珍昨日透露，由於上頭一片混亂，她的合約在十一月要滿了，目前仍未有人與她談續約的事，加上近日與男友的感情瀕於破裂邊緣，大嘆自己事業愛情皆不如意。

一羣飛機仔，經常和王愛明、王造時分別參加戶外活動。



廖安麗為了登台，興致勃勃，可惜遇上困難。

無綫跳飛機 招考飛機仔

無綫公開招考新飛機仔，凡年在三至十歲的小朋友，均可應徵。應徵者須口齒伶俐，如有特別嗜好及專長者更佳。符合初步資格者，將被邀參加面試，獲選者要接受特別訓練，然後派往參加演出節目。

「跳飛機」，踏入今日，已是第六個年頭，為了紀念，「跳飛機」全體成員與大家共同慶祝，明明姐姐首次用結他伴奏，黃造時高歌，今日開始，歌謠項目成為主要項目。

黃造時主持有獎遊戲「拼枚柴」，每次將邀現場觀衆參加。

麗的看燈介紹 華東三個名城

今晚麗的「看燈開飯睇電視」，分別介紹華東名城無錫、蘇州及上海等。無錫著名出產泥公仔，蘇州則盛產美女，上海則是全中國第一個工商業都榮榮的重要城市。

韓馬利演火鳳凰演反派，越演越有味。

「對對糊」出師不利 工作人員談原因

麗的將於八月三日推出的「對對糊」，由於對正無綫「佛山贊先生」的結尾，而「佛山贊先生」目前的氣勢又很勁，故令到麗的高層大為緊張，近日頻頻開會，研究如何加料醫谷。

據一位「對對糊」的工作人員表示，自開鏡以來，「對對糊」只拍得不完整的六集，進度未如理想，故令麗的高層更加憂慮。

另一方面，原本由當妮卡比奧飾演的一個角色，已改由倪詩蓓担任。據說因為當妮卡比奧在未簽約前，便要求麗的預支三個月薪水，把麗的嚇了一跳！加上找他時，發現他幾頭住家，處處不在，很難找到她，怕她如當日的徐少強一樣，便索性放棄他，改由去年「慧眼識新星」的倪詩蓓演出。

助養保良局童，最愛無依弱小！（助養保良局電話五一七六九二五八）

春雨殘梅 兩巨星演

「春雨殘梅」，由英格烈褒曼、安東尼昆合演。故事由一對夫婦旅程開始，表面看來他們非常愉快，但其妻因丈夫要完成一本書，進入山中渡一段時期，好待其夫完成著作，但妻子便和山中一男子相愛，將故事引入高潮。此片今晚麗的二台映。

港二台又推出 立體聲廣播劇

汪明荃鄧光榮區瑞強鄧靄霖尹芳玲鍾偉明主演

自從兩台轉作超短波播放後，兩電台的競爭更見劇烈，比之麗的與無綫不遑多讓。由八月開始，港台將會推出一個立體聲廣播劇，也是東南亞的首次製作。

朱培慶昨日透露，由八月起，港台推出的立體聲廣播劇，製作費用比平常的廣播劇增加五成，立體聲廣播劇在外國流行已久，為了應付強大競爭，他們也把立體聲廣播劇介紹給香港觀衆。

立體聲廣播劇首三集分別由：（一）汪明荃、鄧光榮，（二）區瑞強、鄧靄霖，（三）尹芳玲、鍾偉明主演。每週播出一次，晚上十一時至十二時在香港電台第二台播出。

朱培慶表示，此舉為了證明港台二台並非純音樂性電台，也針對到現今香港年青人的多方面興趣，以及作為港台新二台多元化發展的第一步。

李龍、謝雪心，登台西貢白沙灣，着起戲服作倒曲本狀。

汪明荃憑寶之「楊門女將」演穆桂英楊文廣母子，加上一個黃敏儀。

梁繼璋和表演嘉賓一起，主持「歡樂第一台」的嘉年華會。

卅年最盛大音樂會 胡士托音樂節播映 流行樂巨星齊獻唱

一九六九年八月，名為「胡士托音樂節」的盛大音樂匯演，在紐約舉行，當日現場觀衆達四十萬人，現場表現的樂隊或歌手，高達三十組，該次可說是卅年來最盛大的音樂會，華納將它拍成音樂紀錄片，今（廿）晚九時卅五分在明珠台推出。

導演米高華率二十組攝影人員，採用不同角度，不分晝夜拍攝，將演唱者的感情，歌聲表露無遺，出席演唱的歌手均是樂壇勁旅，包括何許人樂隊，蘇坦拿樂隊，沙嗱嗱樂隊，祖曲加，哥士比史釗與納殊，及世界十大結他手之一的占美韓狄斯。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「經歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金牌武俠天地「飛狐外傳」第十五回，卅分「城市廣場」。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，繼續「城市廣場」，卅分，民間故事「精忠報國」第五回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第四回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「體育雜誌」。七時，新聞報告，天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「義俠義講」第六回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第十五回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「古詩十九首」第廿一課，四十分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：點歌戲唱（崔蔡白、梁素琴），歸來燕（林家聲）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：芳草蘿明珠（張月兒），卅分，「的士司機」。十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心業」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心業」。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心業」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十時，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，緊急通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「香樂人，香樂麗」。十一時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕淡，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「京曲選唱」。十時卅分，「詩經新探」第十六講。十一時，新聞簡報，空中舞台：狄青夜闖三關（何非凡、李寶瑩），唐明皇夜夢太真（鄧碧雲、吳君麗），星殞五羊城（何麗芳），胡不歸慰妻（薛覺仙、上海妹），飄零淚濕綉花巾（伍木蘭），情劫未央宮（蔣艷紅）。二時，新聞簡報，廣播劇選播「左岸落葉」第十三回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。三時，新聞簡報，繼續「下午歌曲我同你」，十五分，家常便飯，卅分，婦女動與靜。四時，新聞簡報，暢所欲言，卅分，一三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及遊樂場，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，貧心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續貧心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續貧心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貧心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，新聞簡報，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁渣風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，祖國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，當世佳音。三時，約你又約我……六時，時代曲，十五分，體育消息，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時十五分，粵曲，卅分，報導回力球賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時卅分，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，卡通新樂園，卅分，泰山：馬戲團。十時廿分，細說當年：偽滿洲國，卅五分，中國紀錄片：竹。十一時，電視人。十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅分，經濟快訊，好戲連場：粵語長片：①「無字天書」，②「電梯女郎」。四時，下午茶，卅分，太空奇艦。五時，醒目仔時間，十五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，五十分，新聞及天氣報告，卅分，新聞，花枝招展，五十五分，經濟快訊，奉告。七時，再會太平山。八時，看燈開飯睇電視，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅五分，新聞簡報，四十分，經濟行情，猛片首影。十一時卅分，英皇劇場：人在江湖。凌晨十二時四十五分，深宵影院之「血腥星期日」（中文字幕）。二時卅分，夜未央劇場：「七武器之長生劍」。三時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT、來路與哈地卡通、星球大戰、木偶奇遇記、蜘蛛女俠。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，「社會透視錄」。七時，「WHAT'S HAPPENING」，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：洛福探案（中文字幕）。九時卅分，飛利浦影院：「春雨殘梅」（中文字幕）。十一時十五分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：THE MAN BETWEEN。凌晨一時五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，卅分，「飛天老鼠」。九時，「小甜甜」。十時，「歷史風雲錄」。十一時，「貨車走天涯」。十二時，「仙鶴神針」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「寶神偷情賊（上）」。四時，「青春火花」。五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。六時，「二八佳人」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「佛山贊先生」。八時，「香港八一」，卅分，「火鳳凰」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「伏虎降龍」。十二時卅五分，「特警神探」。凌晨一時卅五分，英語長片：「何月兒傳奇」。二時廿五分，國語長片：「HANGMAN'S KNOT」。四時廿五分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「勇奪無價寶」。三時四十五分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「原野獵奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「半小時之患難小夫妻」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「金榜流行曲」。八時卅，「森林美汽車集團特輯之神勇法醫」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「胡士托青年音樂節」。凌晨一時十分，「新聞報導」，卅分，全日播映完畢。

本報分類廣告
請撥電話 5-221583

本港新聞

世界龍岡學校劉皇發中學　九龍童軍一九九一旅成立

鄉議局主席劉皇發主禮

張鎮漢主席讚揚劉氏捐資興學

（港訊）九龍大角咀世界龍岡學校劉皇發中學自去年新校舍啓用，積極展開各項課外活動，組成童軍旅，由香港童軍總會編列為九龍第一百九十九旅，昨（十八）日舉行成立典禮，敦請新界鄉議局主席劉皇發太平紳士蒞臨主禮，是日上午九時半該校董事局主席兼校監張鎮漢太平紳士，校董劉沛泉，劉漢銓，關啓明，關洽森，張熾昌，張永賢太平紳士，趙光國，趙錦城及校長麥尚道碩士，童軍及旅長黃光宗，全體教練及童軍在場迎迓嘉賓，上午十時主禮人劉皇發太平紳士偕旺角區童軍會長羅才，區會主席馮家仁，區總監鄒杞芬，副總監蘇國華等嘉賓相繼蒞止，典禮開始，升旗後，張鎮漢主席女公子張凱琪小姐奉上金剪，恭請劉皇發太平紳士剪綵，全場掌聲雷動。

九龍童軍一九九旅成立，劉皇發主禮剪綵，左為張鎮漢。

張鎮漢闡明教育宗旨

開會，首由張鎮漢主席致詞，在致詞中介紹劉皇發太平紳士熱心興學，捐款建校，及世界劉、關、張、趙四姓宗親鼎力支持，巨型校舍得以落成，次述該校奠定百年大業基礎，配合社會需求，一切設施，以教育方針，重在德育，實踐做人，而以精神力量，培育少年健全身心云。旋由鄒杞芬總監、羅才會長、馮家仁主席分別頒發委任證書，劉皇發主禮人頒發旅務委員、童軍委員證書，並由劉皇發夫人頒發科章，校董劉沛泉頒發獎狀，旺角區童軍會長羅才報告童軍概況，隨由張鎮漢主席及各校董陪同主禮人劉皇發太平紳士、劉夫人張美珍女士參觀校舍。

劉皇發強調童軍重要性

主禮人劉皇發太平紳士致詞稱：本校在新校舍落成之前，學生借用鄰近學校課室上課，而老師及學生均有不便，幸得各位老師及家長之盡力，使本校童軍成立，亦有賴於今日童軍領袖熱心協助。童軍訓練是一項既可鍛鍊身體，又可培養良好品格的活動，亦是修身養性，吸取經驗的好機會，將來成為社會有用之人才。誠實、忠勇、助人為童軍的精神，這一忠一義，是本校校訓之宗旨，希望各位同學以後嚴守紀律，努力學習，一面讀書，一面參加童軍活動，為校爭光云。

典禮完畢，張主席夫人向劉主席夫人獻花，隨即表演遊藝節目，是日參加者各界名流及家長，童軍領袖、校友共千餘人。

本港一週經濟分析

銀行利息突告調升及其它

去週間（七月十三至十八日）本港經濟情況，以挽救港元的弱勢，銀行利息突告調升，最受重視。金價下跌刺激金幣及飾金買賣激增，亦為新的動態。航運方面，空運出口貨逐漸轉旺。旅遊業務方面，酒店房租將於九月提高約百分之十五。外貿方面，英國發生暴亂，影響英商來港訂購貨物暫告停頓。工業方面，布廠續見淘汰，針織製衣開工率繼續降低，電子表接單繼續退縮，均受注視。商品方面，以食米、食糖、食油、棉紗、染料較有變動。

銀行利息竟全面提高

最近港元弱勢有加無已，港幣外匯指數跌至今年二月中的低水平，美元匯率重越五七〇關，港府當局及銀行界為了挽救港元弱勢，在八天內作兩次改高，上週五（十七日）銀行公會開會後，決定將劉一存款利息調升一厘，匯豐及渣打銀行亦宣佈將優惠貸款利息調高一厘。

由本週二（廿一日）開始生效的劉一存款利息，儲蓄存款及七天通知增至十二厘，三個月定期增至十四厘半。匯豐及渣打銀行優惠貸款利息由十七厘增至十八厘。

飾金和金幣買賣轉旺

自六月上旬金價開始下跌以來，每兩比今年初跌去了八百元左右，亦為去年三月以來的最低水平，但對市民的購金興趣有一定刺激力，故此近半月來金舖生意轉旺。

現時仍以購買傳統金飾如介指、手鈪、頸鍊等較為好銷。另方面，實金（金粒、金條）的買賣亦增加，也有一定刺激。富格林金幣由於近來亦隨金價而下降，銷量亦告回增。富格林金幣的買賣價分別為每安士二四一五及二四三五元。

至於紀念性金幣銷路近來亦稍好轉，但其價格一般企穩。龍年金幣精[illegible]價為六千四百及七千四百元，女皇訪港為一萬〇五百及一萬一千八百元。

白銀價格繼續大幅跌

去週二金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士為五百元，較前日跌了六元。

週二倫敦白銀現貨每安士八·七美元，跌〇·三三。而週一收市價曾扳上九·〇二的水平。

最近一段時期，白銀價格一再下跌的主要原因是：美國政府擬出售其存白銀的計劃已越來越具體化，本月初報道美國國會的削減開支經濟政策中，就包括一項出售白銀的議案，計劃在未來三年內，出售一億零五百萬安士白銀，其中第一批將在今年十月一日起拍出四百五十三萬七千安士；第二、第三批則將於明年及後年的十月一日，分別出售四千四百萬及一千三百萬安士。於市場的白銀價聞訊再告低跌。

空運出口貨物轉增加

按照常例，現時仍未為聖誕節貨的空運出口旺季，但個別的節日貨則漸見陸續寄運，加上大陸經港出口的紡織製品亦增，使近日來的空運出口由六月底時的低潮中轉趨。除了提早寄運的節貨之外，來自大陸的出口貨亦是使近日空運轉趨的原因之一，大陸在下半年的競爭上亦趨積極。

至於歐洲線方面，則未聞有增旺的表現，主要貨項對歐洲出口的空運感淡弱，據各航空公司先前曾派班機來港的，但航空公司已告恢復正常班期，仍不穩定，而其他一家的貨機班次，亦較正常時減少。

在空運貨轉增之下，航空公司之間在貨量的競爭上亦趨和緩，現正考慮日內增開特別班次。

酒店房租九月將增加

今年九月，本港酒店業仍將會藉著旅遊旺季的到臨而提高收費，但由於本港酒店房租已達至頗高的水平，各酒店除了將酒店租金提高之外，亦會積極作服務與設備上的改進，而給與來客有物有所值的感覺。

據一家大規模酒店發言人表示，該酒店將於九月份開始，將住房租金提高，加幅約在百分之十五。現時該酒店的租金為：單人房由三百八十至五百二十元，雙人房由四百至五百四十元，套房由一千至二千五百元。

在租金提高後，新價將為：單人房由四百五十至五百九十元，雙人房由四百六十至六百二十元，豪華套房由一千二百元至三千元。

除了這一家酒店決定九月提高房租之外，其他酒店亦多於九月間將房租收費提高，尤其以同級酒店為然。

英國暴亂影響來單停頓

由於英國暴亂事件蔓延十多個城市，目前尚未平息，對當地市場打擊非輕，市民外出減少，令各類消費品更滯市，影響所及，英國來單已呈靜止現象，假如英國暴亂不迅速平息，對今後英國經濟及港貨輸英有深遠影響，來單訂貨將會更疏。

現時英國的暴亂，不單止使英國經濟受到一定程度的打擊，甚至旅遊業亦受到影響。目前……

織布業不景氣續延長

香港織布業在今後幾個月內，產銷尚未易好轉，預料今年底前仍有很多布廠被淘汰。由於產品滯銷且又一部分出口及本銷價低過成本，業內廠商表示前景黯淡。

由於港產布匹出口仍然疲滯，且又有一部分品種出口和本銷價在成本之下，其他大多數品種亦無利可圖，這是本港織布業前所未有的困境，從前織布業不景的時候，亦有一部分布廠業務保持平穩，例如紗廠附屬的布廠一向在業務發展上較佔優勢，因為自紡自織或是同一系統的布廠，在棉紗供給方面較為便利。但現在這種優勢竟告消失，由於港產棉紗生產成本較高，自紡自織不能減輕成本，反為使布匹生產成本增加，所以今年上半年有兩家較具規模的紗廠亦把附屬布廠結束，寧願在紡紗方面虧蝕，亦勝於紡紗織布同時虧蝕，亦有幾家自紡自織的廠家，寧願棉紗繼續減產，需用的一部分棉紗向外輸入補充。自紡自織的優勢消失已是如此，單純織布廠更為不利。

針織系開工率續降低

針織布、染整、製衣這一系列工業，自從今年二月開始，產銷已呈明顯退縮，直至現在開工率不但未有提高，反為繼續下降，除了少數針織布廠、針織染整廠、針織製衣廠生產高級貨為主的，開工率可達七成之外，其他大多數廠家開工率只為四成至四成餘，致令這一系列工廠平均開工率在五成以下。因為第二季內，接入棉質、人造纖維質、羊毛質的針織衣服訂單均比去年同期減少，估計棉質針織衣服訂單減少二成，人造纖維質針織衣服訂單減少三成，羊毛質針織衣服訂單減少二成。在這樣情況下，這一系列工廠生產都受影響。還有使針織布廠及針織染整廠最為不利的，就是本港生產的針織布，成本比台灣、南韓高，一部分製衣廠接入訂單轉向台灣、南韓訂購針織衣料，又有一部分向日本訂購，屬於高品質的針織布，造成單純性的針織廠業務更為不振。

由於訂單的大減，單價低降，最近本港電子錶業受沉重打擊，改變生產錶的工廠不斷增多，而結業的亦不少。在三、四年前本港曾一窩蜂興起的電子錶業，最近幾個月受到沉重的打擊。近來電子錶生產的明顯下降，主因是單量大減及單價低受到影響，單量大減是由於世界電子錶市場已有飽和之勢，而世界經濟不景致使消費力疲弱，及亦利率偏高導致買家不少。前近來有不少工廠已改變生產電子錶，改為生產其他電子產品，而有不少廠更被迫結業，預料稍後結業仍將增加。

中國大陸米四種加價

上週米市，大勢很慢。但中國大陸四種絲苗米由週二（十三）起將價格調升，洪字絲苗每担由一百八十元調升為一百八十六元，金稻絲苗每担升六元，由一百九十一元調升為一百九十五元，廣字絲苗每担升四元，由一百八十八元調升為一百九十二元。旗字絲苗每担升六元，由二百一十六元調升為二百二十元。但在價格調升之前，二、三盤商購入米數量相當，況且現在天氣酷熱，食米消費量減少，兩週前泰國米加價後交投已經轉慢，現在大陸米加價後亦是如此。

事實上，現在存倉食米既然高過正常水平，候寄米亦多。根據工商署統計，截至本月七日止，存倉的基本量七萬四千六百三十噸，候寄米一萬二千三百九十五噸，另外有特別類二千〇三噸。而在基本存倉米當中，泰國米佔三萬七千四百九十六噸，中國大陸米佔三萬一千六百〇六噸，澳洲米佔四千九百一十八噸，其他地區米佔五百卅八噸。同時在七萬四千六百三十噸基本存倉米中，碎米佔一萬〇八百六十八噸。

砂糖價格呈先揚後抑

上週糖價先揚後抑，由於風訊延誤，各地砂糖來貨暫時延遲，本港糖商有可乘之機，將幼砂糖及粗砂糖價格抬高，且因巴西大量出售仍弱，導致國際糖價已轉下降，對本港糖價有影響，而本月下半月南韓、日本、越南幼砂糖均有大量運到中國大陸、供求形勢改觀，港市價格徐徐回落。

糖商在近期內運到的幼砂糖及粗砂糖，都是拆銷購入期貨，五月間較低價的日本及南韓幼砂糖七月付船期貨每担一百五十元；六月間購入中國大陸榴花粗砂糖七月付船期貨每噸二千九百八十元，貨到出售有利可圖，實盤轉多，價格亦徐徐而降。

上週南韓幼砂糖現貨每担最高一百八十五元，最低一百八十元；大陸榴花粗砂糖現貨每噸最高三千一百八十元，最低三千一百三十元。

非洲花生油期貨價升

現在本港食油市雖屬期淡月，但國際食油價格繼續上升，非洲花生油期貨及歐洲菜籽油現貨價格均刺激提高。

非洲皇冠花生油，八至九月付船期期貨價格提高，每担成交價五百〇七元成交共達一千五百噸。現貨價亦隨而牽高。

染料積壓共達二億元

今年上半年本港各類紡織品漂染加工比去年同期顯著減少，工業開工率下降，致令整個漂染業銷料受到去年第四季時，本港染料商未在上年底配大量染料，今年低的漂染貨價升高，在今年上半年，染料商保持相當存貨，但各種染料銷一年料，各相訂購漂染廠需用的染料亦因減少，工業開工率下降，現在估計本港染料商存倉總值在二億元左右，倉存染料若以目前供應八個月用量計算，於銀行利息已由足夠一年以上。因此，漂染業有限染料轉為了要減低存貨，且出售部分染料，若干染料商已有以發價低過成本的現象出現，但仍低於過染料的貨色。染料亦以這些較低價染料所抛出的商品有受價，而這價格較低的，但主要都是有色……

另外國際油價上升，影響歐洲染料價格亦趨提高，每担淨油成交價每担上升二元五角，多種中國大陸桶庄現貨每担一百卅元，現貨每担一百卅五元。

空氣紡棉紗又要漲

棉紗價格不但繼續減少，而且本港紗廠產棉紗售價低而在成本之下，棉紗和港產棉紗銷售價在減售的棉紗要成本而低過，以後也要全部棉紗減低，今年初至今為了部分紡紗廠售價為低，把本地棉紗價格較的利潤抵消。而推出的是棉紡製〇·E紗，〇·E紗紛紛推出副牌〇·E紗價比正牌〇·E紗每包售價低一百元至一百五十元。誰料現在由於美元匯率高，採用每磅七角二分美金紡成的副牌〇·E紗，加上工繳本竟達二千三百元，包成本每包至二千一百五十元，但售價則降為二千一百四十元至二千一百六十元，每包虧本一百至一百七十元。（自平）

談高售價地是最毒惡的間接稅

土地是一種資源，應該善加利用，現在被用作增加財政盈餘的手段，不管通貨膨脹惡化與貧富懸殊的後果，實屬不當。

華僑日報經濟版編輯李剛先生在今年報慶特刊中在論及本港經濟的一篇評論中指出政府實行高價售地是「最惡毒的間接稅。」雖然也許有人認為過的偏激，但這政策的利與弊，確值得商榷。

高地價初看似乎受影響的不過為地產發展商，而其結果卻使本港所有居民都受到高樓價及高租金的沉重壓迫，其最後影響是普及到全社會的，稱之為「最惡毒的間接稅」，似非過甚之詞。

政府編製預算，以產生「巨額盈餘」作為預定目標，這是不合情理的措施。財政學對於政府預算以維持收支平衡作為基本原則，凡是赤字預算乃至盈餘預算均非健全的預算。赤字預算必然實行橫征暴斂，擴大收入，增加國民負擔，降低生活水平，而盈利預算適使政府舉債或增加通貨發行，引起通貨膨脹自非所宜，更非所宜。因之，財政學指出公共預算應以「量出為入」為原則，不若私人預算的「量入為出」。

可是香港財政預算收支卻已證實為一種盈餘預算，最近數年年終結算均獲得大量盈餘，使政府積存的財政盈餘已將近二百億港元。政府為何要擁有如此巨額的財政盈餘，既不用來維護港元，也不用來扶助工商業，只是分存各國，賺取存息而已，對經濟金融並沒有發生有益的效用，等於是一個守財奴，只管數着銀紙，天天看它數目增加，對社會並沒有作出貢獻。

香港的財政預算是一個實行緊縮性的預算，這樣的盈餘預算實在不值得恭維。

表面上不加稅，甚至還訂出種種豁免，令到市民皆大歡喜，可是主要收入卻放在售賣公地一項，政府實行「價高者得」的方式標售官地，藉著香港人口膨脹而土地供應則有限的特殊環境把地價提上九霄，土地價格高漲，樓價及租金當然跟着也漲上雲霄。現在住宅樓宇的租金每方呎售價已升至二十五元至三十元，直追世界第一，而十六港元，商業樓宇每方呎租金更高，居民所受的痛苦則難以形容。土地是一種資源，應該善加利用，造福人群，現在被用作增加財政盈餘的手段，不管通貨膨脹惡化與貧富懸殊的後果，實屬不當。（原載華僑晚報「欄社評」）

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

做台證講真實　台證　老招牌靠信譽　往台灣可帶合法百貨　百貨　世界機票
特快100　包賺・包銷・包退貨　台北來回機票——特平
得其利旅行社　分社　招牌響噹！噹！　中環永吉街12號誠利商場2樓8室　先施公司對面⑤413675　⑤413676　總社　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

龍輝旅運　台証90　合法百貨
中華民國護照　包銷包賺
台灣八天豪華遊　特平機票
旺角奶路臣街11號12樓G座　綠印往泰國
③—967540　③—958764

韓台百貨　可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

台證絕不取巧　125
機票天天出發　580
機票十酒店（四天三晚）699
安發旅遊　③844079　③843567
油麻地彌敦道534嘉榮大廈19字B

台北酒店總滙　台證90
4天3晚單人房十接送　馬航600
來來720天成350—樂園380
麒麟230第一230富國200
誠昌旅運公司H486105　H486215
中環租庇利街10號富興大廈50 2室5/F（中央市場側）

台証　特平特快　包出証
成功旅運社　③767490

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

電子錶大特價　出口價
水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　1／100秒計時秒錶
女裝表・頸鏈掛表・太陽能表及鬧表　超薄型電子錶
LCD錶20元起　頸鏈掛錶、鬧錶　太陽能電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國	1550	倫敦	1590	溫哥華	1700	台北	630
紐約	2600	南美	3900	多倫多	2300	東京	950
巴黎	1850	巴西	4200	椰加達	1820	星馬	1450
漢城	1200	澳洲	1550	馬尼拉	1520	曼谷	820

★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤221583

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

康樂旅遊★特平機票　代簽辦証　信可發靠　超取不巧
香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・各大航空公司贊助

"美妙假期"台北酒店套票
（包括4日3晚單人房十機場接送）
國賓720　一樂園390　金僑270
來來690　嘉年華350　麒麟270
財神640　國聯350　東龍240
台北機票650天天出發專業台証160九天包出
金輝旅運　九龍彌敦道655號胡社生行1006A室　3-968132　3-951635

來回機票$600
台證$150
（機票十四天三晚　台北$790）
免費代訂酒店並歡迎來電垂詢
寶來旅運　九龍登打士街56號柏裕商業中心2302室③305312-6

北京　九天特價團$1550
日期：7月25日　8月1.8.15.22.29日
・穗京特快臥舖火車往返　・穗港直通車
・免費招待全聚德烤鴨店　・暢遊北京名勝
七天航空團$3000
港京直航往返　住宿豪華雙人套房
日期：8月23.29日
星湖、鼎湖、廣州$500
四天豪華團　全程冷氣車　回程直通車
日期：7月24.28.31日　8月1.4.7.11.14日
康富旅運公司　中環德輔道中54號利興大廈906室　⑤253588⑤254881
樂氏（法國）貿易公司　九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號（中旅社樓下）　③910310　③910319

一心旅行社　K-969174　K-911688
韓國專線
$1,688單人房加$300
遍遊華克山莊、雪山、慶洲、仁川、板門店住宿喜來登・巴喇沙五星大酒店逢一、二、三、五、六早上出發
可停台北、不另收費
日本（福岡）・韓國
五天$2388　九天$2988
逢星期4早上出發
九天出台證$90
十次證$165
旺角彌敦道655號胡社生行912室

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢
專用電話　☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

琪蓮旅遊　3-956566　3-958716　3-947399

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊　逢星期四出發（加班團7月31日　8月28日）	$450
西樵、七星岩、從化五天遊　逢星期三出發	$620
廣州，從化三天遊（逢星期五出發）	$390
加班8月1日　8月29日直通車往返	$500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊　逢星期三出發	$590
西瀝水庫渡假團天半遊	$95
逢星期六下午出發（加開8月2日　8月30日）	$145

以上各團十人或以上報名，特價優待

琪蓮旅遊　3-956566　3-958716　3-947399
內蒙古　北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特・十三天遊　暑期特價　$2550
逢每月2．16出發，全程臥舖火車，直通車返港。
五台山　北京八天遊　$1430
石家庄、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京　十四天遊　$3600
9月16日　10月2・18日
直通車上・直航機返港

南華快捷旅行社有限公司　HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天　$2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚　$1690

韓日八天　$3480　逢週六
代訂漢城酒店
東喰 US $34　巴喇沙US $44　喜來登US $44　每晚計

本州　六天$3150　八天$3190　逢週五出發
九州七天　$3550　乘日航

夏威夷　七天$4289
列島七天$4989
渡假逍遙遊　七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天$2399
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
泰星馬12天　$3490
泰國七天　$1668
逢週六出發

美國西岸	8天	$5689	逢週四
美國西岸	11天	$6799	逢週四
美加	13天	$8999	逢週四
美加東西岸	17天	$13689	23/7　6/8　13/8
歐洲	14天	$8250	13/7　27/7　10/8　24/8
歐洲	16天	$8890	7月9,16,23,30　8月6,13

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
遠道近戶　請就近閱　報販訂閱　無任歡迎

華僑日報　請長期訂閱
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

正正邪邪

何行 著

這一篇：年老的男人

劉成和又解說的在說：「你不是嫁給李先生，祇是做朋友性質，他即使老一點，也沒關係，你喜歡的，和他多往來，不喜歡的，可以以後不理他，但在別的地方，卻方便得多，像姊姊一樣，我和你媽咪也可以少担一份心事。」

韻韻對父親看看，好一會才說：「爹地真的買一輛新跑車給我？」實在的，這輛新汽車，打動了韻韻的心，她真不會爲家庭着想，當她想到了有一輛新跑車，也可和羅拔、彼德他們鬥快時，想法就不同了。

她一直是想要一輛車，可是和她父親是提過幾次，她父親總是推說沒有錢，使她失望，現在的語氣，她是答應了，問題就在這一輛車上。

「我答應你，決不會說了不算的。」劉成和說。

「那末爹地那來這一筆錢買車？」韻韻追問。

劉成和笑笑說：「我沒有錢，李先生有的，我會告訴他，教他送一輛車給你，我想不會不送這禮吧！」

「爹地！」韻韻叫了她父親一聲，然後看住他說：「我不是爲了車才答應你，我實在是爲了家庭以後的問題，媽咪你和她說起過了嗎？」

「我是知道你是爲了家庭。」劉成和點頭說：「媽咪怎會不知道？是媽咪對我說，說你是一個乖女兒，好好的，一定說得通，就這樣吧！」

對韻韻說通後，劉成和立刻通知這個傍友，第二晚就在半山區韻韻那邊打牌，李老頭有點人逢喜事精神爽，這一晚沙蟹打到一點鐘歇手，李老頭贏進了九萬多，這使他更爲高興，這隻「豬」是食在別人頭上。

一般賭友要散了，李老頭說有點肚痛，要去洗手間，教別人先走，他在洗手間裏，關緊門，在吃那種「神效大補丸」，這是一種催情興奮劑，倘然不假這種藥物來興奮，以他的年齡，是心有餘而力不足的。

一刻鐘後，一夥賭友已走光了，客廳裏的牌桌，也未有人收去，韻韻紅着臉交叉着手對他看看。李老頭笑笑說：「佣人也不幫你收拾！」

「佣人給爹地叫去辦事了。」韻韻是回答他說。

「那末祇剩下你一個人了？」李老頭問。韻韻是點點頭，李老頭走了過去，在她臉上香了一下，韻韻即伸出手來說：「你一個人贏了這許多，紅錢也不給我一點，你別想做我達令。」

李老頭忙在袋中掏出了幾張支票，選了一張，交給了她笑笑說：「明天便可以買一隻大鑽戒了。」

韻韻一看這支票，是一萬二千五百元，心中是高興的，李老頭把她拉到了沙發上坐下，又香了她一下說：「你不買鑽戒，留着自己花就是，我不會告訴別人，連你爹地也不說。」（十五）

小樓春暖

三鳳

一一：我們都找到好波士

「可能把它喝完。」苗麗說：「如果不喝完，由我提着瓶帶回去，因爲我家近而她家遠，不要太斤斤于小處，我與她有這交情，由你帶回去才不好意思。」

曹岡點點頭，這時，勞琳返座，他們喝酒時，曹岡感到勞琳很健談，又無半句粗俗的話，又未提及她的男朋友，終于三人把這瓶酒喝完，大家吃不下飯，那邊有上海白粥，都吃白粥，苗麗要了海蜇與皮蛋，餐後，由曹岡故意取出一張五百元鈔付帳，勞琳也向他致謝，他道：

「勞小姐說這話使我窘呢！」

「我快考到車牌了。」勞琳說：「我自己有些把握，等我有了汽車，我們到流浮山去吃蠔，當然還有其他海鮮。」

苗麗連連點頭，曹岡當然沒有甚麽意見了，在那家上海小吃店門口，勞琳與他們握別，截了一輛的士上車，當四輪絕塵而逝，苗麗對曹岡道：「我們走走吧！兜一圈回去。」

「好的。」曹岡說。

「勞琳與老股是不會長的。」「是的。」

「他的大戶姓殷？」「是的。」

「殷某對職員如何？」

「三位波士都沒有臭架子，機構中生意好，待遇不俗，所以，大家的工作效率很高，這家公司有前途。」

「待遇與工作效率有關。」

「你們那邊也不壞！」

「是的，我們都找到好波士，我反對勞方對波士苛求，勞方自己做了波士往往更刻薄呢！這點是事實。」

「是的，我也知道。」

他們「拍拖」了十五分鐘回去，明天他們又一同坐泥的士，很快，是苗麗到新的機構後第一個週末了，上午十一點半，曹岡打電話問她有無節目，答道：

「沒有節目，我陪你，明天中午，我要到勞琳那邊吃飯，飯後打牌，打牌打到晚飯後再打，勞琳提到歡迎曹先生去吃夜飯，因爲他家的女工煮菜十分好，所以我要徵求你的同意，不能決定，也許你有節目。」

「你去打牌吧！」曹岡說：「我決定不去，你甚麽時候回來。」

「星期一我要返工，至遲十二點回來了。」

「是的，拜拜！」

曹岡兩點回去，剛到房中，苗麗推門而入，「我在家候你，你今天仍在寫字間吃中飯。」對他道：「昨夜我失眠，我要去睡午覺，七點半你來我房中吧！」

「我們一同睡午覺，好不好？」她笑着問。

「分房睡午覺才安全，一起睡午覺，我們即使沒事，別人也以爲白晝宣淫呢！我走了！」

譎海驚魂

西蒙

九八：溜進隧道逃走

哈姆曼醫生說：「你不要自欺欺人了，我們知道你體內種植了一件金屬的東西，他們就是爲了那件東西，要取你的性命。」

葉根寧跳下床來，用俄國話罵了幾句，然後說：「好的，我們走吧。」

哈姆曼脫下他身上的醫生白袍，叫葉根寧穿上，說：「你穿了這件白袍，在黑暗中別人看見了，以爲你是這裏的醫生呢。」

葉根寧穿上了白袍，說：「你打算送我到那裏去？」

哈姆曼說：「送你到治療精神病的部門去，那個地方對你來說是最安全的。」

葉根寧點了點頭。

哈姆曼便領着他向防火梯的太平門走去，就在這個時候，阿爾狄斯已拿到了瑪莉卡那個子宮環，他給火烟刺激得流着眼淚走回來，進入病房一看，葉根寧不見了，他暗吃一驚，急急跑出來，在廊道上一眼瞥見穿白袍的娜塔莉，正向着防火梯那邊跑，他追上去，喝令她停步，娜塔莉置之不理，緊隨着哈姆曼和葉根寧，飛奔下防火梯，這時樓上的護士帮扶着病人，以及其他的醫務人員，都擠在防火梯上走避火燭，阿爾狄斯也擠在人叢裏，葉根寧走到四樓，忽然他胃部一陣劇痛，可能觸動他的潰瘍病發作，痛得不能舉步。哈姆曼和娜塔莉急忙用手挽着他，葉根寧用俄國話對娜塔莉說：「我走不動了，讓我歇歇吧。」哈姆曼聽不懂他說甚麽，望望娜塔莉。

「他說要在這裏歇歇腳。」娜塔莉將他的話翻譯給哈姆曼聽。

「不要歇啊，趕快跑吧。」哈姆曼說。

他們一口氣的跑，穿過急症室，跑下一條隧道，這條隧道破破舊舊，頭頂的地方敷設着水管，這些水管也很殘舊，一滴一滴漏着水。隧道很黑暗，伸手不見五指，娜塔莉取出手電筒來照明，哈姆曼叫她不要用手電筒照射，免爲人發現目標，他們像耗子似的摸索着向前走。

葉根寧說：「你們究竟帶我到那裏去呀？」

「這條隧道是通到精神病院的捷徑。」哈姆曼說。

「這裏也有捷徑的嗎？」葉根寧說：「爲甚麽築一條隧道做捷徑呢？」他有點疑惑。

「噓——」娜塔莉發出噓聲，叫他們不要說話。

「甚麽事呀？」哈姆曼問她。

「你聽聽，那是甚麽聲響？」

哈姆曼側耳傾聽了一下，他只聽到水管裏的水滋滋聲響。

香港竹枝詞

加租後

租金猛加，生意難熬，空置鋪位漸多。正是：

這間空置已經年
業主加租夢化煙
生意難熬結束去
歸農卻苦已無田

半個詩人

天邪劍

賀蒼 著　秋風 圖

這一回：數星星　騎牛牛　散聚無常　親情感人

途中，方大勇心情好，禁不住唱起歌來。

小青的嗓子很好，傻妹曾替她演過戲，唱得更好。她們之間是互相知道的，方大勇也唱得那麽好，卻頗出她們意外。

方大勇是男中音，音域廣，音質佳而音量宏厚寬廣，唱來感情充沛、感人。他唱了一首「姑娘姑娘等着我」，唱出了一個男孩子追求女孩子的真感情，方大勇唱得很激動，很真摯，傻妹與小青都聽得心動了。

唱歌本來就是一種抒發感情的方法，特別是民歌，唱起來尤其易於感人，因爲民歌多是來自真實，各民族，各地區都有不同的風格的歌曲，這些歌曲多是歌者自身的經歷或見聞，有感情而編織成歌，所以在感情上特別顯得真摯。方大勇此刻也是有感而發，唱的雖然是別人創作的歌，抒發的卻是自己的感情。因此，引動了兩個少女的情懷。

他們沿途唱歌，各唱各的互不干擾，但歌詞之間，又似互有關聯，頗爲微妙。這樣美好悅耳的歌，不容易聽到，所以沿途的人都佇足靜聽，享受一番。

方大勇中氣十足，愈唱愈有興趣，唱了一曲又一曲，總共唱了有七八首，有的激昂，有的雄壯，也有纏綿緋惻的情歌。他唱不同的歌，就有不同的感情，都好。

小青的聲音愈唱愈低了。傻妹索性不唱，靜聽方大勇唱的。

由小路轉入官道，行人多了，方大勇走在人叢中，也不好意思高聲歌唱，這才真正使他停止歌唱。

「方大哥，你肚餓了沒有？我們去吃東西。」傻妹說。

「有點餓，去那裏吃？」

「快了，轉過山坳就到鎮了。」

「你來過這地方？」

「來過，是很久以前的事了，只是依稀記得。」

傻妹沒有記錯，轉過山坳，果然便是一處小鎮，大酒樓是沒有，小食肆是有幾間。小青帶頭，選了一個叫常安的食肆，把馬拴在門外的萬壽果樹下。

常安並未客滿，座位仍有空留，不知是肚子餓了，還是真個廚師手藝高明，吃來覺得很好味道。

小青吃了兩碗大鹵麵，還吃了一碟花生。

方大勇吃了三碗炸醬麵，一盤鹵牛肉。三個人吃了一桌子碗碟，還喝了酒。

「小青，該結賬走了。」傻妹對小青說。

「姐姐，你吃得這麽少？」

「不吃了，我怕胖。」

「這怎麽可以，會餓壞的。」

「你放心，天可崩，地可裂，我的肚皮餓不壞。」

「姐姐，你真夠了。」

「我喝了不少酒，早喝飽了。」（五六一）

僑樂村

牛公重傳

金價映　楚子

村中人語

實迫處此

收容難民數字，英國少于本港。不是香港人慷慨，而是爲勢所迫而已。

老土平

據云，今年秋多男裝，時尚鄉土顏色。且看是那兒的鄉土。

死刑

香港恢復死刑，英國不會反對。可是上訴到英國去，英國卻沒有死刑。

暑期

夏來了，又掀起旅行熱。夏日而有假期者，畢竟不多人。

點滴留痕

翠瑩

她的一生—她是一朵花？

「真倒霉！」她滿面失望。

說着跑回他的身畔去，一手把相機接了過來對着前面端詳。

「這相機沒有壞啊！維威你怎麽了？」

維威朝前站着，不斷以手拍着頭部，她迷惑地注視他。

好像不舒服的樣子，原來他正陷在痛苦之中，他現在眼裏依然看見滿面淚痕的胡姬，那是以前曾埋頭在他臂彎裏，啜泣的模樣，這些刻骨銘心的印象，緊緊的攫着他，不放鬆他。

「喂？——」他回過頭來。

柳絮見他苦皺兩條濃眉，不由溫柔低問：「維威，你不舒服吧？」

「是的，有點昏，有點頭暈，也許餓了。」

「那我們早些回青山去吃晚飯吧！」

維威不作表示，悶悶的跟在她的身邊，沉溺在沉默裏很少作聲。

「維威，你歡喜去那一處吃飯？」

柳絮側過頭來望着他。

「隨便吧！妳高興到那裏好了。」

「我們還是找個坐得舒服的地方去好嗎？」

「一切由妳作主！」

柳絮把他載到華貴園林別墅來，已經是夕陽將盡的時分了，他們揀了一個角落座位，面對面坐了下來。

「維威，現在感覺怎樣？」

「沒有甚麽？祇想喝少許酒提神！」

他牽強一笑。

「你不是說胃痛嗎？那就別喝酒好不好？」她滿面關心。

「方才[illegible]不是胃痛，喝點酒[illegible]

「既然這樣，我也陪你喝點好了。這是我的習慣，妳不介意吧？」

坐對如此美麗，萬人傾慕的電影紅星，吃着豐富海鮮名菜，一杯在手，所謂名酒美人，這原是人生樂事，可惜維威別有所思，另有所憶，柳絮對他越溫婉多情，他便越記念起胡姬來，新不如舊，感情到底是有歷史性的，他和胡姬的愛，絕非泛泛之交可比，但時至現在，可惜一切都已經太遲了，這是他心裏的怨，也是心裏的恨，他對胡姬愛之深，便恨之更切！

「柳絮，來，祝妳快樂！」他隨便找句話開頭，便一口一口的喝下去，他覺得祇有這樣，心裏才比較好過些，最近他喝酒的習慣便是這樣養成的。

「維威，你不要喝得太多好不好？」

「喝點酒，會比較舒服！」他現出了一個苦笑。

「維威，我看你像有滿懷心事似的」柳絮痴痴地望住了他。

「沒有的事！」（一三）

京華感舊錄

藝人、異人、劉木鐸（中）

周簡段

劉木鐸，又名劉藝舟，原名劉必成，湖北鄂城人，幼時家境清寒。甲午中日之戰，清政府割地賠款求和，他深感氣憤，十七歲那年，他上書湖廣總督張之洞，主張變法維新。不久，他被派往日本早稻田大學留學，在留學期間，他結識了黃興、宋教仁等。

他在日本看到春柳社演出的「黑奴籲天錄」、「熱血」等劇，頗感興趣。回國後就與王鐘聲等合演新劇，鼓吹愛國思想，揭發滿清政治的腐敗。

宣統二年，他與王鐘聲同到北京，在田際雲主持的玉成班演出新劇「愛國血」、「張汶祥刺馬」等。辛亥年，他組織劇團到大連、安東、遼陽，威海一帶演出，從事反清革命活動。當他聽到武昌起義的消息時，興奮地說：「黃龍飲馬，光復神州，此其時矣！」他隨即率領全體團員，搭乘開往烟台的日本輪船南下，佈景、道具中有演劇用的大炮、炸彈、旗幟等。

夜間，輪船駛經登州海岸時，他向日本船主要求在登州拋錨，船主堅決不允，劉木鐸對二十位帶武裝的團員說：「給他們一點顏色看看。」他們拔出盒子槍，在甲板上開了一排槍，迫使船主將船開到登州。拂曉時，船靠登州碼頭，汽笛長鳴，槍聲齊作，城裏的清廷守軍從睡夢中驚醒，以爲革命黨開了兵艦來攻城，頓時慌作一團。有些人從陸上逃出城去，一部份人就在城上掛起了白旗。當地潛伏的民黨開城歡迎，劉木鐸帶人整隊進城，出示安民，並派人點收軍火，倉庫，錢糧。當地的民衆和黃縣的駐軍取得聯系，幾天後，黃縣也光復了。劉木鐸隨即就任管轄蓬萊、黃縣，文登，萊陽，海陽等七縣的「登黃都督」。

孫中山就任臨時大總統後，另派胡瑛爲山東都督，劉木鐸改任烟，濟，登，黃聯防司令，南北和議達成，清帝退位，袁世凱做了總統，劉木鐸就離開了登州。臨走時，老百姓送給他一套講究的陸軍禮服，作爲紀念。

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

這人生着一雙三角怪眼，正是蘇程兩人在門口碰見的那個漢人。

蘇朝彥知道賴不過，而且也不必賴，說道：「你們到底是誰，先亮萬兒。」

那三角眼陰惻惻的道：「好教你們知道，這位是敖倫大將軍麾下哨探營統帶方大人，你們兩個狗男女還未跪下叩頭。」

原來敖倫大軍一入疆，便派遣幾十名哨探由「方大人」指揮，分赴各地刺探軍情。

他們到此，也只有兩天，無巧不巧，偏偏碰上了蘇朝彥程芳兩人。

蘇程兩人所騎的馬，正是鐵甲騎兵營的，所以那三角眼認了出來，報告「方大人」。

「方大人」就領率部下來擒偷馬賊了。

蘇朝彥程芳，兩人互看一眼，程道：「怎樣？」蘇道：「關某等候將令。」

程道：「都宰了，一個不留。」

蘇道：「好！」

程芳微笑旁觀，蘇朝彥雙掌一操，遊走一面，只聽「嘩啦嘩啦」一陣亂響，「方大人」的部下十多人，人人給他用「分筋錯骨法」、「點穴法」打倒。武器都給擊得飛得不知去向，人人倒在地上，哼哼唧唧的叫痛。

「方大人」武功高一點，大刀一揮，一招「雙鳳朝陽」向蘇朝彥砍到。

蘇朝彥手一指，左臂一曲，猛然一記「肘撞」，撞着刀柄，「方大人」拿揑不牢，大刀脫手飛出。

但他兇悍非常，一拳迎面便擊，拳風虎虎，勁力倒也不弱。

蘇朝彥左手輕輕一撥，「方大人」一個踉蹌，給他的勁力引得斜走幾步。

蘇朝彥見他居然不倒，叫一聲：「好！」右掌向他肩上一推，用了三成功夫。

「方大人」武功再高，也不過是一介武夫，怎能抵擋蘇朝彥一推之下所帶來的幾百斤勁力，只見他退了三步，停了一停，又退後三步，再頓一頓，然後畢直的向後倒飛兩丈。

如果不是剛好碰着牆壁，而牆壁又是用硬石砌成，他必然破牆而出，跌出門外去了。蘇朝彥這一招，勁力非凡。（三八）

花鳥蟲魚集

雀舌、白佛甲草

園叟

我去年到黃山去旅行寫生，在黃山的山石上，便長滿了「雀舌」，這個名字是香港人叫的，因它的葉細小如雀舌，其實香港人把許多細葉的植物都稱爲雀舌，如雀舌黃楊、雀舌羅漢松等，此種稱爲「雀舌」的小植物，有人稱爲「白佛甲草」，可能是它的葉形，有如人長長的指甲差不多了。

白佛甲草SEDUM LINEARE VAREICGATUM，是屬多肉類植物。

白佛甲草的葉子的邊緣具有白色的斑紋，植株細小，故此很適宜用小盆栽種，放在案頭觀賞，覺得嬌小玲瓏，很是精緻。

我在黃山見到的白佛甲草是沒有白色斑紋的，葉是純綠色，可能稱爲「佛甲草」吧。

不過，白佛甲草的白色斑紋，許多時也會變爲全無斑紋。我們在冬天見到的白佛甲草，葉上的斑紋就全部消失了，但到了春末夏初的時候，葉的邊緣的白斑才又呈現出來。

剛才我說過，我在黃山之頂見到白佛甲草，黃山下便不再見到，可見此種植物是產於高山之上，夏天必須注意通風良好，高溫、水濕，是它的致命傷。

（附圖：白佛甲草。）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

五：冰冷的家

金超感到家庭沒半點溫暖，他是家庭中可有可無的人物，甚至沒有了他還會好一些，起碼在第一眼中，不會多一個人爭家財。

金超並沒有與弟弟爭家財之意，他認爲一個人有頭腦，有一雙可以工作的手，何憂生活不能解決，也何憂沒有財富，財富要自己賺來才覺得可貴，靠爸爸留下來的，總不見光采。

金超讀大學，也不是靠家裏的錢，是攷得了獎學金，他知道，假如是靠家裏的錢，爸沒有什麽，繼母便可能有意見。

他是很容易證明自己所料不錯，假如弟弟也有資格讀大學還好，弟弟成績那末劣，中學也難畢業，繼母心中不高興，自己要讀大學，必定諸多阻撓了，所以金超便憑自己的本領去攷取了獎學金，不靠家庭供給，使繼母無話可說。

金超匆匆吃過了午飯，氣氛是冰冷的，他返到了房間，休息了一會，覺得這個家，委實難以就下去，他想到有一天，大學畢業了，假如有機會，跑到外國深造去，索性什麽也不管。

他的房間比弟弟的小，可是佈置得很幽雅，收拾得窗明几淨，從這窗口，可以眺望到維多利亞海，可以眺望到遠遠的獅子山，看到九龍半島，香港的景色可愛的，可是當他想到了自己的家，他又不禁長歎一聲。

他也曾想到重振家聲，爸爸老了，看來家道只有一天一天的衰落下去，他自問有能力可以使家道中興，很難相信吧，只要他一出口，繼母便會說，他不過想獨攬大權，想迫害她，想使她與玉超難以立足，她的話，爸爸是相信的，到頭來，不能在家中立足不是別人，乃是他自己，自己又何苦製造這個惡感，他再又長歎一聲，披衣外出了，他看手表，已過了下午一時了。

他並沒有約朋友，他除了同學之外，也沒有什麽朋友，他只想到外邊散散心，在家中，他得不到一絲絲的溫暖，他想離開這冰窖子。

這一間胡公館是在半山幽靜的住宅區，胡家的花園佔地不少，花園外是馬路，馬路兩旁也種了枝葉茂盛的榕樹，這些老榕，使這一條半山的馬路更加清幽，每日黃昏時份，有不少男女在此散步，把臂談心。

在白天，這一帶的行人並不多，只偶然有幾個女傭經過，這些女傭是到山下市場買小菜，至于這些巨宅的主人，他們出外都有長班轎子，也有一兩家新買了汽車。

在那年代，私家車並不多，只有極少數富戶才有，一般都是轎子代步，或者是手車，手車只適宜于平路，山路是不能行走的，于是半山的手車都是在堅道般含道一帶。

胡家有轎子，就是在路口，也有轎子的站頭，多少轎子在那兒等候客人，可是金超大少爺出入都是步行，卻不用公館的轎子。

他知道只要用用這一乘轎子，問題又來了，雖然轎子是空置着，父母也不打算外出。

金超離開了花園，出門去了，胡家的下人只知道二少爺，他們並不把大少爺看在眼中，金超也不希罕這些。

他踽踽獨行，自得其樂，離開了冰冷的家，他深深地吸一口新鮮空氣。

變幻人間

泉聲

二一五：罪不在藍風

下午，她帶着牛肉干，豬肉干，和一包水果，走進藍風外祖母的家。

開門的是外祖母，這個頭髮斑白，但精神矍鑠的老太婆對她表示歡迎，還伸出老皺的手和她緊握，跟客人談不上兩句話，便老淚漣漣。

外祖母說：「說真的，你是阿風幾個女朋友中最好的一個，到現在，我還這樣說。」

美瑛愧然說：「外婆，你不曉得，對藍風哥，我犯了大錯誤！」

外祖母把一杯茶捧到她面前，搖頭嘆惱說：「美瑛，千萬別這樣說，對愛情，對婚姻，每個少男少女都幼稚過，魯莽過！」

「你說得對，我的幼稚，魯莽，造成多大的，對己對人的傷害呀！」美瑛說。

「對你們的事，我冷眼旁觀，覺得你們兩個人都會演悲劇的！但我的說話，藍風聽不進耳！」外祖母說。

「現在想起來，罪不在藍風，而是我。外婆，你如何說藍風也好，但當時我走錯路，你的話他怎可聽進耳去呢？」

「好像娶那玉器公主，我不贊成，但他還是娶了她！」老祖母感慨萬千。

「那是他離開電影界，進身玉器行的最好機會！」她說。

「就是不贊成他這樣進身！他把自己看成什麽樣子？就要靠女人，穿拖鞋搞事業嗎？哼，我生平最恨一副軟骨頭的人！」外祖母說着外孫的不是，話句甚有重量的。

她低下頭來說：「外婆，一天都是我！」

「[illegible]與你無關，[illegible]頭就是軟骨[illegible]連弟[illegible]！」

「[illegible]你[illegible]我的[illegible]，從來沒賣個我！」美瑛低然說。

「我說過，青年男女在選擇戀愛的階段都幼稚魯莽，但是在遇事之後，就要收拾一切，理智，踏實做人！但藍風不是這樣！」外祖母氣憤的說。

「我也不是這樣！」美瑛搖搖頭。

「你怎麽會呢？你跟何晨有了兩個孩子，聽說你還把他教訓得很聽話！」

「不是，這完全是假的，我受到他很大的欺騙！他還把我三弟的未婚妻搶去，跟他有了孩子！我和藍風都在失敗的婚姻泥沼裏打滾！」

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

「妳說了什麽，嚇跑他啦？」謝如心問。

雲妮一五一十，繪影繪聲細說，聽得謝如心哈哈好笑。

「妳這傢伙！他一定以爲妳是神經病者，否則，便會和妳做朋友了。」謝如心笑說。

「他開始便沒有和我接近的意圖，不是一個色狼哩！他專心找尋女朋友，妳不要再生他的氣了。」

「才不相信他。」謝如心說：「我們冲身吧。」

歸程時併排坐在巴士上的謝如心和雲妮皆自發笑，她倆都是想着剛才雲妮和盧資那幕活劇。

「沒想到妳是如此鬼馬的一個人，很有演劇天才。」謝如心笑說。

因爲雲妮雖然也屬性格朗爽之人，但她從沒有過份活躍的言詞和態度，給人印象絕不是十三點那一類，反而謝如心比她更活潑更淘氣。

雲妮也爲自已的大胆而感到意外。

「都是爲了妳呀！」她說：「我想測驗他是否一個輕浮好色的花花公子，證實不是了。」

「我猜想他是恐怕我突然出現，見到他又和女的在一起便更增誤會了，如果不是在找尋我蹤跡的場合，相信他已借妳坐在咖啡座中了。」

「那也不難……我們何不也找一個機會，讓我再試驗他一次？」雲妮說。

「如果他已把妳當作是有精神病的女人，他便沒有興趣接近妳了，誰都害怕被神經不正常的人纏住啊！」

「那就算了，不過從這次也看得出他多少，妳就施恩給他一次機會吧。」

謝如心致慮中，想到一個人在不同環境便會有不同的表現。

她想想自己，竟然能穿起旗袍，變得溫文爾雅的，也能裝成嬌怯淑女形象的，難保盧資也是正在作短暫的改變，表現出來的不是真實面目。

「爲了追求女人，他可以暫時改變自己的。」她說。（一九〇）

這是21世紀

飛向地球

稚名

假如現在突然要放棄登月的嘗試，想安全返回到在等待軌道上的飛船主要部份，也僅僅只剩下那二十秒鐘而已，在這變幻無窮的剎那間，阿姆斯親自操縱，用手制導，他用力使登月裝置掠過險惡的火山口，在距離事先選定地點四哩遠的地方着陸。當「鷹」（這是給登月降落裝置起的名字）踏上月球時，所剩下的燃料只夠飛行四十九秒鐘罷了。

後來發生的一切，我們都已從電視屏上看見了，外形像蜘蛛，帶有四只脚的登月裝置牢穩地停在閃爍着奇異光輝的月面上，從小艙門裏走出一個白色的，像似幽靈般的人影，他步履緩慢而平穩，像是還沒有完全拿定主意似的，開始沿着扶梯往下走……在六分鐘內，他只走完那個梯級……就，他在最後一級站着不動了，但仍抓住扶梯，像要下到冷水裏的人一樣，先用左脚試了試月面，又過了半分鐘，他就踏上月球了！……

我們忘記了周圍一切情況，目不轉睛地觀賞這一神秘莫測的場面。可是，在侯斯頓的基地，用來跟踪阿姆斯自我感覺的電子計算機紙帶，顯示出他的脈搏每分鐘跳動一百五十六次，而不是正常人的七十七次。

「我們看不清什麽星星，但地球看得很清楚，地球既明亮又美麗。」阿姆斯通過無綫電報告說。

當時親耳聽到這一消息的人，後來對別人說，阿姆斯的聲音顫抖着，好像都變了，變得幾乎辨認不出來了。不過，從月球上傳來的人的聲音，往往由於遙遠的無綫電波的影響也會走樣，當你在漆黑的天空看見我們的地球，它好像是從裏面閃閃發亮，你怎能抑制住自己的感情呢？遙遠的地球就像是個大月亮，而鬆軟的小土塊就像被雨水弄濕的瓦礫碎片，在脚下滑動，這裏生命絕迹，不見燈火，只有那死寂般的不毛之地，在地球冷冷地，毫無生氣地若隱若現。不，地球已經沒有了，因爲理智已無法相信，在那虛幻浮動的圓面上，就在那大陸看上去像一個黑點裏……（22）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定萬一個位，每天收費八元，一個位，列字如超過一個位，每數按一個位遞增計算，長期刊登，折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，即多不

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止　凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元　贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確 XR-6 AF 自動對焦單鏡反光相機及自動捲片器壹套。總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：各得麗確 AUTO HALF EF 全自動35米厘袖珍半格相機乙部。附有內藏閃燈及自動捲片器。每部價值：HK$480.00

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確，新款自動捲片器，快速拍攝連續動作。

RICOH 用麗確眼光夠準確

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 香港

中環誠利 特廉 商場一樓80呎 業主急售 電H八七八七五一

澳門洋樓 有平讓 356尺 28萬 首期12萬 入伙 分期供 ③928934

中區半山海景 西摩道大廈三房兩廳露台套房 車位千餘尺 吉H431461

銅鑼灣 百德大廈600尺及780尺 三房兩廳急售 特平 K 3874462 新金門洽

鰂魚涌海 山樓地下 連閣樓1000尺 合什貨士 多實價 72萬 紀李 H614704 47 免

海景 G27 太古城智星閣超平 座 27樓 28 樓向正南 發易 理想 園(6880)代理

置富花園 一樓 皇座20 高層 全海景 流出售自讓 ⑤404374 鄧太洽

薄扶林花園 5F 532 呎 高層 海景 全新豪華裝修 即住 H5198812 賴太

木屋出讓 管實紅磚 齊 水電 灣⑤694861 葉太

太古城怡 山閣 高層788尺三房兩廳E座 實價 萬H614047 李太 68

香港百福 福閣高層五十萬 七佰尺三房二廳 邊2739 佰伍仟 H六六〇九六八

嘉榮大廈 鰂魚涌 景觀廿樓 388呎 82年 初 入伙 北角官校對海旁 萬五免佣 H790248 34

鰂魚涌海 山樓 七佰尺三房二廳 高層 金海 萬 H66099 68

95萬售 澳門千餘呎連閣之舖位 及銅鑼灣舖一間 共售 萬元 請電③600436洽

西環山市街 大生大廈 九樓 D座 業主自讓 免佣 K339485洽

售40萬 北角水星街 廈三字樓 B座 三房兩廳日夜 請電〇一二二八九六呂洽

福昌樓平售 700呎 30餘萬 三房一廳 旺地 H685275

平租二千 北角 水星街恆寶大廈三字樓 B座二房一廳 日夜請電〇二二八九六呂洽

南豐平售 高低 車位 小單位627呎474 通便 40餘萬 H685275

海景洋樓 灣仔 明大廈 非林街 三字樓 高 單邊 向海 650尺 吉售 46萬 3318晚 日 H750301 蘇洽

租售 免佣 服務佳 成交快 ⑤437268 ⑤437203 地產

中區寫字樓 德輔道中 先施 對面 商業大廈 七百餘呎 適用 K934587

北角錦屏 都城 新街 後邊大廈 四房一廳 新裝修 39萬八佰 可分期 H660968

永豐大廈 灣仔 三面單邊 高層 連露台 百餘尺快入伙 售卅八萬 請電⑤236011 陳先生 ⑤2389 諸

香港仔中心 美光閣 50 三P 萬 6 二13 樓 首 二廳 兩浴 靚裝 二皮 K741249 3 718呎

吉售商住 佛 四樓 梯 靚 樓 尼詩道 房 兩廳 6×1 2×8呎 40 萬 電二七七六三八

北角麗池樓 海景 康街 三房兩廳 樓六佰呎 地板 靚裝修 H440295

海景新樓 半山 坑太 大 廈 高層 兩房 兩廳 二面 單邊 向海 公園49萬 五千 ⑤72979

北角旺舖平 皇都 相連 單邊 二百餘呎 各行生意 吉售 H440295

出國急讓 謝斐道 無電梯850呎65萬 對碧麗宮 早七時至午一時 請電⑤763953

太古隋宮 閣 G 向海及花園 呎連天台700 呎 自讓 永遠 吉 93 萬 H 404374 鄧

香港仔工廠大廈 一萬呎 字樓共 寫 冷氣 台 天 蓋 有 水電 連呎 裝修 360萬 交吉 免佣 K315810 叫1866

銅鑼灣駱克大廈 357呎 45萬 高層海景　671呎 78萬　百善H 259357

碧瑤灣 20A 高層 128萬　21C 海景 216萬　25A 高層 133萬　26D 海景 139萬　17B 海景 220萬　28 高海 330萬　★百善H259357

嘉慧園 馬己仙峽道　3800呎 680萬　**珀苑** 1732呎 280萬　百善H 259357

黃竹坑廠 頂層 通 平 台 高 呎 3500 四 八元售 115 萬 出國急售

錦繡園台 北角 繼園台 650 呎 45 萬 PA 1050 呎 東南 千 A 1100 加 河 少 富豪⑤442477 ⑤442677

維多利中心 三房 F 伙 聽 海 景 18樓 615呎 三廳 入伙 免佣 萬 電 K 三〇六〇九 售61 洽

香港仔中心 時 B 即 富 座 住 代 526 呎 理 東南 售 39 萬 H236131

西區特平 作 卑 路乍 時富代理 聯 康 樓 500呎 售 33 東南 萬 H236131

西營盤 新 海 華 傍 寶 大 廈 街 高層東南 530 呎 售 42 萬 時富代理 H236131

舖仔王售 德輔道中 28號 地下 5號 K 舖位 特價55元 九二一二八 電話 成 讚 地產

新舖出售 西環 作 街 三 號 各 大 細 單 位 交 吉 出 售 按 地 址 按 位 電K 91292 8 胡鈴

出國急讓 謝斐道 樓無電梯850呎65萬 對碧麗宮 早七時至午一時 請電⑤763953

鰂魚涌惠 安苑 高 花園 四 樓 1020 呎 三 房 兩 廳 部 水 煤 氣 入 爐 連 熱 水 器 抽 油 煙 機 售

急售 萬 1 房 東 南 4 實 價 0 經 紀 4 免 7 請 李 電 太 H 位 飾 紙 680 套 燈 高 層 低

時裝店出讓 短期內出讓 中環 香港 時 裝 店 珠 寶 店 有 意 請 與 業 主 聯 絡 K 862070 方 洽 女 士

薄扶林 呎 ⑤ 座 833 裝 修 十 萬 ⑤437203　**富豪** 座 665 呎 門 口 ⑤ 400　**嘉寶** 中 樓 2736 呎 萬 呎 位 ⑤437268　**海珊** 630 呎 全 新 33 萬　**高雅** 呎 全 新 33 萬 雅倫

東山 有閣 高層 裝修 802呎 傢俬 吉　**寶安** 有閣 高層 價售 傢A 800 均可 吉★　**富山** 呎 D 中 租 萬 售 63 南 萬★　**智星** 加 H 中 695 萬 呎 加 萬 南 ★　**衛星** D 高 呎 中 萬 加 二 750 萬 池★　**耀星** 閣 A 中 價 萬 南 呎 615 千　**智星** 閣 B 高 萬 南 加 75萬　**大發行** 電 0-440169

收不交吉 置業公司　樓舖全幢整價可供直接之收購或出售　國際大廈310　電⑥434151　（六線）

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓　景泰隆　價合即成交 請到界限街33號 3樓 ③3802619 ③3802151 一字樓洽

高級豪華 司徒拔道 碧慧園 2800呎 出國急售　四房二廳 華麗裝修 特大露台 豪華傢俬 三大浴室 二工人房 房入牆櫃 二個車位　H613555 430萬　樂居

羅便臣道 ①露台花園大廈 位高 全 海 景 二 千 七 呎 ② 正 德 大 廈 高 層 768 萬 ③ 景 輝 花 園 一 呎 萬 ④ 露 台 千 八 萬 萬 五 位 景 ⑤ 翠 園 高 層 220 萬 H613555

愉景灣 愉景灣物業交易有限公司　H 3B 山景 713呎 49萬5　H 4A 山景 713呎 47萬　H 4B 中層 713呎 50萬　H 4D 中層 713呎 50萬　電話：5-211147/8

西營盤第三街 愉景灣物業交易有限公司　（近薄扶林道）地下旺舖1250呎 另地庫500呎 合餐室各行業 售150萬 詳情面議　電話：5-211147/8

置富花園 時富代理　21大廈 3球 樓 3 1 9 1 6 1 6 1 1 1 2 1 4 1 5 1 6 1 6 1 8 1 7 2 0　座低 座高 座高 D F B 高 G C C 高 G F 低　518 518 518 694 694 694 694 694 694 694 694 694　4850 5049 5862 6361 6161 6261 6359 萬　H236131

維多利中心 中 南 海 621 呎 平 售 74 萬

香港仔中心 673 呎 即住 48萬 P 5 高

中央大廈 呎 720 至 80 萬 ⑤437203

恆輝大廈 灣仔 呎 吉 售 海 呎 千 元 卅 萬 交 吉

利來發行 電 0-440169 海 景 向 南 439呎 大 廈 灣 仔 吉 售 51 39 區 萬 交 萬 街 路

買抵 利昌 惠益一 景海 利得 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少 6萬起 **送新裝修** H635186 H635188 **珠城地產** 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

嘉倫台 西區 環境幽雅 花園 一千 呎 租 新 大 廈 35 萬 即 傢 俬 靚 海 景 **傢俬樓** 廳 四 房 新 都 高 五 千 千 呎 無 邊 樓 租 海 景 傢 俬 45 德 信 後 新 花 園 租

馬地位車 百 萬 吉 街 千 呎 傢 俬 95 二 車 位 灣 仔 山 光 道 兩 個 車 位 雙 連 千 五 百 萬 二千 365 位 車 68 萬

維多利 百街 吉仔 五 呎 90 安 大 路 千 尺 淨 成 交 98 地 舖 萬 下 五 佰 滑 百 75 萬 心 中 海 萬 68 尺 四 百 63尺 街 琉 璃 7575 百

香港西區地王地下 西環卑路乍街44號 地下5000尺租售有意請電5-214306洽（隔鄰嘉華銀行恒生銀行）

出讓 九龍

屯門美恆 樓 高 層 五 百 呎 售 廿 八 萬 連 天 台 後 電 ⑥ 八 一 三 九 七 三 時 有 意 晚 七 四

出國急讓 旺角 帶 靜 五 樓 近 大 華 酒 店 中 朗 5 5 〇 呎 向 南 售 22 萬 二 八 張 洽 五 樓

旺舖招頂 屯門 大 廈 1 6 〇 呎 有 閣 樓 舖 合 各 行 生 意 電 零 一 八 一 八 郭 洽 適 發

新建石屋 工場 黃 宇 或 分 售 近 車 直 達 廠 房 出 讓 至 六 時 電 ③ 498831 十 有 紅 磚

大量農場 大 頂 均 可 農 場 用 途 極 廉 備 有 其 他 小 頂 售 零 一 七 一 三 六 五

深水埗住 余 寧 里 660 呎 13 萬 吉 電 ③ 7 4 2 8 1 3 6 不 交

葵涌新樓 美 涌 大 廈 高 層 兩 房 一 廳 近 和 520 呎 豹 光 猛 有 意 電 〇 一 二 七 一 二 〇 五 吳 洽 迪 宜

海景新樓 油 旁 德 喜 樓 連 有 天 台 地 庫 大 廈 佰 多 呎 面 海 向 南 有 首 期 長 八 海 麗 近 地 鐵 39 萬 免 佣 881458

紅牌木屋 水 電 出 讓 ③ 有 意 者 請 電 4 9 9 0 9 1 齊 備 近 油 塘 巴 士 總 站 李 洽

荃灣葵寶 十 29 西 萬 元 南 三 房 一 廳 21 樓 時 電 話 41 2 9 2 1 晚 E 上 座 三 8 8 1 洽

首期更少 紅 磡 新 樓 560 呎 二 房 電 話 免 修 單 邊 東 南 管 理 完 善 特 小 佔 K 655243

電鍍廠讓 九 龍 區 五 金 電 鍍 廠 貨 源 足 三 讓 有 意 請 電 ③ 九 二 〇 四 一 陳 洽

工廠吉售 葵 涌 華 業 大 廈 A 座 四 樓 H 千 餘 呎 近 貨 櫃 碼 頭 電 K 9 2 1 0 6 3 鍾 洽

明華大廈 深水 步 上 海 街 32 − 38 號 四 樓 A 77 萬 連 天 台 實 1320 呎 吉 ③ 779 93 56

葵涌廠售 永 華 永 健 五 樓 工 業 連 租 約 售 ③ 八 七 九 健 三 八 五 六 五 八 四 合 一 〇 成 康 樓 發

永發洋樓 540 元 朗 明 呎 一 房 一 廳 售 二 萬 七 千 元 24 萬 宏 發 委 託 〇 一 七 九 一 三 一 七 歡 迎

元朗旺舖 馬 路 人 地 下 850 呎 另 有 閣 樓 相 等 適 合 各 行 業 有 意 者 請 電 佣 〇 一 七 二 五 八 二 周 洽 免

佐敦鴻運 大 廈 東 南 大 單 邊 一 廳 兩 房 新 裝 修 吉 售 40 萬 電 K 662683 徐 洽 引 看

利德昌大廈 醫 局 街 94 至 98 號 11 樓 C 座 四 佰 呎 售 有 意 請 電 K 839176 黎 洽 拾 式

唐樓急售 樂 多 樓 面 積 四 百 餘 呎 新 蒲 崗 有 意 請 電 ③ 二 三 〇 廿 七 九 九 李 洽 售

官塘月華 南 595 呎 三 房 大 廳 萬 華 街 向 34 裝 修 富 麗 連 傢 俬 豪 華 出 國 急 售 K 896120 明 威

好時中心 舖 位 一 樓 商 場 電 ③ 8 4 8 0 5 9

吉售賺三萬

荃灣荃威 04 靚 高 樓 府 607 呎 有 入 伙 紙 平 售 免 佣 電 話 〇 一 四 〇 〇 4 2 1 陳 太 洽

上水旺舖 馬會道 千 平 方 五 呎 樓 四 百 一 五 呎 售 七 十 萬 百 餘 各 行 業 有 意 電 0-920192

工廠飯堂 有 固 定 外 賣 生 意 現 正 經 營 肉 股 東 不 合 廉 讓 有 意 洽 電 0 − 443305 黃 洽

出國急讓 大 廈 近 碼 頭 佰 餘 呎 售 四 萬 兩 廳 有 意 三 4 兩 房 晚 電 ③ 6 8 4 4 6 1 2 屋 寶 石 磡

木屋出讓 交 合 法 木 屋 近 地 鐵 站 環 境 佳 家 電 水 則 全 K 2 1 4 4 2 3 5 楊 洽 好

平安大廈 彌 敦 道 地 王 39 萬 急 讓 望 港 單 位 美 期 長 交 通 K 8 4 3 2 2 8 8 便 吉

鯉魚門 石 屋 兩 層 水 電 齊 備 有 門 牌 裝 修 即 住 K401348 劉 洽 即 立 買

鯉魚門 有 門 牌 有 冷 氣 窗 吸 氣 扇 4 4 4 7 4 7 5 水 電 女 工 K 上 1 元 美 電 齊

深水埗 長 沙 灣 道 76 大 廈 五 字 樓 三 房 二 廳 呎 售 B 三 佰 話 伍 萬 電 ③ 8 1 6 0 7 7 6

木屋急讓 木 屋 黃 牌 大 門 近 地 鐵 石 山 水 電 齊 全 交 通 方 便 100-300 元 起 任 意 K252331 八 鑽 牌

元朗唐樓售 16 萬 三 房 三 廳 樓 南 裝 修 齊 ⑥ 794231 環 東 球

洪水橋樓 洪 水 橋 大 樓 二 600 呎 連 舖 台 樓 易 住 〇 一 八 三 〇 三 九 九 六 太 交 通 方 便 用

美景花園 西南 200 呎 售 六 十 九 萬 首 期 十 八 萬 伍 萬 元 公 海 一 成 K 772384 陳

馬公庭 五 地 一 間 四 百 呎 萬 內 零 有 相 四 臨 時 屋 一 閣 兩 廳 永 久 屋 到 售 68 萬 電 0-790196-7

葵興唐樓 近 葵 地 鐵 站 四 百 餘 呎 二 房 一 廳 大 廳 七 樓 自 讓 25 萬 合 有 意 請 電 0 − 2 3 2 3 3 3 黃 洽

仁愛大樓 七樓 吉 售 新 蒲 崗 仁 愛 街 呎 南 公 園 600 呎 卅 萬 電 日 724666 林 夜 ⑤ 757 98 吳

美孚特平 兩 房 五 期 線 一 廳 620 呎 向 山 清 靜 先 得 交 楼 特 價 43 萬 到 ③ 7429326 洽

尖沙咀好時 中 心 高 級 寫 字 樓 出 售 每 呎 $ 2 3 〇 〇 請 電 零 一 六 〇 七 一 六 七 六 洽

唐樓平售 深 水 埗 青 山 道 576 呎 三 房 一 廳 售 廿 二 萬 急 讓 可 分 期 電 5 − 2 4 7 7 2 4 洽

新靚樓售 華 街 近 地 鐵 站 裝 修 靚 好 交 通 便 佰 佣 呎 有 花 園 免 佣 電 K 617973

唐樓13萬 九 龍 城 新 樓 一 房 一 廳 即 住 買 者 快 K 8 0 7 3 7 0 即

五萬叁仟 興 安 街 電 梯 大 廈 七 樓 F 梯 十 六 萬 字 四 千 叁 仟 餘 按 K 8 4 6 9 5 7 續

香港工業 油 塘 青 山 道 工 業 大 廈 ⑤ 呎 0 四 二 呎 免 佣 ⑤ 4702 1 5 晚

高息廠售 華 發 工 業 街 葵 涌 四 樓 連 租 約 120 呎 日 息 ⑤ 四 七 〇 二 一 五

凱源廠售 官 塘 1200 ⑤ 雙 D 座 1190 呎 向 南 連 呎 385 免 佣 日 晚 ⑤ 470215 ⑤ 473567

葵涌華豐 第 二 期 工 廠 大 廈 座 中 層 有 裝 修 呎 售 382 萬 兩 呎 向 K 八 六 七 八 一 三 六 九 五 免 佣 洽

美孚三期 中55 號 一 房 大 廳 新 修 免 佣 630 呎 兩 房 售 52 萬 裝 四 四 二 二 五 〇 設 備 七

房屋出售 紅 彩 式 單 獨 新 二 元 呎 佰 猛 有 電 單 位 六 房 兩 廳 二 三 三 三 洽

荃灣中心 入伙 27樓 31 樓 向 南 呎 售 450 六 萬 首 期 八 五 萬 電 話 ⑤ 422052

華基工業 240 呎 每 呎 元 27 萬 首 期 通 G 29 樓 元 十 K 萬 位 公 司 二 782 交 四

屯門洋樓 二 房 一 廳 交 吉 出 售 480 呎 22 萬 0 一 八 一 二 一 九 吳 洽

十餘萬唐樓 位 於 元 朗 馬 路 二 樓 大 唐 700 呎 ⑥ 792238 洽

元朗旺舖售 位 於 元 朗 安 寧 路 中 心 630 呎 ⑥ 792238 ⑥ 787788

相連旺舖售 元 朗 同 樂 街 1050 呎 ⑥ 787788 洽

官塘瑞寧 樓 有 一 廳 呎 八 廳 晚 六 至 九 時 K 421545

古老村屋 地 五 間 520 呎 加 兩 層 1 600 尺 平 壹 萬 五 千 元 地 區 大 貨 車 直 到 地 屋 田

木屋出讓 有 黃 牌 木 屋 出 讓 1 6 0 尺 水 電 齊 有 意 請 二 七 〇 三 K

元朗連舖讓 近 教 育 路 相 連 舖 共 一 千 呎 兩 自 由 閣 吉 售 160 萬 分 售 亦 可 電 ⑥ 787788 洽

四萬屋售 大 埔 郊 果 園 合 法 屋 三 百 呎 近 火 車 站 水 電 K 4 3 4 7 7 6 洽

美景花園 C 12 座 三 萬 有 意 請 電

協和街口 總 站 車 大 三 房 兩 廳 新 裝 修 大 花 廳 小 廚 房 合 二 字 樓 吉 33 萬 K 622770

特價吉售 元 朗 有 教 育 路 新 樓 中 層 三 房 450 呎 急 售 一 二 字 ⑥ 787788 ⑥ 792238

旺角新樓 戲 院 對 面 二 房 一 廳 裝 修 靚 65 萬 東 南 802093

元朗靚樓 中 層 三 百 呎 向 南 入 伙 新 樓 32 萬 五 千 ⑥ 792500 洽

二十萬餘 別 墅 810 呎 地 下 三 房 一 廳 花 園 200 呎 新 界 冷 熱 水 有 意 ⑥ 792238

深圳市特區 羅 湖 大 廈 高 層 B 座 440 呎 正 向 價 六 千 餘 元 K 312039

福澤街 大 角 咀 低 層 720 呎 正 價 廿 萬 電 K 962353 或 H 682275

太平工業 三 大 廈 每 呎 245 元 新 界 地 產 中 心 16 樓 向 南 27 萬 ⑥ 0762 978

渡船閣萬 合 大 家 庭 呎 7 樓 長 吉 售 62 萬 K 882275 高 先 生

地下360呎 新 蒲 崗 五 芳 街 地 下 吉 售 45 萬 各 行 業 K 8 5 5 1 9 洽

沙田十七 座 562 呎 23 樓 向 南 好 城 景 期 紙 一 萬 八 免 佣 ⑤ 7 6 2 8 9 1

旺舖商場 九 龍 商 場 舖 位 各 行 業 千 元 近 地 鐵 K 4 1 2 6 洽

碧華一C高 108 呎 車 位 140 萬 百 善 H 259357

美景一期 12 座 高 南 38 萬 567 呎 向 免 佣 0-294274

蝕2萬

元朗喜利 光 猛 裝 修 315 呎 交 吉 位 15 樓 C 座 萬 有 意 請 零 一 七 九 二 一 七 九

孖舖交吉 街 另 號 單 邊 18 號 街 88 萬 可 折 通 K 937850

屯門恒威 工 業 中 心 2002 呎 售 265 萬 有 入 伙 紙 小 姐 ⑤ 四 三 二 三 〇 一 鄭

淘大33萬 新 樓 高 層 三 面 單 邊 可 分 期 急 快 者 得 K 779050

旺角靚樓 宏 華 532 呎 靚 裝 修 吉 售 萬 H 445820

美孚平樓皇 一 期 二 二 呎 房 一 廳 79 萬 靚 裝 修 好 快 得 K 140295

荃灣花園 房 大 廳 十 八 樓 向 南 便 全 新 靚 裝 通 方 N T 260841 佣 請 交

葵涌洋樓 三 房 兩 廳 東 南 向 多 樓 靚 裝 修 傢 俬 抽 油 煙 熱 水 器 N T 260841 免 佣

屯門新樓 金 寶 大 廈 十 六 樓 G 座 四 百 呎 二 六 五 八 適 合 時 間 符 合 零 一 洽

東頭村 邊 紅 磡 各 行 業 房 屋 交 通 方 便 四 線 巴 士 站 ③ 設 路 23

雅緻園 高 級 住 宅 地 點 清 靜 158 呎 光 猛 金 門 歡 迎 委 託 K 387487

書院道 高 尚 住 宅 十 千 至 四 千 呎 金 門 歡 迎 委 託 K 387487 業 主 佣

交吉單邊樓 平售 三十三萬 兩 大 同 房 一 廳 高 層 四 佰 呎 ③ 380496 黎 先 生

新界西貢花園別墅 出售西班牙式三層高背山面海環境優美豪華 2000呎連車位出售另有 花園地柒仟呎出售有意請電 地式 五：四四八三二四接洽

土瓜灣單邊 12萬 三百 期 裝 六 五 首 二 樓 四 房 快 新 樓 一 交 8 電 梯 大 樓 吉 K 一 70 鴻 7 樓 年 福 7 可 期 街 9 分 送 十

地下廠舖 呎 向 街 23 呎 平 舖 售 98 千 葵 涌

紅磡舖 舖 22 呎 ⑦ 樓 17 23 多 ③ 紅 磡 477 24 58 呎 萬 商 萬 新 售 萬

荃灣中心 大 銘 A 8 樓 487 呎 東 南 頂 層 40 大 佳 萬 樓 寧 ⑤ 449626

沙田中心

金都月 大 銘 41 萬 650 呎 華 高 街 呎 71 萬 千 最 觀 31 頂 層 ⑤ 449626

寶業工廈

洗衣街 唐 樓 950 呎 五 房 一 廳 近 花 臣 球 場 售 三 ○ 萬

通菜街 唐 樓 三 五 ○ 呎 三 全 新 裝 修 ③ 一 八 六 ○ 三 業 主 免 佣 ★

農場合置廠

第一冠華城 老 寓 打 道 中 一 期 千 呎 750 萬 呎 高 貨 雅 倫 ⑤ 437203

百安 向 道 士 平 46 萬

地王七百萬 呎23 9 新 講 道 合 過 樓 住 62 萬 交 修 近 號 住 四 房 變 吉 數 竹 街 四 房 得 新 街 樓 二 K 地 地 下 有 數 7 一 鐵 街 長 7 樓 站 間 沙 9 包 送 對 灣

單邊四百 呎14萬8 號 二 新 近 唐 樓 局 六 一 交 北 街 河 樓 送 有 醫 K 包 一 滿 樓 意 快 分 期 首 7 7 9 0 2 3 7 成 萬 吉 修 萬

旺角吉樓 順 利 樓 80 呎 二 35 萬 高 三 層 樓 大 廈

吉樓廉售 新 式 房 面 房 三 閣 南 福 後 新 電 話 ③ 三 三 〇 〇 八 六 〇 七

新裝修 頂 店 舖 另 有 柯 打 閣 士 頂 三 房 千 宜 晚 餘 人 八 七 元 ③ 三 三 〇 八 ③ 〇 七 八 六 七

購不交吉 亦 交 合 客 全 分 層 樓 租 種 層 樓 舖 售 賣 或 花 廠 吉 資 即 日 成 交 ③ 631469 ③ 937880 三 合

出讓地屋 新 界 錦 田 大 崗 地 近 石 崗 私 家 地 二 万 呎 另 家 地 一 萬 呎 五 間 大 屋 可 建 三 層 車 直 到 門 口 ⑤ 廉 讓 大 業 道 私 家 地 3000 呎 二 層 石 屋 二 間 售 45 萬 廣發 〇 − 787836★ 〇 − 782329★

紅磡800呎27萬 A 4 子 色 平 8 H 9 孫 洽 過 仟 7 0 永 即 租 肆 8 4 3 馬 賽 界 大 0 4 3 頭 午 西 醴 2 號 道 園 期 首 長 期 萬

超值洋樓 荃 灣 大 坂 坊 569 呎 二 房 一 廳 入 露 台 木 裝 面 熱 水 爐 漂 亮

寶靈商業中心 寫字樓單位 老 近 地 鐵 站 263 呎 可 打 理 ⑤ 31 萬 9 用

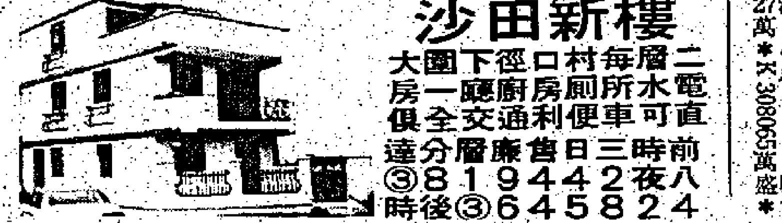
上蓋露台 800 尺屋 480 尺 售四拾餘萬 牛頭 角道宏光樓 K 7597476 張

好時中心 一 樓 商 場 舖 位 地 位 最 佳 合 各 行 業 請 電 K 7 1 2 8 8 4 5

免佣經紀 照公司定價 急售蝕三萬

出讓 8 萬 洋 樓 平 廈 旺 角 1 有 上 蓋 呎 蘇 屋 近 院 台 樓 咪 小 請 地 對 六 面 閣 姐 電 鐵 面 積 街 洽 K 站 好 七 四 萬 6 售 旺 三 百 萬 9 六 角 五 三 工 3 十 三 商 呎 十 業 1 九 場 南 四 大

荃灣中心 25萬3千 蘇州樓向東南 413 呎 裝 修 傢 俬 齊 時富 地 產 H236131



沙田新樓 大圍下徑口村每層二房一廳廚房廁所水電俱全交通利便車可直達分層廉售日三時前③819442夜八時後③645824

廠三萬 葵 涌 27 萬 息 年 急 讓 K 308063 盛 ＊ 售 款 讓 急

750呎32萬 牛 頭 角 **定興洋樓**

700呎 每呎$600 寓 打 老 道 **青年會** 靚 對 面 樓

呎39萬 寓 打 老 道 兩 層 **培正** 鄰 隔 850 靜 環 境 中 優 旺

荃灣寶業 3400 呎 單 邊 租 售 均 可 百 善 ★ H 259357 ★

香港工業 1200 − 3000 呎 @ 380 起

福至工業 1900 − 4200 呎 @ 460 首 期 三 成 新 入 伙 2150 − 5700 @ 890

鋪☆青山道

天天物業 美 麗 台 連 車 位 140 萬 接 洽 處 ： 中 環 德 輔 道 中 啟 德 商 業 大 廈 602 室 電 話 H 4 4 3 1 7 1 4　沙 田 第 一 城 56 閣 390 呎 車 位 31 萬　百 福 嘉 C 座 九 座 高 層　官 塘 元 偉 呎 業 街 4500 呎 340　星 光 行 1944 呎 向 海 2400

時富 21 球 中 樓 大 環 205 室 廈 環 H236131

荃威花園 Q C D P P K N P 0208080303020407 高 中 府 府 車 位 35 萬 37373436 5 萬　歡迎委託業主免佣

太子道廣建 四 房 二 廳 交 通 便 後 大 單 位 售 70 千 公 司 萬　房 二 廳 另 500 呎 一 大 售 33 萬 呎 委 託 歡 迎 K K 314234 314931

佐敦道 三 房 二 廳 東 南 720 呎 平 園 運 售 萬 49 萬

尖沙咀 大 廈 近 呎 園 550 新 裝 修 高 售 4453 公 萬

彌敦道 寶 寧 大 廈 房 二 廳 東 南 新 裝 650 呎 金 勵 大 廈 二

綠楊新邨 KS座 大量單位 加1萬起 歡迎來電 ★委託免佣★ 百善H 259357

大埔太平工業 一期 9995呎 @248 二期 3574呎 照價　**新蒲崗六合** 4000呎 照價@462 35000呎 底層95折售　百善H 259357

美孚一期 二 期 40 萬 一 期 高 萬 三 期 一 七 萬 四 期 高 五 期 B C 中 高 中 萬 八 期 130 … 17 C 高 39

德福 五 期 四 期 三 期 二 期 一 期 7 9974574 40 B A B C B B C 高 C 中 中 中 高 高 50 高 78455266 59 萬 70 萬 萬 萬 萬

荃灣中心 J N U N N 064 1515 2 低 高 高 高 萬 660 629 562 562 4147454240 萬 萬 萬 萬 萬

翠濤閣 南 貴 貴 昆 寧 陽 陽 明 C B F B E 中 高 高 連 加 多 33 天 一 厨 萬 台 萬 加 中 31 五 29 千 萬

徵求綠楊新邨 歡迎來電查詢 21 A B 中 高 加 一 八 萬 千 加 3 八 B 千 高

百樂 ③ 7573752 7574689 ★★

美孚三期 呎 中 層 46 萬 659

太子道 高 尚 洋 樓

九龍城土瓜灣 松 福 樓 150 萬 高 層 四 呎 連 車 位 裝 修 佰 伍 萬 仟 吉　安 寧 大 廈 380 呎 連 車 位 伍 仟　安 和 園 600 呎 高 層 閣 裝 修　獅 子 石 道 650 呎 靚 裝 修　28 萬 順 景 樓 萬 K 711981 高 連 天 台 39 修 仟

寶能閣 廣 播 道 裝 修 連 套 車 位 ★ H 2 5 9 3 5 7 台 9 0 萬 九 百 萬

怡安閣1450呎 高 層 連 裝 修 1 4 9 萬

海棠閣2500呎 中 層 高 層 連 裝 修 3 2 5 萬 4 0 0 萬

月桂閣1025呎 中 層 高 層 1 1 2 萬 1 1 4 萬

德福花園 愉景灣物業交易有限公司　E座547呎全新裝修吉售12萬　電話：5-211147/8

荃灣中心 時富代理 大 環 環 21 球 中 樓 大 廈 南 昆 太 南 南 昆 昆 天 北 南 桂 廣 昆 陽 寧 明 原 寧 寧 明 明 津 京 京 林 州 明 H F C A H A B 高 高 404 平 490 中 高 高 525 525 531 455 451 490 加 26 26 28 29 30 30 呎 呎 呎 呎 呎 29 5 萬 萬 萬 萬 萬 萬 照 3333342828 萬 千 5 6 5 3 2 2 價 萬 萬 萬 萬 萬 4 H236131

明威閣 文記 地盤側設 伙 入 利 多 維 眺 院 書 仁 華 望 期 年 90 旺 地 代 臨 呎 投 得 台 路 徹 精 南 東 伙 伙 八 佰 售 海 K 售 酒 及 J G K E D C B A 宅 住 值 增 資 府 舖 旺 K 938486 961968

購不交吉 及交吉樓舖　天祥　無 須 入 屋 不 樓 成 交 快 捷 請 臨 上 海 街 137 號 地 下 K K K 302293 302294 310032

理想小住宅 東 海 高 層 700 呎 連 暖 閣 中 480 呎 萬 文 華 中 430 呎 萬 嘉 富 高 440 呎 吉 黃 金 高 450 呎 吉 方 A 街 420 呎 吉 東 旺 H 高 40 吉 長 景 C 39 雙 萬 連 富 女 D 至 600 呎 萬 福 平 36 多 間 吉 全 中 B 售 呎 美 景 花 國 佳 K 911549 鴻 基 地 產 40 吉 餘 49 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬

華基 工業 德 士 古 道 2 萬 工 業 中 心 @ 235 1083 −

荃灣 工業 德 士 古 道 2288 − 2270 呎 @ 270

宏輝 工業 大 廈 新 蒲 崗 1064 呎 2 @ 450

金發 工業 大 廈 葵 涌 4200 呎 吉 @ 315

六合 工業 大 廈 新 蒲 崗 3500 − 11770 @ 475

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★★

相連旺舖 千 七 尺 九 月 交 吉 環 鳳 凰 樓 上 街 近 鐵 站 是 酒 家 可 單 肉 買 公 邨 間 食 鳳

（商用二樓） 亞 皆 老 街 上 一 零 五 號 前 有 招 牌 股 票 行 位 即 現 合 世 商 業 書 局 用 樓 做 各 界 吉 售

（澳門樓花） 提 督 馬 路 都 大 廈 新 天 台 電 七 七 11 及 18 樓 九 連 夜 七 六 一 〇 一 K E 何 六 六 一 座

凱源 工業 770 − 3100 呎 @ 開 大 源 廈 道 355

青衣 工業 青 衣 中 心 @ 衣 島 240

永興 工業 1477 − 13000 呎 青 山 道 中 心 @ 490

香港 工業 1876 呎 中 心 青 山 道 @ 360

駱駝漆 工業 大 廈 開 源 道 3023 呎 數 層 @ 380

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771 ★★★

租讓

診所轉讓 新 蒲 崗 商 場 地 下 商 廠 區 租 讓 午 此 外 一 工 ③ 2 6 2 8 8 8 ③ 3 2 7 3 8

旺舖租售 高 登 商 場 66 號 279 呎 旁 邊 50 萬 黃 金 戲 院 側 租 三 千 單 售 電 K 7 4 2 7 1 5 9 洽

吉舖租售 官 塘 嘉 樂 街 850 呎 舖 大 租 街 合 批 發 五 金 汽 車 零 件 各 行 業 K 418812 891375 洽

彌敦道樓 高 七 層 租 售 向 東 南 大 單 邊 過 百 餘 尺 三 年 期 長 合 者 請 電 K 2 7 3 7 3 1 張 小 姐 急

工廠特平 官 塘 偉 業 街 149 五 樓 57 60 呎 無 柱 後 梯 電 ⑤ 8 1 8 3 7 9 1 免 佣 平 租 2.5 可 前

滙發地產 大 埔 鄉 村 屋 宇 地 段 出 售 地 別 墅 租 買 農 地 歡 迎 委 托 ④ 7 9 5 6 2 6 0 − 7 9 6 6 2 8 房 廠

商場村屋 南 昌 中 心 商 場 物 業 出 購 七 百 尺 樓 房 式 天 台 近 公 園 村 屋 站 大 路 租 讓 ④ 6 7 9 2 5

尖沙咀旺舖 銀 行 區 道 合 18 銀 行 旺 舖 呎 門 面 精 呎 地 下 租 售 設 銅 板 閘 三 萬 三 頂 鐵 地 下 連 650 萬 電 話 H 685275 金山泉

旺租售舖 近 大 埔 道 口 福 華 街 950 呎 售 160 萬 租 八 千 建 築 地 產 代 理 K 9 1 1 1 2 1

寫字樓廠房租讓 四千餘呎 獨立冷氣 間格完整 傢俬貨架 工務設備 一應俱全 環境幽雅 交通便捷 合貿易行 另有大批電子廠設備傢俬廉讓 請電③340812邱洽

書報

書籍平賣 中 三 以 上 課 本 可 交 換 收 高 價 店 佳 林 街 91 號 友 聯 書 店 16 號 865 號 書 鈦 洲 本 購 店

醫藥

穴位指壓 上 海 青 年 男 女 產 生 近 想 不 到 的 醫 療 針 灸 保 健 馬 倫 道 29 號 ⑤ 到 女 醫 師 處 金 您

中華針灸醫療所 經 驗 醫 師 進 先 風 濕 關 節 炎 骨 痛 坐 骨 神 經 痛 肥 胖 腰 痛 皮 膚 病 主 治 ⑤ 4 6 5 9 8 2 1 大 中 環 永 吉 街 及

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經＊九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安＊全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，黃白痰瘦珠菌滴蟲發炎，沖洗＊國產高級特效藥根治乳部陰道宮頸子宮一切毒症，精補處女膜原膣一＊權，陰道收縮高級手術寬緊隨意原裝一樣保証滿意，精改單眼皮隆容＊整疤痕隆胸凍白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。 ＊ 香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓Q座問症掛號專線電話：③八八二三六九 晚7−12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽・請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

廣州周大文皮膚專科綜合治療院 ＊、診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。＊ 中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，癦痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐。

舊患頑症 風濕痛 一經究純法，針灸，用，快，除本發電能速，百人明子測根，病經了代人除，過不替體百，無長用針所病，針時針最有，更期，新機 加研而方能

主治： 風腸怕頭婦一濕胃冷痛女次痺痰夜耳疾見症病尿鳴病效　關神失喉針快節經眼痛灸速疼衰惡喉美根痛弱夢沙容除

心方 針灸 藥物 治療中心 九龍荔枝角道220號 按1字樓D（界限街）電話③969855歡迎問症

心理治療 ★湖應成理癖歇衰 香街及績症未斯弱 港62早低狀傷的緊 心號子劣及硬里張 理三以難學盲亞心 研樓治於靠啞神悸 究③療教無等經自 中334等心一性卑 心紅磡導切平恐神失 ★0 無均書心身欄經眠

外皮過長有極嚴重之危害性 外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗證明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡），本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心，問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

日本指壓 診女 尖沙咀金巴利道 金興大廈六樓H座一49號 春斜對面）早10至夜10 家 醫駐中

本報設代收廣告服務處

地點	地址	電話
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	環・卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	仔・軒尼詩道244−246二樓（趣軒文玩公司）	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	鑼灣・雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790391
筲箕灣太安樓	箕灣・太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688809
何文田亞皆老街	文田・亞皆老街一二四號M地下（怔建圖書唱片公司）	電話：3-713719
紅磡新柳街	紅磡・紅磡新柳街20−22號C友誠書局	電話：3-621616
美孚新邨	美孚新邨・美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內	電話：3-741853
荃灣眾安街	荃灣・荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門・屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔・廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗・元朗邨第四座21−22號地下元朗區社團聯絡會	電話：0-760683

時間：每日下午五時截稿　增設區內服務　既可省時　又免車掉

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

灣景特價 商住樓505呎正東南48萬 另相連租售 H723068

德成地產行 代理地產物業 買賣按揭忠誠服務 中環元益大厦901 H229759 233815

荃灣綠楊新邨 誠徵 歡迎委託 H7951560 H777068 莎莉物業

力企 嘉裕大厦 快將入伙 618尺48萬6 ｜ 雙喜大厦 千一尺售 J座高層60萬 ｜ 民新大厦 下樓有介格三房千百尺四萬 頂樓連天台共三千尺上 ｜ 潘咸道 興漢大厦850呎三房二廳入伙八年環境好76萬 ｜ 僑興大厦 四房二廳千一尺吉82萬 H228509 H234906 H237394

力企 百福 百佳F 630尺西北52萬 ｜ 百佳E 高695尺租四千 ｜ 百佳C D630尺西南55萬 ｜ 百佳C 中層東售卅 ｜ 百利B 單邊南百63萬 ｜ 百勝A B高層一售25萬 ｜ 百利G 中55萬 ｜ 百喜B 695尺 ｜ 百喜E 635尺西北75萬 ｜ 鴻福C 中尺房656萬 ｜ 家福E 650尺租四千 ｜ 景福F 大單位125萬 H228509 H237394 H234906

力企 德福花園

J	O	K	K	Q	U	N	U	U	Q	Q	U
4	4	16	2	5	5	15	9	8	13	9	3
中	低	低	中	低	中	高	高	高	中	低	中
609尺	578尺	511尺	562尺	578尺	609尺	562尺	672尺	672尺	578尺	625尺	571尺
向西	向南	東北	西北	向北	向南	東北	東南	西南	向南	西北	東北
425萬	44萬	38萬	40萬	41萬	45萬	44萬	53萬	52萬	424	47萬	439

H228509 H237394 H234906

購不交吉 及交吉樓舖，無須入屋看樓，成交快捷，請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

★徵購★ **藍圖地 別墅地** ★歡迎介紹 歡迎業主垂詢★ **聯盛** K695608 K855011 叫4606(夜)

樓價知多少？ 歡迎委託各區工商住宅樓宇 請參考每週樓價指數 美亞（樓價）指數 每日24小時電話提供 請電⑤441441 美亞物業代理公司資料部

夏利文地產有限公司

洋樓出租：北角炮台山富澤花園三房兩廳套房780呎連車位 高低層向海向南 租金由四千伍起

洋樓出售：碧瑤灣1300呎連平台 ｜ 薄扶林花園560呎二房二廳高層海景 ｜ 大坑道龍苑高府向海三房二廳1750呎 ｜ 九龍塘歌和老道翠亭園1480呎三房兩廳 ｜ 巴富街巴富洋樓高府向南1480呎三房兩廳 ｜ 又一村紫藤閣三房兩廳1400呎花園600呎 ｜ 又一村翡翠閣1000呎三房連裝修傢俬及天台 ｜ 尖沙咀希爾頓大厦三房1100呎及平台626呎 ｜ 灣仔天樂里金豐商業大厦寫字樓1326呎

商業樓出租：德輔道中中國聯合銀行大厦700及1000呎 ｜ 灣仔天樂里金豐商業大厦寫字樓1320呎 ｜ 彌敦道安利大厦寫字樓全層1200呎中央冷氣 ｜ 旺角中僑商業大厦中央冷氣1800呎

廠房出租：觀塘巧明街萬一呎地下 ｜ 觀塘廠房樓底高交通便 ｜ 觀塘勵業街振業工廠大厦地下8373呎 ｜ 荃灣沙咀道榮亞工業大厦連裝修設備中央冷氣13000呎合電子行

接洽處：中區會德豐大厦三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

本報分類廣告效力宏大

荃灣及葵涌區廠房廉租

荃灣區地下面積七千呎·樓底十八呎高·葵涌區樓上四千至萬餘呎 接洽處：協成織業廠有限公司青山道九咪 電話：0-400291 0-268893 5-235026

漢記 K640223 定安大厦 益豐大厦 安寧大厦 龍德大厦 寶城洋樓 高高大厦 黃埔新邨 德福花園 沙田中心 荃灣花園 舖位 沙田 九龍灣 紅磡 九龍城道 土瓜灣

出價最高 各區樓舖新界菜地不交吉亦合無須看樓。委託租售業主免佣 大興財務 ③880033

誠徵綠陽新村 歡迎委託·業主免佣 客戶特多·銷售特快 **大發行** H446749 0-440169 0-440160 荃灣辦事處：荃灣青山道279號地下 香港辦事處：中環干諾道中111號永安中心十樓（33）

金山泉 大量各區樓房廠房農地別墅租讓 歡迎業主委託免佣 請駕臨管寮場A道太安樓商12或請電：H685275

急徵樓宇 自住不論區分租售均可 ⑤911121 ⑤911123

出售

香港及九龍新盤介紹

堅尼地道鳳凰閣983呎連部份傢俬118萬交吉 ｜ 太古城天星閣689呎63萬交吉 ｜ 北角光超台701呎向東南70萬交吉 ｜ 英皇道民衆大厦1000呎68萬交吉 ｜ 天后廟道僑興大厦實用750呎78萬交吉 ｜ 聯發街18號昌發大厦468呎35萬交吉 ｜ 軒尼詩道東區商業大厦1017呎183萬交吉 ｜ 錦屏街東發大厦高層實用570呎西南45萬交吉 ｜ 德輔道西305號天興大厦實用510呎45萬連部份傢俬交吉 ｜ 洛克道熙華大厦601呎55萬不交吉 ｜ 黃埔新邨景富樓650呎54萬交吉 ｜ 銀鳳街七號鳳凰邨大厦實用437呎另平台965呎45萬交吉 ｜ 美孚新邨百老滙街實用950呎73萬交吉 ｜ 砵蘭街205號四樓660呎48萬交吉 ｜ 吳松街嘉禾大厦685呎68萬交吉 ｜ 吳松街金松大厦14樓564呎50萬交吉 ｜ 昌華街全幢地950呎380萬不交吉 ｜ 荃灣中心濟南樓高層404呎另士多房60呎29萬交吉 ｜ 打鼓嶺道40餘號旺舖1050呎160萬交吉 ｜ 上海街548號實用479呎37萬交吉 ｜ 德福花園M座低層603呎45萬5交吉 ｜ 北帝街40餘號全幢五層地900餘呎不交吉350萬 ｜ 城南道40餘號地下980呎閣280呎138萬交吉 ｜ 美景街美景一期550呎32萬交吉 ｜ 月華街52號月明樓550呎32萬交吉 ｜ 大南街30號A 407呎33萬交吉 ｜ 亞皆老街雅佳大厦實用1200呎88萬交吉 ｜ 牡丹路9號實用830呎另天台125萬連車位交吉 ｜ 加連威老道34號450呎51萬交吉 ｜ 大埔康樂園3000呎206萬連兩車位交吉

香港區

（寫字樓）加拿芬道利嘉大厦3030呎555萬交吉

山頂半山區

西摩道27B號實用約1080呎80萬不交吉 ｜ 西摩道17號雅景大厦780呎70萬交吉 ｜ 肇輝台嘉苑1462呎220萬連車位交吉 ｜ 肇輝台嘉苑1340呎205萬連車位交吉 ｜ 堅尼地道滿峯台1293呎連車位185萬交吉 ｜ 屋蘭士里興華大厦實用1075呎90萬不交吉 ｜ 干德道21至25號康園實用1564呎連車位320萬交吉 ｜ 羅便臣道寶時大厦670呎海景82萬 ｜ 羅便臣道雅緻大厦768呎85萬交吉 ｜ 干德道29號康威園1411呎連套裝車位210萬交吉

中西區

高街48號恒陞大樓460呎38萬交吉 ｜ 奧卑利街21號新陞樓472呎另有蓋平台88呎50萬交吉 ｜ 德輔道西442號美新樓381呎29萬交吉 ｜ 上環普慶坊62號銀禧大厦390呎35萬連傢俬交吉 ｜ 堅道142號實用790呎85萬交吉 ｜ 皇后大道中270號中央大厦高層726呎87萬交吉 ｜ 堅道堅威大厦高層實用675呎83萬交吉 ｜ 荷李活道54號F座450呎30萬不交吉 ｜ 西環士美菲道聯德大厦實用450呎33萬交吉

香港仔區

香港仔中心美光閣673呎48萬交吉 ｜ 香港仔中心美豐閣819呎68萬交吉 ｜ 香港仔中心海晶閣高層666呎52萬交吉

薄扶林區

薄扶林花園5E座高層833呎73萬交吉 ｜ 置富花園14座694呎60萬交吉 ｜ 碧瑤灣40座1650呎175萬連車位約九月可交吉 ｜ 薄扶林花園2A座中層833呎72萬交吉 ｜ 碧瑤灣高層海景2460呎另天台交吉360萬連有蓋車位 ｜ 置富花園富輝苑高層694呎56萬不交吉

灣仔區

莊士敦道美華大厦實用379呎35萬交吉 ｜ 洛克道294號低層800呎68萬交吉 ｜ 乍菲道杜詩台450呎45萬交吉

跑馬地區

荷塘道維基樓1232呎東南160萬交吉 ｜ 黃泥涌道雅詩大厦中層1222呎195萬連車位交吉 ｜ 山光道崇德大厦實用1200呎連車位125萬交吉

銅鑼灣區

雲地利道60號1250呎實用155萬吉售 ｜ 銅鑼灣興發街美城花園大厦高層527呎48萬不交吉 ｜ 高士打道海都大厦實用750呎60萬交吉 ｜ 銅鑼灣道164號實用560呎46萬交吉 ｜ 威菲路道海角洋樓實用750呎另平台283呎72萬交吉 ｜ 軒尼詩道477號實用450呎45萬交吉 ｜ 摩頓台海景樓實用800呎另平台350呎85萬不交吉 ｜ 銅鑼灣道140號新發大厦446呎45萬交吉 ｜ 興發街美城花園大厦高層近維園527呎58萬交吉 ｜ 灣景中心B8座高層505呎50萬交吉 ｜ 金龍台金龍大厦單邊1275呎交吉165萬連套裝車位 ｜ 高士打道海宮大厦1000呎吉售75萬交吉

北角區

錦屏街錦明園675呎另有蓋平台468呎68萬交吉 ｜ 英皇道285號皇都大厦800呎50萬交吉 ｜ 水星街恒寶大厦A座高層429呎42萬交吉 ｜ 春秧街明秀大厦實用760呎54萬交吉 ｜ 英皇道321E號皇冠大厦實用1346呎95萬交吉 ｜ 錦屏街東發大厦C座實用640呎22萬不交吉 ｜ 百福花園百佳閣高層東南有海景695呎58萬交吉 ｜ 清華街清華大厦1000呎80萬向南交吉 ｜ 蜆殼街地下1160呎實用185萬交吉 ｜ 英皇道702號北角大厦800呎60萬交吉 ｜ 明園西街36號1350呎75萬交吉 ｜ 英皇道167號公主大厦高層490呎40萬交吉 ｜ 英皇道883號800呎75萬交吉 ｜ 七姊妹道昌苑810呎交吉70萬

鰂魚涌區

南豐新邨7座高層東南627呎53萬交吉 ｜ 南豐新邨9座低層692呎56萬交吉 ｜ 南豐新邨第九座高層627呎向西南51萬交吉 ｜ 太古城元宮閣高層675呎59萬8交吉 ｜ 太古城寶安閣高層675呎67萬 ｜ 太古城元宮閣B座818呎74萬交吉 ｜ 海堤街龍景大厦432呎另平台38呎吉售34萬 ｜ 英皇道995號寶利大厦實用376呎20萬不交吉

柴灣筲箕灣區

筲箕灣南安街永華大厦413呎33萬交吉 ｜ 筲箕灣東威大厦高層538呎45萬 ｜ 柴灣康平街華裕閣415呎連車位32萬交吉 ｜ 筲箕灣東大街金來大厦高層331呎26萬交吉

全幢樓宇

香港 西營盤第三街全幢四層地703呎250萬不交吉 ｜ 高街全幢地577呎150萬不交吉

九龍 園藝街全幢1085呎380萬不交吉

商業旺舖

香港 鵝頸橋西街永德大厦旺舖60呎另天井27呎29萬交吉 ｜ 中國環球商場旺舖286呎314萬6交吉 ｜ 洛克道470餘號旺舖897呎另二樓交吉 ｜ 灣仔譚臣道威利商業大厦旺舖630呎售680萬 ｜ 西摩道餘園旺舖實用530呎100萬交吉 ｜ 英皇道800餘號麗華樓旺舖實用900呎吉售200萬 ｜ 灣仔機利臣街維昌大厦旺舖936呎另閣936呎238萬交吉 ｜ 西營盤第三街永豐樓地庫430呎35萬交吉

九龍 大同新邨大全街旺舖3000呎600萬交吉 ｜ 大同新邨50餘號旺舖1200呎140萬交吉 ｜ 尖沙咀漆咸道旺舖1000呎500萬不交吉 ｜ 長沙灣道240餘號旺舖約1200呎另自由閣350萬交吉 ｜ 大角咀福街旺舖420呎另閣220呎80萬交吉 ｜ 牛頭角道利基大厦旺舖實用795呎另自建閣100萬不交吉 ｜ 深水埗保安道旺舖實用814呎另通天280呎160萬不交吉 ｜ 福華街黃金商場地庫舖511呎51萬交吉 ｜ 聯合道旺舖760呎另自建閣55呎210萬交吉 ｜ 彌敦道重慶大厦一樓旺舖350呎58萬不交吉 ｜ 曲街四至六號獲利家大厦旺舖375呎另自建閣92萬交吉 ｜ 銀鳳街50餘號旺舖800呎110萬交吉 ｜ 彌敦道信和中心地舖219呎150萬

工廠大厦

香港 黃竹坑道盛德工廠大厦3500呎連車位223萬交吉 ｜ 香港仔大道香港仔工業大厦3150呎178萬交吉

九龍 偉業街信德工業大厦三層共13641呎850萬交吉 ｜ 永康街61至63號實用9068呎300萬交吉 ｜ 上葵涌昌榮路同珍工業大厦一期2797呎81萬5交吉

寫字樓

（香港） 英皇道310號雲華大厦實用500呎53萬交吉 ｜ 永吉街誠興商業大厦176呎32萬 ｜ 永吉街誠興商業大厦C座177呎32萬 ｜ 永吉街誠興商業大厦D座176呎32萬 ｜ 莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎280萬交吉 ｜ 洛克道381號富士大厦實用420呎連平台45萬交吉 ｜ 銅鑼灣禮頓道均豪商業大厦3800呎吉售532萬（新樓）

（九龍） 上海街海豐大厦380呎26萬交吉 ｜ 上海街211號910呎80萬交吉 ｜ 亞士厘道九龍中心814呎150萬連裝修交吉 ｜ 下鄉道36號華強大厦507呎43萬交吉 ｜ 廣東道582號廣發商業大厦334呎37萬交吉（新樓） ｜ 彌敦道788號利美商業大厦兩單位共2054呎290萬

九龍區 高尚住宅

畢架山道龍翔別墅2600呎向東南364萬連車位交吉 ｜ 嘉連威老道52號950呎100萬交吉 ｜ 九龍塘科發道德光閣1000呎連車位140萬交吉 ｜ 廣播道49號柏園複式1100呎連車位及裝修118萬交吉 ｜ 廣華街仁安大厦高層B1座682呎連車位78萬交吉 ｜ 亞皆老街翠華二期1350呎120萬交吉 ｜ 窩打老道77號金華樓高層800呎85萬交吉

尖沙咀區

亞皆老街寶雲閣D座728呎110萬連車位交吉 ｜ 窩打老道文福道瓊林別墅900呎90萬交吉 ｜ 太子道277號1300呎另天台180萬連車位交吉 ｜ 彌敦道58號美麗都大厦中層650呎48萬交吉 ｜ 寶勒巷華寶大厦300呎55萬交吉 ｜ 亞士厘道何鴻卿大厦高層110呎190萬交吉 ｜ 彌敦道重慶大厦660呎30萬不交吉 ｜ 漆咸道27號海景大厦中層2338呎220萬 ｜ 柯士甸路15號良友大厦850呎80萬交吉 ｜ 諾士佛台樂福大厦440呎另天井315呎68萬交吉 ｜ 漆咸道海景大厦750呎90萬交吉 ｜ 麼地道海景大厦前座1137呎103萬交吉 ｜ 柯士甸路僑豐大厦900呎另天台85萬 ｜ 金馬倫道21號實用700呎84萬交吉

油麻地 旺角區

山林道22號瓊林閣高層460呎另天台48萬 ｜ 漆咸道五號低層800呎實用80萬不交吉 ｜ 彌敦道58號高層實用618呎55萬交吉 ｜ 漢口道漢口大厦527呎實用55萬 ｜ 彌敦道80號金鑾大厦C座1000呎110萬交吉 ｜ 彌敦道80號金鑾大厦B座1564呎170萬交吉 ｜ 彌敦道華敦大厦900呎108萬交吉 ｜ 西洋菜街2J號高層513呎46萬交吉 ｜ 洗衣街百寶大厦實用654呎另平台356呎75萬交吉 ｜ 太子道103號利泰大厦實用457呎38萬交吉 ｜ 新填地街65號實用620呎42萬交吉 ｜ 廣東道867號祥發大厦高層370呎32萬交吉 ｜ 上海街17號恒福大厦498呎37萬交吉 ｜ 彌敦道607號新興大厦實用490呎42萬交吉 ｜ 奶路臣街源發大厦N座實用361呎29萬交吉 ｜ 彌敦道516號旺角大厦600呎48萬交吉 ｜ 上海街20號恒昌大厦310呎西南29萬交吉 ｜ 渡船街252號富景洋樓401呎低層32萬交吉 ｜ 亞皆老街83號先施大厦實用770呎68萬交吉 ｜ 渡船街7-10號仁賢大厦358呎32萬5交吉 ｜ 大南街148號實用760呎54萬交吉 ｜ 水渠道長寧大厦高層880呎實用67萬交吉 ｜ 鴉蘭街230號韶興大厦實用675呎30萬不交吉 ｜ 佐敦道炮台街德利大厦旺舖280呎58萬交吉 ｜ 通菜街華發大厦425呎38萬交吉 ｜ 彌敦道好望角大厦實用580呎58萬交吉 ｜ 廣華街仁安大厦945呎80萬交吉 ｜ 彌敦道751號冠顏樓700呎60萬交吉 ｜ 彌敦道242號立信大厦F座1100呎83萬交吉 ｜ 上海街204號實用458呎42萬交吉

慈雲山

鳳凰新邨鳳德道65號實用890呎平台350呎90萬交吉

美孚新邨

美孚新邨恒柏道15D號高層586呎48萬交吉 ｜ 美孚新邨恒柏道586呎47萬交吉 ｜ 荔枝角荔灣花園C座1500呎另天台108萬交吉 ｜ 美孚新邨恒柏道高層780呎62萬交吉 ｜ 美孚新邨百老滙街實用880呎56萬交吉 ｜ 美孚新邨恒柏道760呎57萬 ｜ 美孚新邨百老滙街586呎46萬向東南交吉

深水埗長沙灣區 大角咀

大埔道70A號450呎全新裝修36萬交吉 ｜ 青山道155號鴻裕大厦中層499呎34萬交吉 ｜ 海壇街229號低層483呎實用部份交吉30萬 ｜ 大角咀道66號實用360呎12萬不交吉 ｜ 元州街金必多大厦530呎45萬交吉 ｜ 元洲街340號豐祥大厦339呎另天台35萬5交吉 ｜ 醫局街185號中層實用580呎36萬交吉 ｜ 福榮街105號450呎35萬交吉 ｜ 桂林街31號富華大厦高層414呎37萬交吉 ｜ 海壇街229號實用485呎30萬交吉 ｜ 福榮街59號實用325呎25萬交吉 ｜ 福榮街138號榮利大厦A座430呎37萬5交吉 ｜ 順寧道199號610呎實用另平台41萬交吉 ｜ 必發道23號585呎45萬交吉 ｜ 青山道元州街336號南屋大厦新樓交吉高層西南單邊353呎 ｜ 荔枝角道180號高層讓32萬8

新蒲崗區

307呎實用另天台191呎37萬交吉 ｜ 康強街34號康強洋樓高層480呎另天台360呎44萬5交吉 ｜ 康強街28號康景樓實用357呎另平台1145呎50萬交吉 ｜ 景福街昌泰大厦實用422呎24萬交吉

官塘 牛頭角區 九龍城

月華街38號萬和大厦實用604呎43萬交吉 ｜ 官塘功樂道林景閣第一座高層780呎50萬交吉 ｜ 功樂道凱德大厦B2座703呎48萬5交吉 ｜ 界限街168號1150呎吉連車位99萬向南交吉 ｜ 雲漢街瑞寧樓高層275呎實用交吉18萬 ｜ 康寧道康寧大厦實用440呎25萬交吉 ｜ 仁愛園華榮樓455呎另天台455呎廉售29萬

土瓜灣 紅磡區

秀竹園道南方花園1200呎連車位125萬交吉 ｜ 崇潔街崇儉樓高層實用616呎50萬交吉 ｜ 偉恒昌新邨昌景閣中層507呎44萬5交吉 ｜ 偉恒昌新邨偉景閣F.5座高層650呎66萬交吉 ｜ 譚公道84號870呎56萬交吉 ｜ 蕪湖街46號紅磡大厦470呎38萬交吉 ｜ 馬頭圍道264號友誠大厦I座450呎36萬交吉 ｜ 偉恒昌新邨偉景閣J4座490呎44萬交吉 ｜ 土瓜灣美景街2號中層550呎32萬交吉 ｜ 下鄉道山海大厦481呎28萬交吉 ｜ 漆咸道275號蔚景樓高層452呎40萬交吉

葵涌 荃灣區

葵涌禾塘咀街89號高層500呎32萬交吉 ｜ 青山道屏富徑3號明堂樓高層450呎19萬8交吉 ｜ 葵涌青山道432號偉賢樓460呎另平台150呎25萬交吉 ｜ 荃灣川龍街74號賢生樓相連兩單位實用共899呎另平台共206呎85萬交吉 ｜ 葵涌道1001號低層390呎實用33萬交吉 ｜ 荃灣中心桂林樓F座455呎28萬交吉 ｜ 荃威花園D座608呎38萬5交吉 ｜ 荃灣大河道、新村街、河背街旺舖及住宅多層共750萬詳情請電查詢 ｜ 荃威花園M座546呎另平台75呎34萬交吉 ｜ 荃威花園M座607呎另平台71呎35萬交吉

新界區

元朗青山道162號460呎22萬5交吉 ｜ 元朗竹園村104號地段泰苑810呎29萬八交吉 ｜ 元朗安樂路聯發唐樓460呎平台220呎27萬交吉

招租

香港區 高尚住宅 （住宅樓宇）

寶雲道5J號千呎三房$9000 ｜ 淺水灣新邨2288呎二廳三房及車位$28000 ｜ 天后廟道142號2700呎二廳三房及車位$15000 ｜ 跑馬地樂景台1050呎連傢俬$1900 ｜ 雲景道富豪閣878呎三房及車位$7500 ｜ 灣仔道161號579呎二房$3800 ｜ 香港仔中心美豐閣817呎三房$4000 ｜ 另美輝閣803呎$4,500 ｜ 淺甸山年達園千二呎三房連傢俬$15000 ｜ 天后廟道威景台800呎二房$8000 ｜ 威菲路道2/10號金都洋樓714呎三房$4800 ｜ 天后廟道165萬百福花園百佳閣695呎二房$4400 ｜ 另康福閣650及720呎$3800及$4500 ｜ 另景福閣650及720呎$3500及$3800 ｜ 百德新街華爾大厦850呎二廳三房$5000 ｜ 肇輝台嘉苑1340呎三房及車位$15,000-$16,000 ｜ 英皇道318號恒英樓440呎$3000 ｜ 南豐新邨692呎三房$3200 ｜ 雲景道富麗園964呎三房$9500 ｜ 謝斐道531號850呎三房高層$4800

置富花園 五一八呎二房 富榮苑$2900- ｜ 六九四呎三房 富昇苑$3000 ｜ 富興苑$3300 ｜ 富澤苑$2700 ｜ 富明苑$2800 ｜ $3100 ｜ 富明苑$4500- ｜ 富恆苑$4100 ｜ 富興苑$4000 ｜ 富俊苑$3500

富澤花園 富威閣747呎三房$4800-$5200

富邦閣762呎三房連車位$5300 ｜ 富達閣758呎三房$4500

太古城 興安閣600呎二房$3700 ｜ 寧安閣670呎$3800 ｜ 華山閣788呎三房$4200 ｜ 青松閣1028呎三房$7000

（舖位） 中區雲咸街44號舖1140呎另1240呎閣$22000 ｜ 中區環球商場306呎$18,000 ｜ 西環卑路乍街171號舖600呎$18000 ｜ 北角嘉信大厦26號舖156呎$2000 ｜ 德輔道西406A號528呎$9000

（商業樓宇） 干諾道中33號896呎$12000 ｜ 蘭桂芳8/11號305呎$3400 ｜ 蘇杭街17號150呎$3200-$3400 ｜ 軒尼詩道東區商業大厦1017呎$10,000 ｜ 大道中利基商業大厦610呎$5600 ｜ 機利文街50號525呎$6000 ｜ 莊士頓道181號650呎$4000 ｜ 永吉街誠興商業大厦498呎$4500 ｜ 軒尼詩道164號千呎有中央冷氣$8500 ｜ 謝斐道456-8號380呎$3800 ｜ 德輔道西25號1/F前座800呎1190呎$6000-12000

（廠房） 香港仔工業大厦3150呎$12000 ｜ 德輔道西香港工業大厦2060呎$8800

九龍區 （住宅樓宇）

美孚百老滙街65號480呎二房$3300 ｜ 荃威花園L1008室622呎二房$2600 ｜ 亞皆老街159號千五呎三房及車位$9000 ｜ 大埔康樂園三千呎另二千餘呎花園四房連傢俬$24000 ｜ 何文田常勝街日麗園1650呎三房連車位$9000 ｜ 美孚新邨恒柏道三號700呎三房$4300 ｜ 窩打老道91號千二呎三房$12,000 ｜ 牛頭角淘大花園468呎二房$2800 ｜ 葵涌榮芳街3號500呎二房$2800 ｜ 必發道46號300呎二房$2800 ｜ 百老滙街77號1350呎三房$6500 ｜ 花城道28號480呎一房一廳$3800 ｜ 崇潔街31號崇敬樓六樓D座一廳三房616呎$3300 ｜ 碧華花園一期1250呎三房$14000 ｜ 畢架山道67號10/F B3及連位1100呎三房$8000 ｜ 尖沙咀何鴻卿大厦千一呎二廳二房$13000

（商業樓宇） 彌敦道625號麗斯大厦678呎每呎$9 另冷氣費$1.00 ｜ 尖沙咀海洋廣場912室1351呎$21,616 ｜ 荔枝角道99號多單位1150呎$9000 ｜ 彌敦道788/790號A及B座各1027呎$8000 ｜ 廣東道583號廣發商業大厦426呎$3500-$3300

（舖位） 旺角砵蘭街40號C舖350呎$20000 ｜ 欽州福華街黃金大厦地下44號舖580呎$5500另差餉 ｜ 地庫63號舖511呎$2600另差餉 ｜ 荔枝角道390/394號地庫二千餘呎另地下800餘呎 ｜ 白田購物中心商場一樓143號舖127呎 ｜ 另地下G83號舖89呎$1300 ｜ 另$1700 ｜ 永興街1H號一百呎舖位$2000 ｜ 洗衣街43號榕玉大厦680呎$13000 ｜ 奶路臣街一號BJ舖662呎$12000 ｜ 炮台街12號A200呎$4000 ｜ 海防道寶豐大厦D舖連閣1300呎$15000 ｜ 美安街26號190呎$2600 ｜ 元洲街391號800呎$8000 ｜ 上海街208號58呎$2500 ｜ 金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$12000另差餉 ｜ 北河街24號另地下620呎$7200 ｜ 屯門新墟正街997地段D舖780呎$5000 ｜ 山東街86號舖510呎$14000 ｜ 北河街31號地下450呎$15,000 ｜ 馬頭涌道88號地下40呎閣680呎$6500 ｜ 土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租 ｜ 文蔚街36號600呎舖$6000

（車位） 窩打老道97號A美廉大厦車位月租$500

（廠房） 塘尾道27/41號地下8000呎$40,000 ｜ 廣東道1133號四樓1300呎$5200 ｜ 葵涌華業大厦1427呎$3700 ｜ 屯門工業中心1/F面積11,104呎可負重三百磅汽車可直達該單位每呎租$1.60 ｜ 荃灣德士古道寶業大厦1750呎$5000 另3113呎每呎$2.30

歡迎委託·佣金特廉

☆可代辦樓宇分期付款☆

代理物業租售

恒生銀行信託有限公司

■香港 德輔道中77號2樓 電話：●出售：5-8255423 5-8255426 ●招租：5-8255244 5-8255429 5-8255379

■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ●出售：內線344, 350 ●招租：內線322, 349, 321

此廣告逢星期一刊出

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登每一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，一個位，如超過一個位，即以多出字數按比例計算，長期照計，上期繳費，每日下午五時半截稿，折不扣。

大字四個 小字卌四個 每天八元

租賃 香港

北角梗房 80呎伙數少新樓有熱水設備意者請電五一七八四〇〇二洽。

旺舖出租 西環 河街左右地舖業主大多合各行業市場前1257商

北角和富 大廈有中靚梗房出租，有清潔好靜婦人無孩子者，電H716790洽

廠廈招租 西環街市六樓二千呎大成工業大廈全層合各行業意者⑤870299林洽

南豐A座 高層修57A座 特高全海景 除A萬余 6404 7李

杜誌台 445呎 $4千5 百 H—259357

中區寫字 樓出租 近中環永安中心，實用四百呎，每呎十一元，份行③4365 16

香港工業 大廈2字樓2800呎，租有意者請電⑤8734276

北角旺舖招租 渣華道十七號地下四百呎電話H718823

灣仔商住 商業大廈有二仟呎，合各行業，各行業意者請電⑤七〇〇四

商業分租 中環上環新裝修冷氣包水什差餉租百元 H 4 0 7 7

羅便臣道 ……

寫字樓租 中環大廈對面寫字樓先施

全新裝修 德輔道西寫字樓分租……

北角旺地 英皇道高商業大廈新厚……

灣仔軒尼 詩道……

銅鑼灣東 ……

工廠出租 香港……

太古城平租 ……

麗灣靚裝修 ……

灣仔旺區 近馬師道南……

寫字樓租 灣仔地……

中區寫字樓 ……

置富花園 六座……

套房招租 ……

工廠出租 西環香港……

太古城燕 ……

華禮大廈 ……

靚房平租 ……

有房出租 ……

北角地王 ……

半山全海景 ……

跑馬地 ……

商業住宅 ……

新樓出租 ……

石硤尾旺舖租 保德街27號 720呎 有通天合各行各業 雜工業貨倉亦可 H—448792洽

司徒拔道 ……

樂居 ……

跑馬地鳳輝 ……

台 400呎3700 ……

富 171619 ……

置時富 ……

中區高級寫字樓 環球大廈高層面積四千四百〇四平方尺有意請電⑤2521 51

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

倫景灣物業交易有限公司 香港仔中心 S座向南海景豪華單位兩廳三房915呎月租$4900起 電話：5-211147/8

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積(1,070呎) 520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中區 萬宜大廈 招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

租賃 九龍

淘大招租 ……

荃灣銓通 ……

寫字樓租 ……

旺舖平租 ……

80元 寫字樓 ……

官塘廠租 ……

彌敦道口 ……

製衣工場 ……

元朗大馬路 ……

淘大花園 ……

佐敦道旺樓 ……

舖 ……

村屋平租 ……

葵涌廠租 ……

尖沙咀天文台 ……

官塘工廠 ……

商住一樓 ……

元朗平租 ……

光猛傢俬 ……

單邊梗房 ……

屯門別墅 ……

商業樓租 ……

吉舖招租 ……

葵涌平租 ……

全層出租 ……

旺舖平租 ……

洋樓出租 ……

葵涌金 ……

荃灣隆盛工 ……

廈 ……

寶靈商廈 ……

商厦廉租 ……

工場平租 ……

廠房出租 ……

屯門金邦 ……

旺舖廉租 ……

紅磡旺舖 ……

工場舖租 ……

旺舖招租 ……

吉舖平租 ……

樓寫 租字 ……

青衣工業中心 4477—1萬呎 中層★有車位@1.5 官塘駱駝漆 3023—6046呎 租@3.3起 售@370元 百善H259357

凱旋三期 細單位 中層向海分租二千餘呎合寫字樓每呎六元有意電：3—649305何小姐洽

現成醫務所租 荔枝角道二樓九百餘尺傢俬免頂設備齊全現有西醫駐診K 373822

元朗樓平租 ……

旺舖闊24呎平租 ……

廠厦招租 官塘鴻圖道工業大厦三、四、五樓每層10000呎即可入伙電③434237洽

遺失啓事 ……

遺失聲明 ……

遺失 ……

聲遺 明失 ……

啓遺 事失 ……

遺失

第一 委託保證 大小公司 ……

美孚出租 ……

長沙灣 長裕街16號 地下廠租 交通便易 管理完善 隨到看洽 招工

工場出租 ……

通菜街旺舖 ……

中心購物 ……

荷李活 ……

葵涌商業式樓 ……

惠刋本報分類廣告 請撥電話 5-221583

華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程：①植咪紙 影版（菲林） 電版 ②電版 壓版（打稿）影版（菲林）

現已直接取用菲林植字 爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電版引至模糊不清的效果

遺失啓事 ……

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卌四個

中文打字 ……

水晶地板 ……

泥水裝修 ……

遊艇 ……

通渠 通廁 ……

東方專影 ……

晒圖 ……

冷氣 ……

清潔打臘 水晶地板 ⑤471633 超群

遊艇 ……

冷氣 ……

布料收購 布碎成衣 K—937384 陳洽

靚絲花平讓 ……

美地清潔 ……

泥水裝修 ……

打臘 抹窗 華盛清潔 H 781616 H 646695

南盛金行 ……

清貨平賣 ……

寫字樓專 ……

冷氣雪櫃 ……

承接裝修 ……

冷氣雪櫃 ……

裝修 ……

百葉窗簾 ……

高價收購 ……

茂果建材 ……

設計繪圖 ……

中英文牘 ……

遊艇 ……

裝修改造 ……

明泰噴油 ……

遊艇大出血 ……

中英打字 油印中心 ……

包通渠廁 ……

遊艇門平 ……

遊河 ……

出口貿易 ……

冷氣雪櫃 ……

特平裝修 ……

收購布料 ……

成衣存貨 ……

遊艇 通用遊河 直接船家 大小均備 平日六折 代辦飲食

顏色戟絨 ……

遊河特平 ……

柯式複印 ……

海陸遊艇 ……

蒸氣洗氈 ……

裝飾設計 商住樓宇 工廠別墅 起貨快捷 取價公道 優雅大方 質高貨實 工程大小 無任歡迎 請電：⑤—7953406 0—623676洽

追債 代客追收空頭支票貨欵 拖帳賴賬枯賬遠年舊賬 （夜晚專用⑥271933） 中環⑤251920

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③84093

修 順麗 裝 ……

漏水專門 ……

枝畫 酸字 買玩 專古 古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行

遊艇 青年中心主辦 ……

設裝 計飾 ……

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

移民 ……

冷氣 ……

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 專科地板 K 7411603

冷氣 國際冷氣工程 H.713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

冷昭 氣華 ……

收買舊字畫 ……

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

專買書畫 古玉文玩 花園街211A 愛日齋 ③800732

收買 爛舊 酸枝 日夜電話 5—9817554

萬能角鋼 窗簾美路 ……

東方公司 ……

石磨 藍牛仔褲 ……

專裱牆紙 親力親爲手工精細價錢平大小工程一律歡迎傳⑤757123叫304 電③7115593 鄧。

裝修 藝成 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785

包莊 減臣 ……

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827

精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀合群街16號地下（中華街入）

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311833 K 311811

大量日本布料 65%／35%日本防水的確涼 T/C，45支雙紗，多色。 海虎毛裡長毛16mm短毛10mm國產免皮毛出售。請電0—256824

新時款門市部 葵涌青山道537號昌宏大廈 歐美款式各類防水防雪毛裡柏架，機恤，高級防水風衣，氈裝等。保暖又耐用，質靚款齊，最啱學生出國衣着，回鄉殺佳手信，經濟實惠，合水客等。 0256824

港島私家偵探社 總社③8435133③8476555 分社⑤4073925⑤4357715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699 ……

結業清貨 新款嬰兒搖床，雙位秋千，以成本半價批發，先到先得。彌敦道680號三樓 ③943928

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

漏水 ……

現貨牛仔布 59-60闊對各各種牛仔布 歡迎來電大量定購：0—282690吳先生洽

遠東打臘 板地晶水 K 666809 K 719803

打臘 ……

漏水 宇宙防水工程行 ……

古出 售物 ……

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

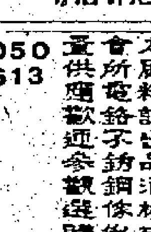
文具 不計成本 志在清貨 出口批發 先到先得 辦公時間內請到佐敦道10號二樓前座看貨

漏水 ……

歐美 ……

富都 清潔大王 ……

鋼寫字櫃 國泰第一 鋼具品質



國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

機會難逢 清貨大減價 全港最平 大批新款 歐美牆紙牆畫 半價售 大角咀塘尾道66號地下緯聯牆紙公司

現凡惠顧即送九折優待咭及精美T恤 經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 松山屋地毡中心 中環堅道114 ⑤211489⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865③675398

水地板晶 華强公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 西德防水 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

批發、出口琴售中國"海鷗""春雷"各款國產名錶，電子錶筆特價 優待③306965恒生

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

本廠出品精誠酒樓茶樓傢俬歡迎選購 ……

承裝水喉渠務工程 承裝合作管理均可 政府核准一級牌照 承造商負責上午③211240⑤466135叫9283 新蒲崗工程公司

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構（政府註冊接受存款公司） 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.25%	17.50%	18.00%	16.50%
美金利率	16.50%	17.00%	17.30%	16.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER. A. HERRMANN. LEGNICA. STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年 TEL 5220449 5224894 香港：中環士丹利街38號 德輔道西279號5468646 軒尼詩道244—246號5742740 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

搬運

吉屋祥 搬琴專家 私人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

大地 搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程： ①植咪紙→影版（菲林）→電版 ②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字 爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電版引至模糊不清的效果

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 署：814353

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，照計，出字數按一個位增計算，長期另議，即不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

擋風玻璃　各國名廠私家車旅遊巴士客貨車擋風玻璃上瓜地門27號地下K 6632783協安玻璃洽

迅誠汽車有限公司　77本田雅閣…自動冷氣…電話：H七七九七二五、H七七九七二六

訪尋

尋李北疊　於民國卅年在北角英皇道…地下電③315783號

尋兄楊國輝 姊楊玉霞　楊玉蓮女仕委托本人見報請電K 317008李國祥洽

蔡美霞女士及麗寶三女　自你們離家後兒女十分掛念請速回家或來電聯絡

尋人

[illegible]

聘請

千八留宿　要聘誠實女傭一名有意電③811041楊洽

最佳兼職　品格良好家庭主婦協助推廣…請寄本報郵箱537

時裝店請女售貨員　…

聘女會計　某公司聘請新界女會計二名…請寄本報1159信箱洽

聘營業員　…45數名…號

物理教師　北角區津貼中學聘數理教師…電⑤784138

聘女文員　…旅遊…

聘女助護　中區醫務所聘…

聘請信差　中區律師行…

地產女職　…

聘請幼師　九龍…

急聘助護　中區診所…

高薪招請　…

津小教師　大埔…

聘請幼師　港九…

請女文員　…

油畫國畫　…

急聘文員　…

牙科工場　…

聘女會計　…

書記校工　…

聘請幼師　九龍…

音樂英文　…

仟貳圓起　…

高級文員　…

聘請教員　…

音樂教師　…

誠聘信差　…

廣告出版社　…

預科教師　…

上葵涌　…

外資機構　…

聘請教師　…

請女煮飯　…

中區女職　…

夜校教師　…

維修技工　…

意國時裝　…

聘請幼師　…

聘女教師　…

時裝設計　…

半日學徒　…

聘請幼師　…

誠聘　…

代西人請　…

誠聘教師　…

聘練習生　…

外資公司　…

助理會計　…

兼職全職　…

聘請幼師　…

補習教師　…

廣告營業　…

男練習生　…

女文員　…

則樓訓練班　…

全職兼職　…

急聘驗貨　…

中區寫字樓　…

牙科護士　…

出入口行　…

書局請人　…

聘請幼師　…

玩具中心　…

社團秘書　…

聘請幼師　…

急聘幼師　…

聘女補習　…

煮飯女傭　…

津小聾校　…

兼職送書　…

中級會計　…

聘營業員　…

聘請　…

聘營業代表　…

中藝禮品　…

女售貨員　…

學校文員　…

幼兒園主任及導師　…

誠聘教師　★★★★★

晚校間務　…

機械公司　…

法新港香 英文夜校　誠聘F 5及F 6數理化英文世史各科教師（政府薪酬）請函寄香港銅鑼灣大坑道十號。

請校工女　…

聘請會計　…

誠聘女教師　…

津校教師　…

學校書記　…

請男女練習生　…

誠聘上午補習女師　…

尖沙咀區洋行　…

聘請幼師　…

誠聘教師　…

文聘員　…

津貼中學誠聘實驗室技術員　…

實驗助理　…

男校務員　…

聘請

北角某廠誠聘男或女性人員多名年18至25歲英文中五畢業。男性在廠實習工業製作過程，流利英語。女性須懂打字字體端正月薪男女性均由港幣壹仟五百元起另加膳食及車費津貼。附親筆中英文函及近照於本月26日前寄本報信箱1554號合則函約

葵涌製衣廠

請女性文員兩名，中學會考程度，其中英文及數學必須合格，打字在每分鐘45字以上。供午膳，廠車接送。請具履歷寄本報信箱1172號。

日薪$95元

兼職電視演員日薪高達$95元

年齡性別不限無需經驗親臨佐敦道5 1號利僑商業大廈27202室李小姐洽（即碼頭大家樂快餐樓上）

倉庫助理

銅鑼灣英商寫字樓聘男性倉庫助理員中學畢業有一年任何工作經驗者將學歷履歷電話及要求待遇寄香港郵箱五十六號鐘表部合則約洽

夜校誠聘

學校行政：大學畢業具學校行政經驗
書記：中學會考識打字及簿記
中四各科教師：大學畢業執會考中小學教師：大專及中學會考識履歷。經驗及電話（教師需附能授班級及科目）函九龍中央郵局4425

暑期兼職教師

九龍某名校誠聘英文、日文、國語、拼音、會計、打字、速記、書信、CIF教師多名，日或晚間上課，請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1170號洽合則約見

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高超利好高陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K 673188 673189

招請女性文員

①電話接線生兼打字。
②助理文員兼打字，中五程度，有兩年以上工作經驗。
③船務部文員兼打字，中五以上程度，能夠獨立處理一切出入口文件，有兩年以上工作經驗。
有意者請繕履歷，半身相片寄張聯絡地址及電話，要求薪酬寄葵涌工業街17—31號美安工業大廈16/FE座代保密。（謝絕舊期工應徵）

誠聘預科教師

九龍某名校，誠聘中、英、數、會計、經濟、管理、歷史、打字、速記、教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1169號洽合則約見

第一夜總會

①女接待員身高5呎3吋，面貌娟好，不須經驗，薪3200元起，職英日語更佳。
②酒水女侍應，凡有高級西餐廳，高級酒吧，酒店經驗者月薪3000元起。
③香煙小姐負責在公司內派送香煙，薪2800元起。請電H 774162或親臨香港銅鑼灣高士打道257號郭經理面洽★富萬年酒樓側★電梯按1字

男會計助理

新蒲崗某大廠聘請上述職員須中學會考合格及L.C.C.中級証書兩年會計工作經驗有年假花紅公積金醫療保險等福利佳前途好應徵者請附近照履歷及要求待遇寄九龍官塘郵箱95974號（會計部）

九龍律師行

聘請①女接綫生一名男信差多名②荃灣分行男信差一名中五程度函履歷近照寄華僑報1498箱

葵涌製衣廠

請生產部控制員二名，男性，中學畢業。應徵者必須有實際工作經驗，曾受過職業訓練或工專畢業生則優先錄用。待遇…請具履歷寄本報信箱1178號

學位教師

九龍區津貼中學誠聘數學科學位教師兩名凡具教育文憑及多年教學經驗者優先考慮有意請詳繕履歷附電話近照寄本報信箱1440號。

聘請文員

本商行聘男女文員多名中五畢業具中級簿記程度中英文字體端正爲合有意請備履歷近照附聯絡電話函九龍中央郵箱第一四八七號約洽

聘女校務文員

九龍區商科學校聘下列女文員
○日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。
○夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字。
請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函九龍佐敦道29—33號校務洽。

經理 $3000以上

全港最具規模娛樂集團誠聘業務經理，常港仔工作，負責業務推廣及管理，賦主動性有魄力，月入三千元以上，富經驗者優先。有意者請詳填履歷聯絡電話及回郵地址寄本報信箱1179號。申請將代守秘，落選者原信退回。

增聘見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處增聘男見習文員壹名祇須初中程度年齡16歲以上無不良嗜好爲合工作時間由朝九晚六每月四天假期新優有意請到上址面洽（暑期工者請勿嘗試）

誠聘校長副校長

九龍區分期轉資助中學誠聘校長及副校長各乙名，應徵者須爲學位教師兼具教育文憑及官津補中學五年以上之教學及行政經驗，並須於九月一日到職。有意者請親備中英文履歷、地址、電話附近照於七月廿一日前寄華僑日報信箱1130號合則約見

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期意者請於每日上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

荃灣某安老院擬聘下列職員

一、主任一位男政府認可之大專社會工作系畢業月薪自3080至4410止
二、輔導文員一位男會考五科及格有工作經驗者優先錄用月薪自1800至3605止
三、政府認可的登記護士一位女月薪自110250至1975.50止（或註冊護士月薪自1627.50至2322.50止）每日工作四小時。如有意應聘者請寫中英文信各一份連最近照片寄荃灣郵政信箱一〇二號合則約談

觀塘製衣廠

聘以下職員
㊀出口洋行經理男女均可具經驗手頭有客戶
㊁廠出口部助理男女均可具經驗語打字
有意申請以上職位者請函履歷相片要求待遇及聯絡電話寄GPO BOX No.12264。

聘請小學教師

某著名私立中學九龍分校小學部誠聘小學男教師及女教師數名薪優要會考五科合格或預科無教學經驗亦可有實際教學經驗更佳有意者立即寄能歷附回郵地址信封函本報992箱。

天然公司

①初級文員②女營業員③男…（small print）

夜冷恤衫廠

西德新款24打電定型壓領機48寸新款四柱啤上下運輸帶3〇噸全新一三菱冷氣機飛歌衛口機啫喱電動熔枱打字機各種膠鉗銅牌新吊氣扇鋼字枱椅文件柜郵票機衣車本件大批車尾補座補萬能角鐵枱架木斗車偈袋反領機生財工具什品歡迎一天一律平賣　土瓜灣木廠街5號金賜大廈6字樓A座

彩色電視大批

…

轉配讓額

…

山葉牌新電子琴

1981年B-35-NF…

搬運廉讓

…

二千元正 英德鋼琴

K—336082 K—388697

冷氣平售　…

燈芯絨布　…

鋼琴廉讓　…

新機器讓　…

塑膠機讓　…

識貨者來　…

影印機廉讓　…

名牌鋼琴　…

塑膠機售　…

傳心畲　…

果汁噴缸　…

出讓 什項

徵求

紅顏知己　…

徵友　…

徵女友　…

徵友　…

珠寶

大道中82號 珠石寶光 電話H 453101 453111

打字機暑期特價

全新 $268起　舊機 $158起
BROTHER220 $358
S—R220 $348
UNDERWOOD315 $458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）

印刷廠售

移民出國70年26×38雙色勞倫柯式印刷機另11 5自動錄音波拿切紙機K 424318 H611948

夜冷大玩具廠

大量玩具公模實用品模裝飾公仔模硬膠盆景杯缽公模成嘉花模花盆模通花大枱布模多款吹氣獸類模生果模等意大利三針頭髮車日精105安機啤明預熔器機…泵油泵機泵筒油製本港機配件風扇寫字枱大量生財工具用物半部時間有限先到先得
九龍官塘勵業街四十六號天輝工業大廈電梯四字即新觀茶樓隔鄰

生意廉讓

…

電器貿易行

…

打字機

買賣、修理、舊換新專售各國名廠打字機及廉價二手機，款式多，價錢平，香港軒尼詩道…九…號四樓H 738540
中建打字機公司

急徵舊鋼琴　…

徵鋼琴　…

置富花園　…

徵淑婦　…

大量收購新界農地　…

劉小姐　…

徵友　…

誠徵女友　…

徵男友　…

收購音響彩色電視　…

有樓未婚　…

徵女友　…

誠徵男友　…

徵男友　…

徵購橫門　…

誠徵女友　…

求置富花園　…

徵百德　…

女友　…

赴台投資　…

看緣份　…

自用徵鋼琴　…

誰是我妻　…

誠徵校舍　…

誠徵男友　…

樂姻婚信

★…

誠徵女伴

粵男28有正職誠徵年24以下正當純樸女仕爲友有意請附電及相片函本報信箱132號

收買酸枝

高價收買古玩字畫酸枝傢俬…皇后大道中…

斷弦求續　…

高價收購 酸枝

好爛均合出價特高⑤452767 聯興行

懇求摯友

…Fuk Lo Tsun Rd KLN

誠徵女伴　…

收塑膠機

廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K六二〇七八九

徵女友　…

徵廠接單　…

先友後婚　…

誠徵密友　…

各區物業　…

誠徵女友　…

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：100 103 105 106 109 111 112 115 116 120 122 123 124 126 127 128 129 142 147 161 175 176

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 904 912 913 917 923 926 929 930 935 934 936 937 938 939 942 944 947 949 951 953 956 957 958 959 960 963 964 965 967 968 969 970 971 972 973 975 976 977 978 979

中區辦事處信箱號碼：401 402 405 408 410 411 412 413 414 416 419 420 422 423 425 424 426 427 428 429 430 431 432 433 437 438 439 440 441 442 443 444 448 451 453 454 457 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 471 473 474 476 477 497 498 499 533 538 588 480 482 483 484 487 489 491

旺角辦事處信箱號碼：1145 1146 1147 1149 1153 1154 1155 1156 1158 1159 1163 1164 1165 1167 1158 1169 1170 1171 1175 1409 1431 1433 1434 1438 1435 1437 1439 1451 1452 1477 1498 1493 1499 1450 1451 1092 1093 1096 1099 1100 1101 1104 1106 1108 1109 1110 1113 1115 1118 1120 1121 1130 1131 1133 1137 1139 1136 1142 1143 1144

北角分處信箱號碼：1631 1633 1635 1637 1638 1646 1647 1648 1649 1651 1652 1655 1657 1661 1664 1665 1669 1672 1678 1682 1683 1685 1686 1687 1692 1693 1694 1695 1696 1697

鳴謝

西區街坊會鳴謝　…

嚞

幸福婚姻電腦有限公司　榮獲電視電台社團報刊80多次訪問九龍尖沙咀河內道二號4字樓全層　每日10-9時例假照常週日下午休息　創立拾載③689986③665857　專業婚姻介紹八千男女供選電腦擇配成功機會更勝一籌　美國Box 469 AUSTIN Tx. 78705

泰女徵婚　…

誠徵男友　…

西區街坊會鳴謝　…

鳴謝　…

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每大字四個，小字卅四個，一定為一個位。每天收費八元，利宇如超過一個位，出字數按一個位遞增計算。長期照計，即收費不折不扣。上期收費，每日下午五時半截稿。

招生 大字四個 小字卅四個 每天八元

國粹書法 ｜ 五級樂理 ｜ 泳 ｜ 英語聲帶 ｜ 英人會話 ｜ 鋼琴電琴 ｜ 泳 5—476904 ｜ 大專講師 ｜ 鋼琴結他 上門教授 樂理八級 保送考試 H891704 ｜ 丹美畫苑 兒童美術班 H735003 ｜ 上海音專 K954557 ｜ 官塘鋼琴 ｜ 康康育嬰院 ｜ 學 0—260675 ｜ 學 H—625482 補習國際牌照 ｜ 教鋼琴作曲 ｜ 史正中藝院 ｜ 投泳150元 ｜ 二月速成 手風琴 結他 尖沙咀或中區K679407 ｜ 遊艇班

職業裁剪 ｜ 鋼爐船主大偈 ｜ 鷄精醬油 ｜ 游泳速成 ｜ 文法拼音 ｜ 英人教師 MR. EDWARD ｜ 油畫專科 ｜ 學 K 845980 駕駛技能 時間學習 利用空餘 ｜ 托幼兒稚 H275592 ｜ 教授鋼琴 ｜ 英人日人 ｜ 文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文法文 ｜ 溫兆明授泳 ｜ 兒費教授 卡通動物 日本布公仔 絲帶花藝 暑期速成 上環荷李活道267號（近大道西）一樓研藝舍電⑤435465 ｜ 麗虹畫院 ｜ 古箏琵琶 招生

山國水畫 ｜ 速成授泳中心 現招收暑期游泳班，初、中、高級私家泳池，專車接送國際師資，個別小組九龍843131 ｜ 函授 ｜ 雲溪畫苑 莊果民書法 陳華國畫 九龍佐敦道15號華豐大廈6樓F座 ③7508223 ③304550 ｜ 蔣姚良教小提琴 太子道239A三樓 ③7111719 ｜ 預科美術班 ｜ 兒童畫 K804339 ｜ 韓氏 英數理化 H731089 ｜ 藝術園 昭容畫苑 兒童 留英法畫家任教 另設西洋畫暑期班每週上課二次 K7411095 H769464 ｜ 香港美術教育中心 兒童畫 素描設計 國畫書法 留英碩士美術設計學士任教 英皇道193號二樓R室 章程備索⑤786278 ｜ 國際游泳中心 中國冠軍 國際教練 暑期九龍 私家泳池 個別小組 美式訓練 九龍彌敦道343—349永安 ｜ 梁漢威主辦 漢風粵劇 八月新班 彌敦道328號偉德大廈九樓8字D座 ③322866 ③855073（假日如常） ｜ 出入口 I/E TRADE

灣仔華日生文商招 ｜ 鑽石寶石器玉傳授 ｜ 英語小組 ｜ 青年會游泳班 H400526 ｜ 范子登授國畫 個別教授正中人物花鳥山水 只餘星期一二六三天 電約K200912 H730680 ｜ 奪標游泳班 ｜ 尖沙咀漆咸道115號旁漆咸園5號8樓電680893 各級英文 初學班字母起時間任選 英婦會話 打字拼音國文國語 ｜ 函授 大學學位 適合在職，中五或以上程度就讀。接洽處：九龍福華街117號北河商業大廈2E室 電話：③780577 ｜ 投資顧問 義務教授 ｜ 協韻音樂院 鋼琴 小提琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H7904197 H760686 ｜ 暑期速成 日本語 招收七月份早午晚及週末班 絕對保證速成 適合各業由初學至會大學 課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

美術設計 西洋油畫 ｜ 游泳班第十八屆（招生） 李昭偉 ｜ 南華會主辦 摹池游泳班 逢星期二、四、六晚7.30—8/30地點維多利亞泳池摹池訓練免費入場 港九各泳池游泳班同時招生 報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932 電詢：灣仔⑤742096 紅磡③340582 旺角③965885 九龍仔③383477 ｜ 曉彤音樂之家 暑期音樂班 結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 兒童小提琴班 西洋菜街240號二樓電話③911778 ｜ 想體態健美精神煥發的女仕請加入 舞林健體會 私人教練為你設計個人健體法並有專人於任何時間協助你的進度會費$50 月費$100 預約教練電話：5—647484 ｜ 蝕刻工藝 玻璃纖維 七月廿四、八月十日 灣打老道青年會電話3191111內線3050 ｜ 德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸螺 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 K—849248 ｜ 海燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 旺角遠東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀娟、康潔音、李一帆等

寶石鑽石玉 首創 訓練中心K7111719 G.I.A.教材儀器鑑定實習 ｜ 暑期美術 少年兒童班 會考書法國畫 松風畫苑 富打老道71A七樓R K7114706 ｜ 銅鑼灣西環 兒童畫 少年美術班 水素會書國 彩描考法畫 銅鑼灣恩平道19號五樓 王氏畫室 H773306 ｜ 速成學校 打字信札簿記 彌敦道642號奶路臣街地鐵站側 3—950125 職業會話F5會考 ｜ 速成學校日夜招生 英數文法補習 暑期 英文專修班 拼音會話班 打字國語 K—954187 彌敦道717旺角道口地鐵站 ｜ 暑期少年兒童美術 香港婦女分科學校 彌敦道751—30⑦字 素水油國書法兒少美書會裁 描彩畫畫法畫童年術法考剪 松風畫苑主理K806223 ｜ 實用攝影(短)課程 暑期班 叁影室 ｜ 中華中醫藥學院

暑期速成 天天上課 打字 ｜ SPEED—READ TO SUCCEED DIAL H241447 FOR 1981 CURRICULUM ｜ 凱鯊游泳學院 ｜ 速成學校日夜招生 作文文法 暑期 英數理補習 拼音會話 K—954187 彌敦道717旺角道口地鐵站 ｜ 通善壇福利中心 招生 ｜ 凱熊游泳訓練 K377246 367073 371584 382987 ｜ 佘雪曼藝文院 毛筆書法 原書法 成人書法 兒童書法 兒童畫 國畫 暑期班 時間平班課 即日報名入學個別指導 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈16樓D座 電話H772648

中西畫 美術設計 暑期美術 兒童畫 太子道一七九立案萬國藝專 電話：八一二六六一號 ｜ 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 香港法文專科商業管理學校 德文 英專 TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文 ｜ 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 香港法文專科商業管理學校 商職業全進科修 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報 ｜ 浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 G.C.E.英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班，適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓3948090 ｜ 倫敦城市工聯學會承認 遠東航空學校 招生 各科新生定八月一日開課 科別：無綫電及電腦工程日夜班、電視夜班。 考試：七月廿二日下午六時半及七時半（相片三張、身份証及學歷証件） 校址：九龍城宋皇台道啓德機場內 ｜ 中大畢業同學會—暑期會考班 81年7月23日至8月24日 科目：英、新數、附加數、物、化、生（每科100元） 報名地點：①香港培元夜英中（北角七姊妹道281號，北角官小側） （星期一至六下午7至9時）電⑤613351 ②九龍太子道141號長榮大廈11樓B （星期一至五下午2時至6時） （星期六上午10時至12時）電③—819577 上課地點：①香港培元夜英中（上課時間：下午6時30分至9時半）②九龍新填地街594號6樓（上課時間：上午9時至12時半）

香港授泳協會 第二期習泳班七月廿二日開課學費145元報名九龍荔枝角道342號地下（近北河街）香港灣仔寶靈頓道C貴賓酒樓側）26號G地下 詳電H727367 H727349 ｜ 女青年會 暑期新班 日文速成 國語速成 按穴指壓 蔬菜切花 ｜ 素描 油畫 水彩 兒童畫 畫班 宇宙畫廊暑期班招生七月廿日開課名額有限報名請臨灣仔525號寶寧大廈A座11字1105室（倫敦酒樓則上） ｜ 北角 兒童畫 冷氣開放 地方寬敞 藝術師範畢業教署註冊教師畫家主理水彩素描粉彩國畫書法油畫美術設計善用餘暇潛移默化裨益身心 英皇道456美輪大廈一樓華倫藝術院 ｜ 素描水彩 兒童畫 會考美術 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484 油畫 南方畫院方劍青教授 ｜ 真傳藝術 由留學歐美畫師教導 暑期郎玉笙特別美術班

本港第一間註冊日文學校 導正日文 專學修校 九龍校招8月份日夜班新生 ★并招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓K883916（8月初開學即日起報名，額滿即止） ｜ 香港工科學校 8月4日新班開課 九龍彌敦道601號摩創興銀行大廈3樓K305075 日校機電文憑班 無電電綫視機工電繪程 ★A班：中學畢業（備考英國試） ★B班：中三以上程度 ★預備班：小學畢業至中二 C&G TELECOM Part 1&II ｜ 香港工科學校★8月4日新班開課★ ★彌敦道601號摩創興銀行大廈三樓K305075 ★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班 ｜ 應聘前往美國加拿大傳授功夫 ｜ 傳授 功玄鼎丹 ｜ 教授西藏內外八門拳術 喇嘛派孔乙己授徒 吳文清國術館招生 精醫跌打女醫助理 助教：關德偉 親授西藏喇嘛派實用搏擊拳械，歡迎個別私家上門教授或小組學習，另設週日晨早班及搏擊速成班，時間學費面議，詳情電：K704492（晚七至八時），傳呼機：3—615211叫2909或親臨荔枝角道106號4樓吳文清醫館（位元堂右鄰聯華士多樓上）

同學注意 升F5 ｜ 香港社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代 DISCO ｜ 社中現代舞 交際代舞會 ｜ 中國國醫學院 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪 初級班 高級班 研究班 學士班 針灸班 ｜ 待聘 各業 ｜ 會計實務 ｜ 立成會計 ｜ 做報專數稅門 申請CO ｜ 專門報稅 ｜ 商業英文 ｜ 女傭待聘

安女隆傭 ｜ 鐘點女傭 限惠公慈司服務有 ⑤八至六時服務業確推電專作遍港流九龍鐘點 ｜ 女傭中心 ｜ 鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司 ｜ 何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300 ｜ 海外菲傭中心 公認全港最好 一腳踢菲傭專為港家庭僱用 全部皆有五年住家工作經驗 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7 ｜ 富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964 ｜ 海外菲傭中心 公認全港最好 一腳踢菲傭專為港家庭僱用 全部皆有五年住家工作經驗 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7 ｜ 為你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

照料您家唯有 豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946 ｜ 維高菲傭 電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351 ｜ 碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO 信譽最好 嚴格挑選 不懂英語 也可顧用 尖沙咀新世界商場L1-54號（明華旅遊，金牛苑直入） ③7213216—8（假期照常） ｜ 奇菲傭峯 可不換滿 香港大德輔道中六○室40號 ｜ 補習 ｜ 數理教師 ｜ 中小補習 ｜ 港大理科 ｜ 聖嘉勒 ｜ 留英拔萃 ｜ 中小補習 ｜ 成人英語 ｜ 港大數學 ｜ 皇仁預科

補習小組 ｜ 師範華仁 ｜ 浸會大專 ｜ 港大工程 ｜ 暑期補習班 ｜ 元朗西人 ｜ 屯門補習 ｜ 精補英數 ｜ 港大預科 ｜ 港大牙二 ｜ 精補數英 ｜ 港大預科 ｜ 港大預科 ｜ 港大預科 ｜ 註冊教師 ｜ 港大預科 ｜ 港大預科 ｜ 港大預科 ｜ 聖若瑟 ｜ 經驗補習 ｜ 港大學生 ｜ 港大理科 ｜ 港大預科 ｜ 港大數學

經驗補習 ｜ 聖嘉勒 ｜ 數學 ★★★★★ ｜ 益智補習社 明年F.5F.6會考速成 中小學各級暑期補習班 英文 新舊數 附加數 高普數 理化 運動場道12號八樓7A座香島對面K808869 ｜ 香港大學 香港中大 通達補習班 會考補習 各級數理化 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K948004 ｜ 港大精英補習社 現接受七月中新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元） ㊀82年會考英文班（保證合格） ㊁82年會考理科班及數學班 ㊂中三班（暑期中小學班）㊃附加數班 ㊄中小學及成人個別全科（180元） ⑤8914692 0—436556 十時至六時 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓 ｜ 教育學院畢業同學主理 初中暑期進修班 晚間上課英數為主由現職中學之師範或大學畢業生任教 附有大量練習議義費廉詳情請於晚上六時半後電H61 3351或親臨北角七姊妹道281號（北角官小側）查詢 ｜ 眞道堂青年中心—輔導組 82年會考暑期班 7月尾新班 英文 化學 附加數學 物理 新數 紅磡鄉架街寶石戲院大廈B 116-119號二樓 電話：3642472 晚五至九

暑期補習 7月24開班 ㊀小學各級 ㊁中一、中二英數 ㊂中三海汰試英數自然 ㊃F.4F.5會考班英新舊附加數物理英文作文班 柏克來補習中心 九龍城太子道426號2樓K820099 ｜ 敬思博補習 暑期班 F5會考文理各科 中三評核試各科 中小學各級各科 招生 留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教 英皇道193號②字R室⑤786278 ｜ 浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、C.C.E英文 新班開課日期：七月廿五日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校舍道29—33號③7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一、二樓③951494、920801 荃灣路德圍40號（民天酒樓後面）0—445386 ｜ 會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍塘背老街180—86號五樓 ③959571 ③953329 ｜ 大學畢業同學會 主辦暑期會考專修班 科目：新舊數、附加數、物理、化學。 課程：精要講義習作針對會考課程。 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座 報名：下午二時半後電⑤706035，⑤784517

香港大學畢業同學主辦 英文·數學·物理進修課程 開課日期：7月20日 班級：中三至中六 地址：彌敦道469號新光大廈1402B室 青山道129號頌輝大廈2樓7號室 電話：853872或307185 ｜ 啓事 ｜ 催收租金 ｜ 好消息 ｜ 承退股聲明 退啓者：梁子永（以下簡稱承股人）向在香港筲何兆葵（以下簡稱退股人）... 由公元1981年4月1日起將其名下在該號所有佰份之廿五股份及一切生意權益轉讓與承股人承受，嗣後該號之一切生意盈虧華洋轇轕概與退股人無涉，特此聲明。 承股人 梁子永 退股人 何兆葵 同啓 公元壹玖捌壹年柒月拾叁日 ｜ 東莞工商總會 會董就職典禮通告 本會第六十六屆會董就職典禮暨敬老會員聯歡大會定於一九八一年七月二十八日（星期二）下午六時假座香港銅鑼灣百德新街珠城酒樓夜總會三樓舉行設有抽獎助慶餐券每張四十元凡會員年七十歲者請於本年七月二十三日以前來會領取免費餐券一張當晚在會場頒發長壽紀念品一份歡迎攜同親友參加除函寄外登報週知此致本會會員台照 秘書黎讚洸謹啓 ｜ 本報分類廣告 效力宏大

華僑日報·分類廣告
柯式印刷·字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電牌引至模糊不清的效果

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

熱線電話：3-960384

請向下列各大旅行社查詢報名

良辰美景

韓國 渡假團 四天$1690

五天$1790　六天$2290

遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等

住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店

出發日期：逢星期一、二、三、五、六(華航)

(回程可停台北不另收費)

司諾 尖沙咀 3677450 3678734

韓國 豪華團 四天$1990

五天$1990　六天$2590

遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等

住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店

出發日期：逢一、二、三、五、六(華航)

(回程可停台北不另收費)

元亨 油蔴地 3320901 3303703

海外 中環 5246196 5233847

日本(福岡)韓國

五天$2399 逢星期四(華航)

遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村

住宿：日本福岡市第一大酒店・韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店

(回程可停台北不另收費)

多來美 尖沙咀 中環 3673107 5216131

一心 旺角 3969174 3951121

熱線電話：3-960384

沖繩島 OKINAWA

沖繩島 五天$2399

遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灣沙灘、萬座毛75 EXPO海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔名城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等

沖繩台灣八天$2899

出發日期：逢星期日(日航)

美和 中環 5237184

風華 荃灣 0-438178

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店

漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起

另代訂韓國各大酒店：

由四天3晚590起(可供二人一房)

包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。

金發 上環 5420119 5420522

(天天出發 可停台北)

UT

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金鑽閣地下(近佐頓道碼頭)

電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

全台灣

四天$1290　七天$1590

飛機往花蓮・豪華夜總會

九天遊$1790

遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳

住宿：比華利套房，國聯，統帥

專人領隊・團團獨立

天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園

觀看世界獨有水中芭蕾舞表演

六福村，花蓮文化村，故宮。

日台聯遊八天$2790

日本豪華五天$2190

商業渡假五天$1890

住宿太陽城太子大酒店

逢星期四、日出發

日本本州

遊富士・遊園・適合尋求刺激者之樂園・有旋轉兩圈的機動過山車　軌道長980M・最高速度90KM每次行程2分12秒・還有多種驚心動魄，緊張刺激之玩意　參加多夜總會

豪華八天遊$2990

住宿：太陽城太子・都・新阪急大酒店

回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天$3790

美州西岸　8天$5690

美州東西岸　10天$8290

住宿希爾敦・假日等大酒店

每星期均有團出發

新加坡航空公司鼎力贊助SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡

清邁 檳城 泰馬星十三天$3590

十一天$3390

逢星期六早機出發

馬星(檳城)七天　$2790

逢星期三出發

全程飛機・一流酒店・多晚夜總會

泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋芭提雅七天$1690

清邁　八天$1790

清邁獨家住宿嘉納

曼谷文華・芭提雅海景

多次夜總會・自置豪華旅遊巴士

逢星期一・三・四・六出發

新加坡航空公司鼎力贊助

參加百福 信心十足

美加歐洲暑假遊覽團

百福旅遊有限公司(福興運通有限公司集團)

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓(按8字)

電話：5-259241(10線) 5-250361(10線)

九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114

電話：3-670091至3(九龍分公司假日照常辦公)

美國～加拿大

★夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 $5299-7190
出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990
出發日期：6日29日、7月25日、8月8日。

★美加西岸13天豪華遊覽團 $9290
出發日期：6月22日、7月14日、20日、29日、8月5日、17日

★美加東西岸18天觀光團 $14790
出發日期：6月22日、7月20日、8月5日。

歐洲

★意大利英國8天豪華遊 $5990
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐12天海陸空聯遊 $7590
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐洲19天超級豪華遊覽團 $10890
出發日期：6月29日、7月20日、23日、8月10日。

澳洲

★澳洲8天遊覽團 $7890
出發日期：6月13日、7月25日、8月15日

利華旅運

先遊畢後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD

利華旅運 LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室 TEL：3-306331-4

台灣

九天環島$1628

逢星期一三出發

乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷。

住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團

12天$1750　14天$2090

十五天$2190

9月28,29 10月1,3,4,8,26日

除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動

免費代訂華航機票

歡迎社團委評辦理

台北

來回機票十酒店

四天$799

永安 東亞 富麗華

松柏 樂園 三普 芝麻

財神 來來 麒麟 天成

天天出發　專人接機

住宿三晚　雙人套房

台證35 只收工本費 十天出證

美加

七天探親團　$5399

十二天美加　$6699

十四天美加　$10299

十天夏威夷西岸$7199

專人代辦簽證華籍領隊

乘搭中華航空公司客機

7月11,18,23,25日

8月1,8,15,17日　9月5,7日

日本 瀨戶內海

七天豪華團$3550

日本航空公司鼎力贊助

全港最新行程一流享受

8月5,12,19,26日,

9月9,23日 10月7,21日

11月4,18日

12月2,16,23,25日

代理各大航空公司機票

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室 大華戲院對面
電話：5-243068-0,266498-0,3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園(日本迪士尼樂園)，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫(子彈火車)，住宿一流豪華大酒店。

獨立成團，專人領隊。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。

①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。

②免除坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。

③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋(內藏中國真古代名貴玉器)、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花芭山、可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店、獨立成團、專人領隊、早機去、晚機返

星期一、六出發(檳城)七天$2590 十一天$3290

逢星期三出發(檳城)七天$2290

暑期各團決不加價

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館、全港獨有、歡迎比較。
2. 專家策劃、創新行程、內容充實、內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演、膳食多元化、保証與別不同
4. 直接經營、穩健可靠、專人領隊、團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選、保証賓至如歸
6. 早機去、晚機返、觀光時間最充足

逢星期二、四、六出發

九天大特價$1850

直航高雄　台北返港 七天$1590

景星旅遊有限公司

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

香港皇后大道中64-70號，連卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0

(星期日及公衆假期中區總公司照常營業)

桂林、陽朔、靈渠直航團

逢星期三　四天$1390

逢星期六　五天$1490

住宿冷氣房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：7月4 8,11,15,18,22,25,29日

8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

北京高級豪華團

逢星期六　七天$3190

香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐

日期：7月24日，30日

8月5,11,17,23,29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

逢星期三，六　九天$2990

香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，豪華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：7月4,11,15,18,22,25日

8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

南寧、柳州、桂林豪華團

逢星期六　八天$2190

全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留

日期：7月4,11,18,25日

8月1,8,15,22,29日

南寧、昆明高級豪華團

逢星期六　八天$2690

全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留

日期：7月4,11,18,25日

8月1,8,15,22,29日

江南、北京豪華團

十五天　$4690

香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐

日期：7月11,18,25日

8月1,8,15日

好世界旅行團

台灣 南北環島 9天

歡樂團$1690.

豪華團$2190.

7月18、23日 8月8、20日

早去晚返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店，增加遊覽節目：洪荒世界，詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣。特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星 檳城 7天

歡樂團 $2290.

遍遊吉隆坡，檳城，怡保，大牛，聖陶沙，雲頂高原，新加坡等各地名勝

7月22、25日 8月12、22日

星馬泰9天—12天

$3090 逢星期六、日出發

遍遊三邦名勝，一流行程，保證滿意

每位參加貴賓可獲下列優待：

飲食及旅遊現金禮券100元

最新款旅行袋及精美匙扣

出發前茶會及回程高級華筵歡宴

曼谷 芭提雅6天

歡樂團 $1590.

暢遊曼谷，芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

7月18、25日 8月8、22日

新航及法航歐洲精華團

16天$8888 7月23日

日本 本洲 8天

$3190

遍遊東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。 7月25日　8月8日

新航及法航歐洲精華團

13天$7995 8月3日

好世界酒樓 旅遊部

九龍美孚新邨百老滙街85號

電話：3-7426400 3-7426004

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室

星期一至六上午九時半至下午六時

3-910377　3-910378

3-965097　3-969861

專業旅遊　服務一流

台灣白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團

全程$1150歡迎闔府單身參加

享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動

及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流

大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

中華民國　雙十國慶

全程十一天

收費$1780

包個人入境證・

國府安排節目

出發日期10月9日

海陸空三軍

大閱兵演習

暢遊寶島各大名勝古跡

截止日期7月27日

台灣豪華團

溪頭　野柳　六福村　野生動物園

花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊

全程住宿一流大酒店　團團獨立

獨家新行程遍遊全島

逢星期六出發　八天收費$1650

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣 阿里山・墾丁・溪頭・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690

增加成本300元，兩程內陸機

* 全程高級豪華，減少行車時間16小時。
* 乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
* 住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
* 團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊・歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

* 乘日航747客機，早機去，晚機返。
* 住太陽城、山中湖等一流大酒店。
* 節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
* 獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發（回程可停台北）

博覽旅遊・歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。

* 三晚芭堤雅，六次夜總會。（兩晚嘉樂斯夜總會）
* 曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
* 乘泰航，早機去，晚機去。
* 團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

＊慶祝中華民國七十年雙十國慶＊
＊國慶嘉賓觀光團＊
全程15天團 $ 2090（連個人入台証）
出發日期：十月一日、十月二日、十月八日（截止報名日期7月28日）

★ 遍遊全台灣各大名勝，專人領隊隨團服務帶足15天旅程。
★ 參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車遊行、參觀大中至正紀念一代偉人蔣公之中正紀念堂。
★ 國府安排節目款待，參觀祖國十項偉大建設，陸軍基地檢閱機械化部隊野戰演習。
★ 海軍基地參觀戰艦，欣賞陸戰隊登陸攻防戰，空軍基地欣賞國府最新戰鬥機廳大飛行空戰演習。

佳運旅行社　3-953227-0（四線）辦公：上午九時至下午六時
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室（星期例假照常辦公）

全台灣 阿里山　溪頭　六福村　花蓮　地獄谷　墾丁　日月潭

中華航空公司・來來香格里拉飯店鼎力贊助
足九天阿里山高級團
超值享受 $1898 歡迎比較

逢星期二・四・六出發・早機去・晚機返・足九天行程・歡迎比較全港任何台灣團
勝在酒店：全程住宿一流大酒店，台北市眞正住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在行程：遍遊全台灣各大名勝，台北一花蓮，乘內陸機，免舟車之苦，三晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食一流。
勝在服務：台灣自設分社，團團獨立，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受，令你有賓至如歸之感。

全星馬（檳城、怡保）泰
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城
怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山
新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。

星馬檳城七天 $2290　星馬檳城泰國十一天 $3250

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原

* 乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
* 全程高級豪華，節目全港最多，豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
* 獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

博覽旅遊・歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　1488

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發 $2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 $3888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安廣業大廈1504-5室 大華戲院對面
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店，本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$ 1690　清邁八天團$2090

四季風旅行社　中環國際大廈2204室　5-432277

美國・中華之光：9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990 $3,990 夏威夷逢星期四出發
美加・中華之光：美加西岸11天$7,490 逢星期四出發 美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發
台灣・中華之光：特價九天$1,599(連証) 逢星期一、六出發 阿里山八天$1,890 住來來香格里拉大飯店 逢星期日出發 獨創三程內陸機
泰國：七天$1,590 曼谷、芭堤雅、桂河橋 逢星期五、六出發
馬星：七天$2,650 星期六出發
日本：本州八天 $3,080
韓日：七天$3,080 逢星期四、六出發

美麗寶島
廿超級豪華觀禮團　$ 1798（免費代辦台証）
出發日期：十月二日　十月三日　十月七日　截止報名日期：七月廿八日
行程遍遊六福村、石門、日月潭、溪頭、高雄、彰化及台北市各大名勝。
* 住宿全台灣最豪華之來來香格里拉飯店
* 獨立安排參加國府招待南下活動
* 豪華夜總會・膳食一流・超值享受
* 台灣甲種旅行社直營・專人全程領隊

義務代訂各大航空公司團體機位及台北各大酒店訂房
歡迎同業社團委託代辦・團體參加另有

全台灣　台証 $90

四天團	510
五天團	650
七天團	850
九天團	1050

飛機往花蓮　豪華夜總會
天天出發＊任君選擇

報名處：旺角彌敦道602號總統商場大廈601 A　3-881381　3-855411　油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B座　3-321315　3-303285　灣仔軒尼詩道253號依時商業大廈802室　5-730445　5-734311

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蓉島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮娜・總鐘趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會
住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.
7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團・團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1）乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最廉，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2）華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）
3）早機去晚機返，足九天行程
4）台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星 乘搭直飛泰航 清邁檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2490
＊暑假天天出發＊

日本本州
八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、大陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全泰國 曼谷・芭堤雅 清邁・桂河橋
曼谷六天 $1398起
清邁八天 $2098（乘內陸機）
★節目全港最豐富，六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立，專人領隊（逢星期四、六、日出發）

日本本洲 東京・大阪・奈良・名古屋 京都・淺草・箱根・富士山 山中湖・子彈火車・豐島園
八天高級豪華團 $2998
★早機去、晚機返，足八天行程（回程可停台北）
★節目全港最豐富，膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店，美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊
逢星期四、六出發

台北
機票＋接送＋4天酒店單人房
$888
來來・麒麟・財神・第一・國聯・金堡・台灣・嘉年華・太平洋
任擇其一・天天出發
台証 $90＋工本費 $35（十次証同價）

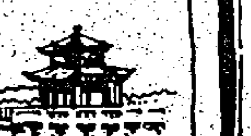
精美行程表，電索即寄。
住宿韓家山套房園林別墅，快車往返

桂林山水甲天下　中国精華遊　不及廣東一丹霞

品嚐粵北獨特野味，九龍泉味美齋菜，回程各贈穿山甲大補酒乙枝。

韶關・丹霞山・錦江・南華寺・廣州四天 $499　衝破旅遊傳統　集中国之精華

第一天　廣州一韶關
參觀風采樓・風度路
第二天　丹霞山一錦江
登長老峯觀日出，爬丹梯鐵索，遍遊錦石岩



第三天　南華寺
參觀六祖惠能眞身、千佛鐵塔，午膳於九龍泉
第四天　廣州
飽覽羊城美景

坪石・韶關・丹霞山・獅子岩・南華寺七天 $699

第一天　廣州一韶關一坪石
第二天　坪石一金雞嶺
第三天　坪石一韶關
第四天　丹霞山一錦江

第五天　馬霸獅子岩一南華寺
第六天　韶關一廣州
第七天　廣州一香港

逢星期四出發，十人以上可自定日期　請向以下公司報名查詢　7月10,15,20,25,30日　8月5,10,15,20日

嘉達行 旅遊部 九龍亞皆老街98-98D 富都商業中心1字13室 3-7148587　3-7154857	百德公司（旅遊部） 九龍彌敦道638—640號 東亞銀行大廈803室 奶路臣街地鐵出口 3-958812　3-956104	三興旅遊 新界葵涌葵興道 100號葵涌中心 46B二樓商場 0-222871　0-273139	香港旅行社 香港灣仔道137號 10樓（近國泰戲院） 5-731730　5-720362-3	南康貿易(旅遊)公司 九龍旺角長旺街 長旺商場14號 3-911188　3-922330	長江地產旅遊貿易公司 旅遊部 九龍旺角彌敦道745—747號 全都商場328室三樓 3-813491　3-812850	發展旅運社 香港荷李活道181至191號 華冠商業大廈3樓3室 5-420322　5-409810	春秋旅運 3-910178 3-910181 中國旅運 九龍旺角彌敦道582號信和中心2樓213室 3-885177 3-885178

大江南北

代訂中國民航全國各地機票

贊助 中國民航

直航北京七天豪華團 $3088
乘中國民航客機直航北京（早機去，晚機返）
住宿首都賓館（雙人冷氣套間）
豪華膳食（北京烤鴨及頤和園風味餐）
出發日期：
7月23,29日
8月4,10,16,22,28日

直航桂林、陽朔五天豪華團 $1599
乘中國民航客機直航桂林
住宿桂林最豪華之丹桂飯店
（雙人冷氣套間）
出發日期：
7月15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日

北京、華東十天豪華團 $4188
遍遊北京、上海、南京、杭州等名勝
全程飛機，保證舒適
住宿一流飯店
出發日期：
7月25日
8月1,8,15,22,29日

華東九天豪華團 $2980
遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京等名勝。全程飛機。
住宿一流澳資賓館。
出發日期：7月23日
8月6,13,20,27日

昆明、石林、南寧七天豪華航空團 $2488
出發日期：7月29日
8月4,10,16,22,28日

桂林、柳州、南寧七天豪華航空團$1799
出發日期：
7月29日
8月4,10,16,22,28日

成都、重慶、長江三峽、岳陽、長沙十一天豪華團 $3188
出發日期：8月7,11,18日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
昆明（石林）桂林（陽朔）
六天航空團 成人 $2688 小童 $1988
全程飛機
桂林住宿甲山飯店
昆明住宿翠湖賓館
（逢星期三出發）
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184，5-446884

雅信旅遊
星湖、西樵、廣州四天 $600
星湖、西樵、從化、廣州五天 $750
星湖、鼎湖、西樵、廣州五天 $690
西樵、從化、廣州四天 $600
（代訂流化賓館）
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室
（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

協記旅遊貿易公司
桂林、從化五天團 $1490
7月7,11,23日・8月1,11,17日　雙程機
桂林、北京十天團 $2980
7月11日・8月1日　三程機直通車返
桂林、昆明九天團 $2890
7月7日・8月11日　三程飛機雙程船
北京、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、曲阜、泰山十四天團 $4600
8月2,16日　全程飛機
灣仔軒尼詩道一七二號光裕樓五字六樓B座
電話：5-722668，5-740223

城市旅遊有限公司
石景山、中山、中山溫泉兩天遊
住宿石景山旅遊中心，逢星期三、六、日及公眾假期出發　收費$395
石景山、順德、從心三天遊
逢週五出發，成人收費$580
石景山、星湖、廣州四天遊
逢週四出發，成人收費$720
石景山、新會、江門、中山溫泉、三天遊
逢週五出發，成人收費$520
香港高士打道171－172號安邦商業大廈13樓B
電話：5-732318，5-730238

快捷（香港）旅遊機構
東北十二天避暑團八月三日 $4988
遍遊天津・吉林・哈爾濱・旅順・大連等名勝
鼎湖山、星湖、新會五天 $590
出發日期：　水翼船來回
日本七天聯遊星期六 $2899
暢遊京都・奈良・中山湖・大阪・名古屋・箱根等名勝
＊尖沙咀中間道何鴻興大廈C座六字（YMCA後）＊
旅遊組：3-696136　票務部：3-696137

利安旅遊
石景山、中山豪華二天團
住宿石景山旅遊中心，豪華冷氣車來回碼頭
逢星期三、六出發
$390至$410
（名額有限，報名從速）
代辦澳門酒店及船票
九龍彌敦道498－500號泰盛商業大廈十七樓1703室
（近星島日報側）電話：3-322538（三線）

今日假期
清遠、飛霞、藏霞、韶關、南華寺、仁化、丹霞山
空調車上・直通車返　六天$780
出發日期：7月25日・8月10,21日
清遠、飛霞、藏霞、從化溫泉
空調車上・直通車返　四天$550
出發日期：7月1,25日・8月1,29日
新會、江門、星湖、中山溫泉
水翼船來回　四天$550
出發日期：7月1,4,8,15,22,29日・8月8,15,22,29日
西樵、佛山、從化溫泉、廣州
空調車來回　四天$500
出發日期：7月16,25日・8月1,29日
中山溫泉、石景山、長江水庫、石岐、翠亨村
水翼船來回　二天$395
出發日期：7月4,11,18,25日・8月15,20,22,30日
香港灣仔洛克道114－120號嘉洛商業大廈18字B座
電話：5-274257，5-274258，5-274328

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團
逢星期六下午出發　HK$280
水翼船來回・住宿全新裝修之新中央大酒店
澳門、中山溫泉　二天遊
住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期三、日　中午出發　HK$360
逢星期六　中午出發　HK$410
自置物業・信用可靠。
香港中環域多利皇后街15－17號頂樓全層
電話：5-260394（四線）5-255727

合榮旅遊
中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發 $410　逢星期三、日出發 $360
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室
電話：5-448059，5-458179

Balra 寶嘍 旅遊貿易公司
中山溫泉渡假團
專綫　兩天豪華團
中山溫泉・石景山・翠亨邨・長江水庫・石岐（小溫泉）
（住宿中山新溫泉賓館・行程豪華舒適）
逢星期六出發：$428　逢三・日出發：$410
＊早上水翼船出發・晚大船回港＊
香港新界遊通遊
全港首創＊最新行程＊節目一流＊7月12日・7月26日
週遊香港新界一週，午膳嘗類爐，晚宴設席豪華夜總會並欣賞歌舞表演及抽獎助慶（如不參加晚宴費用$56）
費用：$88　行程備索，名額有限，報名從速
時間：上午九時至下午九時
九龍旺角廖創興銀行大廈1415室
電話：③－841399，314614